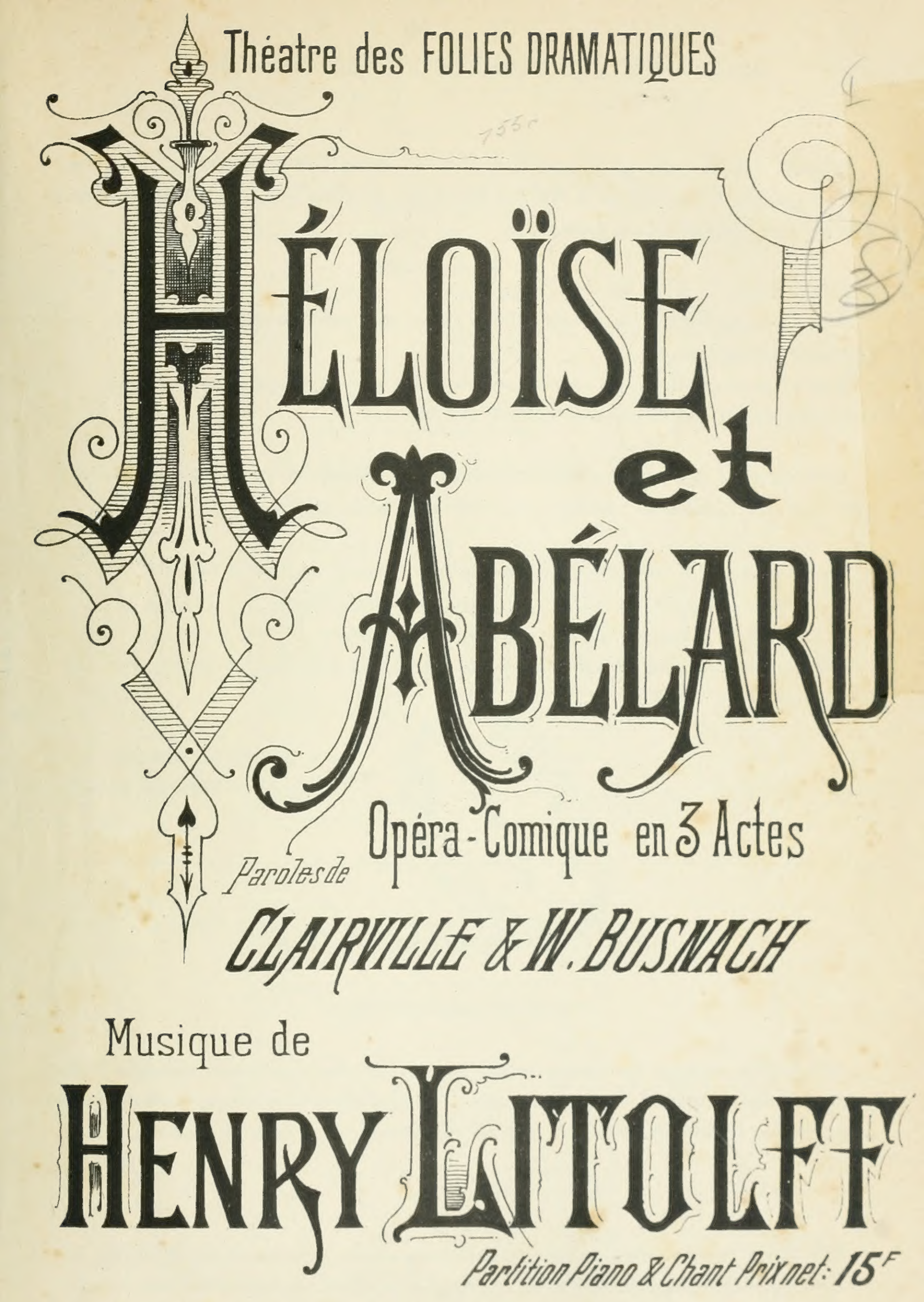

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 07918011 3



C. JOUBERT, Editeur, 25, Rue d'Hauteville, 25
Paris

Belgique
J-B. KATTO, à Bruxelles

Allemagne, Autriche-Hongrie.
BREITKOPF et HÄRTEL à Leipzig

AVIS A MM. LES DIRECTEURS DE THÉÂTRES

L'article VIII du traité passé entre la Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques, 8, rue Hippolyte Lebas, à Paris et MM. les Directeurs de Théâtres, Casinos, Théâtres forains, Sociétés particulières, etc.. est ainsi conçu:

ARTICLE VIII

"Je ne pourrai donner représentation des pièces musicales sans l'orchestration
"approuvée par les auteurs.

"Il m'est de plus interdit de représenter ces pièces avec accompagnement au piano
"sans avoir obtenu une autorisation spéciale des auteurs.

L'orchestration des ouvrages étant la propriété de l'Editeur de l'œuvre, les auteurs s'en sont remis à la décision de l'Editeur pour cette autorisation spéciale.

En conséquence: Il est défendu de représenter cet ouvrage sans avoir traité

1º Avec la Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques.

2º Avec M. C. Joubert, Editeur-propriétaire de l'œuvre.

MM. les Directeurs auront à justifier de ces deux traités pour avoir le droit de représenter l'œuvre.

JOUBERT, Editeur,
25, rue d'Hauteville, Paris.

DROIT DE REPRÉSENTATION

LOI DU 19 JANVIER 1791

ART. 3.- Les ouvrages des auteurs vivants ne pourront être représentés sur aucun théâtre public dans toute l'étendue de la France sans le consentement formel et par écrit des auteurs sous peine de confiscation du produit total des représentations au profit des auteurs.

CODE PÉNAL

ART. 428.- Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes qui aura fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, sera puni d'une amende de 50f au moins et de 500f au plus et de la confiscation des recettes.

HÉLOÏSE ET ABAILARD

OPÉRA COMIQUE EN TROIS ACTES

Paroles de MM. CLAIRVILLE ET W. BUSNACH.

Musique de

HENRY LITOLFF

Partition piano et chant réduite par C. GENET

Chef d'Orchestre: THIBAULT

Représenté pour la première fois à Paris au Théâtre des Folies Dramatiques le 17 Octobre 1872

PERSONNAGES

HÉLOISE	MMes CORALY GEOFFROY	ABAILARD	MM. LUCE
BERTRADE	PAOLA MARIE	FULBERT	MILHER
MARTHA	TOUDOUZE	EGINHARD	VERDELET
FOLLETTE	ROSE-THÉ	BONIFACE	VAVASSEUR
LIONEL	ALLIERI	FRIQUET	HAYMÉ
CLODOMIR	BERTHE	ASTROLABIUS	SPECK

Troubadours, Etudiants, Sbires

TABLE DES MORCEAUX

ACTE I

ACTE II

ACTE III

Pour la vente ou location des parties d'orchestre de cet ouvrage, pour la mise en scène et le livret s'adresser à l'Editeur rue d'Hauteville, 25

M. Hinaut. Gr

HELOÏSE ET ABAILARD.

Orchestre complet.
2 Clar: en La.
2 Cors en Mi.
2 Pist. en La.
3 Tromb.
Pt Tambour.
Triangle.
G.Caisse.

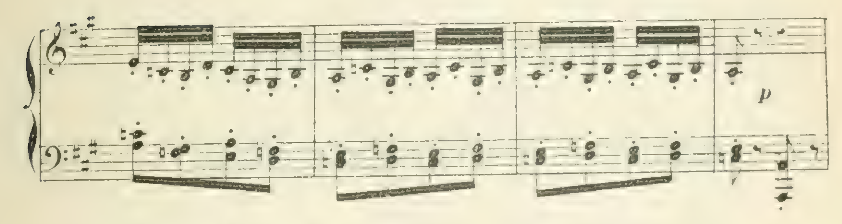
Musique de

HENRY LITOLFF.

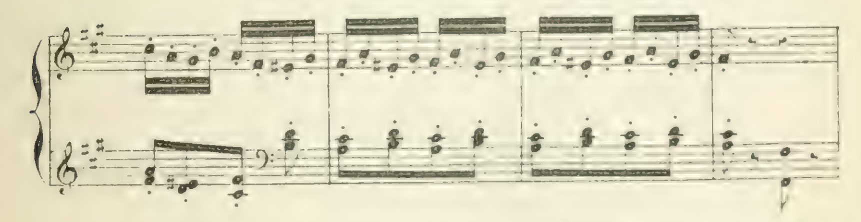
OUVERTURE.









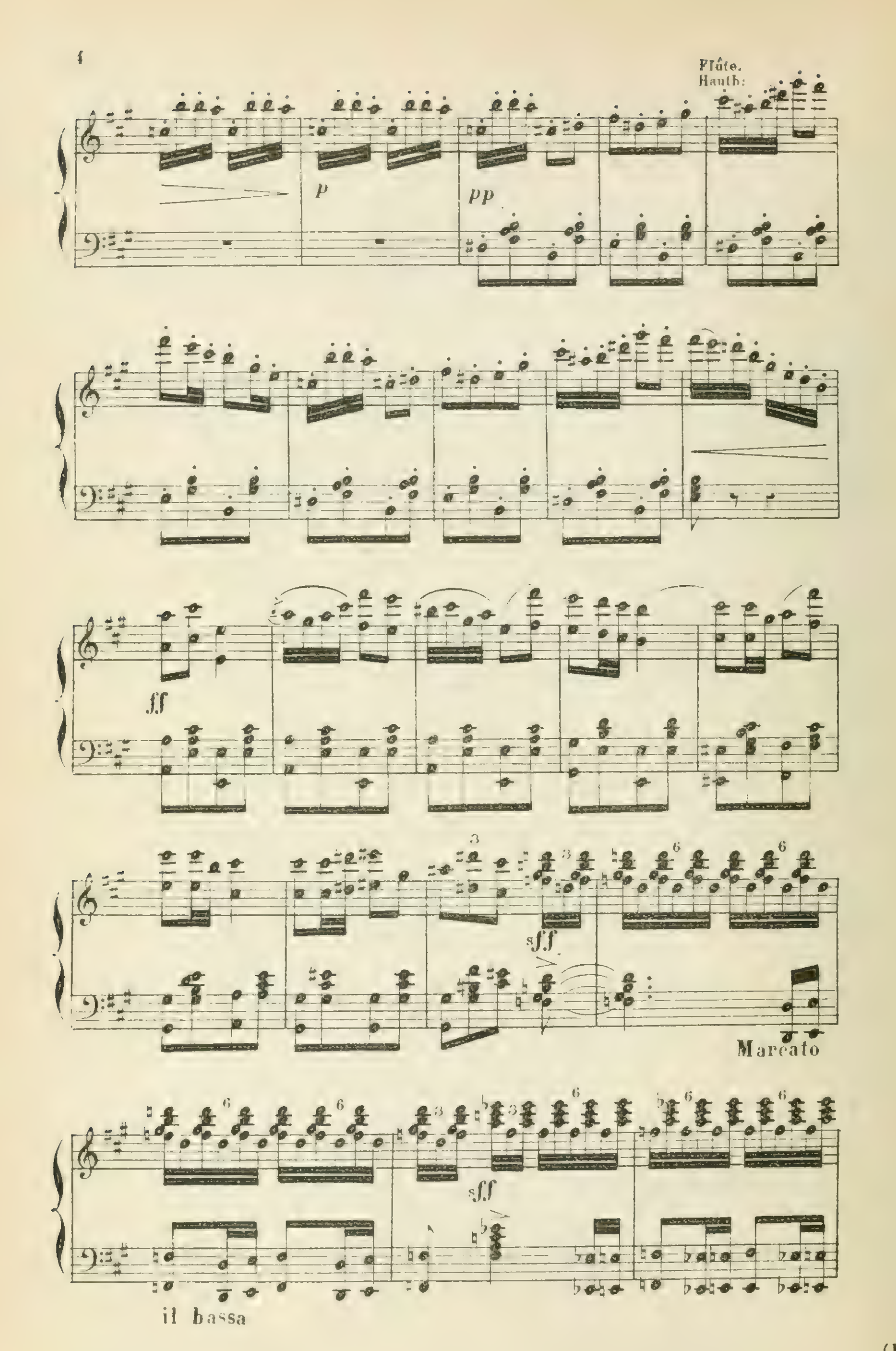


Paris, C. JOUBERT, Editeur, rue d'Hauteville, 25.



(L.


Hautb:
Viol:
pp
Basson.
Clar:
Bass:
f
p
Flûte.
p
Clar:
Clar:
Basson.
f
Cors.
Basson.
Clar:
Tromb:
Pist:
ff
f
ff
f
f



(L.


ff
ff
ff Bois.
ff
ff
Violon.
ff
Piccolo.
ff
Basson.
ff
ff
ff
p


ff
VIOLONS.
Hauth:
ppp Clarinette.
Flûte.
p
Cors.
Bass:
p
Triangle.
p
8

Clar:

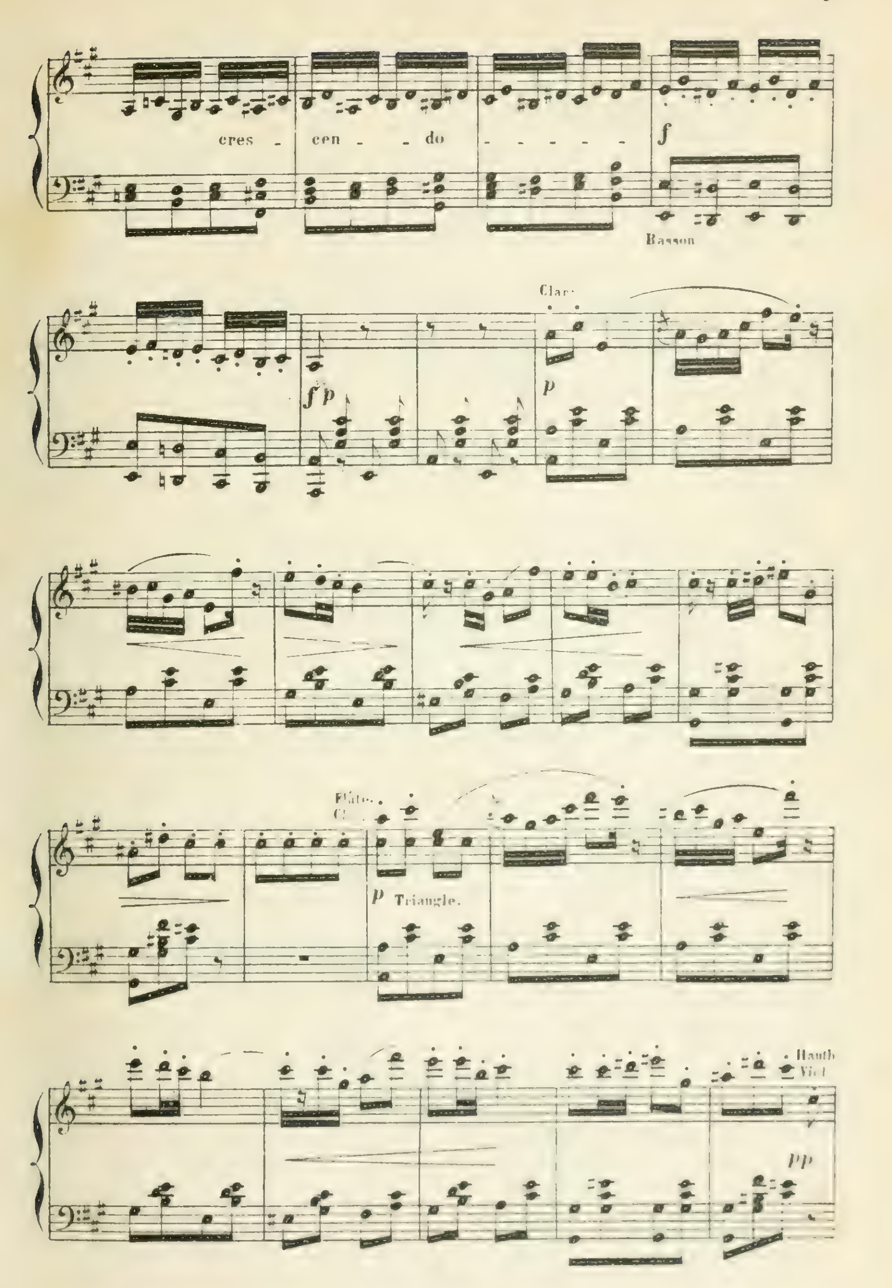
pp Cors.

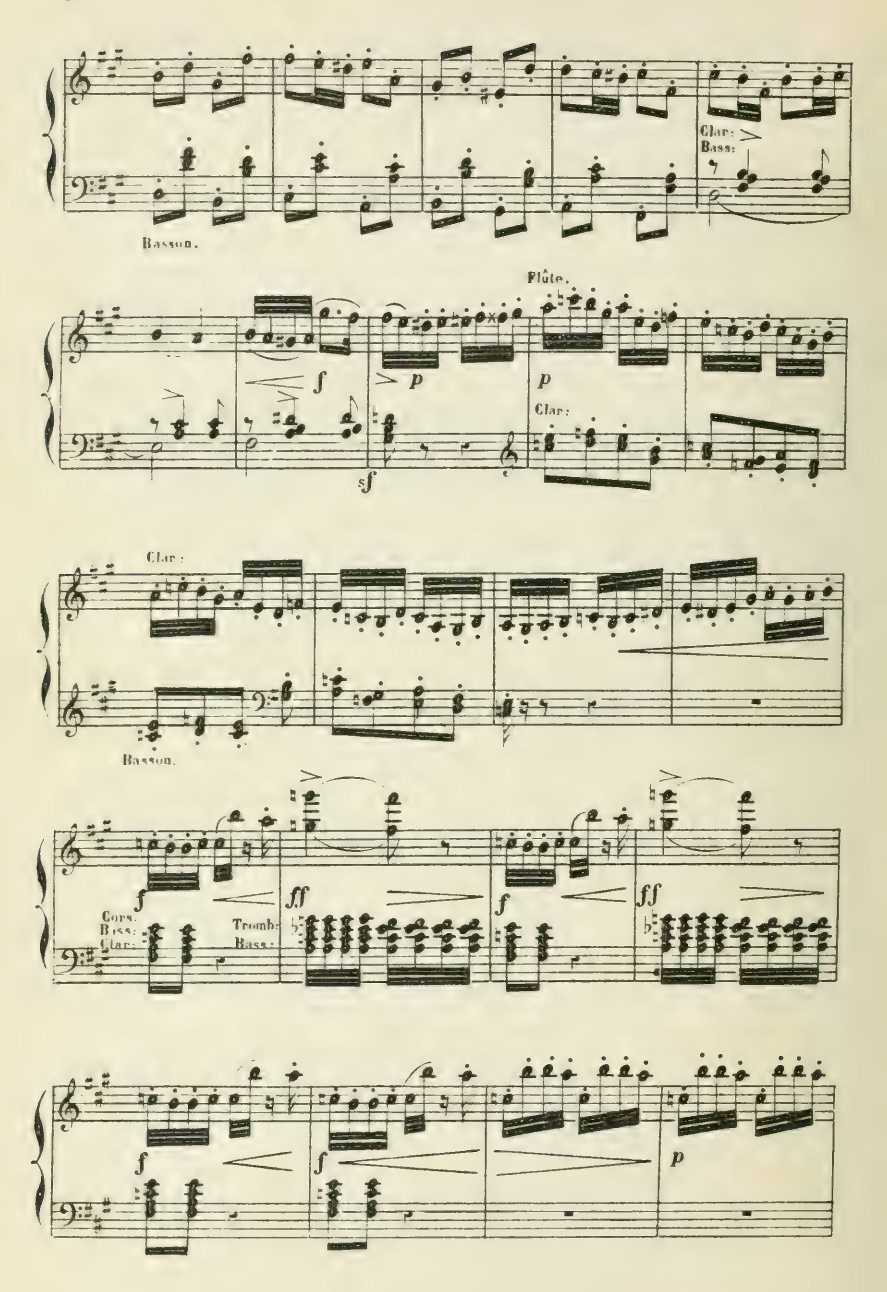
Bassons.

Hautb:

ff


FACILITÉ.
Flûtes.
p
Clar.
pp
Cordes


cres - cen - - do - - - - - -
f
Basson
Clar.
f p
p
Flûte
Cl.
p Triangle.
Hauth
Viol
pp


Basson.
Clar:
Bass:
Flûte.
Clar:
Clar:
Basson.
Cors.
Bass:
Clar:
Tromb:
Bass:

Flûte.
Hautb:

pp

ff

p

ff

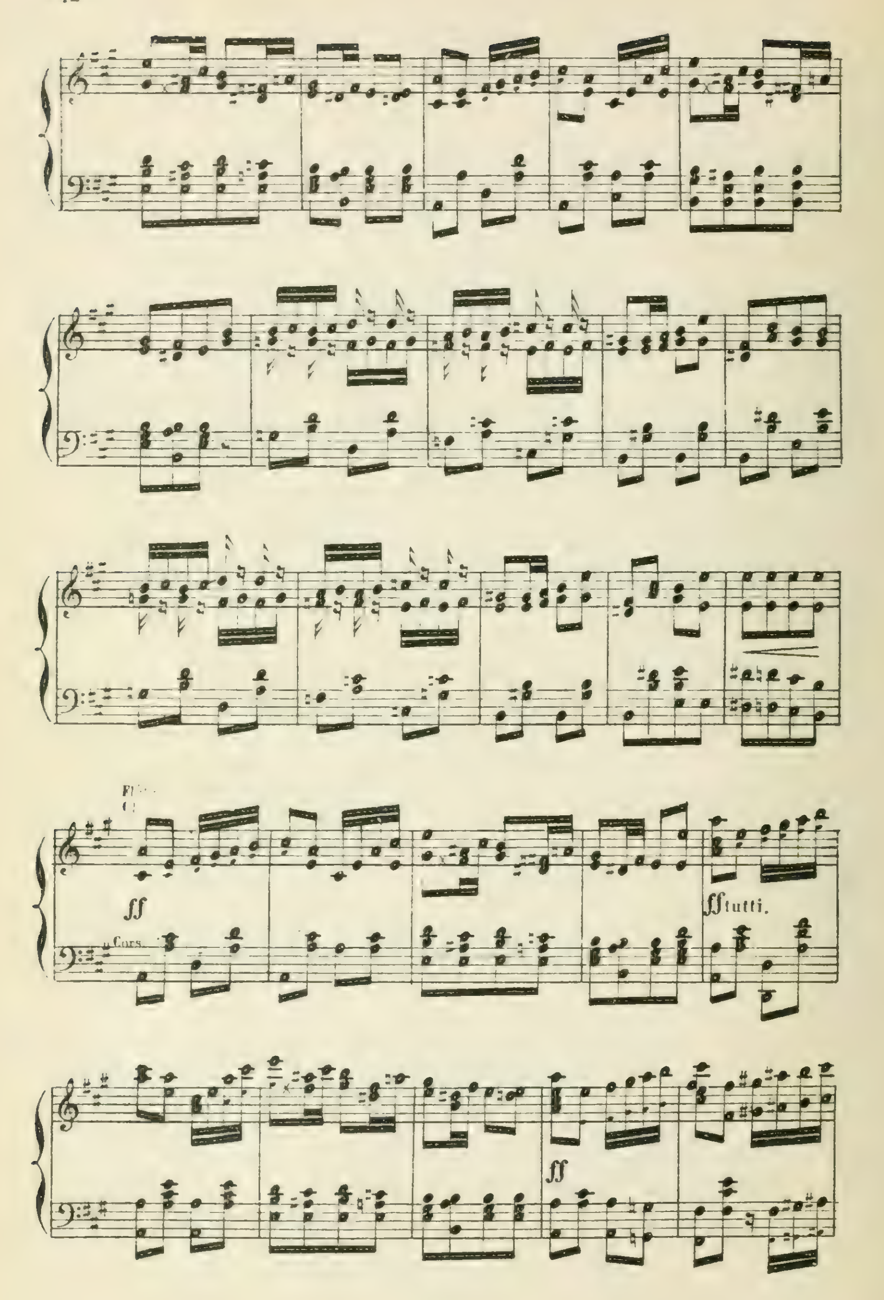
p

Piston

pp

Tromb.
Bass.
Tuba

3.)



(L.

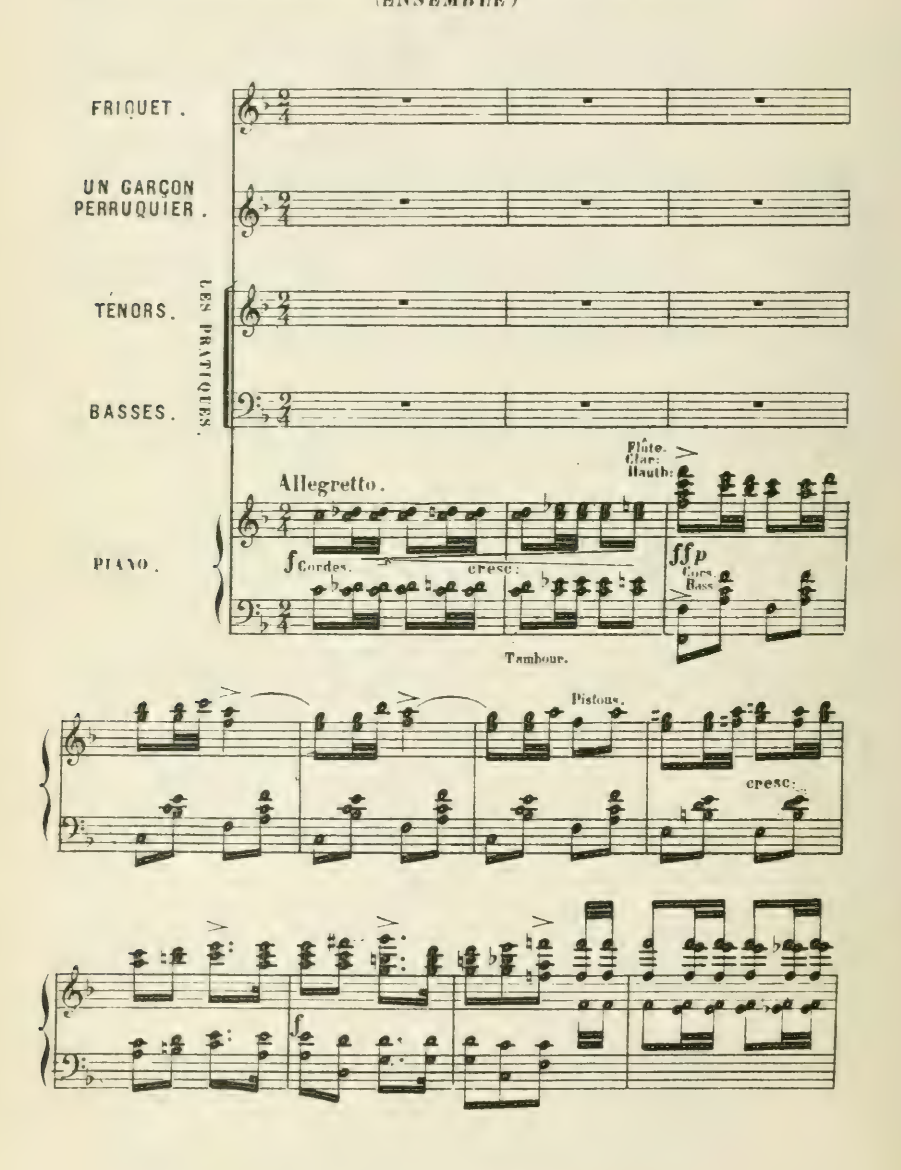

ff acell:
Molto Animato.
ff

2 Flûtes.
Hautbois.
2 Clarinettes en Si♭.
Basson.
2 Cors en Ut.
2 Pistons en Si♭.
Trombones.
Petit Tambour.
Grosse Caisse.

Nº 1.

INTRODUCTION (*Une boutique de Barbier*)

(ENSEMBLE)



Piston. Clarinette. Flûte. Hauth:

p

Hauth: Clar:

Cordes Pistons.

f Cordes.

Basson.

ff

Flûte. Clar:

tr

Basson.

Cordes. cresc:

TENORS

ff

Ah! ——— c'est à perdre pa_ti_en_ce Et c'est de mê_

PR:

BASSES.

ff

Ah! ——— c'est à perdre pa_ti_en_ce Et c'est de mê_

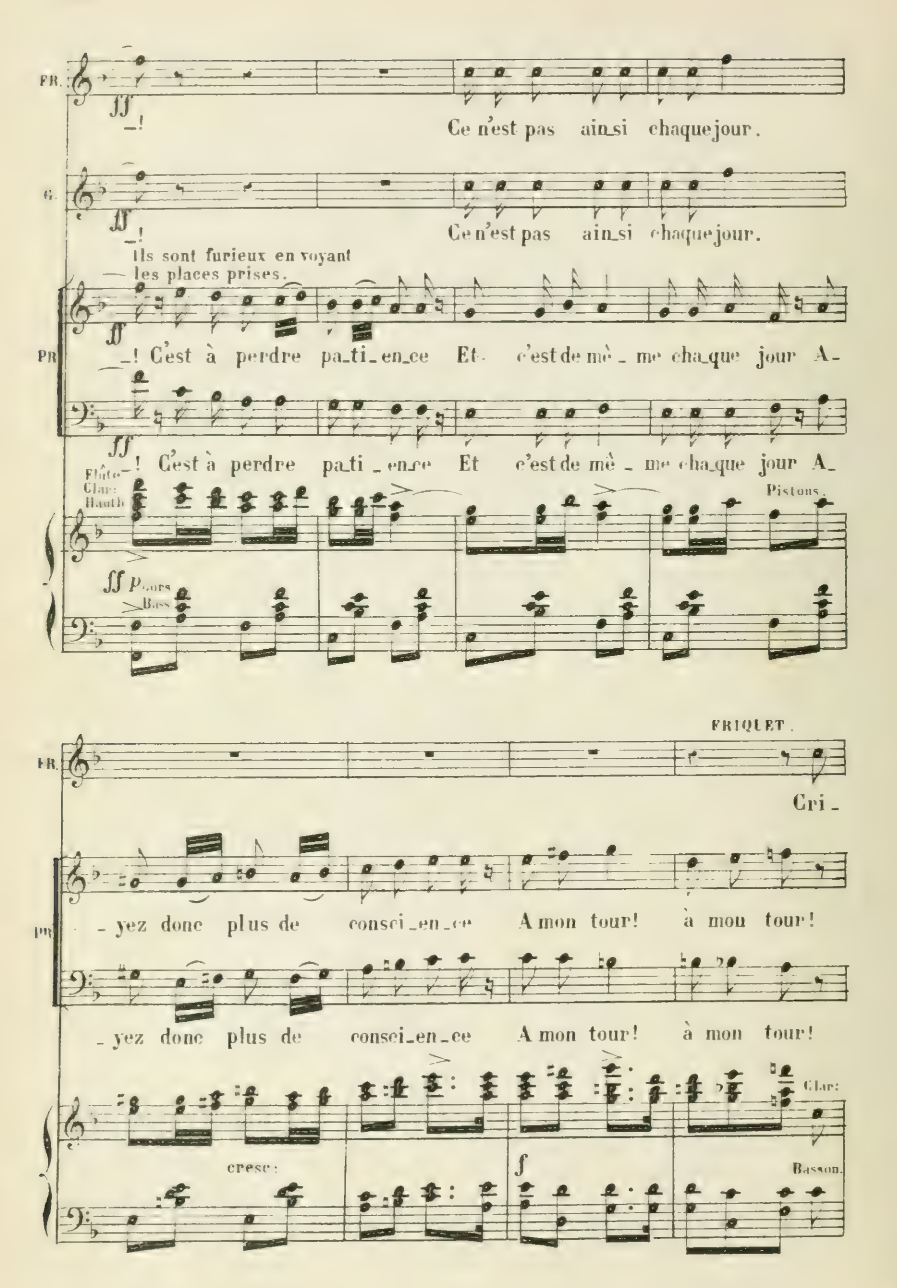
Flûte Clar: Hauth:

ffp

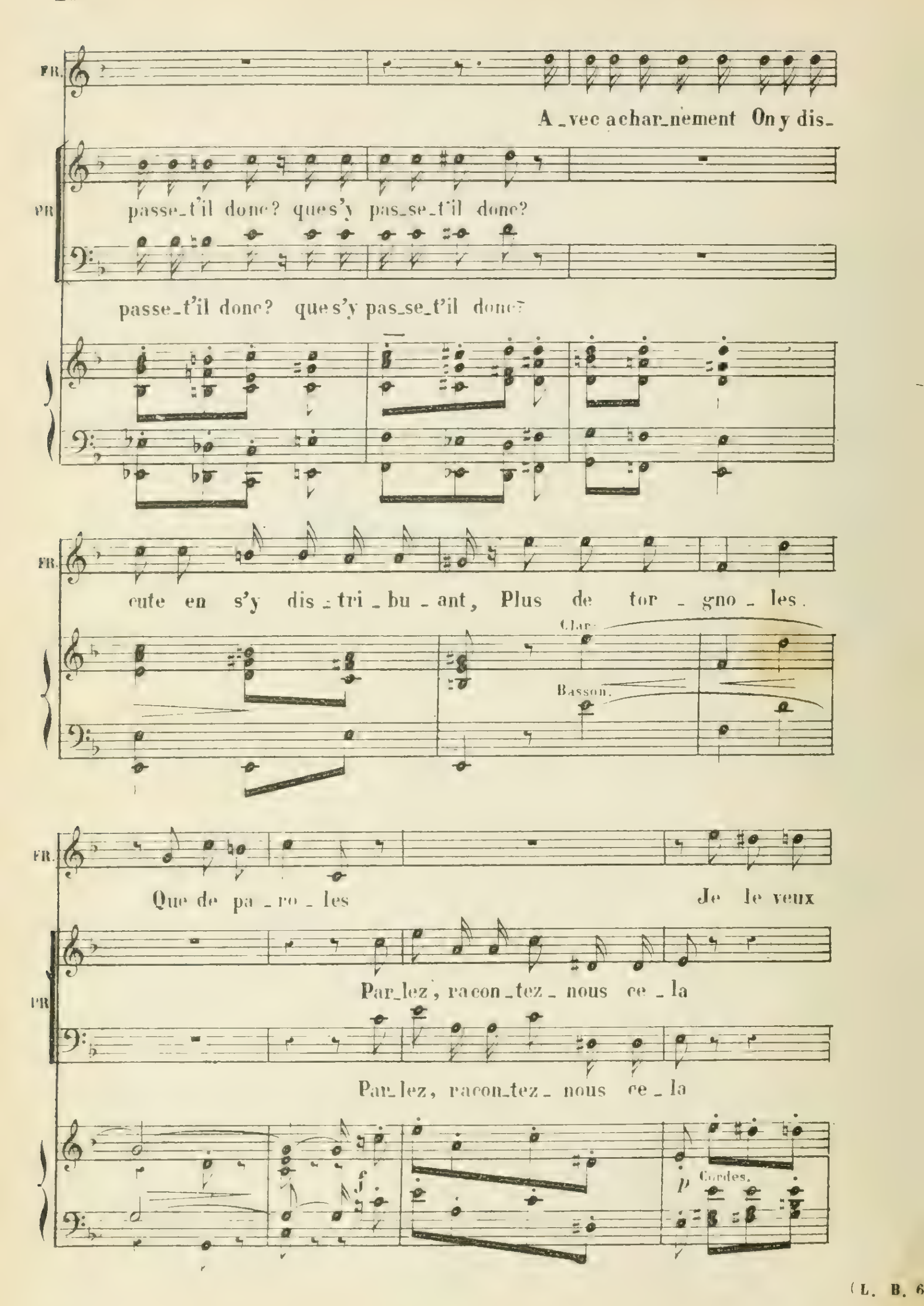
Cors Bass.


PR
- me cha_que jour A_yez donc plus de consci_en_ce A mon tour!
- me cha_que jour A_yez donc plus de consci_en_ce A mon tour!
cresc:
f
PR
à mon tour! à mon tour! à mon tour! à mon tour! à mon tour!
à mon tour! à mon tour! à mon tour! à mon tour! à mon tour!
FRIQUET.
Nous tra_vail_lons en cons_ci _ en_ce Ce n'est pas ain_si cha_que
UN GARÇON PERRUQ:
Nous tra_vail_lons en cons_ci _ en_ce Ce n'est pas ain_si cha_que
Piston.
p
Clarinette.
Flûte
Hauth


FR.
jour___ De grâce un peu de pati_en_ce
G.
jour___ De grâce un peu de pati_en_ce
PR:
C'est à perdre pati_en_ce Et c'est de même cha_que
C'est à perdre pati_en_ce Et c'est de même cha_que
Hauth:
Clar:
Cordes.
Pist:
Cordes.
Basson.
FR.
Vous pas_se_rez a vo_tre tour, à vo_tre tour. Ah!
G.
Vous pas_se_rez à vo_tre tour, à vo_tre tour. Ah!
Quatre nouveaux personna_ges entrent dans la boutique.
PR:
jour de mê_me cha_que jour. Ah!
jour de mê_me cha_que jour. Ah!
Flûte.
Clar:
Basson.
Cordes. cresc
Tambour.


FR.
ff
—!
Ce n'est pas ain_si chaque jour.
G.
ff
—!
Ce n'est pas ain_si chaque jour.
Ils sont furieux en voyant les places prises.
PR
ff
—! C'est à perdre pa_ti_en_ce Et c'est de mê_me cha_que jour A_
ff
—! C'est à perdre pa_ti_en_ce Et c'est de mê_me cha_que jour A_
Flûte Clar: Hauth
Pistons.
ff
Cors Bass
FRIQUET.
FR.
Cri_
PR
_yez donc plus de consci_en_ce A mon tour! à mon tour!
_yez donc plus de consci_en_ce A mon tour! à mon tour!
cresc:
Clar:
f
Basson.


FR.
-er c'est i-nu-ti-le Le bour-geois rase en vil-le
p Cordes.
FR.
Et de-puis hi-er soir Tous nos gar-çons sont al-lés voir
Clar:
Cors.
Basson.
FR.
Ce qui se passe au quar-tier des é-co-les
TENORS.
Que s'y
PR:
BASSES.
Que s'y
f

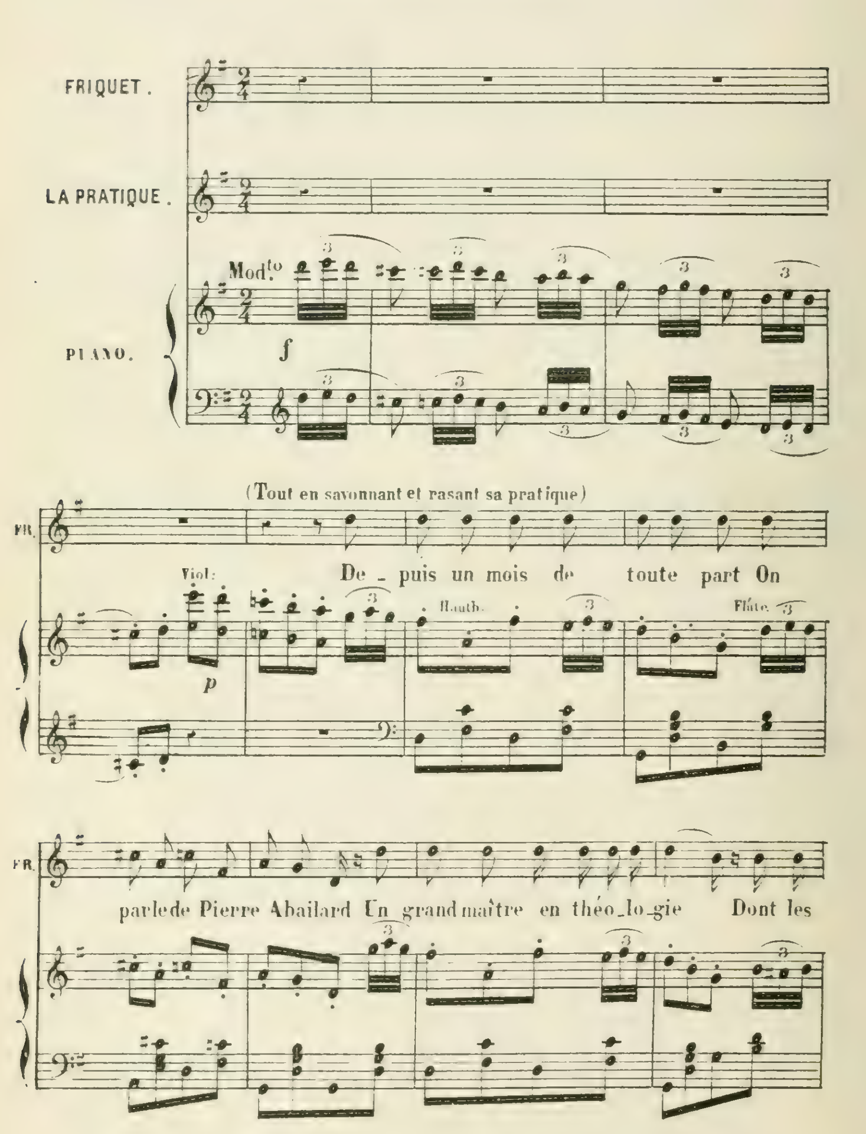

FR.
A _vec achar_nement On y dis_
PR
passe_t'il donc? ques'y pas_se_t'il donc?
passe_t'il donc? que s'y pas_se_t'il donc?
FR.
cute en s'y dis_tri_bu_ant, Plus de tor_gno_les.
Clar.
Basson.
FR.
Que de pa_ro_les Je le veux
PR
Par_lez, racon_tez_nous ce_la
Par_lez, racon_tez_nous ce_la
p
Cordes.


(à la pratique qu'il rase)
FR.
bien, je le veux bien! C'est ter_mi_né
(à la sienne)
G.
Voi_
Flûte.
tr
p Hauth
Clar.
Basson.
Cordes.
(à une autre pratique)
FR.
Pla_cez_vous
G.
_là A deux au_tres
Flûte.
Hautb.
Clar.
Basson.
FR.
là Bon m'y voi_là
Par_lez, par_lez!
PR.
Par_lez, par_lez!
Cordes.
Enchainez

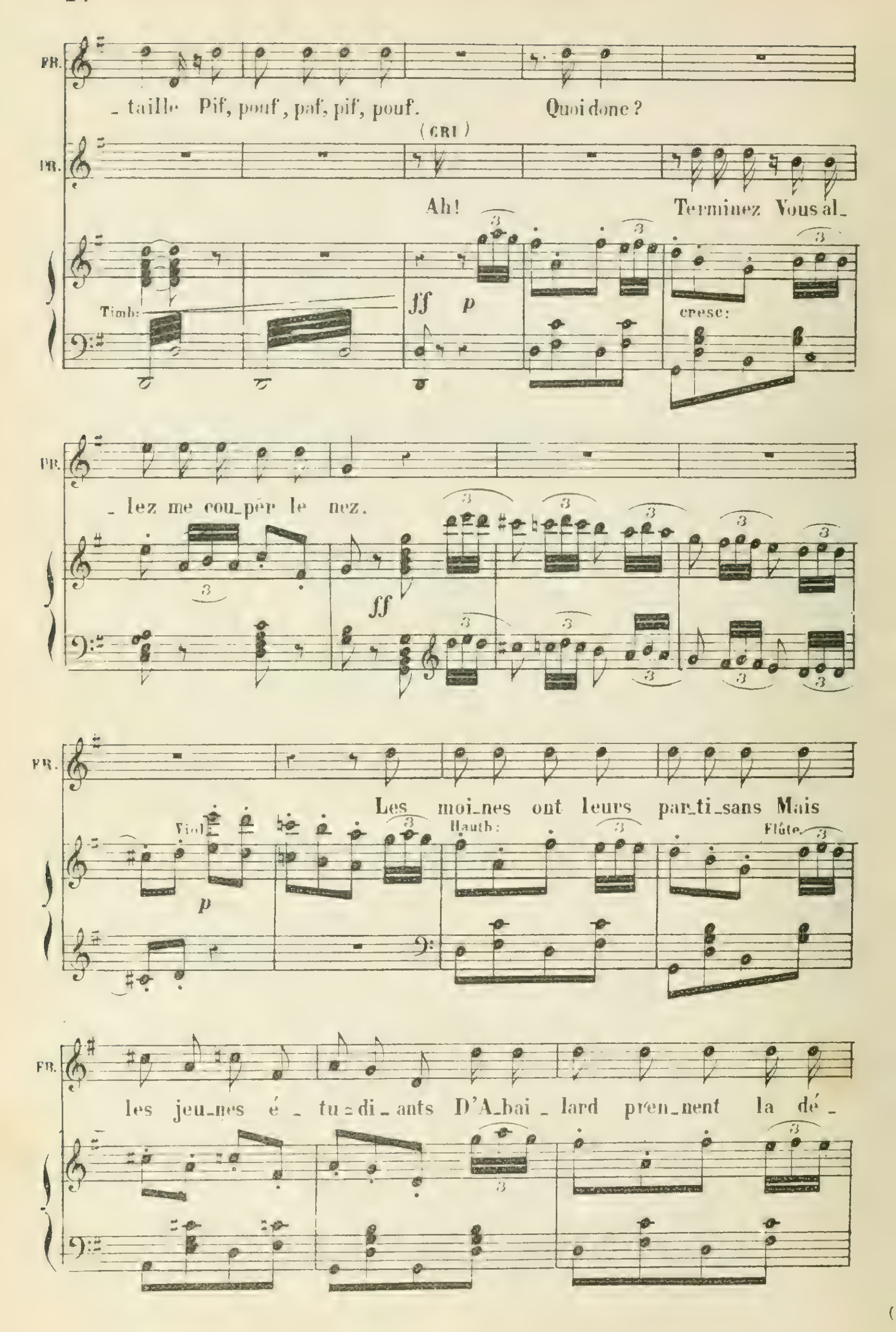
2 Flûtes.
Hautbois.
2 Clar. en La.
Basson.
Cors en Ré.
Timb. en Sol Ré.

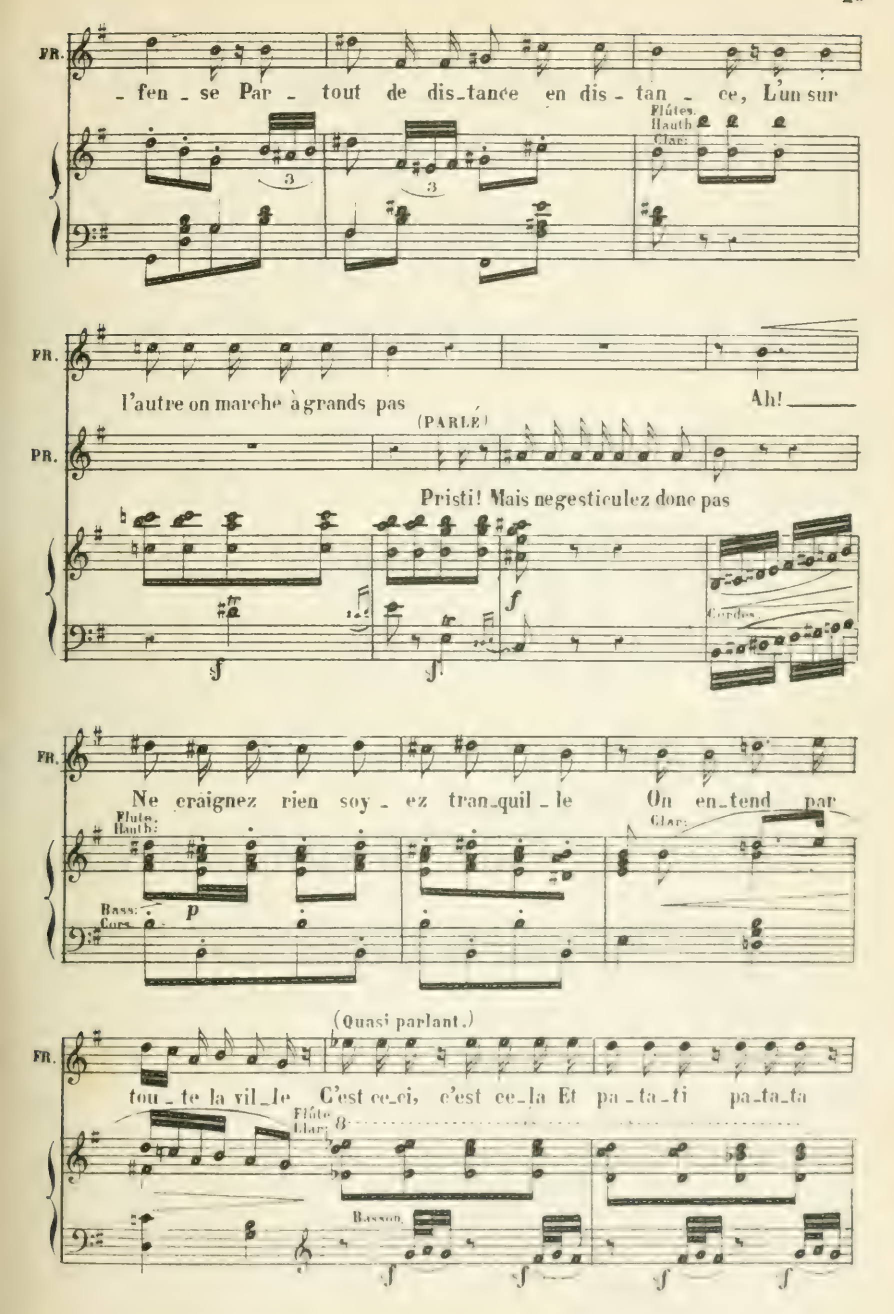
№ 2.

CHANSON (FRIQUET)




FR:
PR.
moines de l'abba_ye Vou_draient hu_mi_li_er l'or_gueil.
(PARLÉ)
Pris_ti!
Flûte. Hauth. Clar.
tr
sf
Ah! Maître Abailard dé_fend sa thê_se
J'ai du savon dans l'oeil!
Flûte. Hauth.
Cordes
Basse
Les moines la trouvent mau_vai_se C'est ce_ci, c'est ce_la, Et
Clar.
Flûte Clar.
Basson.
pata_ti, pa_ta_ta, On parle, on crie, on braille, On se li_vre ba_
Hauth.


FR.
_taille Pif, pouf, paf, pif, pouf. Quoi donc?
(CRI)
FR.
Ah! Terminez Vous al_
Timb:
ff
p
cresc:
_lez me cou_per le nez.
ff
Les moi_nes ont leurs par_ti_sans Mais
Viol:
Hauth:
Flûte.
p
les jeu_nes é _ tu_di_ants D'A_bai _ lard pren_nent la dé_


FR.
_fen _ se Par _ tout de dis_tance en dis _ tan _ ce, L'un sur
Flûtes.
Hauth
Clar:
FR.
l'autre on marche à grands pas
Ah!
(PARLÉ)
PR.
Pristi! Mais ne gesticulez donc pas
Cordes.
FR.
Ne craignez rien soy _ ez tran_quil _ le On en_tend par
Flute.
Hauth:
Clar:
Bass:
Cors.
p
(Quasi parlant.)
FR.
tou _ te la vil _ le C'est ce_ci, c'est ce_la Et pa _ ta _ ti pa_ta_ta
Flûte
Clar:
Basson.

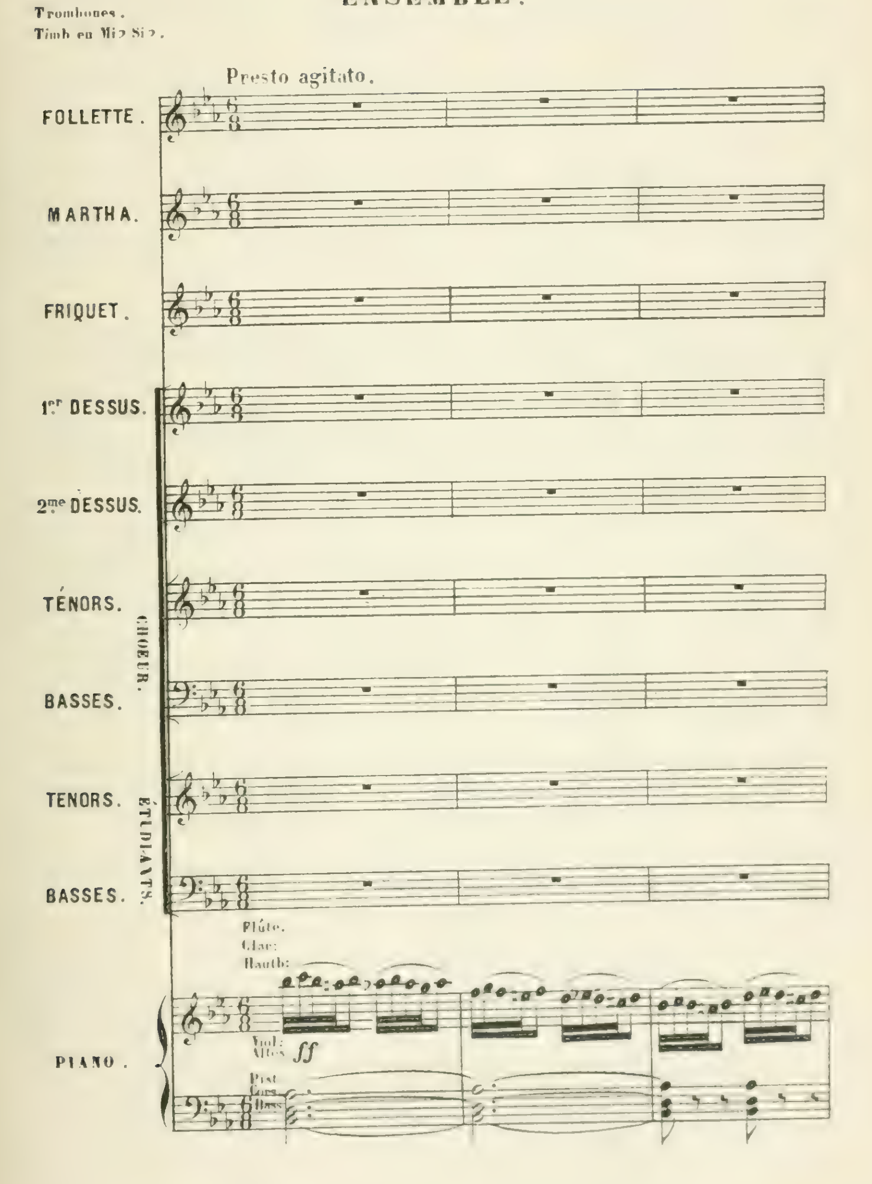

Fr.
On parle, on cri_e, on brail_le, On se li _ vre ba _
Hautb:
f
_tail_le Pif, pouf, paf, pif, pouf, Pardon_nez
Pr.
(CRI.)
Ah!
Timb:
ff
p
(Parlé)
Bon, vous m'a _ vez cou _ pé le nez!.
cresc:
ff

1 Flûte.
Piccolo.
Hautbois.
2 Clar en Si ♭.
Basson.
2 Cors en Mi ♭.
Pist en Si ♭.
Trombones.
Timb en Mi ♭ Si ♭.

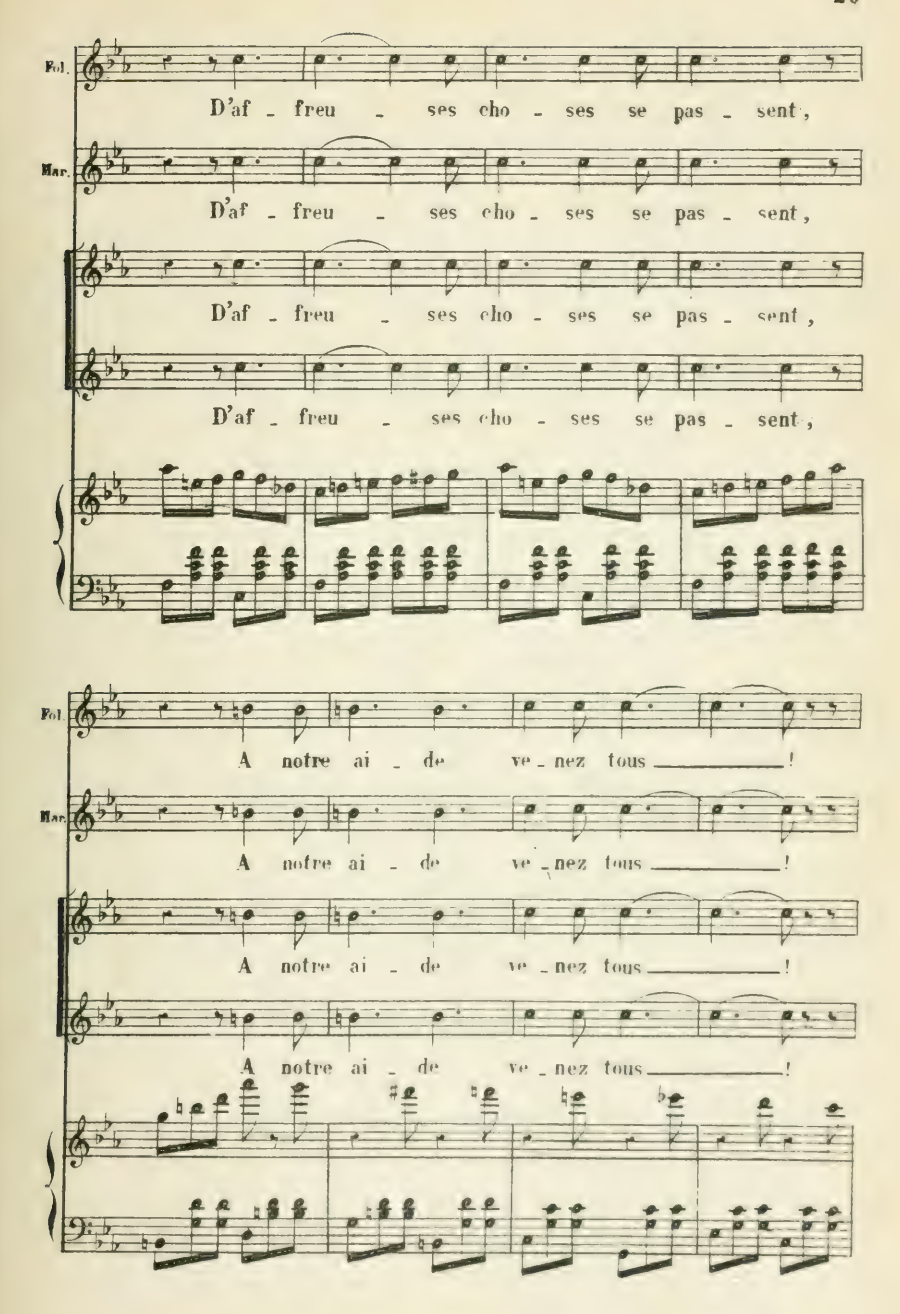
Comment vous restez ici et vos femmes malheureux, vos femmes.

Nº 3.

ENSEMBLE.




Fol.
Au se_cours! sau_vez
Mar.
Au se_cours! sau_vez
LES FEMMES
Au se_cours! sau_vez
Au se_cours! sau_vez
1rs Viol:
Flûte.
Hauth:
Clar:
Basson.
f
Fol.
nous Des dangers qui nous mena _ cent,
Mar.
nous Des dangers qui nous mena _ cent,
nous Des dangers qui nous mena _ cent,
nous Des dngers qui nous mena _ cent,


Fol.
D'af - freu - ses cho - ses se pas - sent,
Mar.
D'af - freu - ses cho - ses se pas - sent,
D'af - freu - ses cho - ses se pas - sent,
D'af - freu - ses cho - ses se pas - sent,
Fol.
A notre ai - de ve - nez tous!
Mar.
A notre ai - de ve - nez tous!
A notre ai - de ve - nez tous!
A notre ai - de ve - nez tous!


LES HOMMES.
Par_lez donc, pa_lez donc qu'avez vous ?
Par_lez donc, par_lez donc qu'avez vous ?
D'ef _ froi vos ter_reurs nous gla _ cent
D'ef _ froi vos ter_reurs nous gla _ cent
f
Ces dan_gers qui vous me_na_cent Que sont_ils? di_tes le nous!
Ces dan_gers qui vous me_na_cent Que sont_ils? di_tes le nous!
ff


FOL.
Fol.
Faire sa barbe est i_nu_ti_le Quand la dis_corde est dans Pa_
p
Fol.
_ris
MAR.
Mar.
Les é_tu_di_ants par la vil_le
Flûte.
f
Clar:
Cors.
Basson.
Mar.
Cour_rent en pous_sant de grands
Mar.
cris
FOLLETTE.
De leurs cla_meurs é_
Clar.
Basson.
f Cordes.
p
Tambour.
Piston.


Fol.
_ tour_dis_san _ _ tes Tous nos quar_tiers sont
8
Fol.
a _ hu_ris
Mar.
Et tou _ tes pâ _ _ _
Mar.
_ les et trem_blan _ tes Nous ve_nons cher_
8
Mar.
_ cher nos ma_ris
Mais à tort vous trem_
LES HOMMES
Mais à tort vous trem_

DESSUS.

LES FEMMES

On s'a_meu _ te de

On s'a_meu _ te de

_ blez ___ sans dou _ te

_ blez ___ sans dou _ te

F

tou _ te part ___ .

tou _ te part ___ .

H

Oui, le dan ger

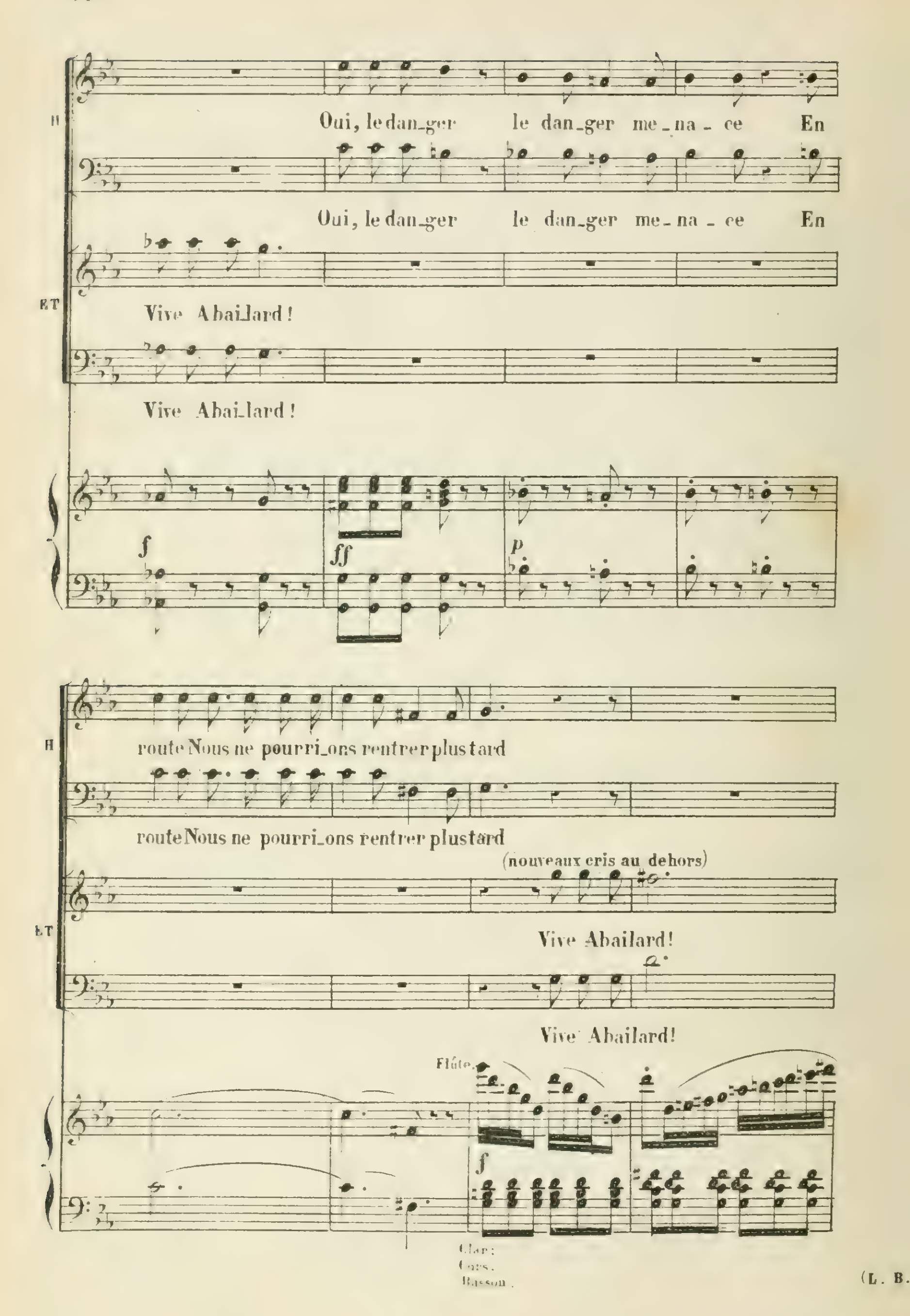
Oui, le dan ger

ET

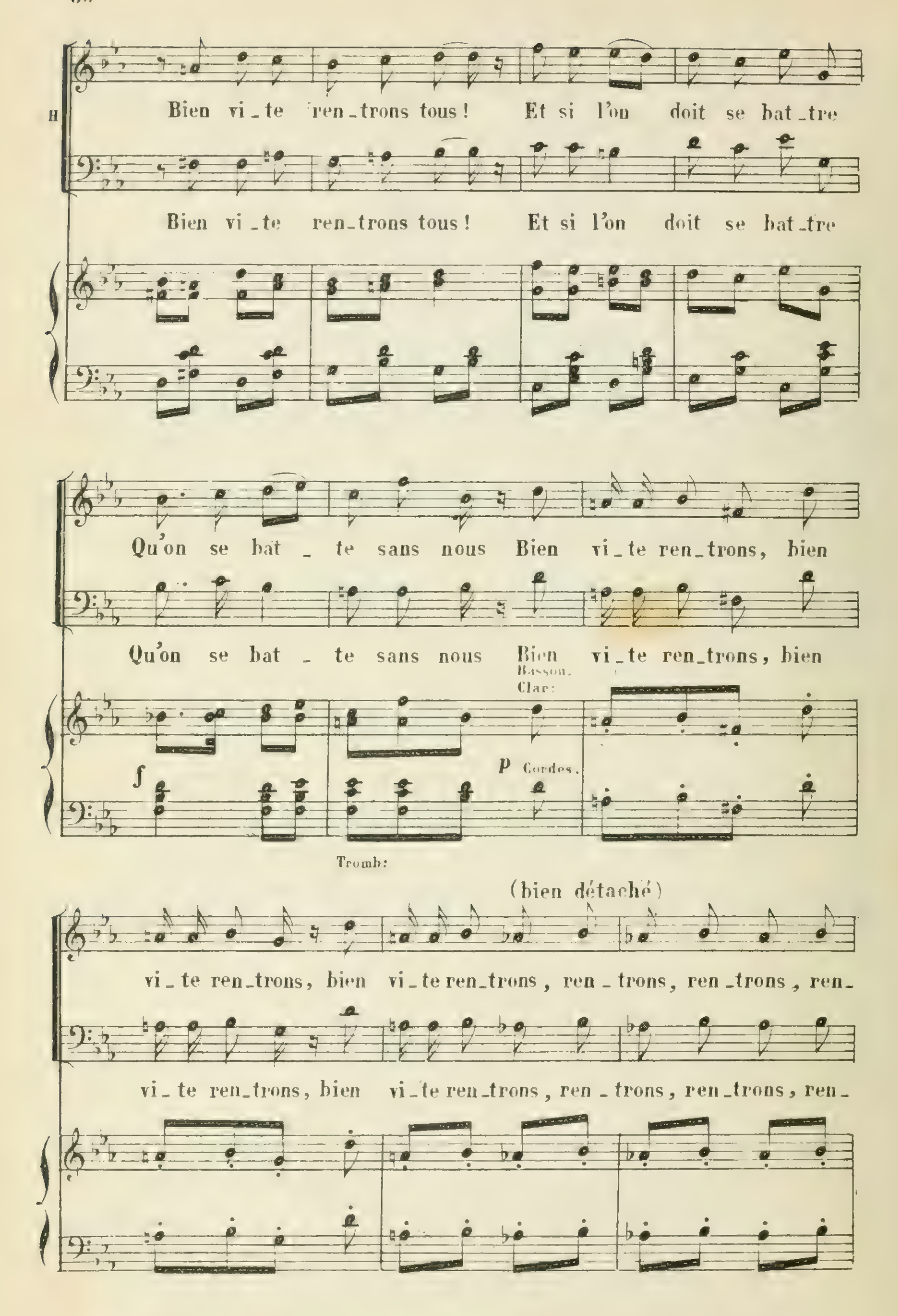
(cris d'étudiants au dehors.)

Vive Abailard!

Vive Abailard!


H
Oui, le dan_ger le dan_ger me_na_ce En
Oui, le dan_ger le dan_ger me_na_ce En
ET
Vive Abailard!
Vive Abailard!
f
ff
p
H
route Nous ne pourri_ons rentrer plus tard
route Nous ne pourri_ons rentrer plus tard
(nouveaux cris au dehors)
ET
Vive Abailard!
Vive Abailard!
Flûte.
f
Clar:
Cors.
Basson.


FR.
FRIQ.
Mais res_tez donc
ET.
Vive Abai_lard!
Vive Abai_lard!
à qui le tour?
LES HOMMES
Vous nous fe_rez la
Vous nous fe_rez la
Cordes.
Tamb.
Cors.
Bassons
All°
barbe un au_tre jour ah___!
Deux à deux quatre à qua_tre
barbe un au_tre jour ah___!
Deux à deux quatre à qua_tre
All°
Cors.


H
Bien vi_te ren_trons tous! Et si l'on doit se bat_tre
Bien vi_te ren_trons tous! Et si l'on doit se bat_tre
Qu'on se bat _ te sans nous Bien vi_te ren_trons, bien
Qu'on se bat _ te sans nous Bien vi_te ren_trons, bien
Basson.
Clar:
f
p Cordes.
Tromb:
(bien détaché)
vi_te ren_trons, bien vi_te ren_trons, ren _ trons, ren_trons, ren_
vi_te ren_trons, bien vi_te ren_trons, ren _ trons, ren_trons, ren_

Fol. Deux à deux qua_tre à qua_tre Bien vi_te

Mar. Deux à deux qua_tre à qua_tre Bien vi_te

FEMMES. Deux à deux qua_tre à qua_tre Bien vi_te

Deux à deux qua_tre à qua_tre Bien vi_te

HOMMES. _trons, ren_trons, ren_trons, ren_trons, ren_trons, ren_trons, ren_

_trons, ren_trons, ren_trons, ren_trons, ren_trons, ren_trons, ren_

Flûte Hautb. Pist. *p*

Fol. ren_trons, tous_! Et si l'on doit se bat_tre

Mar. ren_trons, tous_! Et si l'on doit se bat_tre

F ren_trons, tous_! Et si l'on doit se bat_tre

ren_trons, tous_! Et si l'on doit se bat_tre

H _trons, ren_trons_! Et si l'on doit se bat_tre

_trons, ren_trons_! Et si l'on doit se bat_tre



Fl.
Qu'on se bat - te sans nous! Bien vi - te ren_trons. bien
Mar.
Qu'on se bat - te sans nous! Bien vi - te ren_trons, bien
Qu'on se bat - te sans nous! Bien vi - te ren_trons, bien
Qu'on se bat - te sans nous! Bien vi - te ren_trons, bien
Qu'on se bat - te sans nous! Bien vi - te ren_trons, bien
Qu'on se bat - te sans nous! Bien vi - te ren_trons, bien
f
p
vi - te ren_trons, bien vi - te ren_trons, ren - trons, ren_trons,
vi - te ren_trons, bien vi - te ren_trons, ren - trons, ren_trons,
vi - te ren - trons, Bien vi - te ren_trons, ren - trons, ren_trons,
vi - te ren_trons, bien vi - te ren_trons, ren - trons, ren_trons,
vi - te ren_trons, bien vi - te ren_trons, ren - trons, ren_trons,
vi - te ren_trons, bien vi - te ren_trons, ren - trons, ren_trons,
cresc:


Pressez un peu
Fol.
Deux à deux quatre à quatre Bien vite
Mar.
Deux à deux quatre à quatre Bien vite
F
Deux à deux quatre à quatre Bien vite
Deux à deux quatre à quatre Bien vite
H
Deux à deux quatre à quatre Bien vite
Deux à deux quatre à quatre Bien vite
tutti
f
Fol.
ren_trons tous Et si l'on doit se bat_tre
Mar.
ren_trons tous Et si l'on doit se bat_tre
F
ren_trons tous Et si l'on doit se bat_tre
ren_trons tous Et si l'on doit se bat_tre
H
ren_trons tous Et si l'on doit se bat_tre
ren_trons tous Et si l'on doit se bat_tre



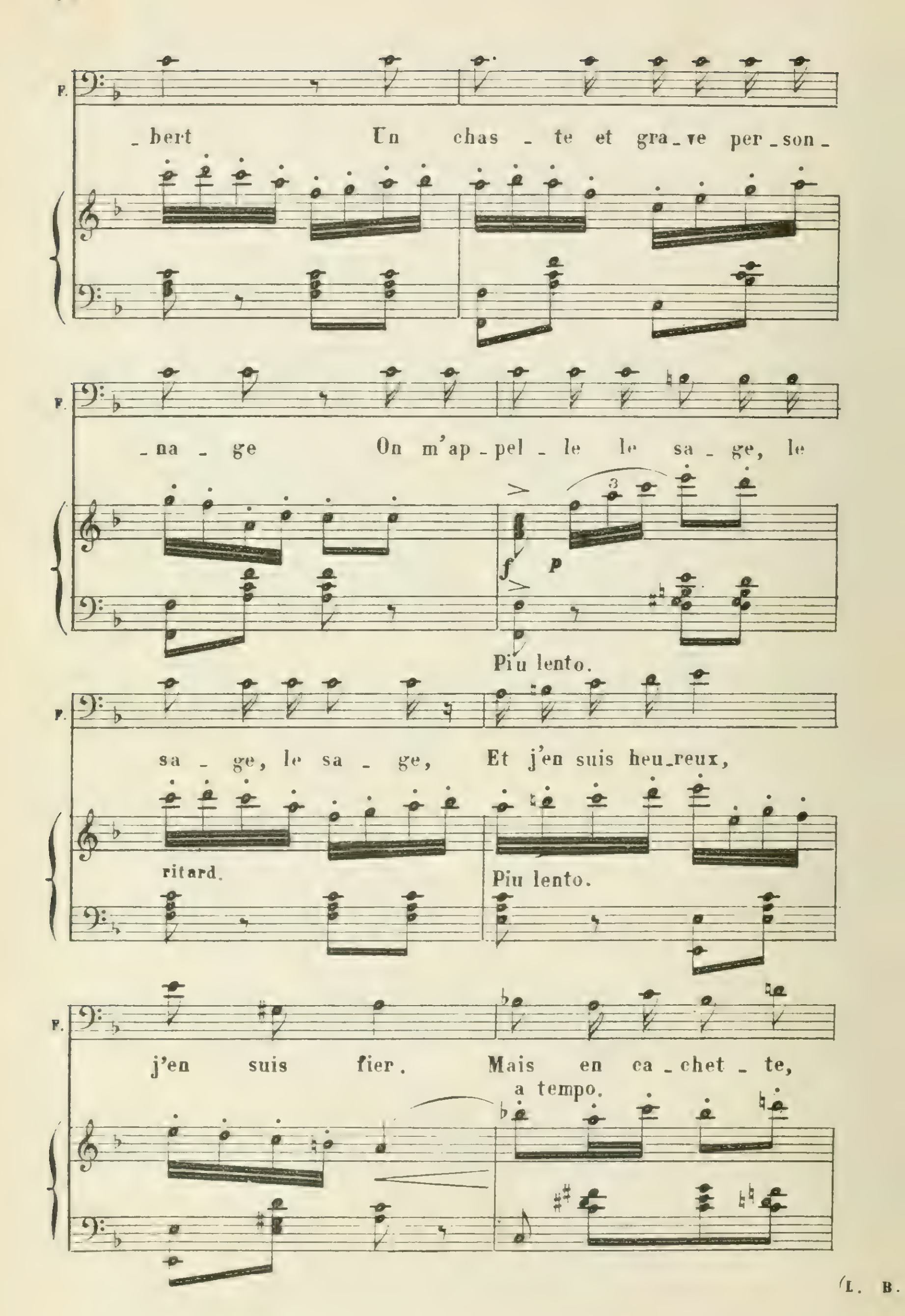
qu'on se bat - te sans nous.
qu'on se bat - te sans nous.
qu'on se bat - te sans nous.
qu'on se bat - te sans nous.
qu'on se bat - te sans nous.
qu'on se bat - te sans nous.
Molto animato.
ff
ff
sf

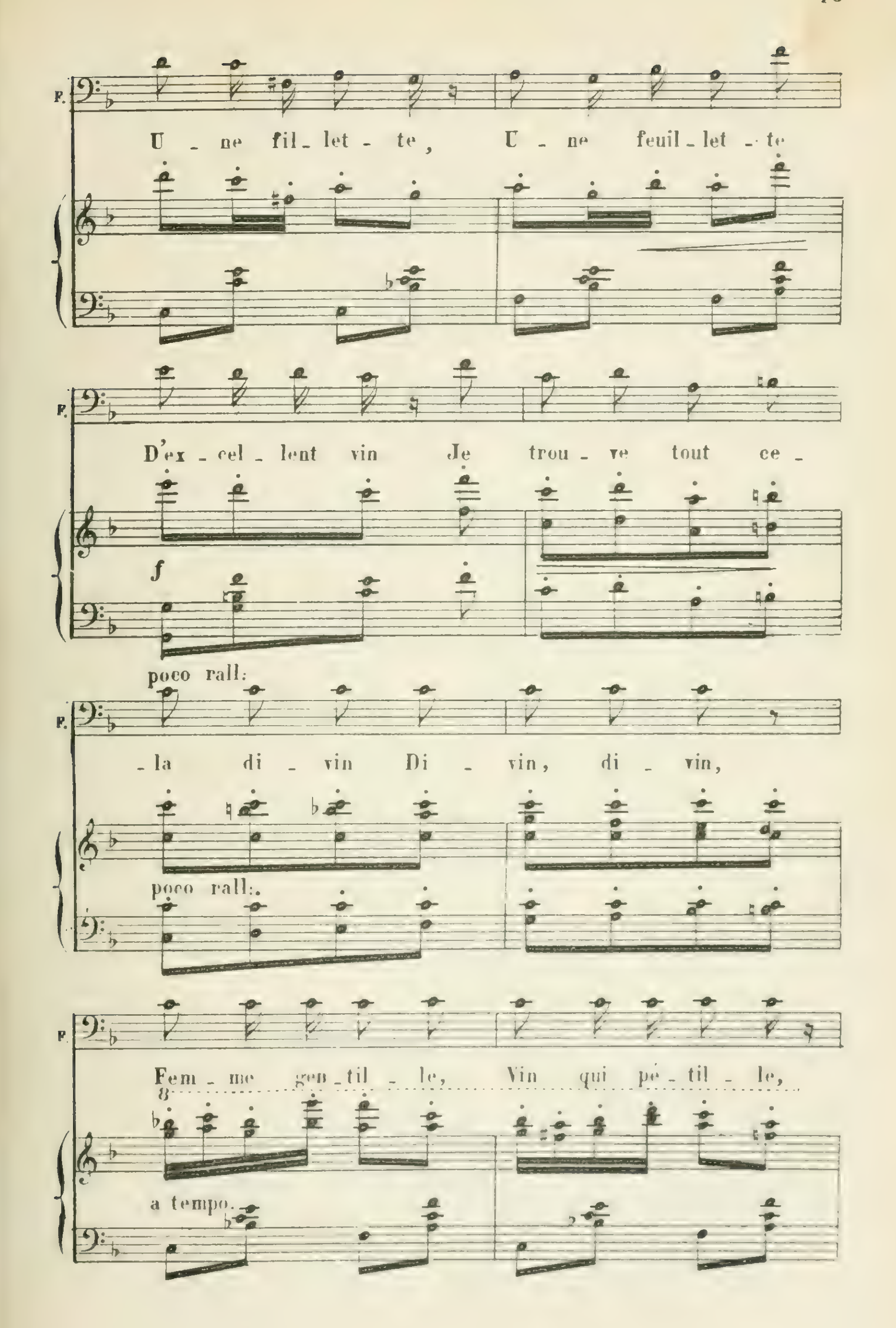
Car si l'on savait si l'on venait à savoir quel scandale.

N° 4

COUPLETS

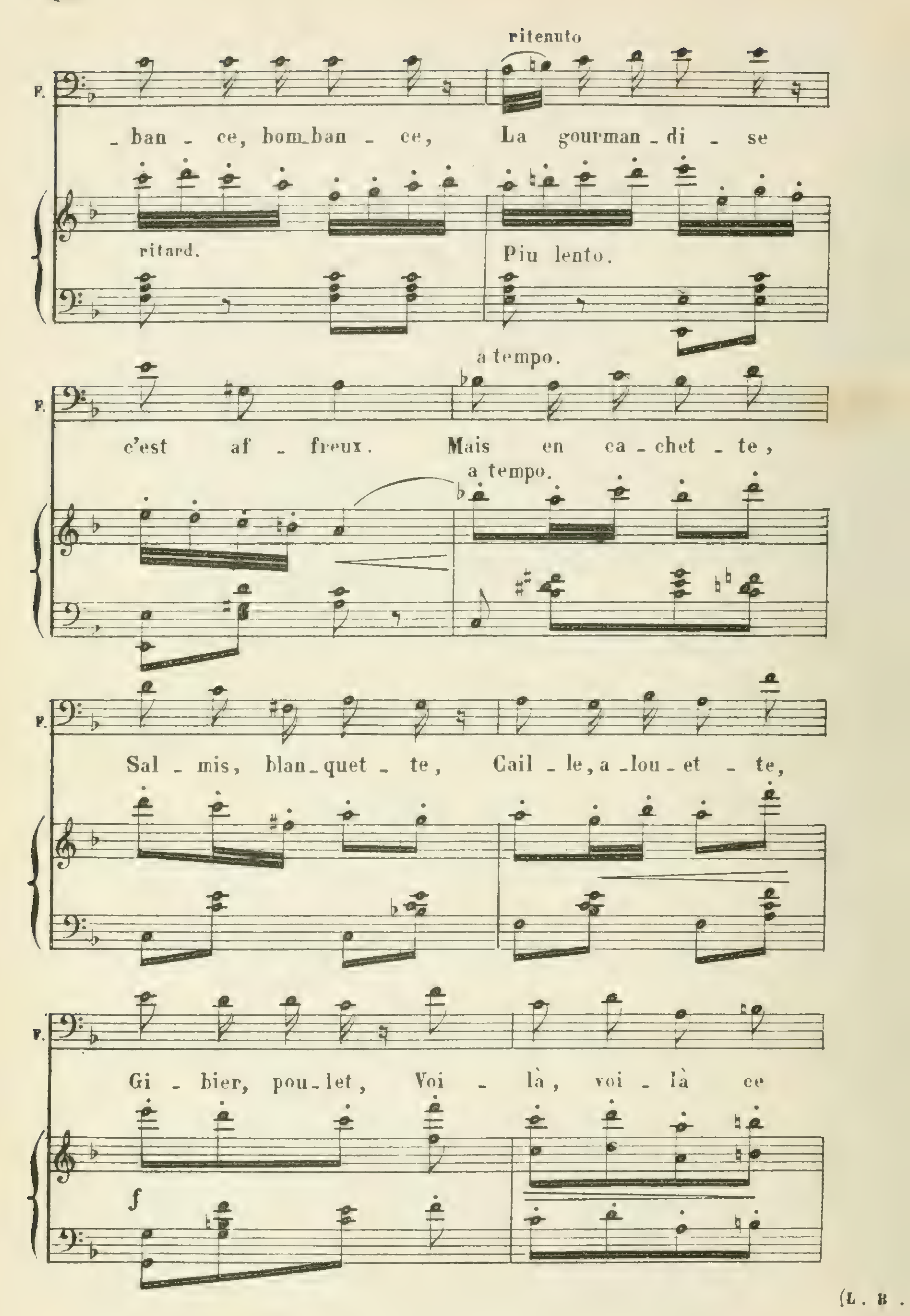



P.
_bert Un chas _ te et gra_ve per_son_
_na _ ge On m'ap_pel _ le le sa _ ge, le
f p
Piu lento.
sa _ ge, le sa _ ge, Et j'en suis heu_reux,
ritard.
Piu lento.
j'en suis fier. Mais en ca_chet _ te,
a tempo.


U - ne fil - let - te, U - ne feuil - let - te
D'ex - cel - lent vin Je trou - ve tout ce -
f
poco rall:
- la di - vin Di - vin, di - vin,
poco rall:.
Fem - me gen - til - le, Vin qui pé - til - le,
8
a tempo.


F.
Tout ce_la sert A ré_ga_ler le cha_
f
p
F.
_noi _ ne Ful_bert Fem _ me gen_til _ le,
p
F.
Vin qui pé_til _ le, Tout ce_la sert
f
F.
A ré_ga_ler le cha_noi _ ne Ful_
p
f.


P.
-bert.
8
f
Par - tout je prê - che l'ab - sti -
p
3
- nen - ce Per - son - ne riche ou mal - heu-
- reux Ne doit fai - re bom - ban - ce, Bom-
3
p


ritenuto
P.
_ban _ ce, bom_ban _ ce, La gourman _ di _ se
ritard.
Piu lento.
a tempo.
P.
c'est af _ freux. Mais en ca _ chet _ te,
a tempo.
P.
Sal _ mis, blan_quet _ te, Cail _ le, a _lou _ et _ te,
P.
Gi _ bier, pou_let, Voi _ là, voi _ là ce
f


poco rall:
qui me plaît, Me plaît, me plaît,
poco rall:
Bons mêts, cham_pa_gne, Ten_dre com_pa_gne,
8
a tempo.
Tout ce_la sert A ré_ga_ler le cha_
f
p
_noi_ne Ful_bert Bons mèts, cham_pa_gne,
p


F.
Gi - bier, pou-let Tout ce - la sert
p
f
F.
A ré-ga-ler le cha-noi - ne Ful-
8
-bert.
f
F.

1 Flûte.
Hautbois.
2 Clarinettes en Si♭.
Basson.
1 Cor en Mi♭.
Timballe Si♭, Fa.

Ce morceau se trouvant supprimé dans le livret ne se joue pas au théâtre.

COUPLETS (FULBERT)




Ful.
Il faut i _ ci que je l'ins_cri - - ve
f
Ful.
J'ai rem_pli cin _ quante a_gen _ das
Bass:
ff Cordes.
Ful.
Dont cha _ cun peut un jour m'ê _ tre né _ ces _
ff
p
Ful.
_ sai _ re Pour moi je n'ai pas de se _ cret
Clar:
Bass:
f
Violons.
p


Ful.
J'écris cha_que ma_tin tout ce que je dois fai - - re
Flûte
Clar.
p
Cor.
Et le soir tout ce que j'ai fait
Viol.
Clar.
Ta_blet_tes pré_ci_eu_ses, Ta_blet_tes cu_ri_eu_ses, Ta_blet_tes préci_eu_ses, Je ne man_que ja_mais De fai_re tout ce
Hauth
Cors.
Bass.
ritard.
à Tempo.
f
Flûte.
Hauth
col canto.


poco riten.
Ful.
que j'y mets D'y mettre tout ce que je fais De fai_re tout ce
Clar:
Bass:
col canto.
f
que j'y mets D'y met_tre tout ce que — je fais —
clar
col canto.
ff a tempo.
Si ja_
_mais j'é_cris mes mé_moi - - res Ces ta_blet_
Flûte.
Hauth:
Clar:
Cors.
Clar:


Ful.
_tes me ser_vi_ront
Et bien mieux
f
Clar:
Bass:
Violonc:
Ful.
que de longs gri_moi _ _ res
De mon siècle
f
Bass:
Ful.
elles par_le_ront
ff Cordes
ff
Ful.
Sans rien dis_si_mu_ler A_vec soin, j'é_nu_
p


Ful.
_ mè _ re Tout ce que je fais, ou je dis
Clar.
Bass.
Viol.
C'est de maî_tre Ful_bert l'histoi_re toute en_tiè
Flûte.
Clar.
Cor.
_ re Et l'histoi _ _ re de son pa _ ys.
Viol.
Clar.
Ta_blettes préci_eu_ses, Ta_blettes cu_ri_eu_ses, Ta _
Hautb.
Cor.
Bass.
Quatuor.

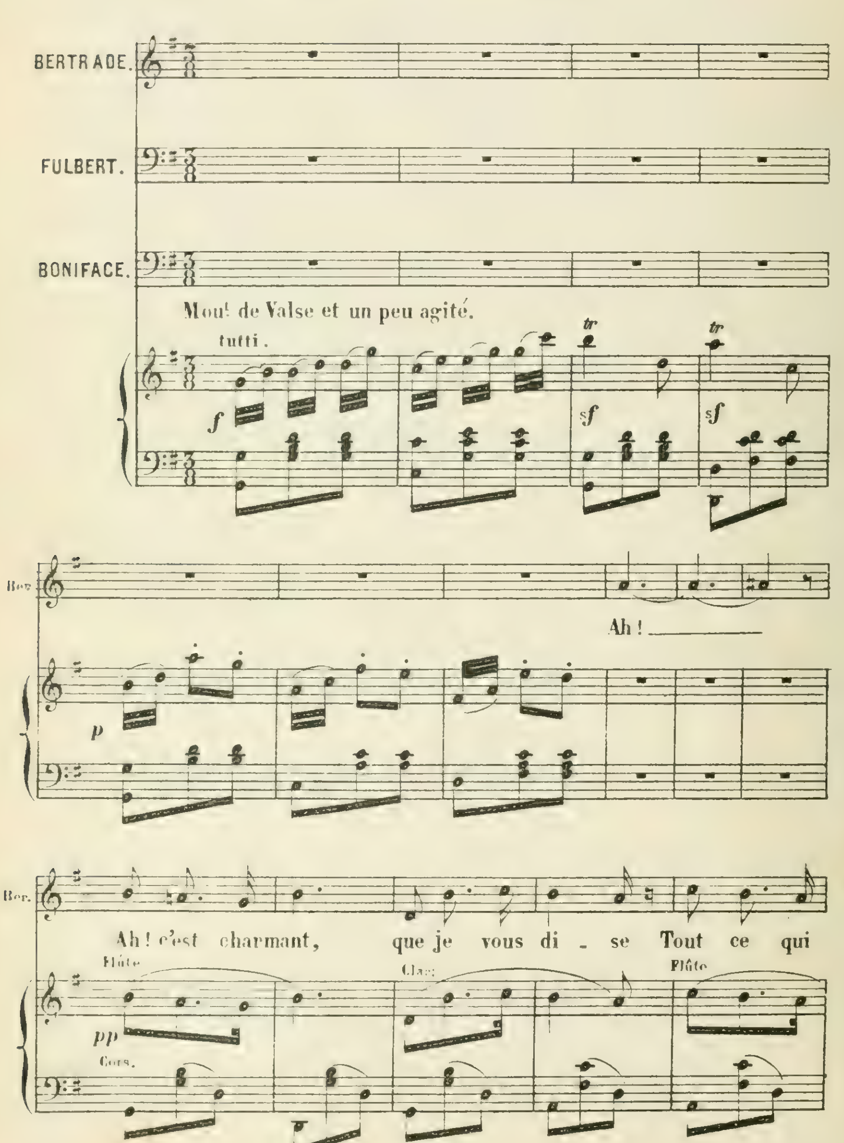

ritard.
Tempo.
Ful.
_blet_tes pré_ci_eu_ses Je ne man_que ja_mais De
f
p
fai_re tout ce que j'y mets D'y met_tre tout ce que je fais, De
Flûte.
Hautb: col canto.
Clar:
Bass:
col canto.
poco riten.
fai_re tout ce que j'y mets D'y met_tre tout ce que___ je
f
fais.
ff a Tempo.

Tutti.
Clarinettes en La.
Cors en Ré.
Pistons en La.
Timballes en Sol Ré.

Ah! la fine mouche, si je pouvais adroitement...

Nº 5.

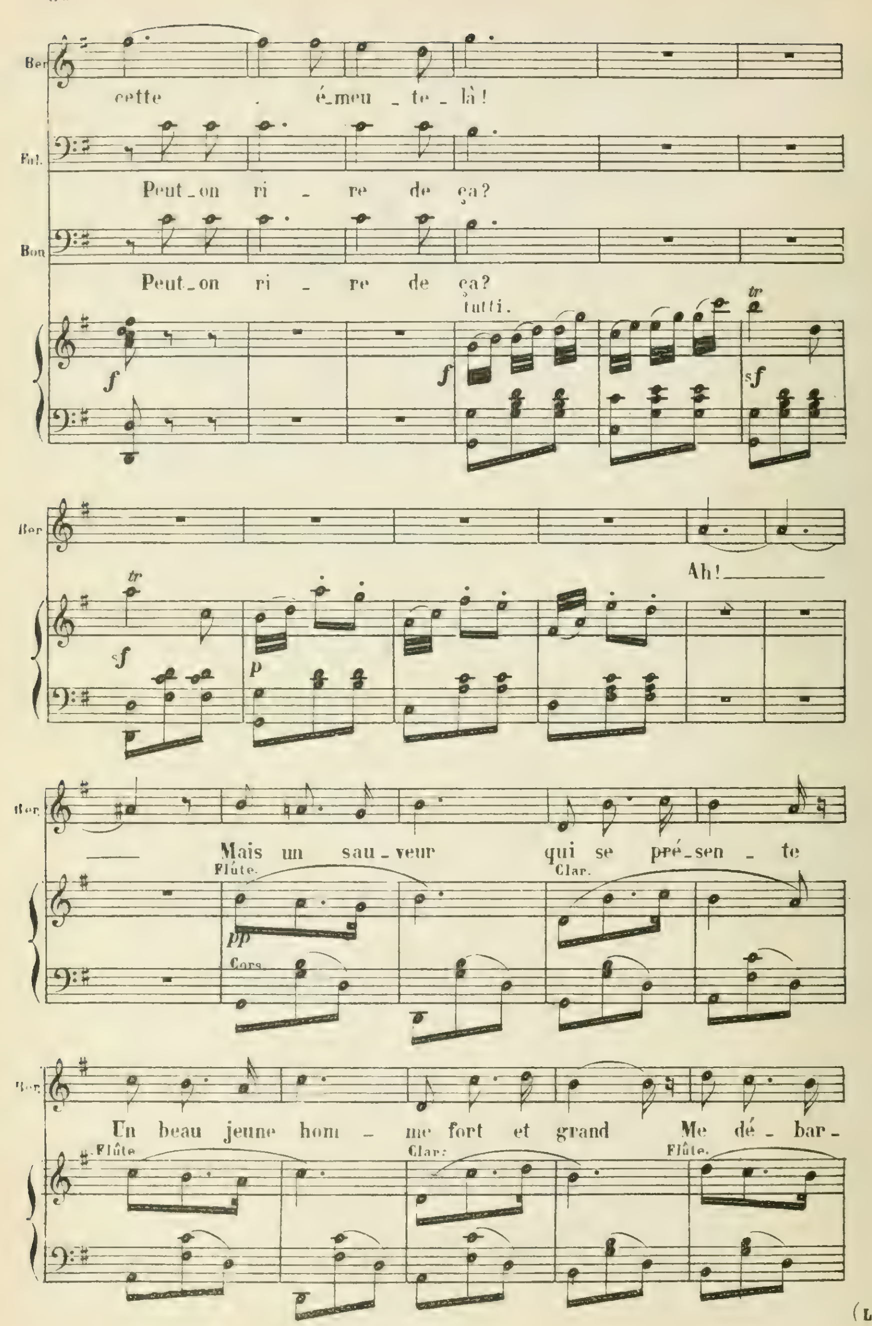
COUPLETS (BERTRADE)

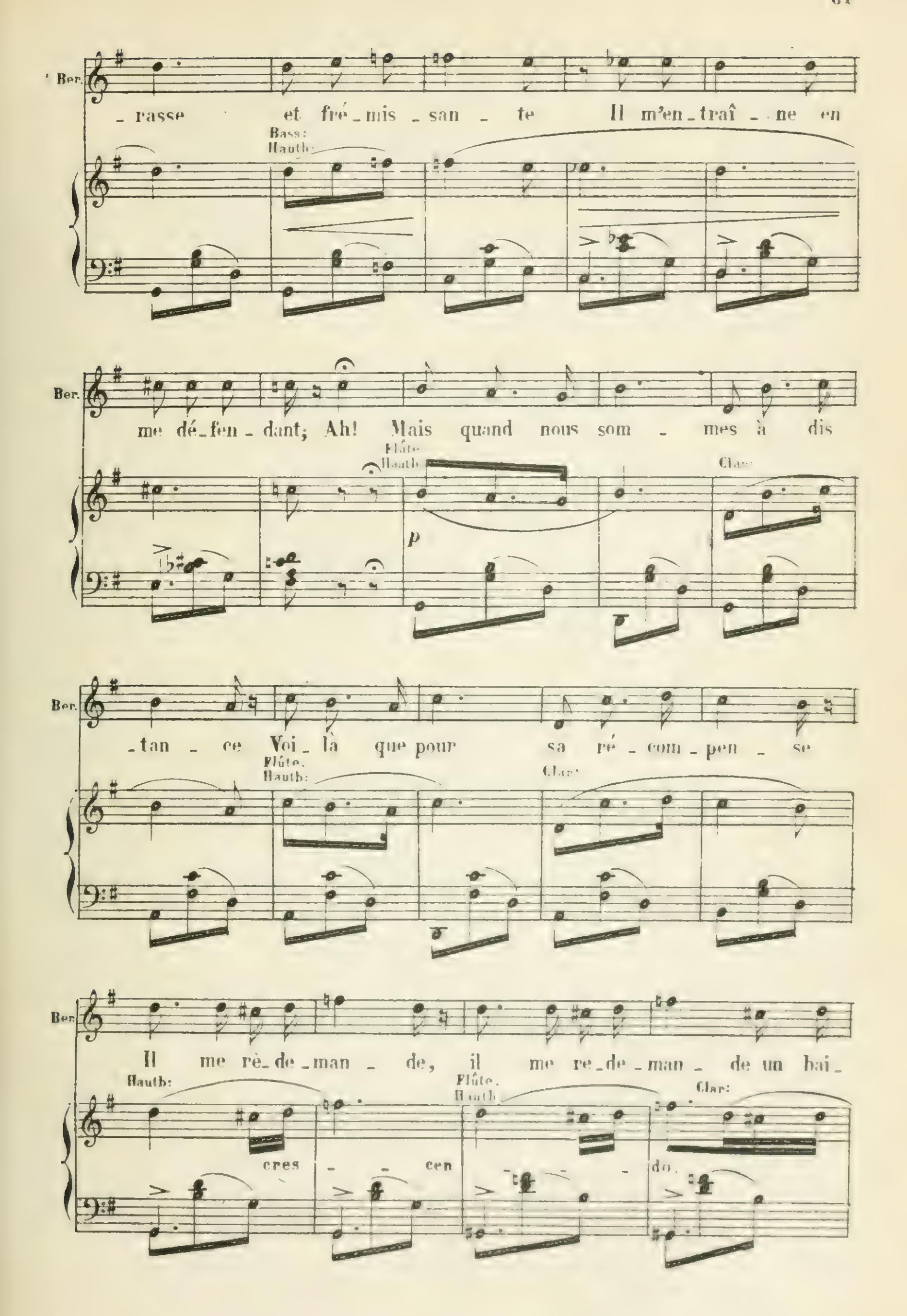


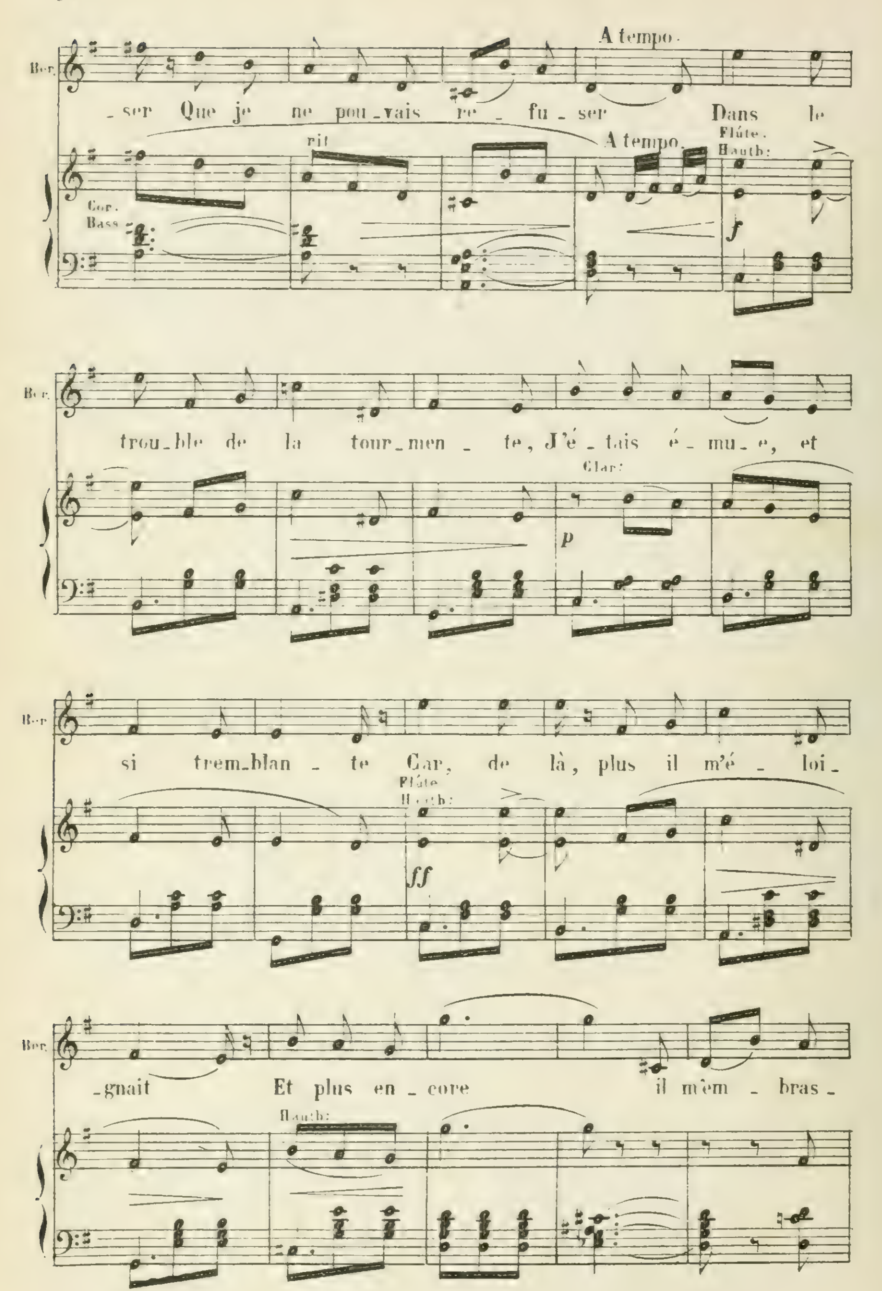

Ber.
vient de m'ar_ri_ver Dans u_ne é_meu_te,
Clar:
Flûte.
Ber.
je fus pri_se Im_pos_si_ble de me sau_
Hauth:
Bass:
Ber.
_ver; Ah! Des é_tu_di_ants par cen_tai_ne
Flûte.
Hauth.
p
Clar:
cres_
Ber.
Cri_aient en_sem_ble, à perdre halei_ne. Vi_ve Abai_
Flûte.
Hauth:
Clar:
Hauth:

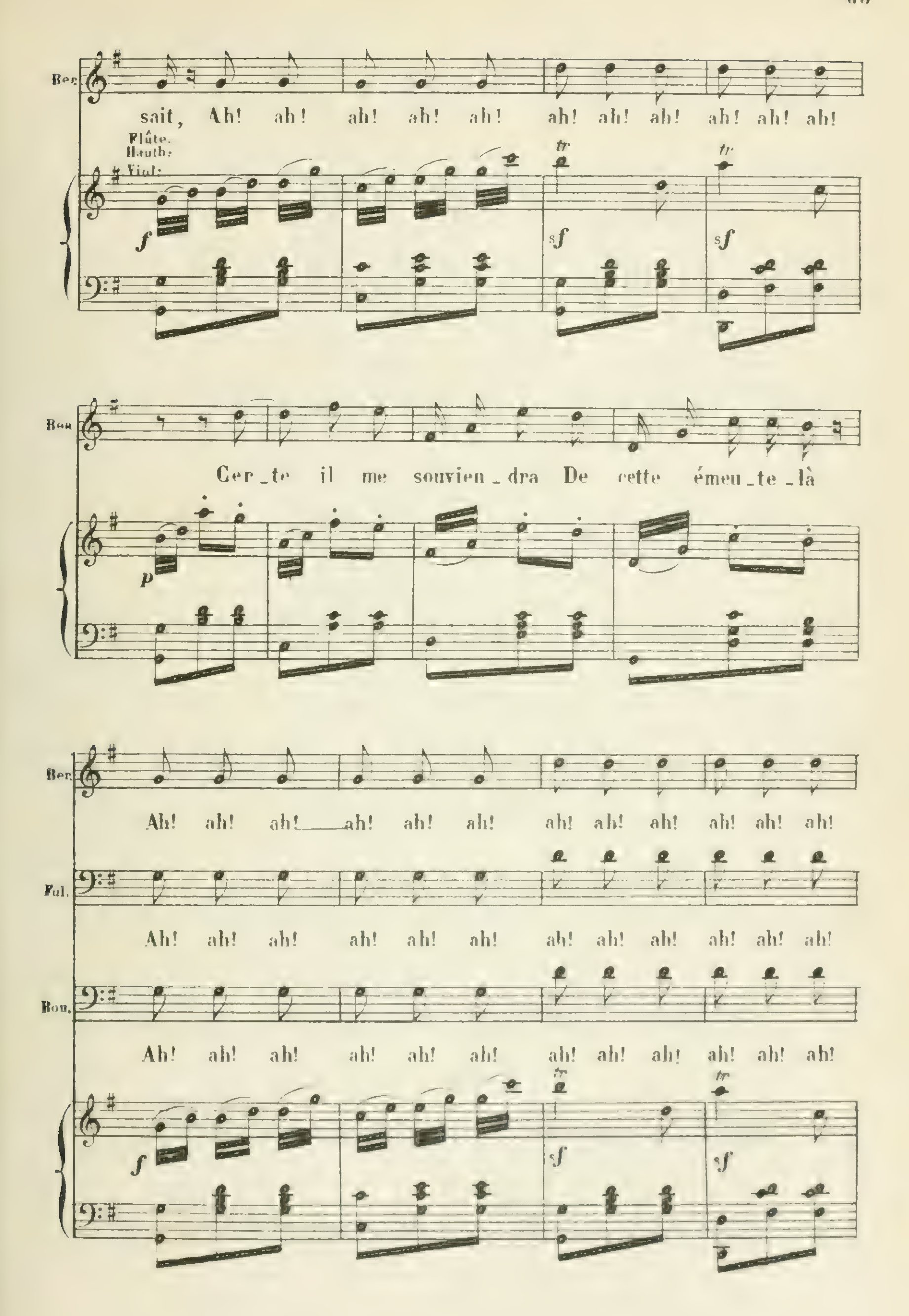

- - - - - - cendo.
rit:
Ber.
_lard ! Vi _ ve Abai _ lard! et puis voi _ là Qu'ils m'em _ bras _ sent
Flûte
Hauth.
Clar.
Cors
Bass.
f
A tempo.
en cri _ ant ça Plus l'é _ meu _ te de vient bruy_
Fl.
f
_ an te, Et plus a _ lors ma peur aug_men _ te
Clar.
p
Car ils cri _ aient, se tré _ mous _ saient Et tour à
Flûte.
Hauth.
ff
Hauth.
tour ils m'em_bras_saient, Ah! ah! ah! ah! ah!
Flûte
Hauth.
f


Ber.
ah! ah! ah! ah! ah! ah! Cer _ te, il me sou_vien_dra De
tr
sf
tr
sf
p
Ber.
cette émeu_te_là Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Ful.
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Bon.
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
f
tr
sf
Ber.
ah! ah! ah! Cer _ te il me sou_vien_dra De
Ful.
ah! ah! ah! Qu'est_ce que j'ap_prends_là
Bon.
ah! ah! ah! Qu'est_ce que j'ap_prends_là
tr
sf
p


Ber
cette . é_meu _ te _ là!
Fal.
Peut_on ri _ re de ça?
Bon
Peut_on ri _ re de ça?
tutti.
f
tr
sf
p
Ah!
Mais un sau_veur qui se pré_sen _ te
Flûte.
Clar.
pp
Cors.
Un beau jeune hom _ me fort et grand Me dé _ bar_
Flûte
Clar.
Flûte.


Ber.
_rasse et fré_mis_san_te Il m'en_traî_ne en
Bass:
Hauth:
Ber.
me dé_fen_dant; Ah! Mais quand nous som_mes à dis
Flûte
Hauth
Clar:
p
Ber.
_tan_ce Voi_là que pour sa ré_com_pen_se
Flûte.
Hauth:
Clar:
Ber.
Il me rè_de_man_de, il me re_de_man_de un bai_
Hauth:
Flûte.
Hauth
Clar:
cres_cen_do.


A tempo.
Ber.
_ser Que je ne pou_vais re _ fu _ ser Dans le
rit
A tempo.
Flûte.
Hauth:
Cor.
Bass.
f
trou_ble de la tour_men _ te, J'é _ tais é _ mu_ e, et
Clar:
p
si trem_blan _ te Car, de là, plus il m'é _ loi_
Flûte
Hauth:
ff
_gnait Et plus en _ core il m'em _ bras_
Hauth:


Ber.
sait, Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Flûte.
Hautb:
Viol:
tr
f
sf
Bou.
Cer_te il me souvien_dra De cette émeu_te_là
p
Ber.
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Ful.
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Bou.
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

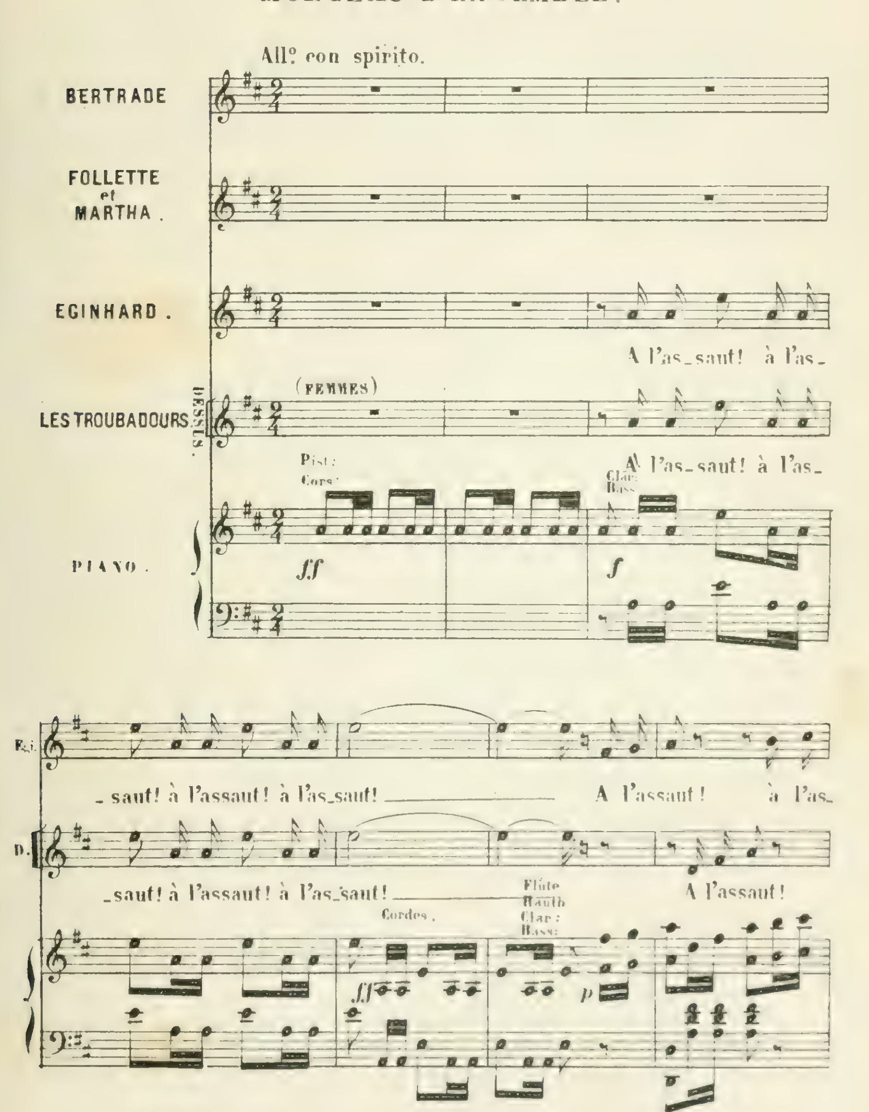

Cer - te, il me sou-vien-dra De cette
Fal.
Qu'est - ce que j'ap - prends - là Peut - on
Bon.
Qu'est - ce que j'ap - prends - là Peut - on
p
f
Ber.
ff
é-meu - te - là.
Fal
ri - re de ça?
Bon.
ri - re de ça?
tr
ff
sf
tr
sf

Tutti
Clarinettes en La
Cors en Ré
Piston en La
Petit Tambour.

Car ils nous ont aperçues... et les voilà qui accourent.

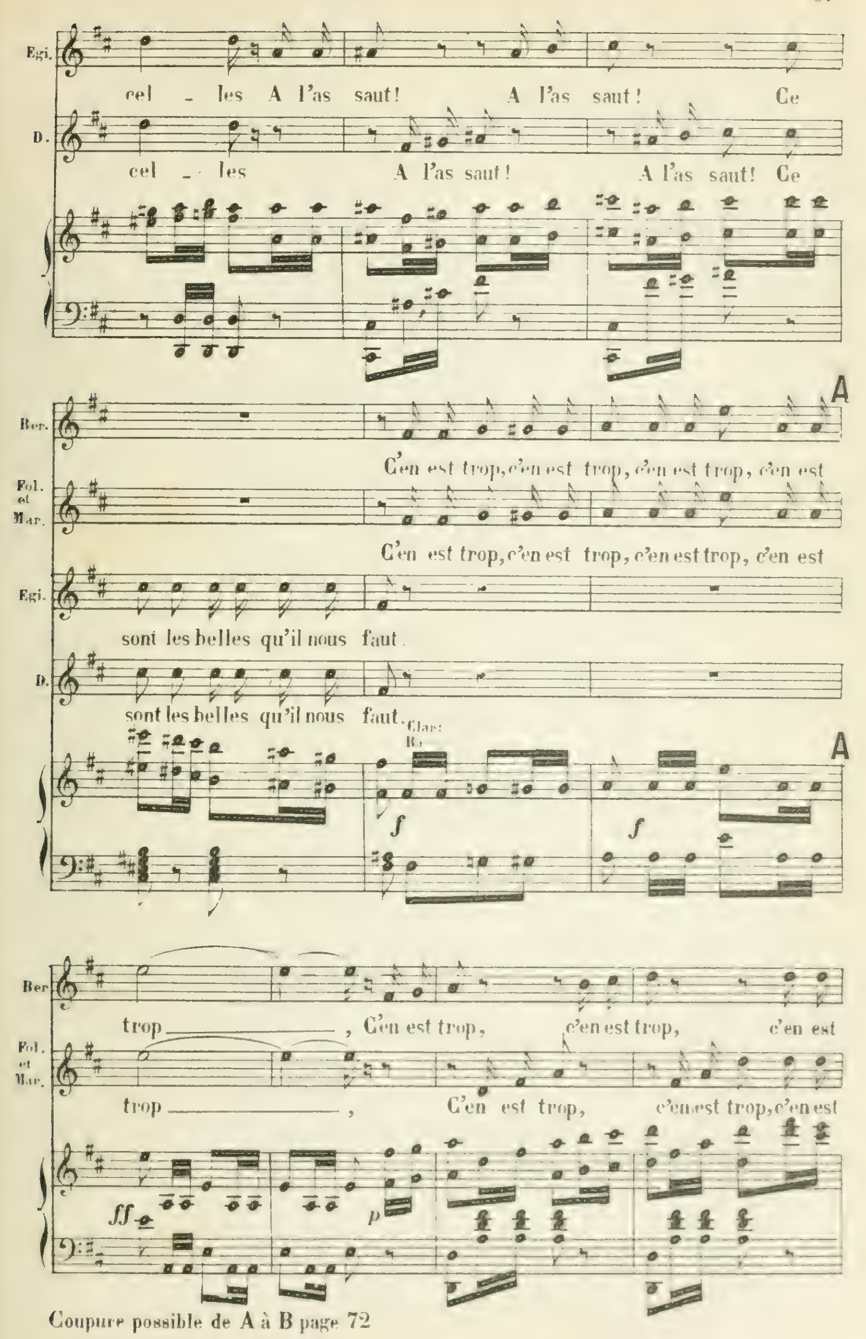
Nº 6

MORCEAU D'ENSEMBLE.



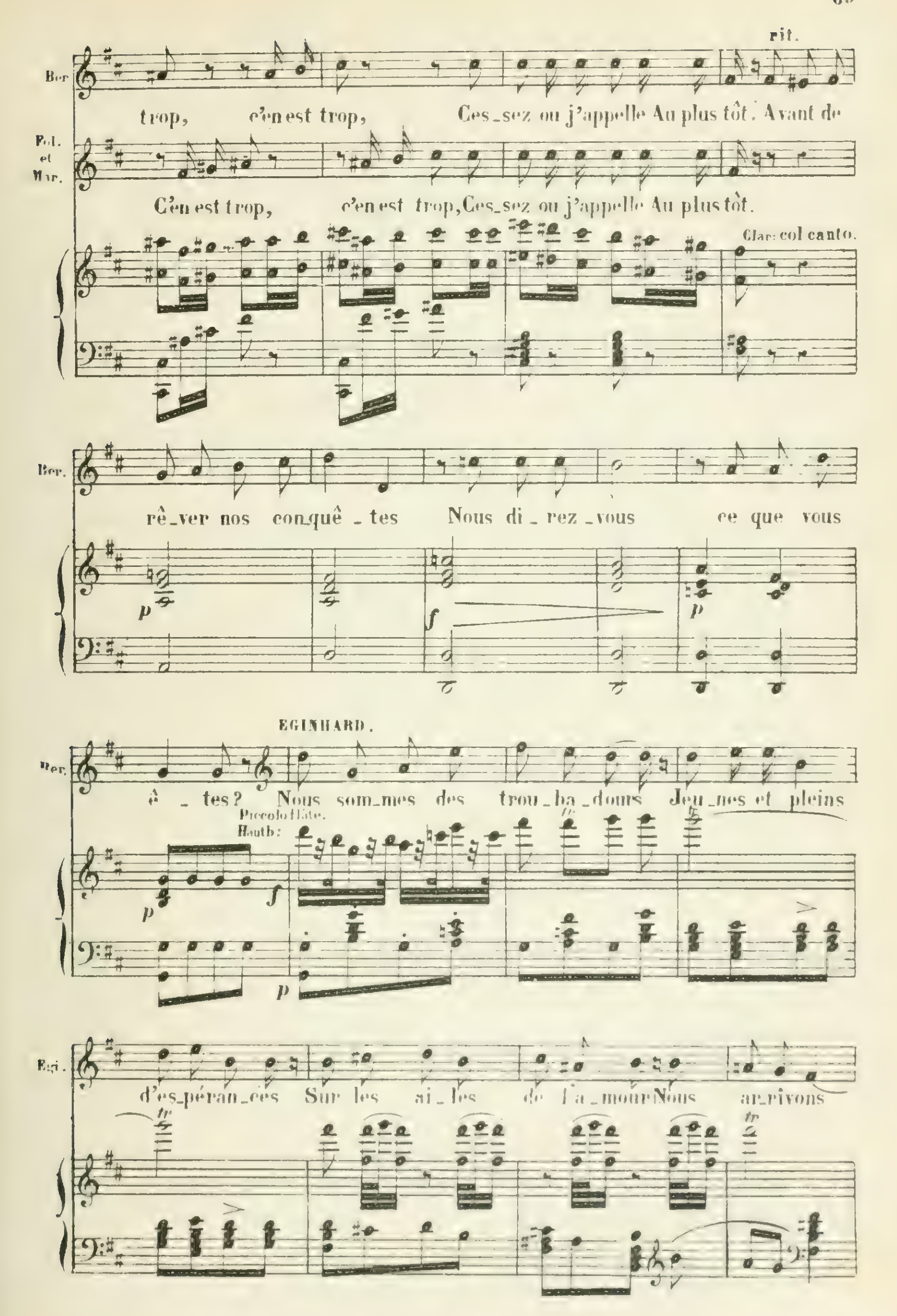

Eg.
_saut! A nous ces belles jouven_cel _ les A l'assaut! à l'as-
D
à l'assaut! A nous ces belles jouven_cel _ les A l'assaut!
Eg.
saut! Ce sont les belles qu'ils nous faut A l'as
D.
à l'assaut! Ce sont les belles qu'ils nous faut
ff
p
Eg.
_saut! à l'as_saut! A nous ces belles jou_ven_
D
A l'assaut! à l'as_saut! A nous ces belles jou_ven_

(L.



Coupure possible de A à B page 72


Ber.
trop, Quelle est donc cette é_meute nou_velle, C'en est trop, C'en est
Fl. et Mar.
trop, Quelle est donc cette é_meute nou_velle, C'en est trop,
Ber.
trop, Ces_sez ou j'appelle Au plus tôt C'en est trop, c'en est
Fl. et Mar.
C'en est trop, Ces_sez ou j'appelle Au plus tôt C'en est trop,
ff
p
Ber.
trop, c'en est trop, Quelle est donc cette é_meu_te nou_velle, C'en est
Fl. et Mar.
c'en est trop, c'en est trop, Quelle est donc cette é_meu_te nou_velle,


rit.
Ber.
trop, c'en est trop, Ces_sez ou j'appelle Au plus tôt. Avant de
Pol. et Mar.
C'en est trop, c'en est trop, Ces_sez ou j'appelle Au plus tôt.
Clar: col canto.
Ber.
rê_ver nos con_quê _ tes Nous di _ rez _vous ce que vous
EGINHARD.
Ber.
ê _ tes? Nous som_mes des trou_ba_dours Jeu_nes et pleins
Piccolo Flûte.
Hauth:
Egi.
d'es_péran_ces Sur les ai_les de l'a_mour Nous ar_rivons

Ber.
Eh! bien donc beaux troubadours Si

Fil. et Mar.
Eh! bien donc beaux troubadours Si

de Pro_ven_ce

Piccolo flûte
Hauth:

f *p*

Ber.
plaire est votre espéran_ce Re_tour_nez à vos a_mours, A

Fil. et Mar.
plaire est votre espéran_ce Re_tour_nez à vos a_mours, A

Vivace.

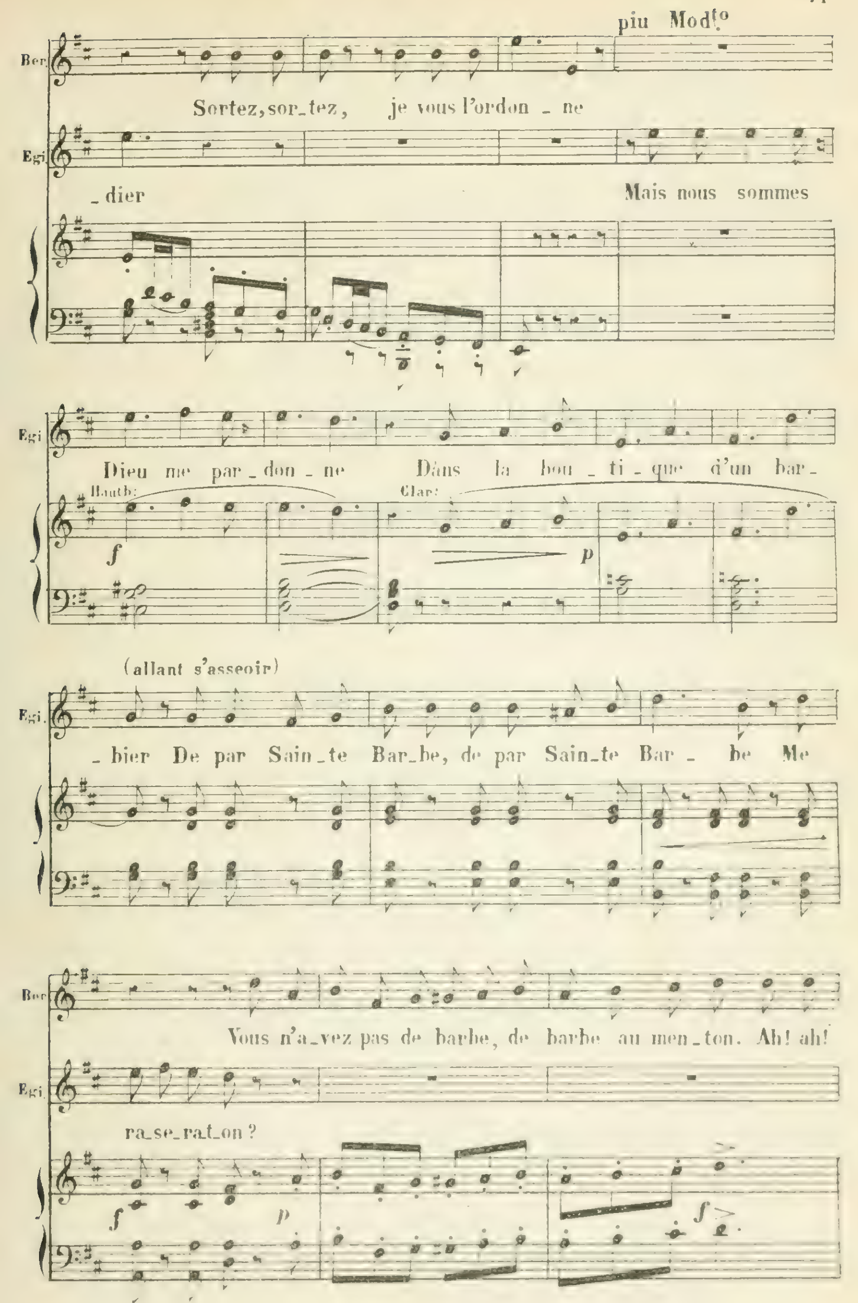
Ber.
vos a_mours de Pro_ven_ce.

Fil. et Mar.
vos a_mours de Pro_ven_ce.

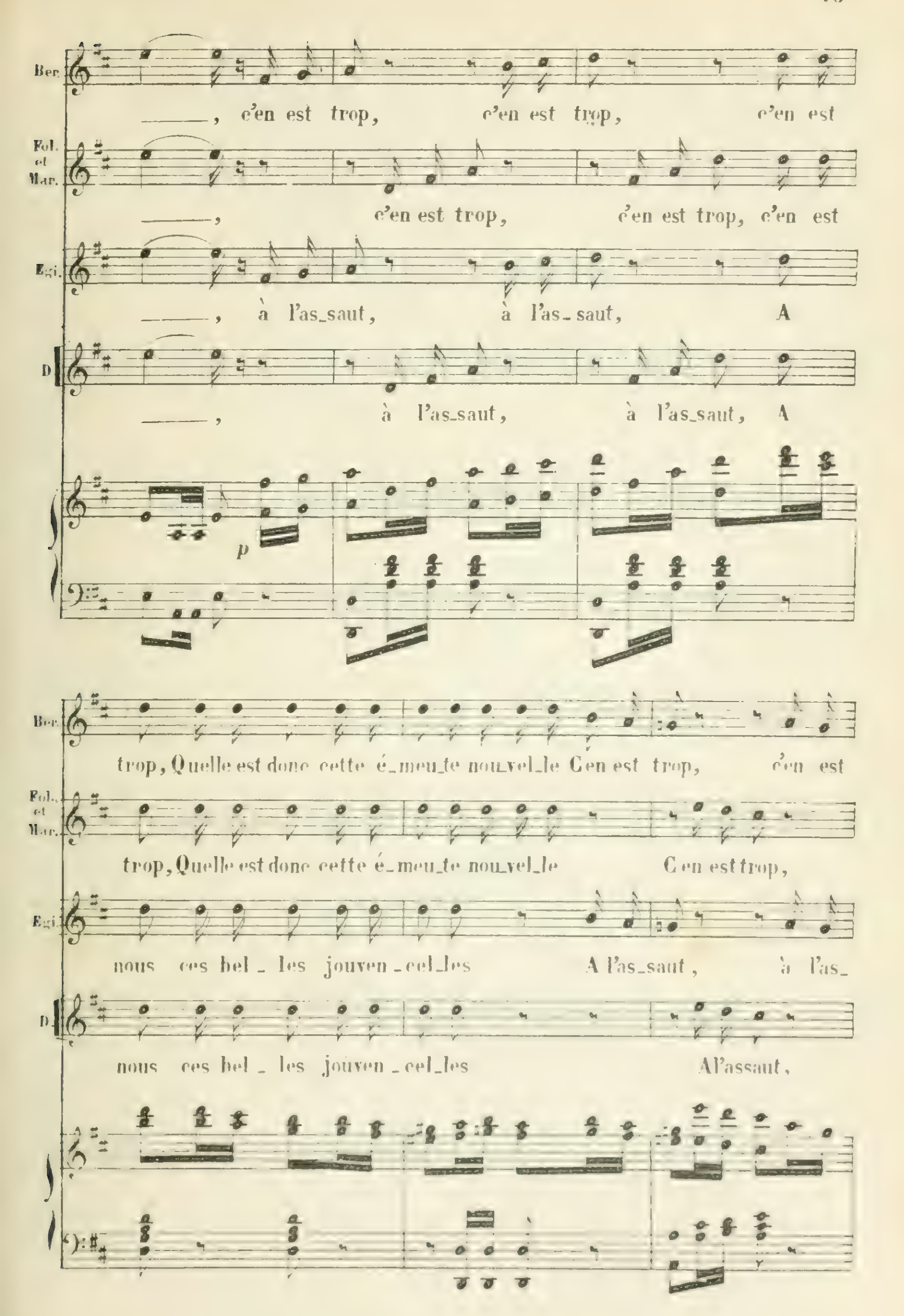
EGINH.
Ah! l'on veut nous congé_

f
Hauth:
Clar:
Clar:
Bass

L B


piu Mod^to
Ber.
Sortez, sor_tez, je vous l'ordon _ ne
Egi.
_dier
Mais nous sommes
Egi.
Dieu me par _ don _ ne Dans la bou _ ti _ que d'un bar_
Hauth:
Clar:
f
p
(allant s'asseoir)
Egi.
_bier De par Sain_te Bar_be, de par Sain_te Bar _ be Me
Ber.
Vous n'a_vez pas de barbe, de barbe au men_ton. Ah! ah!
Egi.
ra_se_rat_on?
f
p
f


Ber.
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Fol. et Mar.
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Egi.
Ah! c'est com_me ce_
ff
All° con spirito.
B
Ber
C'en est trop, c'en est trop,
Fol. et Mar.
C'en est trop, c'en est trop,
Egi.
_la, A l'as_saut, à l'as_saut, A l'as_saut, à l'as_saut,
D.
A l'as_saut, à l'as_saut,
B
Cordes.
f


Ber.
, c'en est trop, c'en est trop, c'en est
Fol. et Mar.
, c'en est trop, c'en est trop, c'en est
Egi.
, à l'as_saut, à l'as_saut, A
D
, à l'as_saut, à l'as_saut, A
p
Ber.
trop, Quelle est donc cette é_meu_te nou_vel_le C'en est trop, c'en est
Fol. et Mar.
trop, Quelle est donc cette é_meu_te nou_vel_le C'en est trop,
Egi.
nous ces bel_les jouven_cel_les A l'as_saut, à l'as_
D
nous ces bel_les jouven_cel_les A l'assaut,


Ber.
trop, Ces _ sez ou j'appel _ le Au plus tôt C'en est
c'en est trop, Ces _ sez ou j'appel _ le Au plus tôt
Egi.
_saut Ce sont les bel_les Qu'il nous faut A l'as
D.
à l'as_saut, Ce sont les bel_les Qu'il nous faut
ff
p
trop c'en est trop, c'en est trop, Quelle est donc cette é_
C'en est trop, c'en est trop, c'en est trop, Quelle est donc cette é_
_saut, à l'as_saut, A nous ces bel _ les jouven_
A l'assaut, à l'assaut, A nous ces bel _ les jouven_


Ber.
_meu_te nou_vel_le C'en est trop, c'en est trop, Ces_
Fol. et Mar.
_meu_te nou_vel_le C'en est trop, c'en est trop, Ces
Egi.
_cel _ les A l'as_saut, à l'as_saut, Ce
D.
_cel _ les A l'assaut, à l'assaut, Ce
Ber.
_sez ou j'ap_pel_le, ou j'ap _pelle Au plus. tôt C'en est
Fol et Mar.
_sez ou j'ap_pel_le, ou j'ap _pelle Au plus. tôt C'en est
Egi.
sont, ce sont les bellesQu'il nous faut A l'as_
D.
sont, ce sont les bellesQu'il nous faut A l'as_
ff


Ber.
trop, c'en est trop, c'en est trop, C'en est trop, c'en est
Fol. et Mar.
trop, c'en est trop, c'en est trop, C'en est trop, c'en est
Egi.
-saut, à l'as-saut, à l'as-saut, A l'as-saut, à l'as-
D.
-saut, à l'as-saut, à l'as-saut, A l'as-saut, à l'as-
ff
Ber.
trop, C'en est trop, c'en est trop
Fol. et Mar.
trop, C'en est trop, c'en est trop
Egi.
-saut, A l'as-saut, à l'as-saut
D.
-saut, A l'as-saut, à l'as-saut
ff
ff

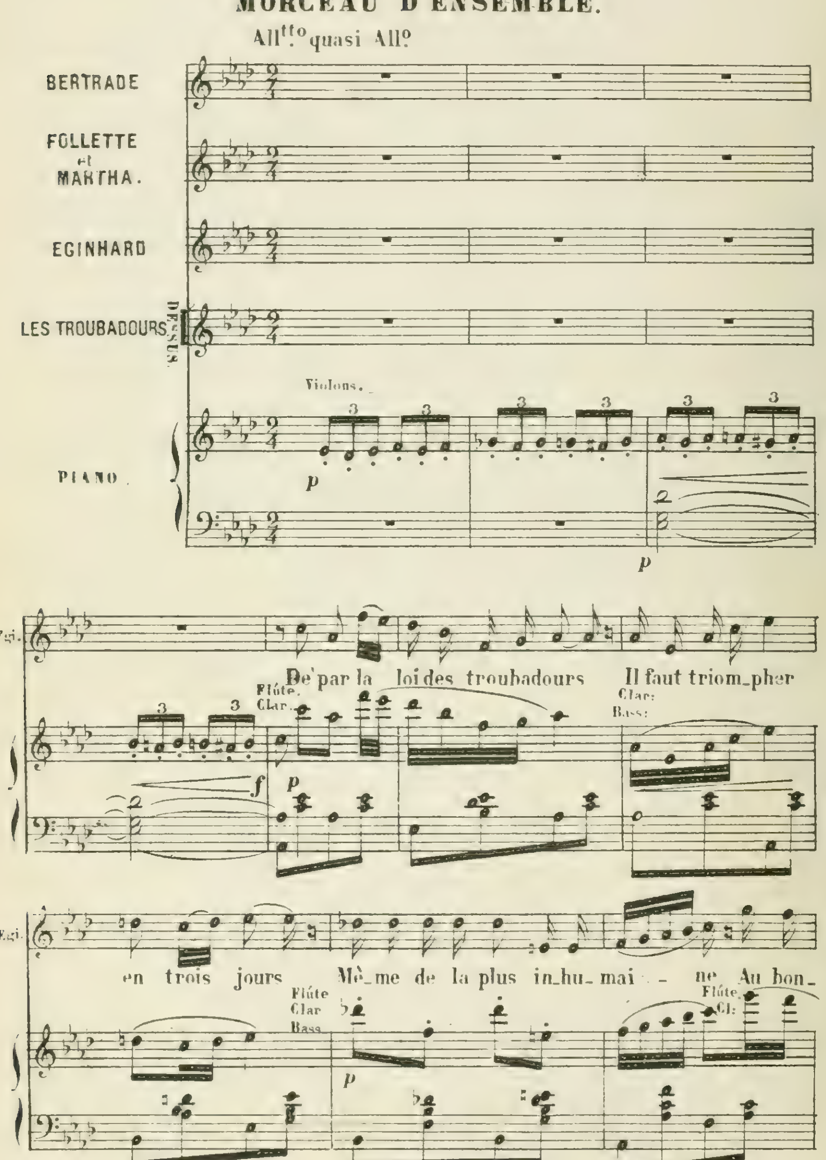

Ber.
, C'en est trop, c'en est trop, c'en est
Fol. et Mar.
, C'en est trop, c'en est trop, c'en est
Egi.
, A l'as _ saut, à l'as _ saut, à l'as _
D.
, A l'as _ saut, à l'as _ saut, à l'as _
Ber.
trop, c'en est trop, c'en est trop.
Fol. et Mar.
trop, c'en est trop, c'en est trop.
Egi.
_ saut, à l'as _ saut, à l'as _ saut.
D.
_ saut, à l'as _ saut, à l'as _ saut.

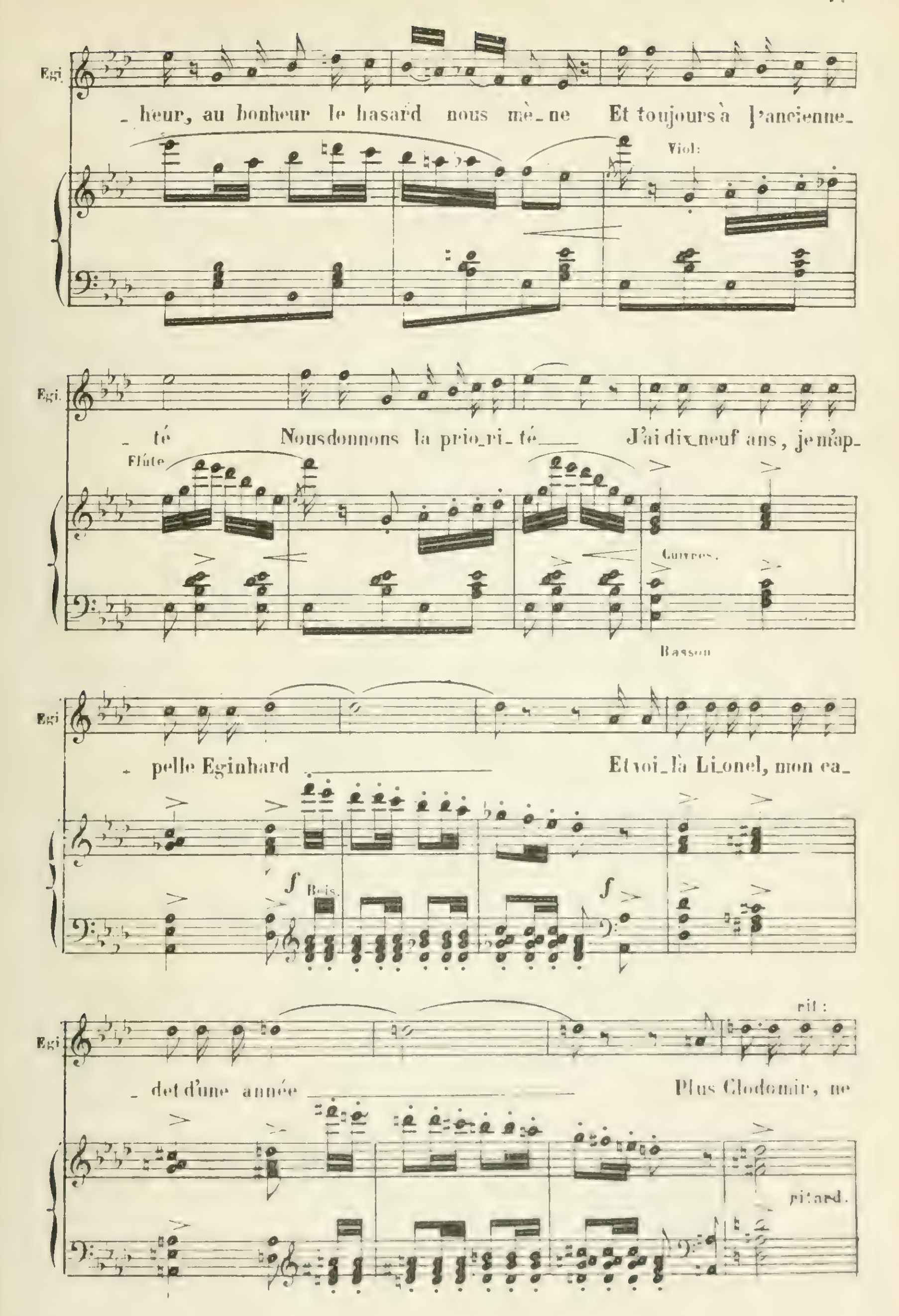
Tutti
Clar Si♭
1 Cor en Fa
Piston en Si♭
Timb: en La♭ Mi♭.

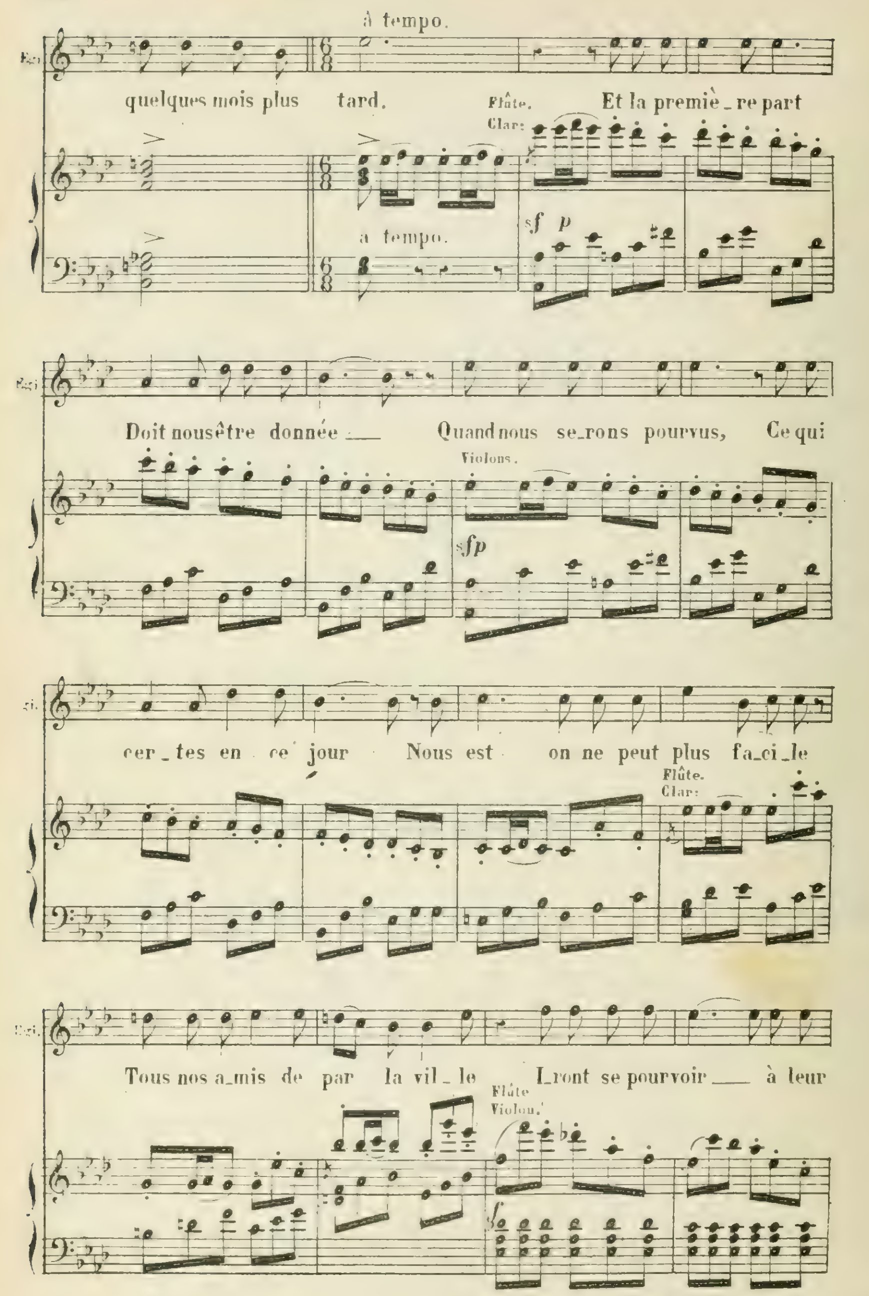
Nous avons prévu le cas de rivalité!

Nº 7.

MORCEAU D'ENSEMBLE.

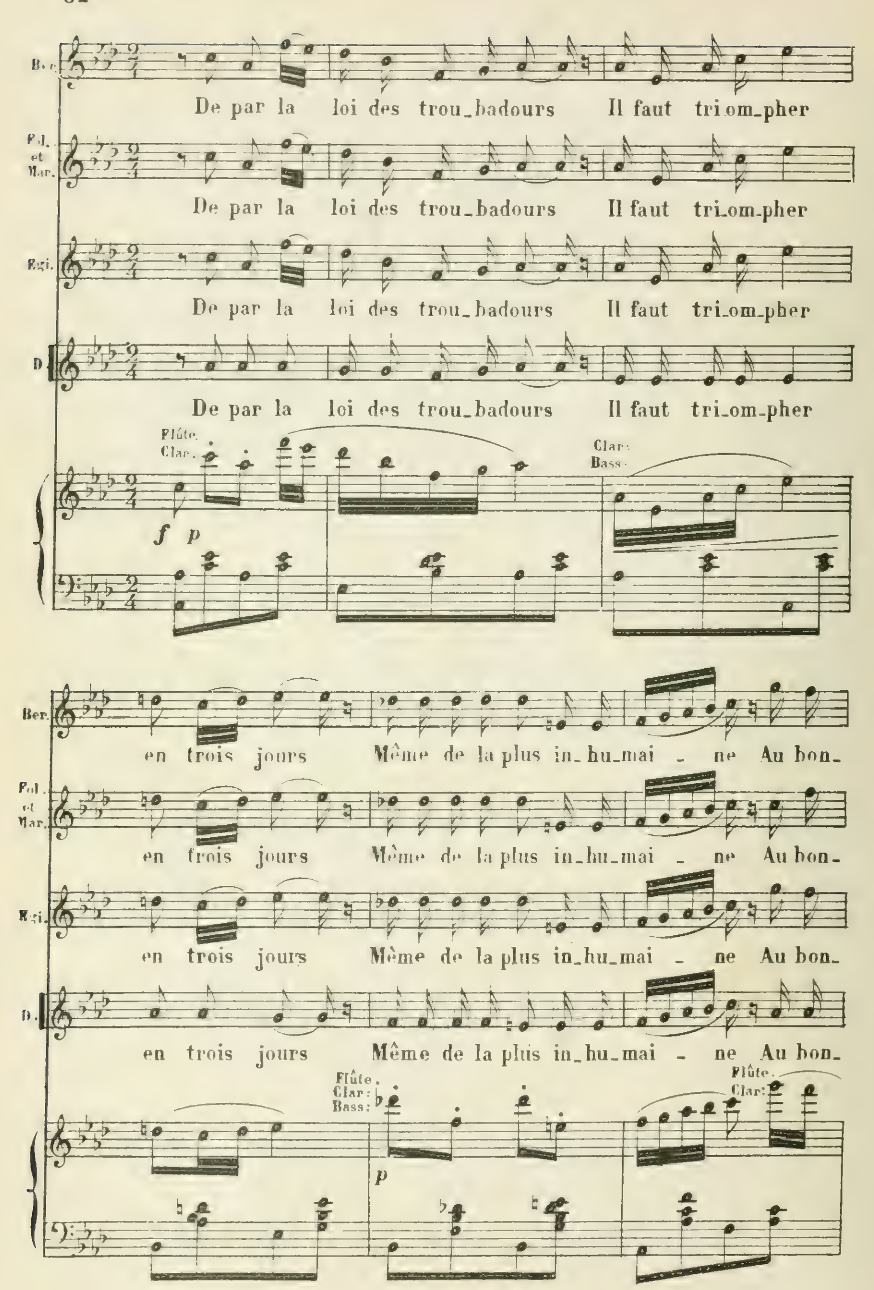



Egi.
_heur, au bonheur le hasard nous mè_ne Et toujours à l'ancienne_
Viol:
Egi.
_té Nousdonnons la prio_ri_té J'ai dix_neuf ans, je m'ap_
Flûte
Cuivres.
Basson
Egi
_pelle Eginhard Et voi_là Li_onel, mon ca_
f
Bois.
f
Egi
_det d'une année Plus Clodomir, ne
rit:
ritard.


à tempo.
Egl.
quelques mois plus tard.
Flûte.
Clar:
Et la premiè_re part
a tempo.
sf p
Doit nousêtre donnée ___ Quand nous se_rons pourvus, Ce qui
Violons.
sfp
cer_tes en ce jour Nous est on ne peut plus fa_ci_le
Flûte.
Clar:
Tous nos a_mis de par la vil_le I_ront se pourvoir ___ à leur
Flûte
Violon.



Coupure possible de A à B page 86


Ber.
De par la loi des trou_badours Il faut tri.om_pher
Fol. et Mar.
De par la loi des trou_badours Il faut tri_om_pher
Egi.
De par la loi des trou_badours Il faut tri_om_pher
D.
De par la loi des trou_badours Il faut tri_om_pher
Flûte. Clar.
f p
Clar: Bass.
Ber.
en trois jours Même de la plus in_hu_mai _ ne Au bon_
Fol. et Mar.
en trois jours Même de la plus in_hu_mai _ ne Au bon_
Egi.
en trois jours Même de la plus in_hu_mai _ ne Au bon_
D.
en trois jours Même de la plus in_hu_mai _ ne Au bon_
Flûte. Clar: Bass:
p
Flûte. Clar:

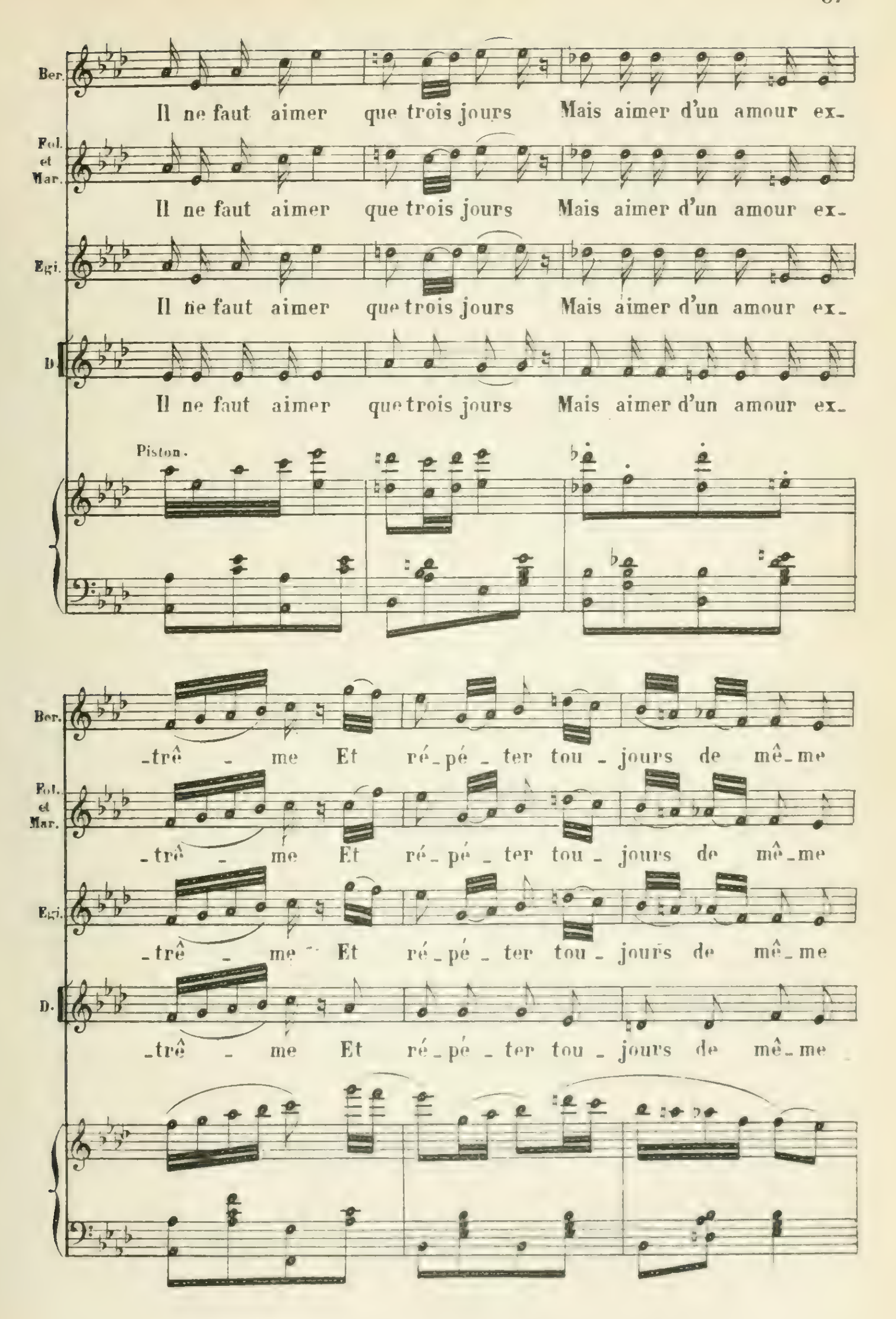
(L.


Ber.
-heur, au bonheur le ha-sard les mè-ne Et toujours á l'ancien-ne-
Fol. et Mar.
-heur, au bonheur le ha-sard les mè-ne Et toujours á l'ancien-ne-
Egi.
-heur, au bonheur le ha-sard nous mè-ne Et toujours á l'ancienne-
D.
-heur, au bonheur le ha-sard nous mè-ne Et toujours á l'ancienne-
Violon.
Ber.
-té Ils donnent la pri-o-ri-té
Fol. et Mar.
-té Ils donnent la pri-o-ri-té
Egi.
-té Nous donnons la pri-o-ri-té
D.
-té Nous donnons la pri-o-ri-té
Flûte.


Egi
Le temps nous presse et nous partons
A cet
Cuivres
f Bois.
Basson.
f
Egi
_te heure su_prê_me
Je ne te dis qu'un
mot:
Je t'ai_me! Je
D.
LIONEL.
Je
Egi.
t'ai_me! Je t'ai
me!
LIONEL
D
t'ai me Je! t'ai
me!
CLOD:
f
Egi
Dans une heu_re nous re_vien_
Flûte.
Clar:
sfp


Egi
_drons Et nous répéterons de mê_me Je t'ai_me! Je
LIONEL
D.
Je
Violon.
Egi
t'ai_me! Je t'ai - - - - - - - - - - me!
D.
t'ai_me! Je t'ai - - - - - - - - - - me!
CLODOMIR.
ff
rit:
Egi
Et comme ça bien ten_dre_ment
rit:
pp
un poco piu Modto
Egi
Je reviendrai, jusqu'au moment Où tu me redi_
Hauth:
p dolce
Ped


(très doux)
Egi.
_ras toi mê_me Je t'ai _ me! je t'ai _ me! je t'ai _ me! je
cresc:
Piu lento.
accelerando.
t'ai_ _ _me! je t'aime! je t'aime! je t'aime! je
pp
accelerando.
tempo 1º
f
t'aime! je t'aime! je t'ai
Lio. et Clo.
Je t'ai
Clar. Bass. Cors.
cresc:
B
Ber.
Telle est la loi des trou_ba_dours
Fol. et Mar.
Telle est la loi des trou_ba_dours
_me!
Telle est la loi des trou_ba_dours
Tous les Troubadours.
_me!
Telle est la loi des trou_ba_dours


Ber.
Il ne faut aimer que trois jours Mais aimer d'un amour ex-
Fol. et Mar.
Il ne faut aimer que trois jours Mais aimer d'un amour ex-
Egi.
Il ne faut aimer que trois jours Mais aimer d'un amour ex-
D.
Il ne faut aimer que trois jours Mais aimer d'un amour ex-
Piston.
Ber.
-trê - me Et ré-pé-ter tou-jours de mê-me
Fol. et Mar.
-trê - me Et ré-pé-ter tou-jours de mê-me
Egi.
-trê - me Et ré-pé-ter tou-jours de mê-me
D.
-trê - me Et ré-pé-ter tou-jours de mê-me



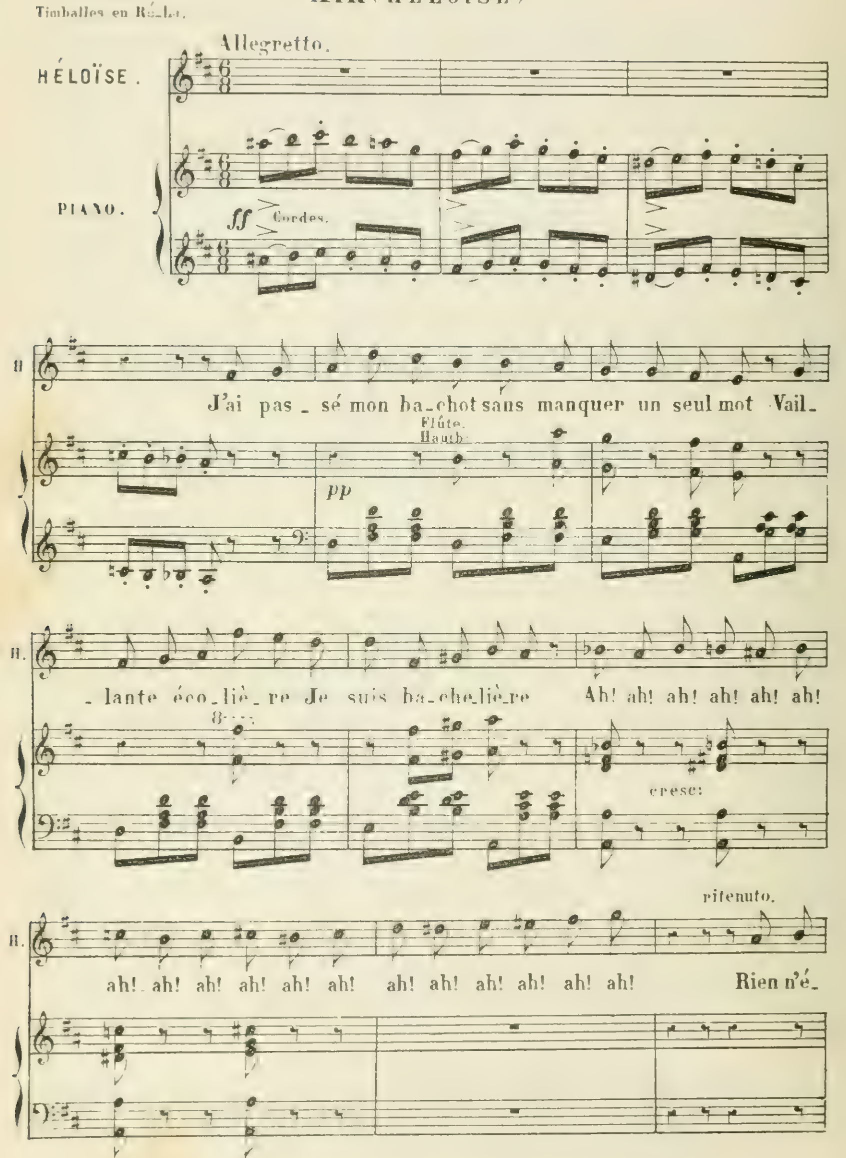
Coupure possible de C à D


Ber.
Et répé_tez toujours Je t'aime je t'aime, je t'aime, je t'aime, je
Fol. et Mar.
Et répé_tez toujours Je t'aime je t'aime, je t'aime, je t'aime, je
Egi.
Et répé_tez toujours Je t'aime je t'aime, je t'aime, je t'aime, je
D.
Et répé_tez toujours Je t'aime je t'aime, je t'aime, je t'aime, je
Ber.
t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'ai _ _ me!
Fol. et Mar.
t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'ai _ _ me!
Egi.
t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'ai _ _ me!
D.
t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'ai _ _ me!
ff

2 Flûtes.
Hautbois
2 Clarinettes en La.
Basson.
1er Cor en Mi ♭.
2me Cor en Ré.
Timballes en Ré_La.

Mademoiselle Héloise...
Et toute seule...

N° 8
AIR (HÉLOÏSE)




a tempo.
H.
_gale ce ti_tre_là Oui ma chère Ber_tra_de Montant de
a tempo.
Flûte.
Hauth:
f
Clar.
Cors
Bass
grade en gra _ de J'ai n'importe à quel prix Tout appris tout compris,
Flûte.
J'ai pas_sé mes li_cen_ces Et de mes connais_san_ces
Hauth:
ritard.
J'éton_ne bien sou_vent L'hom_me le plus sa_vant
Flûte
Hauth:



a tempo.

H.

J'ai pas_sé mon bachot, Sans man_quer un seul mot, Vail_

Flûte
Hautb.

pp

H.

_lante é_co_liè_re Je suis bache_liè_re Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

8- - - -

cresc:

ad libitum. bienuto.

H.

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Rien n'é_

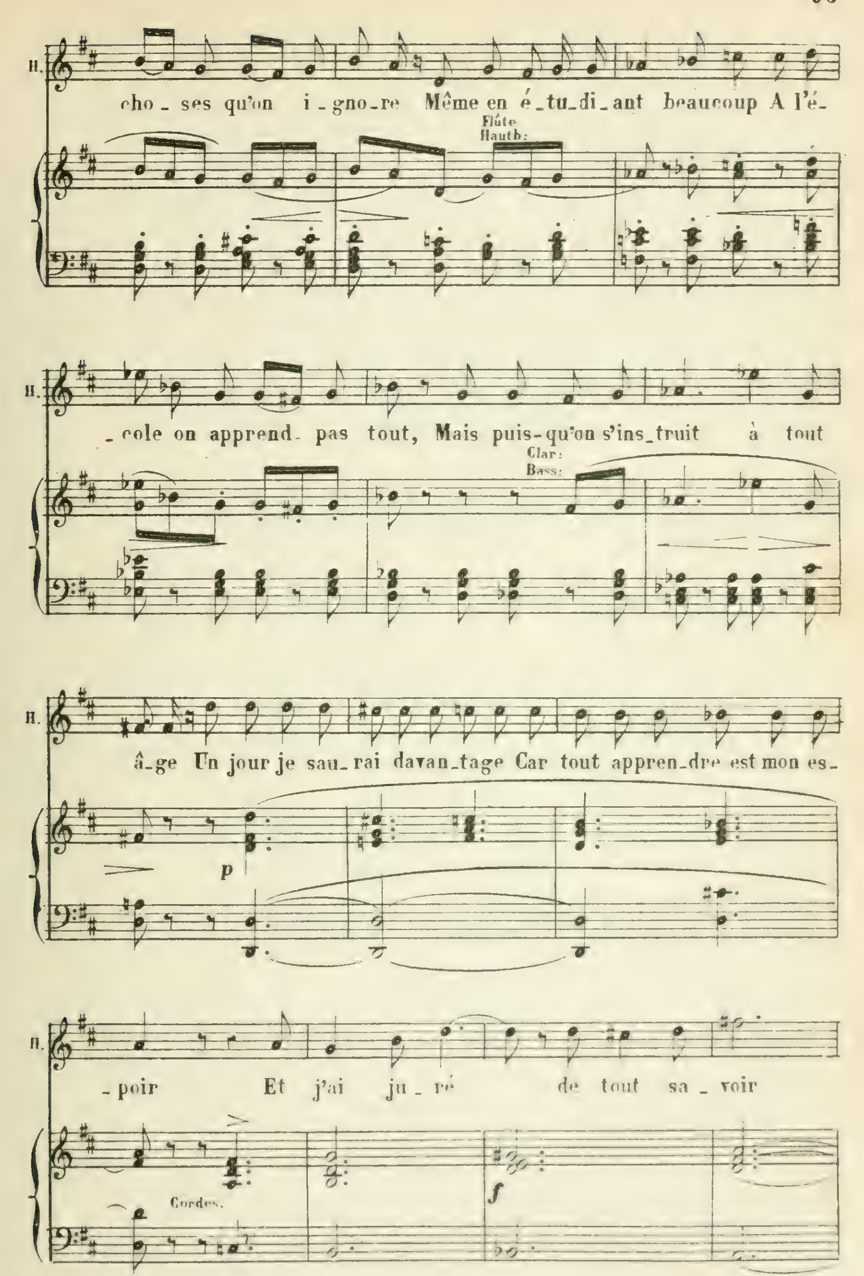
a tempo.

H.

_ga_le ce ti_tre_là Pour_tant il est peutêtre en_co_re Certai_nes

a tempo. Clar.

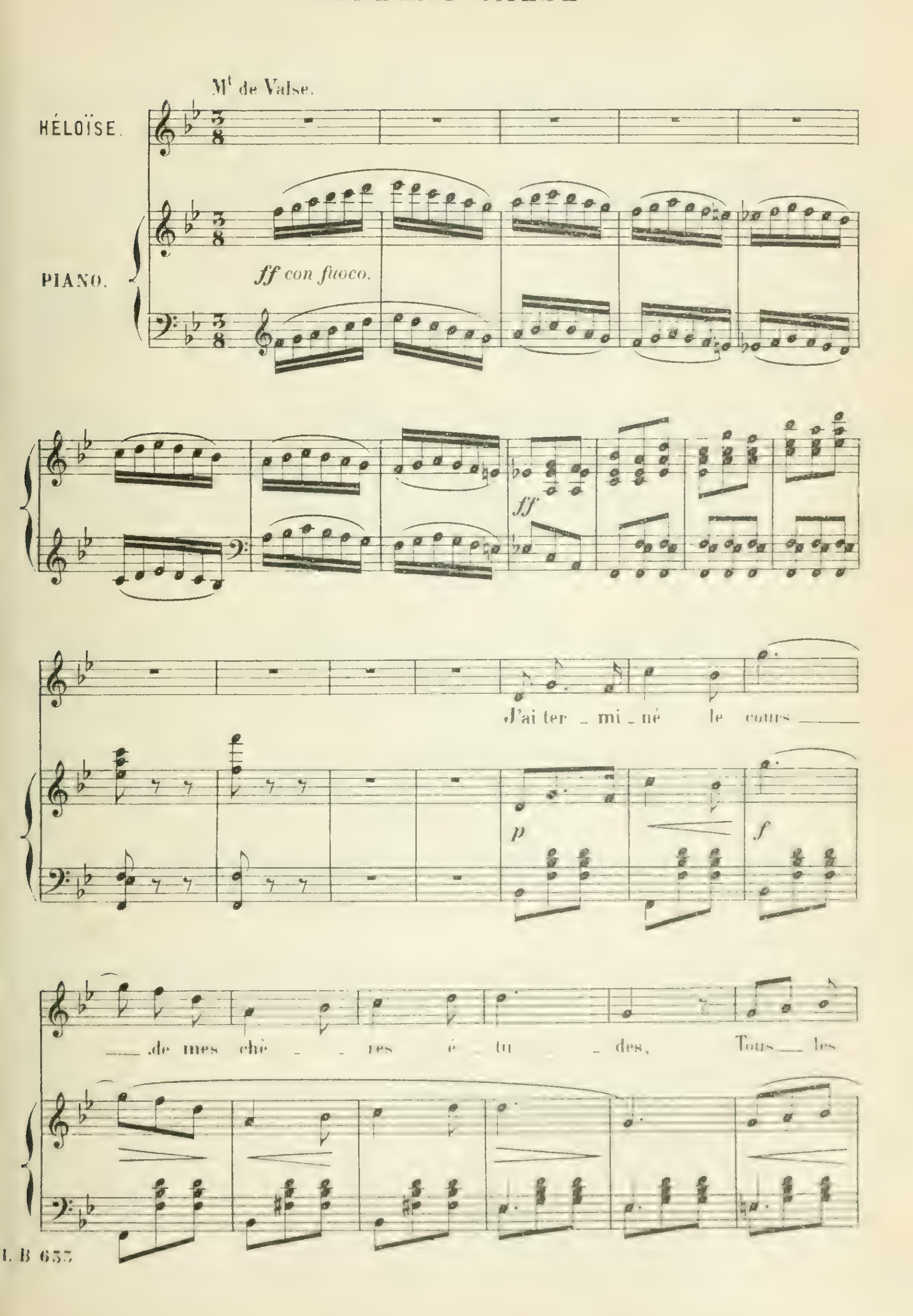
f p


H.
cho_ses qu'on i_gno_re Même en é_tu_di_ant beaucoup A l'é_
Flûte
Hautb:
cole on apprend pas tout, Mais puis-qu'on s'ins_truit à tout
Clar:
Bass:
â_ge Un jour je sau_rai davan_tage Car tout appren_dre est mon es_
p
_poir Et j'ai ju_ré de tout sa_voir
Cordes.
f


riten.
a tempo.
H.
Mais en at_ten_dant Dieu m'ai _ dant J'ai pas_
_ sé mon bachot Sans manquer un seul mot Vaillante éco_liè_re Je
Flûte.
Hautb:
suis ba_che_liè_re Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
cresc
ah! ah! ah! ah! ah! ah! Rien n'é _ ga _ le ce ti _ tre_
rit:
a tempo.
_ là.

Nº 8 bis

RONDEAU-VALSE




prix sont à_moi... Mon tri_om_phe est complet!
dolce.
M'é_le_vant au_des_sus des sot_tes mul_ti_tu_des,
De la sci_en_ce en_fin j'ai tou_ché le sommet.
Instruite et sa_ge!
pp
f
p



cédez.

Ce beau lan - ga - ge Est peu d'u - sa - ge, Car, ra - re -

pp

- ment, Fil - le vo - la - ge Est à mon â - ge Ins - truite et

pp

rit. *f* a Tempo.

sa - ge Conjoin - te - ment; Moi! J'ai vou - lu tout sa -

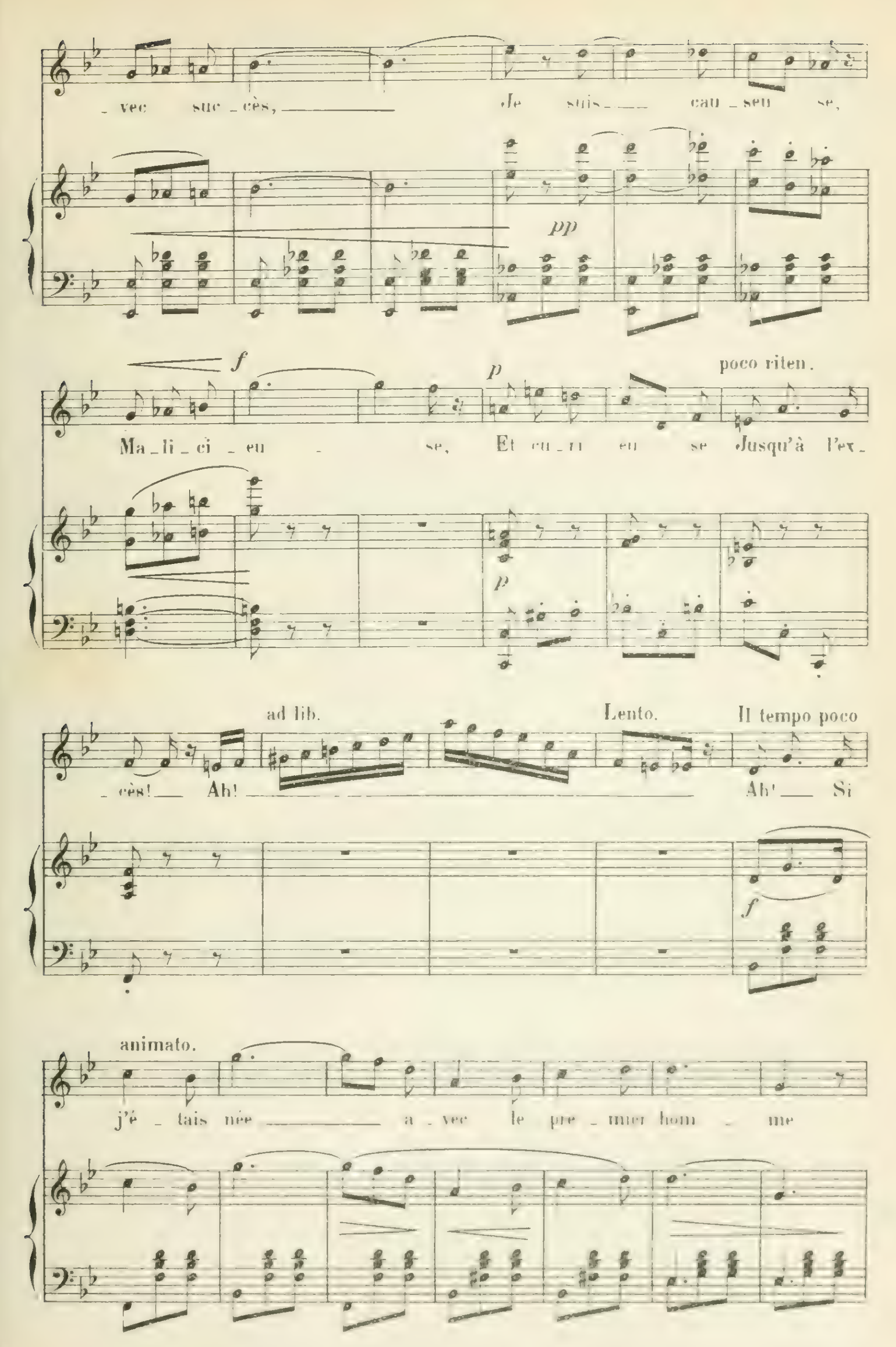
sf *pp*

f Large.

- voir, Moi! J'ai vou - lu tout con - naî - tre, tout de - vi -

sf *pp* *f*


p
_ ner des se _ crets d'i _ ci - bas, ___ Mais je con_viens qu'il est en _ cor peut-
p
f
ê _ tre Des cho _ ses que ___ je ne ___ sais pas, ___ Des cho _ ses
f
f
très doux.
que je ne ___ sais pas. ___ Pour les ___ ap _ pren _ dre,
p
pp
Pour les ___ com _ pren _ dre, Et ___ pour m'y pren _ dre A _


_vec suc_cès,
Je suis_ cau_seu se,
pp
f
poco riten.
Ma_li_ci_eu _ se, Et cu_ri eu se Jusqu'à l'ex_
p
ad lib.
Lento.
Il tempo poco
_cès! Ah! Ah! Si
animato.
j'é_tais née a_vec le pre_mier hom _ me



Più lento.

D'E_ve, je crois, j'au_rais, ——— j'au_rais eu ——— le des_

pp

Tempo I°

_tin. ——— Comme elle aussi j'aurais cro_qué — la pom_me

p

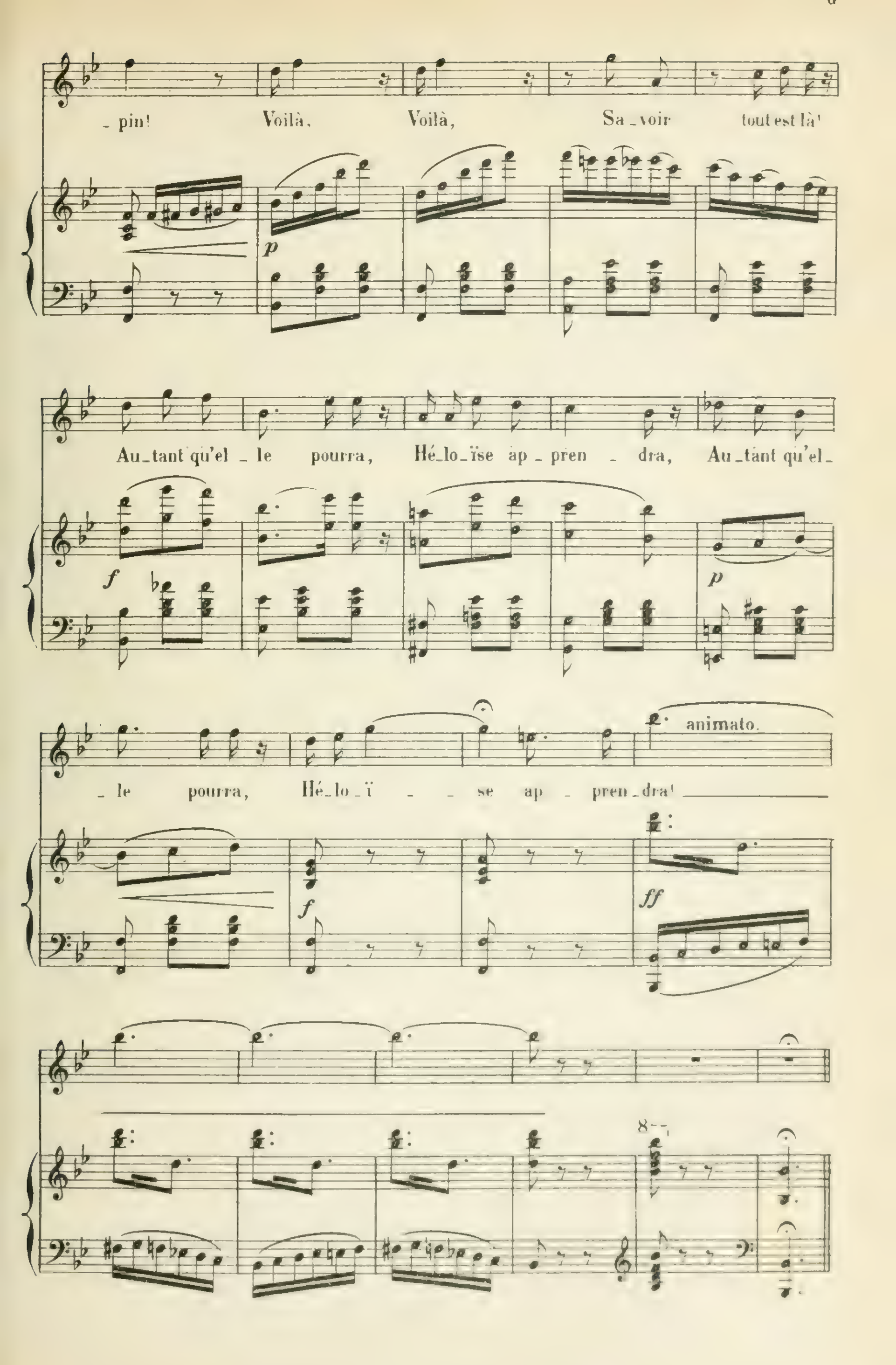
riten. a Tempo.

Sans — mê_me en — lais_ser un pé_pin. — Comme elle aus_si

f

j'aurais cro_qué la pom_me Sans même en — lais_ser un pé_

f

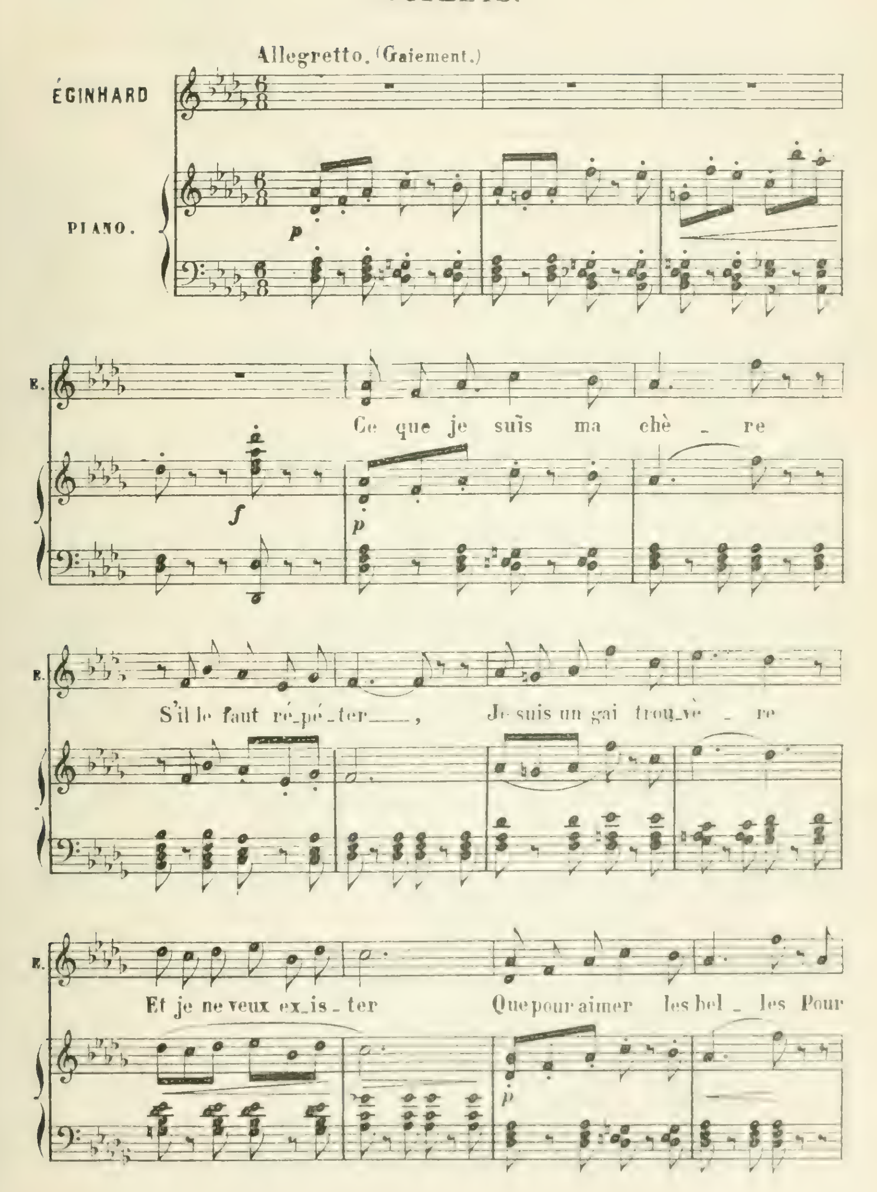

_pin! Voilà, Voilà, Sa_voir tout est là!
Au_tant qu'el_le pourra, Hé_lo_ïse ap_pren_dra, Au_tant qu'el_le pourra, Hé_lo_ï_se ap_pren_dra!
animato.
f
p
ff

Flûte.
Hautbois.
Clar:
Basson.
Cors.
Timballes.

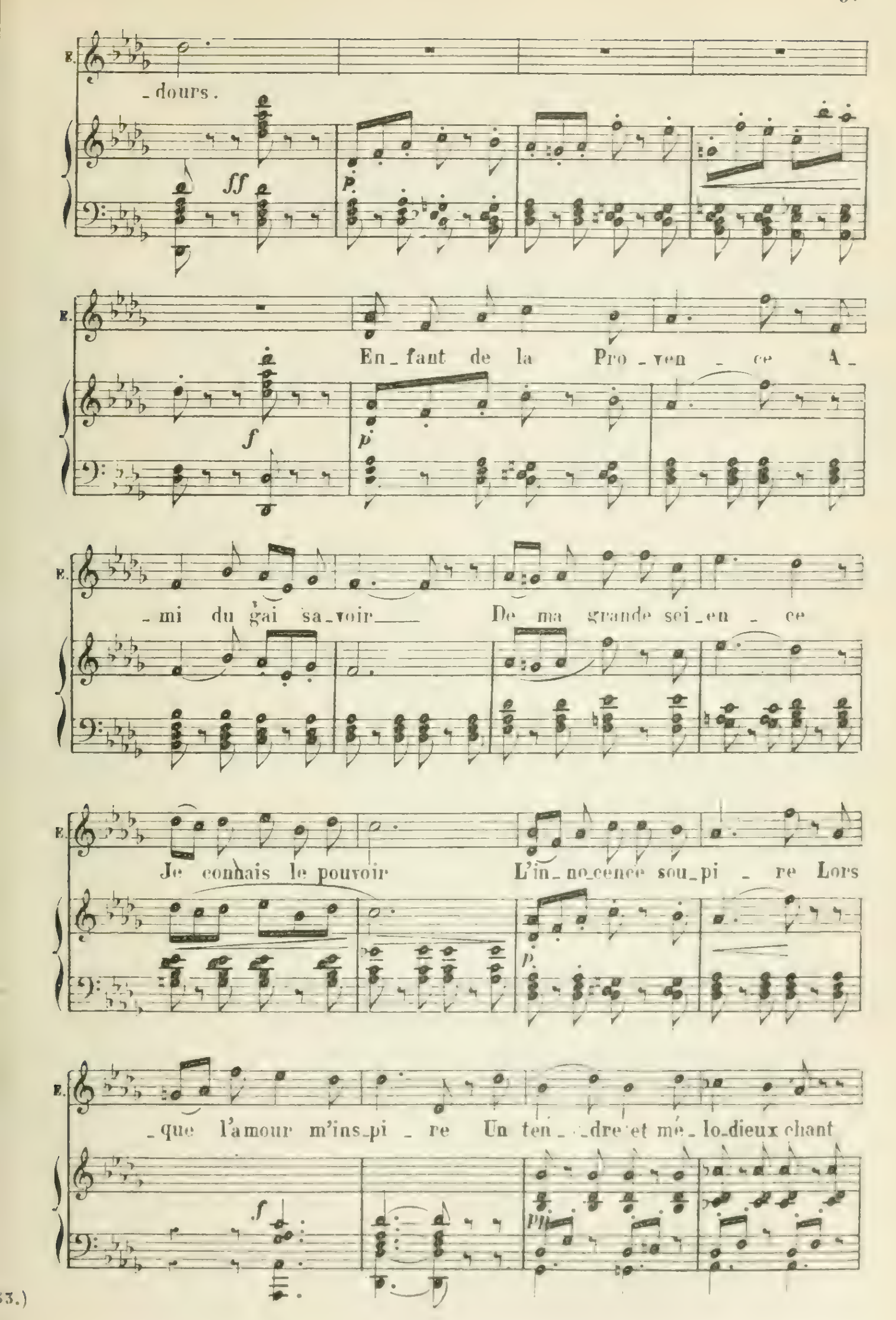
N.º 9.

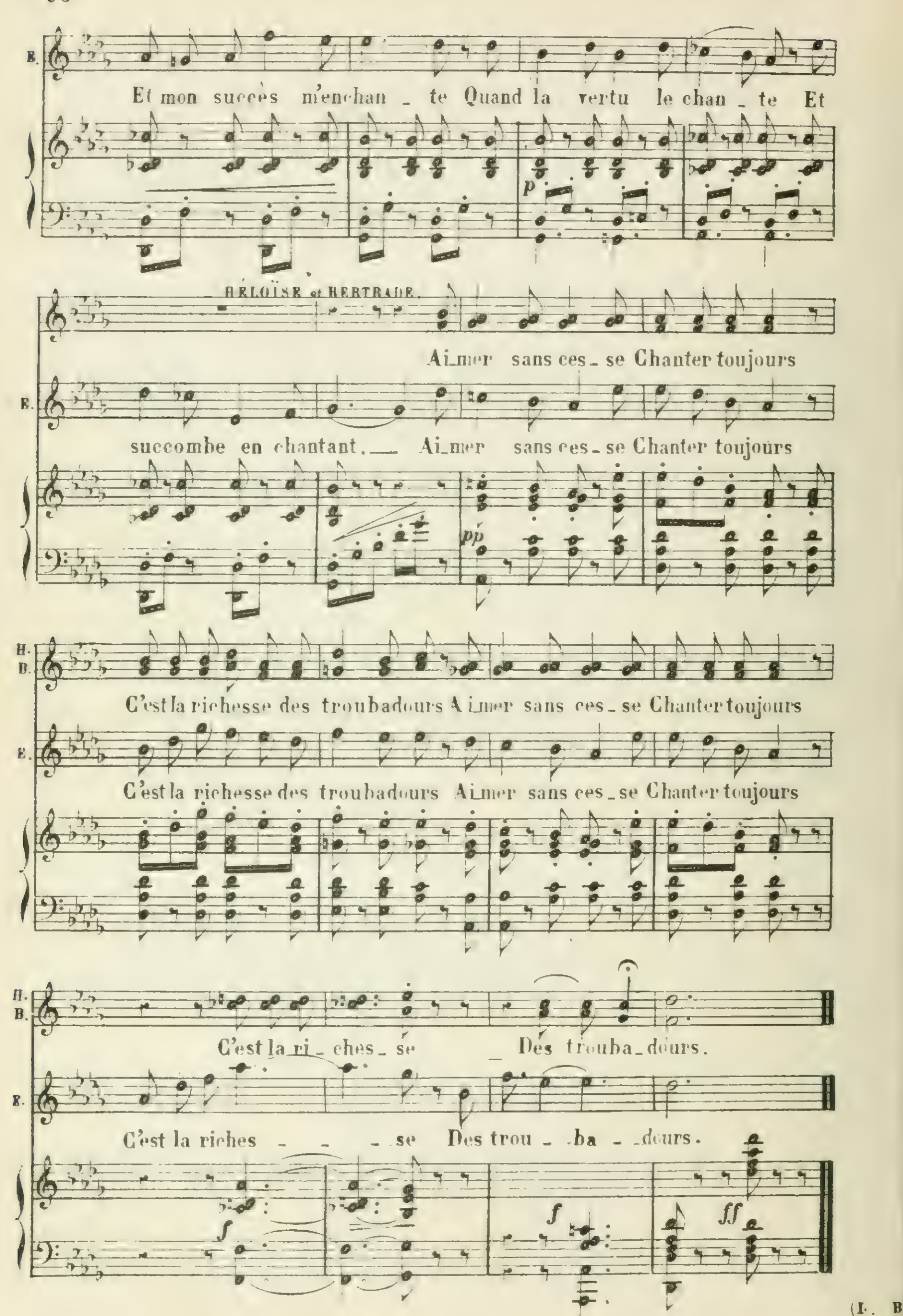
Mais je ne le connais pas Mademoiselle.

COUPLETS.




E.
ê _ tre ado ré d'el_les Vraiment, vraiment, sans me flatter,
f
pp
E.
Je ne suis sur la ter _ re Que pour aimer et plai _ re Ai_
p
E.
_mer, plaire et chan_ter ___ Ai_mer sans ces_se Chanter toujours
pp
E.
C'est la ri_ches_se des trou_ba_dours Ai_mer sans ces_se
E.
Chanter toujours C'est la riches _ se des trouba
f
f


E.
_dours.
ff
p
En_fant de la Pro_ven _ ce A_
f
_mi du gai sa_voir
De ma grande sci_en _ ce
Je connais le pouvoir
L'in_no_cence sou_pi _ re Lors
p
_que l'amour m'ins_pi _ re
Un ten_ _dre et mé_lo_dieux chant
f
pp


E.
Et mon succès m'enchan _ te Quand la vertu le chan _ te Et
p
HÉLOÏSE et BERTRADE.
Ai_mer sans ces_se Chanter toujours
E.
succombe en chantant.___ Ai_mer sans ces_se Chanter toujours
pp
H.
B.
C'est la richesse des troubadours Ai_mer sans ces_se Chanter toujours
E.
C'est la richesse des troubadours Ai_mer sans ces_se Chanter toujours
H.
B.
C'est la ri_ ches_ se _ Des trouba_ dours.
E.
C'est la riches _ _ _ se Des trou _ ba _ dours.
f
f
ff

Clarinettes en Si ♭.
Bassons.
Violoncelles.
Contre Basses.

Dépêchons, dépêchons
je les entends.......

Nº 10.

CHOEUR DES SBIRES.




T.
faut vi_si _ ter tout, il faut vi _ si _ ter
B
faut vi_si _ ter tout, il faut vi _ si _ ter
T.
tout Cherchons par_tout cherchons
B.
tout Cherchons par_tout cher_
T.
partout cherchons, Il faut vi _ si _ ter
B.
_chons cherchons, Il faut vi _ si _ ter

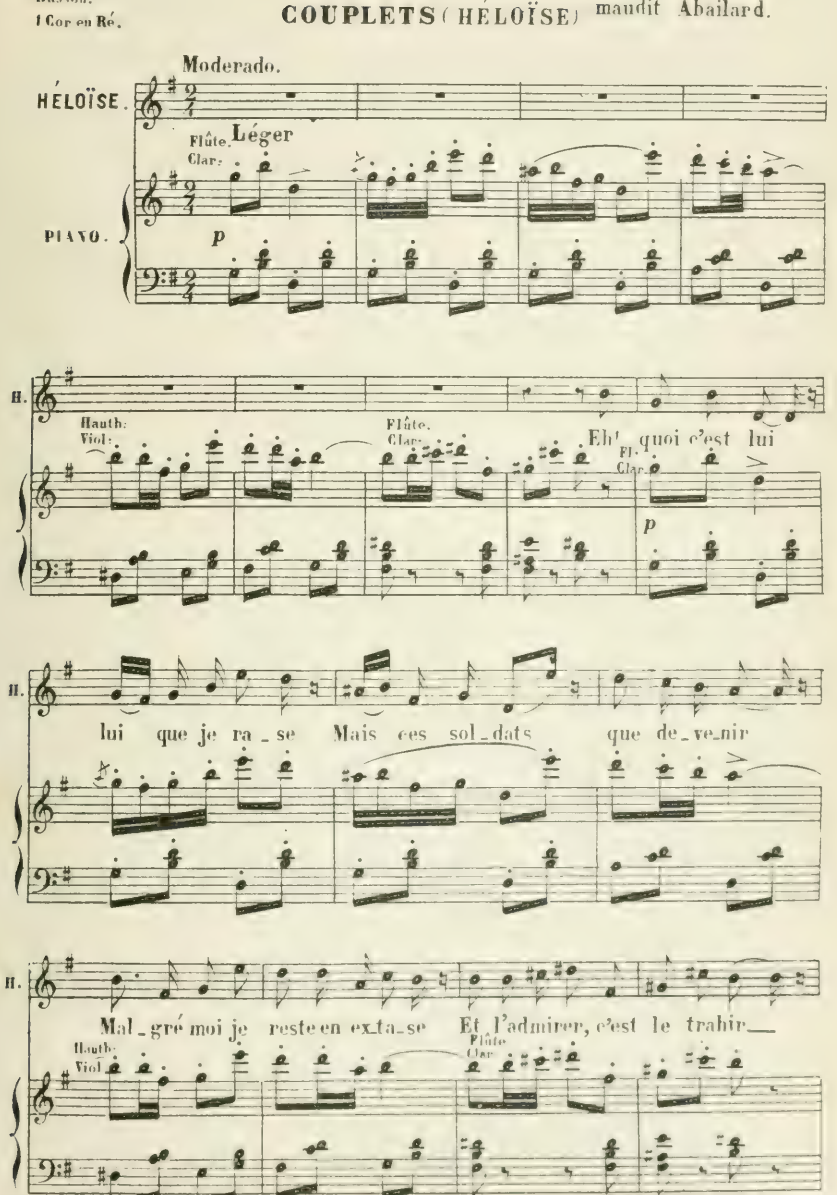

T.
_tout Cherchons partout cherchons
B.
_tout Cherchons par_tout cher_
T.
partout, cher_chons, Il faut vi _ si _ ter
B.
_chons cher_chons, Il faut vi _ si _ ter
T.
tout A _ ler _ te, a _ ler _ te, a_ler _ te, Cher_
B.
tout A _ ler _ te, a _ ler _ te, a _ ler _ te,


T
-chons, cher-chons, cherchons, cher-
B.
cherchons, cherchons, cherchons,
T.
-chons, cherchons par-tout, cherchons partout, cher-
B.
cherchons, cherchons, par-tout, cherchons partout, cher-
T.
-chons, cherchons par - tout Par - tout
B
-chons, cherchons par - tout Par - tout

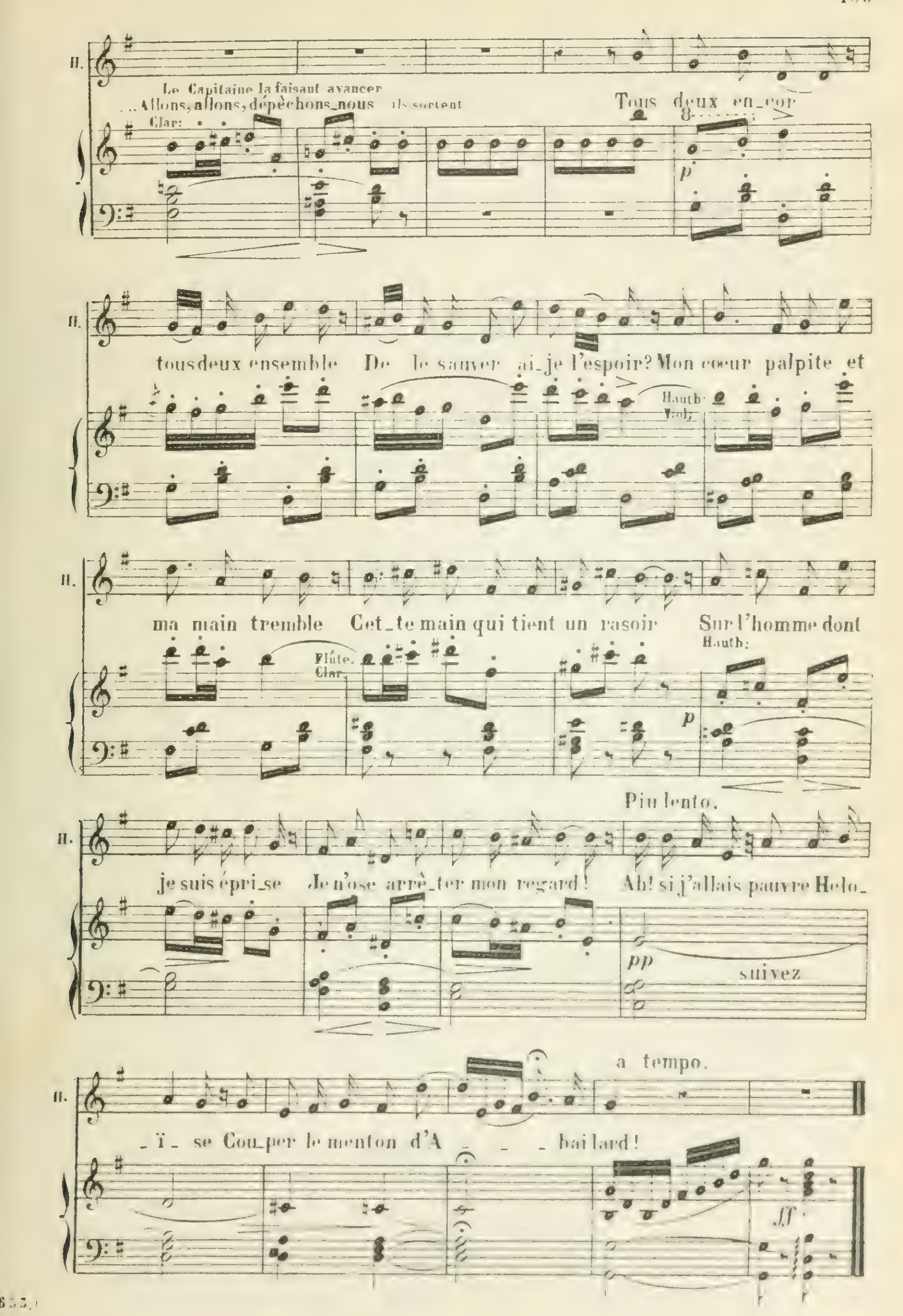
1 Flûte.
Hautbois.
1 Clarinette en La.
Basson.
1 Cor en Ré.

Nº 11.
COUPLETS (HÉLOÏSE)

Je le retrouverai ce maudit Abailard.




H.
A la fois heu_reuse et sur_pri_se Je tremble et bé_nis le ha_sard
p
Piu lento.
H.
Ah! si l'on sa_vait qu'Hélo _ ï _ se En ce moment rase A _bai_
pp
suivez
H.
_lard.
(Abailard à part)
Je ne puis me lasser de l'admirer!
(Le Capitaine rentrant avec Bertrade)
Non, personne. Mais cette autre porte?
Flûte.
Clar:
a tempo.
p
(Bertrade)
Elle donne sur une cour et mène a une ancienne abbaye.
(Le Capitaine)
Voyons cela.
(Bertrade)
Mais c'est que...
Hauth:
Viol:
Flûte
Clar:


H.
Le Capitaine la faisant avancer
...Allons, allons, dépêchons_nous
Ils sortent
Clar:
Tous deux en_cor
tous deux ensemble De le sauver ai_je l'espoir? Mon coeur palpite et
Hautb.
Viol.
ma main tremble Cet_te main qui tient un rasoir Sur l'homme dont
Flûte.
Clar.
Hauth:
Piu lento.
je suis épri_se Je n'ose arrê_ter mon regard! Ah! si j'allais pauvre Helo_
pp
suivez
a tempo.
_ï_ se Cou_per le menton d'A _ _ bailard!
ff

Tutti.
Clarinettes en La
Cors en Ré.
Pistons en La

NOTE DE L'EDITEUR — Les théâtres qui disposent d'une mise en scène importante pourront faire exécuter le Final avec développement, écrit pour le Théâtre de la Renaissance. Voir page 125. (fin du 1er acte).

Le malheureux.... il s'est livré lui-même

Nº 12.
FINAL.




(Il regarde le signalement)
très_détaché
Le C.
En_fin nous le tenons, je pen_se, C'est lui, c'est
lui, c'est lui, c'est lui, Voilà le prospectus_! On de_vra bon_ne récom_
p
_pen_se Au ca_pi_taine As_tro_la_bi_us, As_tro_la_bi_
Poco riten.
atempo.
_us. C'est bien lui, c'est bien
SBIRES.
p
C'est lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui C'est bien lui, c'est bien
p
C'est lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui C'est bien lui, c'est bien
a tempo.


HÉLOÏSE.
Hél.
Hé_las! le ciel nous a_ban_don_ne
L.C.
lui, Le voi_ci
Qu'on s'em_
Sb.
lui, Le voi_ci
lui, Le voi_ci
ff
sfp
Allegretto.
_pa_re de sa per_son_ne Il
faut o_bé_ir à la
Clar: Bass.
Cor.
loi Qu'on me sui_ve de par le roi
De par le roi, de
à la loi
de par le roi De par le roi, de
à la loi
de par le roi De par le roi, de


L.-C.
par le roi Il faut o_bé_ir à la loi! De par le roi, de
Sb
par le roi Il faut o_bé_ir à la loi! De par le roi, de
par le roi Il faut o_bé_ir à la loi! De par le roi, de
Clar:
Bass.
p
ff
HÉLOÏSE
Hél.
Eh! quoi, l'ar_rê_ter
L.-C.
par le roi Il faut o_bé_ir à la loi
Sb
par le roi Il faut o_bé_ir à la loi
par le roi Il faut o_bé_ir à la loi
Fl
Hautb:
f
p
ff
p
Hél.
de_vant moi J'é_prouve là je ne sais quoi Je ne sais quoi


H.
je ne sais quoi, Mê_lé de dou_leur et d'ef_froi, et d'effroi,
Clar:
Bass.
p
H.
ABAILARD.
et d'effroi, Ah!_ Il me faut o_bé_ir au roi Mais
Hauth.
Bass.
Ab:
au_jourd'hui j'éprouve en moi_ Je ne sais quoi, je ne sais quoi Dont
H.
je chercheen vain le pourquoi, le pourquoi, le pourquoi,
LeC.
f
Ah! ___

ritard. a Tempo.

Le C. Il faut o_bé_ir à la loi Qu'on me sui_ve de par la

SBIRES. *f* à la loi

à la loi

Clar: Bass: Cor. *f* *p* *ff* *p*

Le C. loi De par le roi, de par le roi, Il faut o_bé_ir

Sb. *f* de par le roi, De par le roi, de par le roi, Il faut o_bé_ir

f de par le roi, De par le roi, de par le roi, Il faut o_bé_ir

Clar. Bass: *ff* *p*

Le C. à la loi, De par le roi, de par le roi Il faut o_bé_ir

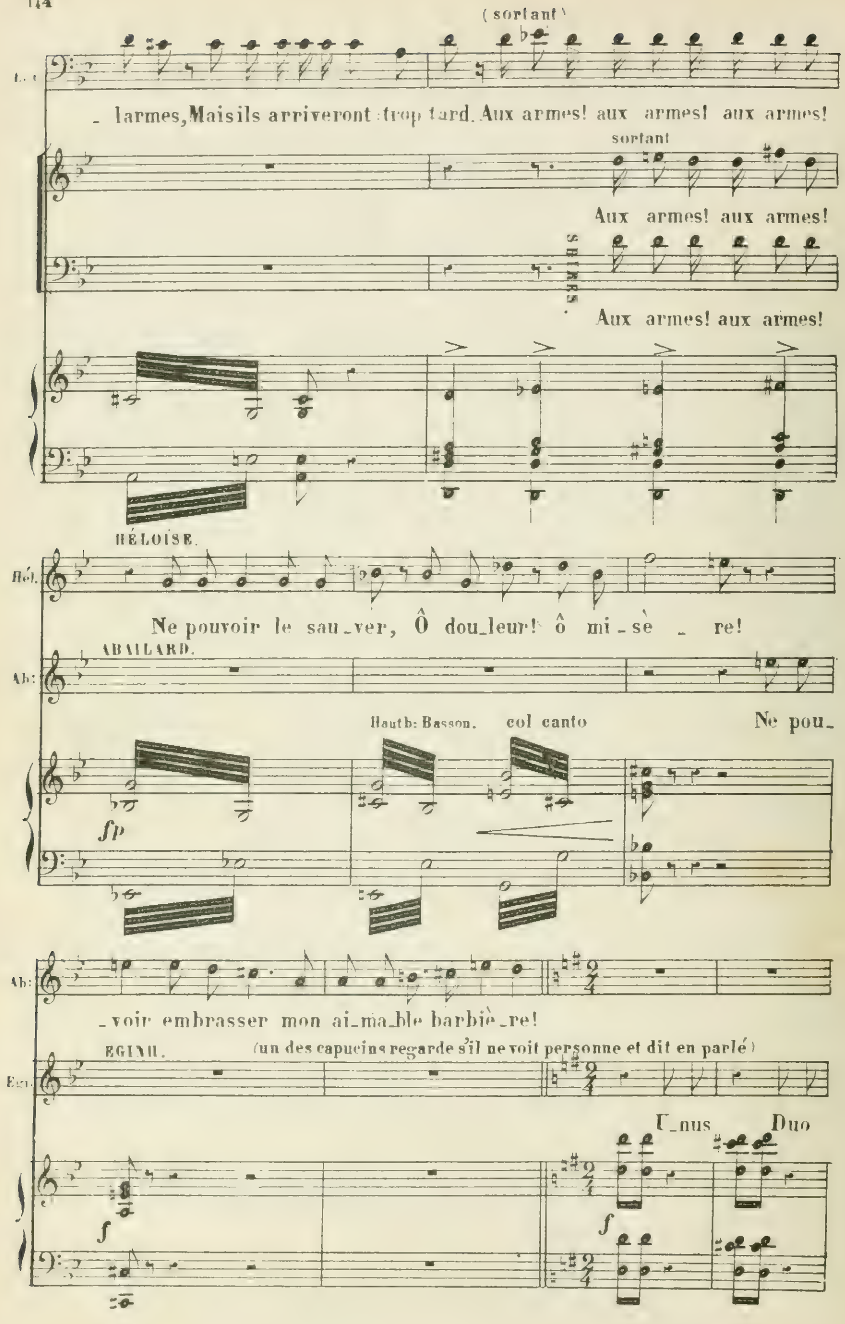
Sb. à la loi, De par le roi, de par le roi Il faut o_bé_ir

à la loi, De par le roi, de par le roi Il faut o_bé_ir

ff *sf* *p*


non troppo lento.
EGINHARD.
Le C.
à la loi.
pp Sumus ca_pu_ci _ ni Ser_vi_to_res
(à la cantonnade)
TROUBA.
pp Sumus ca_pu_ci _ ni Ser_vi_to_res
DESSUS
pp Sumus ca_pu_ci _ ni Ser_vi_to_res
Sb
à la loi.
à la loi.
ff
p
Egi.
De _ i Ve _ nimus in il _ lum locum Ma_le_dictum confon_
Tr.
De _ i Ve _ nimus in il _ lum locum Ma_le_dictum confon_
De _ i Ve _ nimus in il _ lum locum Ma_le_dictum confon_


Egi
- de - re Et il - li - co ven_ge - re Do_ mi_num!
LE CAPITAINE.
LeC.
Voi ci le prison_
Tr.
- de_re Et il_li - co ven_ge_re Do_ mi_num!
- de_re Et il_li - co ven_ge_re Do_ mi_num!
- nier, compères ca_pu_cins Nous le remettons entre vos mains —
ff
Animato.
(dans la coulisse)
En_co_re de nouvelles a_
ÉTUDIANTS.
Vive Abai_lard! Vive Abai_lard!
Vive Abai_lard! Vive Abai_lard!
ff
sfp

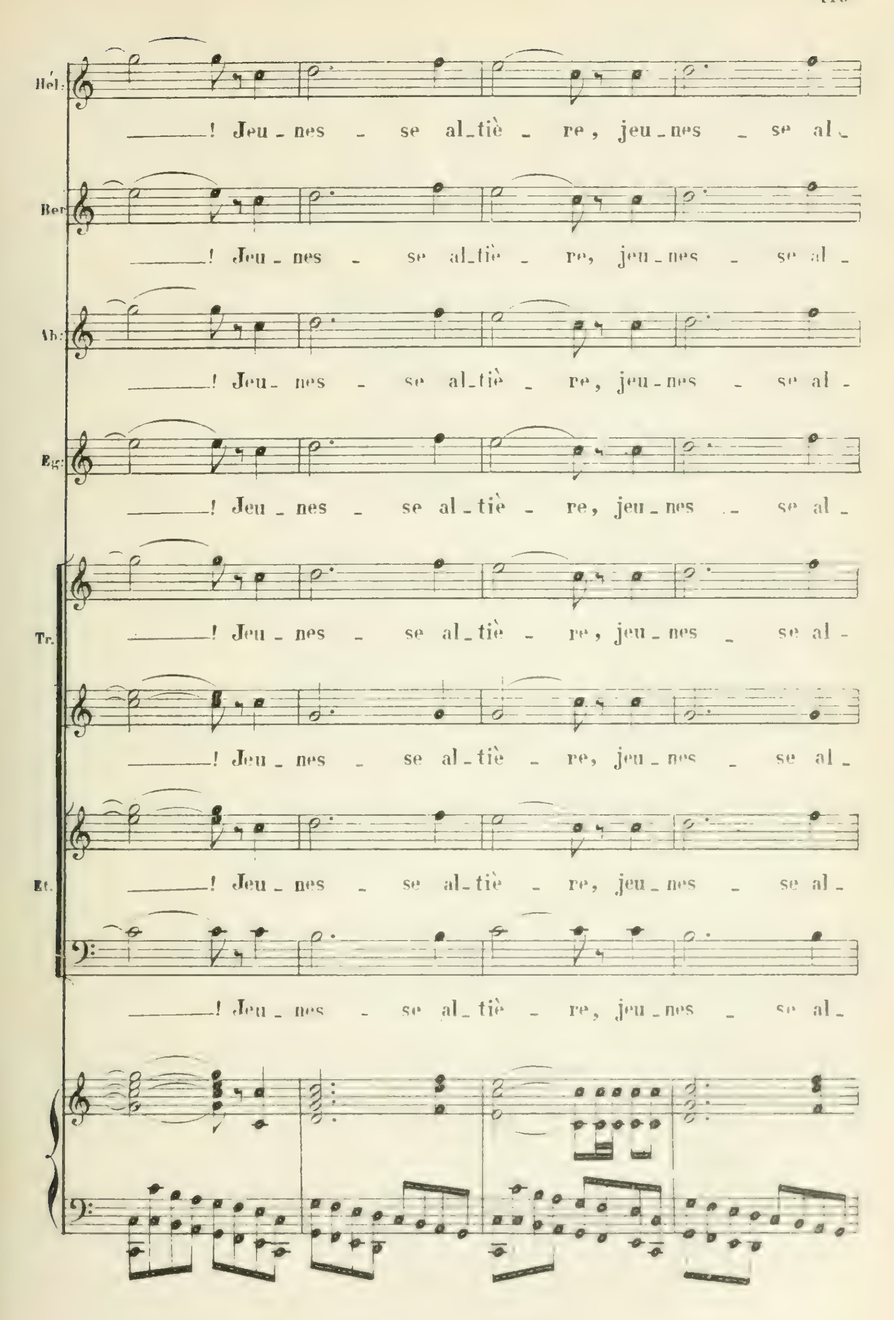

(sortant)
_ larmes, Mais ils arriveront trop tard. Aux armes! aux armes! aux armes!
sortant
Aux armes! aux armes!
SBIRRS.
Aux armes! aux armes!
HÉLOISE.
Hél.
Ne pouvoir le sau_ver, Ô dou_leur! ô mi_sè _ re!
ABAILARD.
Ab:
Hautb: Basson.
col canto
Ne pou_
fp
Ab:
_voir embrasser mon ai_ma_ble barbiè_re!
EGINH.
(un des capucins regarde s'il ne voit personne et dit en parlé)
Egi.
U_nus
Duo
f
f

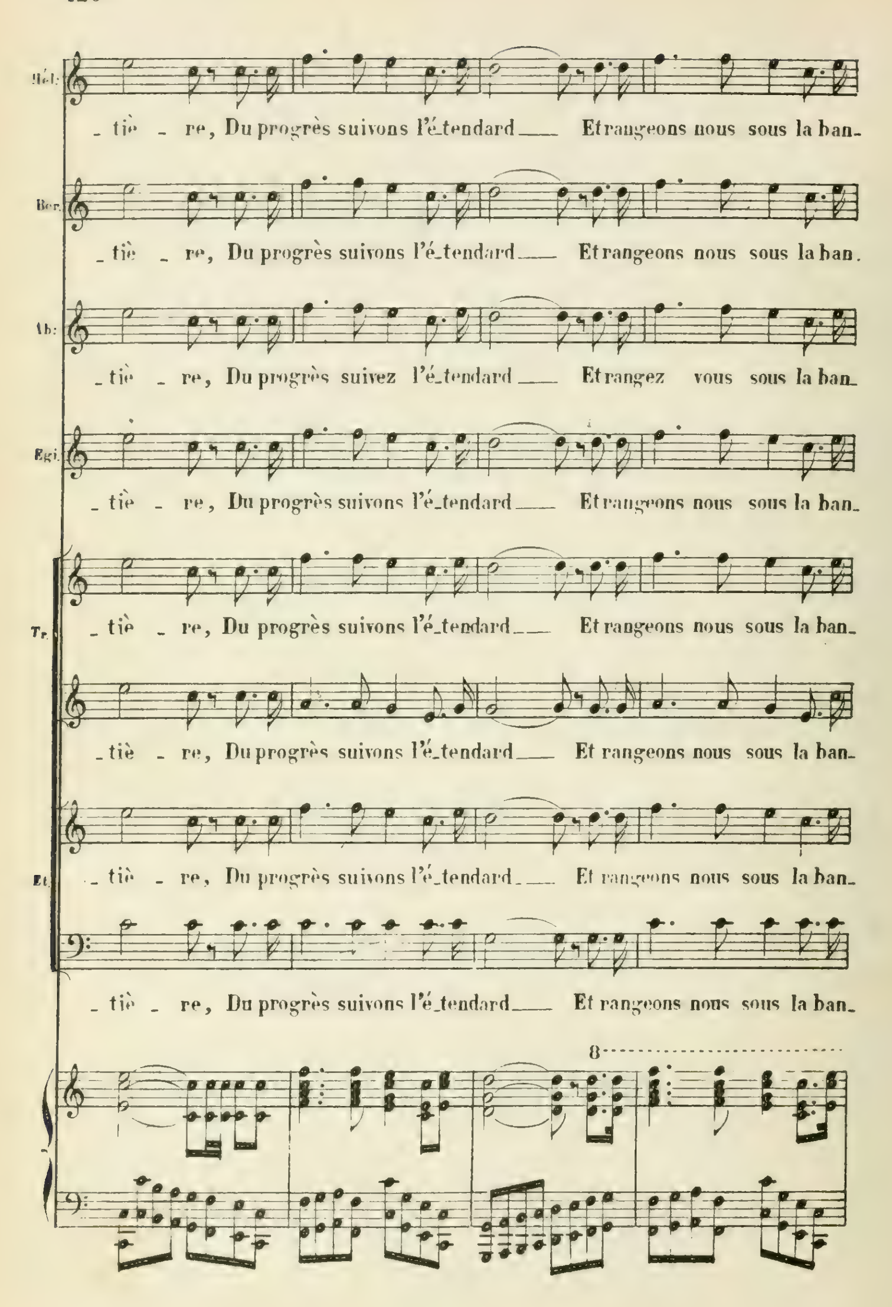

Egi.
tres
Nous som_mes des trou_ba_dours
Toutes les robes des Capucins tombent et l'on aperçoit les douze Troubadours.
TROUB.
Nous som_mes les trou_ba_dours
Nous som_mes des trou_ba_dours
Piccolo Flûte. Hautb:
Bass Clar. col canto
Jeu_nes et pleins d'es_pé_ran_ce Sur les ai_les
Jeu_nes et pleins d'es_pé_ran_ce Sur les ai_les
Jeu_nes et pleins d'es_pé_ran_ce Sur les ai_les
de l'a_mour Nous ar_ri_vons de Pro_ven_ce
de l'a_mour Nous ar_ri_vons de Pro_ven_ce
de l'a_mour Nous ar_ri_vons de Pro_ven_ce

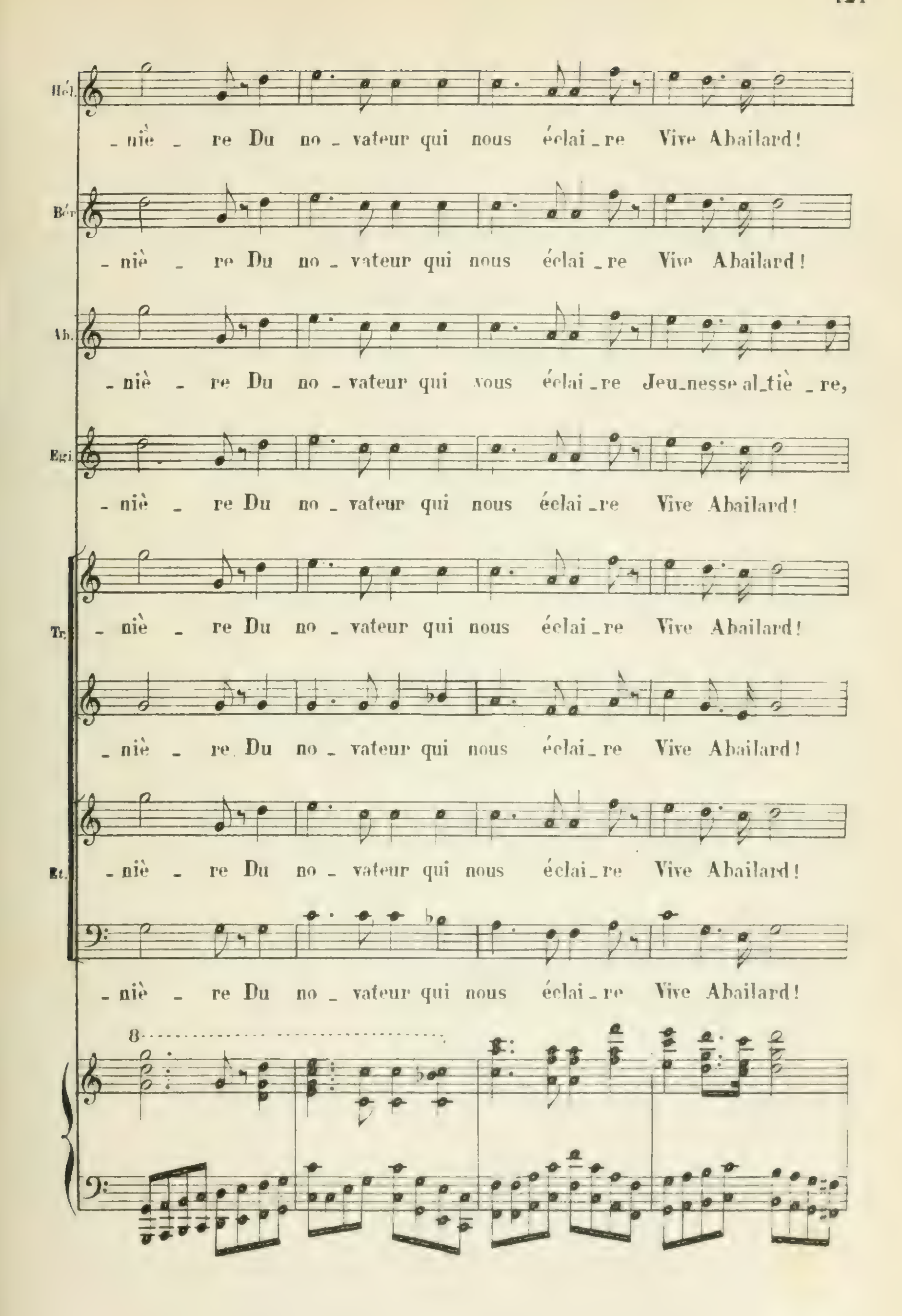

(Abailard poursuit et em-
Ab.
Vivace
f
-brasse Héloïse)
HÉLOÏSE. (se défendant)
Eh! mais que fai_tes vous mes_si_re?
ABAILARD.
Récit.
Non, ça n'est pas l'instant de
(cris dehors)
ÉTUD.
Vive Abailard Vive Abai_lard
Vive Abailard Vive Abai_lard
Bois.
piu Mod.to
f
ri - re De mes a - mis, — la voix m'at -


Ab.
_ ti _ re De leurs dan _ gers je veux ma
sf
Ab.
part
(qui était remonté)
Egi.
Vainou et pourchassée De vos persé_cu_teurs la garde est repous_
p
Bass:
Egi.
_ sée Et nous sommes vainqueurs
(au dehors
Vive Abailard! Vive Abailard!
ÉTUDIANTS.
Vive Abailard! Vive Abailard!


Maestoso.
Hél.
Hourra ! hourra ! hourra
Ho.
Hourra ! hourra ! hourra
Ab:
Hourra ! hourra ! hourra
Egi
Hourra ! hourra ! hourra
TROUB.
Hourra ! hourra ! hourra
Hourra ! hourra ! hourra
en scène)
ETUD.
Hourra ! hourra ! hourra
Hourra ! hourra ! hourra
Clarinettes.
Pist: en Si ♭.
Cors en Ut.
Trombones.


Hél.
! Jeu - nes - se al - tiè - re, jeu - nes - se al -
Ber.
! Jeu - nes - se al - tiè - re, jeu - nes - se al -
Ab.
! Jeu - nes - se al - tiè - re, jeu - nes - se al -
Eg.
! Jeu - nes - se al - tiè - re, jeu - nes - se al -
Tr.
! Jeu - nes - se al - tiè - re, jeu - nes - se al -
! Jeu - nes - se al - tiè - re, jeu - nes - se al -
Et.
! Jeu - nes - se al - tiè - re, jeu - nes - se al -
! Jeu - nes - se al - tiè - re, jeu - nes - se al -


Hél.
_tiè _ re, Du progrès suivons l'é_tendard___ Et rangeons nous sous la ban_
Ber.
_tiè _ re, Du progrès suivons l'é_tendard___ Et rangeons nous sous la ban.
Ab.
_tiè _ re, Du progrès suivez l'é_tendard___ Et rangez vous sous la ban_
Egi.
_tiè _ re, Du progrès suivons l'é_tendard___ Et rangeons nous sous la ban_
Tr.
_tiè _ re, Du progrès suivons l'é_tendard___ Et rangeons nous sous la ban_
_tiè _ re, Du progrès suivons l'é_tendard___ Et rangeons nous sous la ban_
Et.
_tiè _ re, Du progrès suivons l'é_tendard___ Et rangeons nous sous la ban_
_tiè _ re, Du progrès suivons l'é_tendard___ Et rangeons nous sous la ban_
8


Hél.
_nie _ re Du no _ vateur qui nous éclai_re Vive Abailard!
Bér
_nie _ re Du no _ vateur qui nous éclai_re Vive Abailard!
Ab.
_niè _ re Du no _ vateur qui vous éclai_re Jeu_nesse al_tiè _re,
Egi.
_niè _ re Du no _ vateur qui nous éclai_re Vive Abailard!
Tr.
_niè _ re Du no _ vateur qui nous éclai_re Vive Abailard!
_niè _ re Du no _ vateur qui nous éclai_re Vive Abailard!
Et.
_niè _ re Du no _ vateur qui nous éclai_re Vive Abailard!
_niè _ re Du no _ vateur qui nous éclai_re Vive Abailard!
8


ritard.
Hél.
Vive Abai_lard! Le no_vateur qui nous é_clai_re Vive Abailard_!
Ber.
Vive Abai_lard! Le no_vateur qui nous é_clai_re Vive Abailard_!
Ab.
jeunesse altiè_re, Rangez_vous sous la banniè_re Du no_vateur_!
Egi.
Vive Abai_lard! Le no_vateur qui nous é_clai_re Vive Abailard_!
Vive Abai_lard! Le no_vateur qui nous é_clai_re Vive Abailard_!
Vive Abai_lard! Le no_vateur qui nous é_clai_re Vive Abailard_!
Vive Abai_lard! Le no_vateur qui nous é_clai_re Vive Abailard_!
Vive Abai_lard! Le no_vateur qui nous é_clai_re Vive Abailard_!
ritard


à Tempo.
Hél.
Vi _ ve A _ bailard! Hourra ! hourra ! hourra
Ber.
Vi _ ve A _ bailard! Hourra ! hourra ! hourra
Ab.
du no _ vateur! Hourra ! hourra ! hourra
Egi.
Vi _ ve A _ bailard! Hourra ! hourra ! hourra
Tr.
Vi _ ve A _ bailard! Hourra ! hourra ! hourra
Vi _ ve A _ bailard! Hourra ! hourra ! hourra
Et.
Vi _ ve A _ bailard! Hourra ! hourra ! hourra
Vi _ ve A _ bailard! Hourra ! hourra ! hourra
a Tempo.

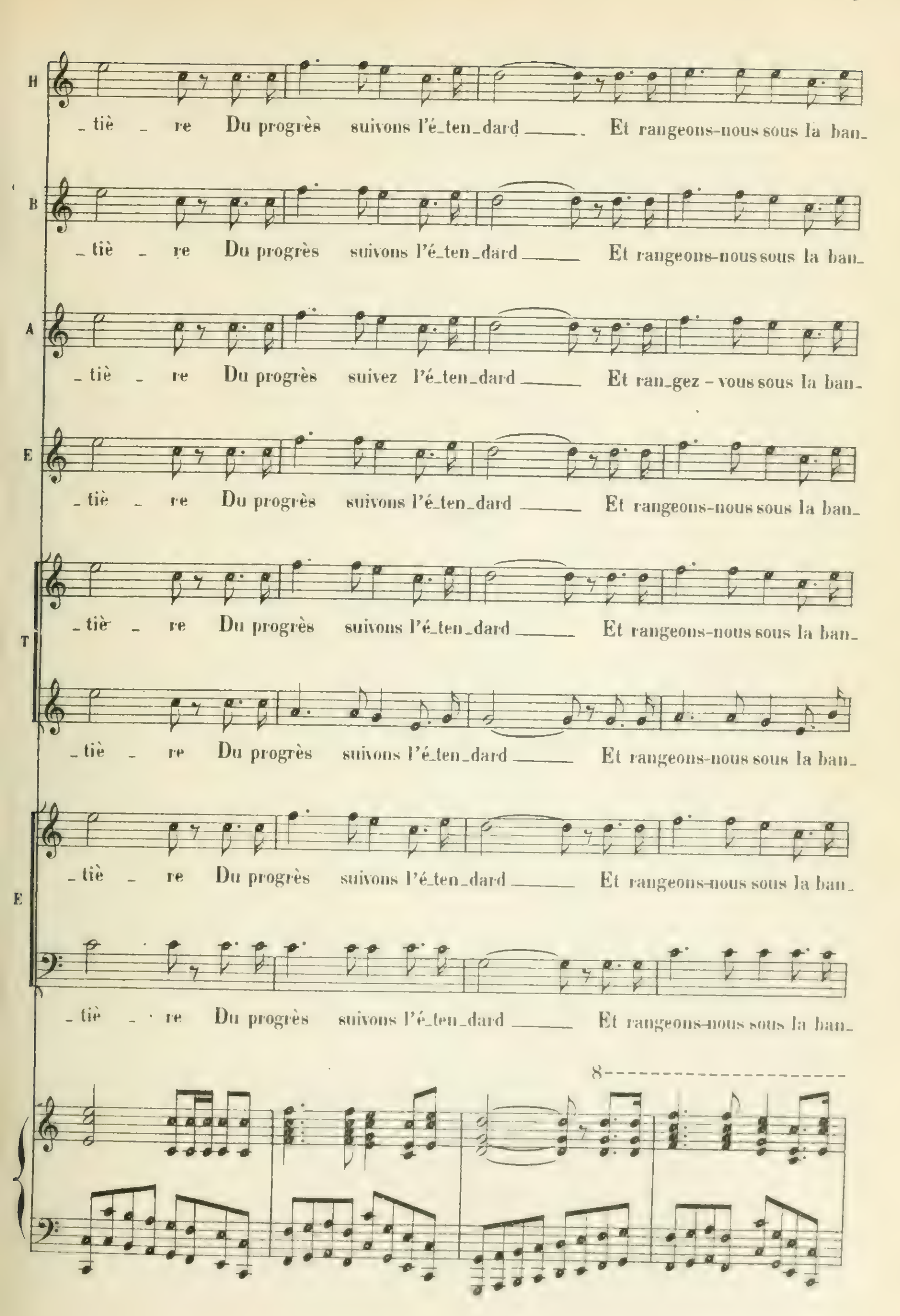

Fgi.
Tr
8

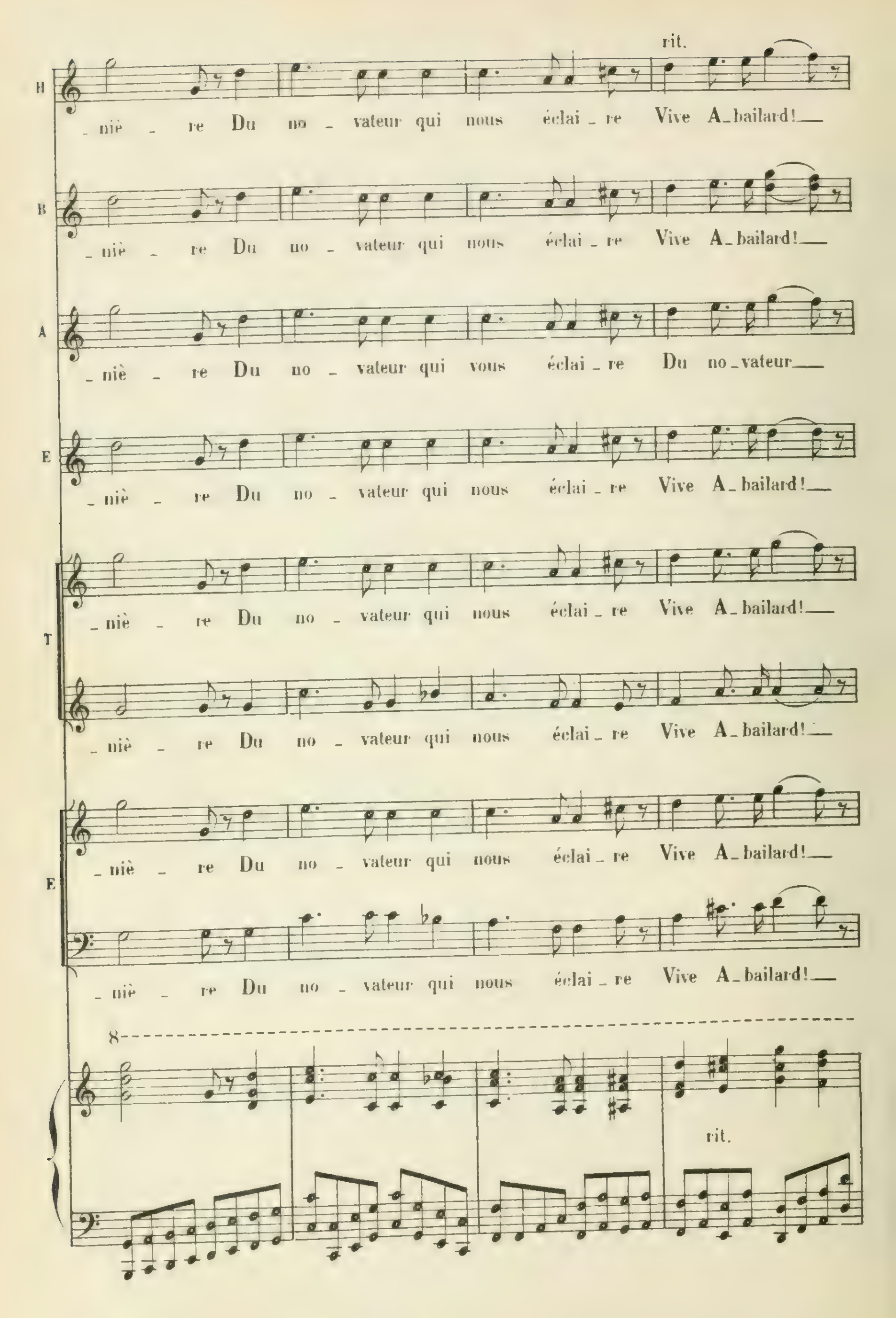
N° 12bis

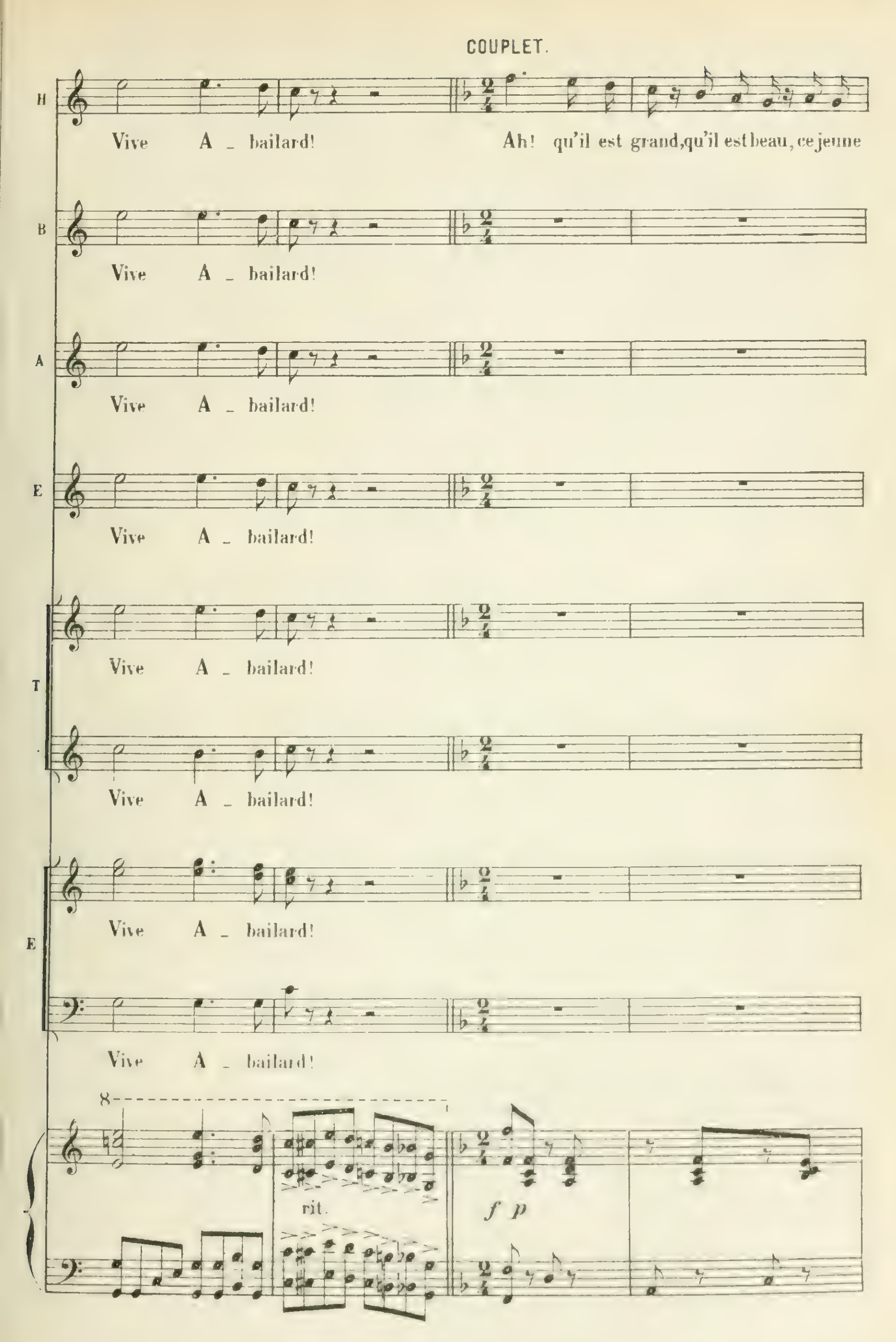
FINAL

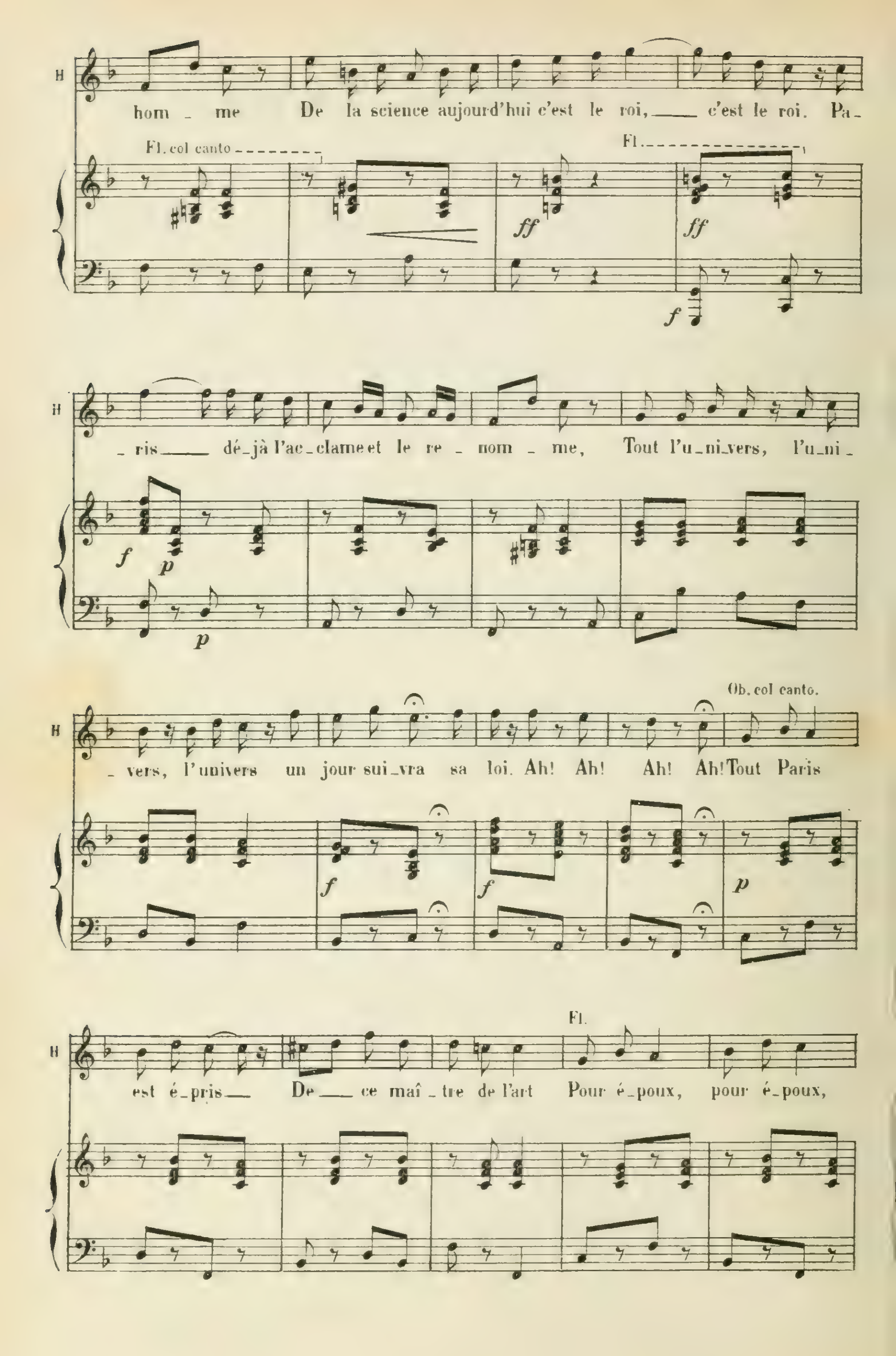



H
Jeu _ nesse al _ tiè _ re, jeu _ nesse al _
B
Jeu _ nesse al _ tiè _ re, jeu _ nesse al _
A
Jeu _ nesse al _ tiè _ re, jeu _ nesse al _
E
Jeu _ nesse al _ tie _ re, jeu _ nesse al _
T
Jeu _ nesse al _ tiè _ re, jeu _ nesse al _
Jeu _ nesse al _ tiè _ re, jeu _ nesse al _
E
Jeu _ nesse al _ tiè _ re, jeu _ nesse al _
Jeu _ nesse al _ tie _ re, jeu _ nesse al _

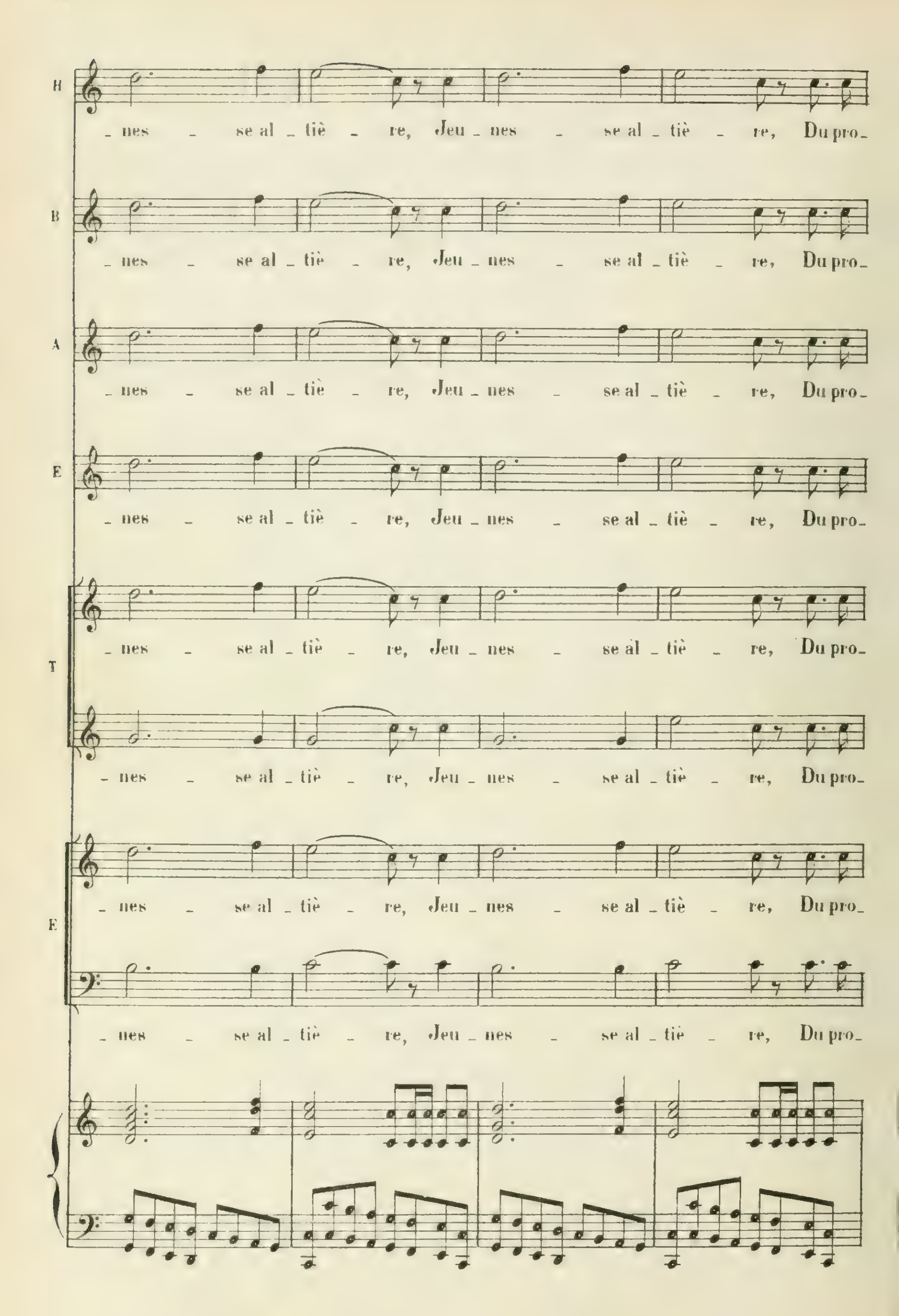

H
_tiè _ re Du progrès suivons l'é_ten_dard ___ Et rangeons-nous sous la ban_
B
_tiè _ re Du progrès suivons l'é_ten_dard ___ Et rangeons-nous sous la ban_
A
_tiè _ re Du progrès suivez l'é_ten_dard ___ Et ran_gez - vous sous la ban_
E
_tiè _ re Du progrès suivons l'é_ten_dard ___ Et rangeons-nous sous la ban_
T
_tiè _ re Du progrès suivons l'é_ten_dard ___ Et rangeons-nous sous la ban_
_tiè _ re Du progrès suivons l'é_ten_dard ___ Et rangeons-nous sous la ban_
E
_tiè _ re Du progrès suivons l'é_ten_dard ___ Et rangeons-nous sous la ban_
_tiè _ re Du progrès suivons l'é_ten_dard ___ Et rangeons-nous sous la ban_
8


D
rit.
H
_nié _ re Du no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard!__
B
_niè _ re Du no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard!__
A
_niè _ re Du no _ vateur qui vous éclai _ re Du no_vateur__
E
_niè _ re Du no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard!__
T
_niè _ re Du no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard!__
_niè _ re Du no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard!__
E
_niè _ re Du no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard!__
_niè _ re Du no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard!__
8
rit.

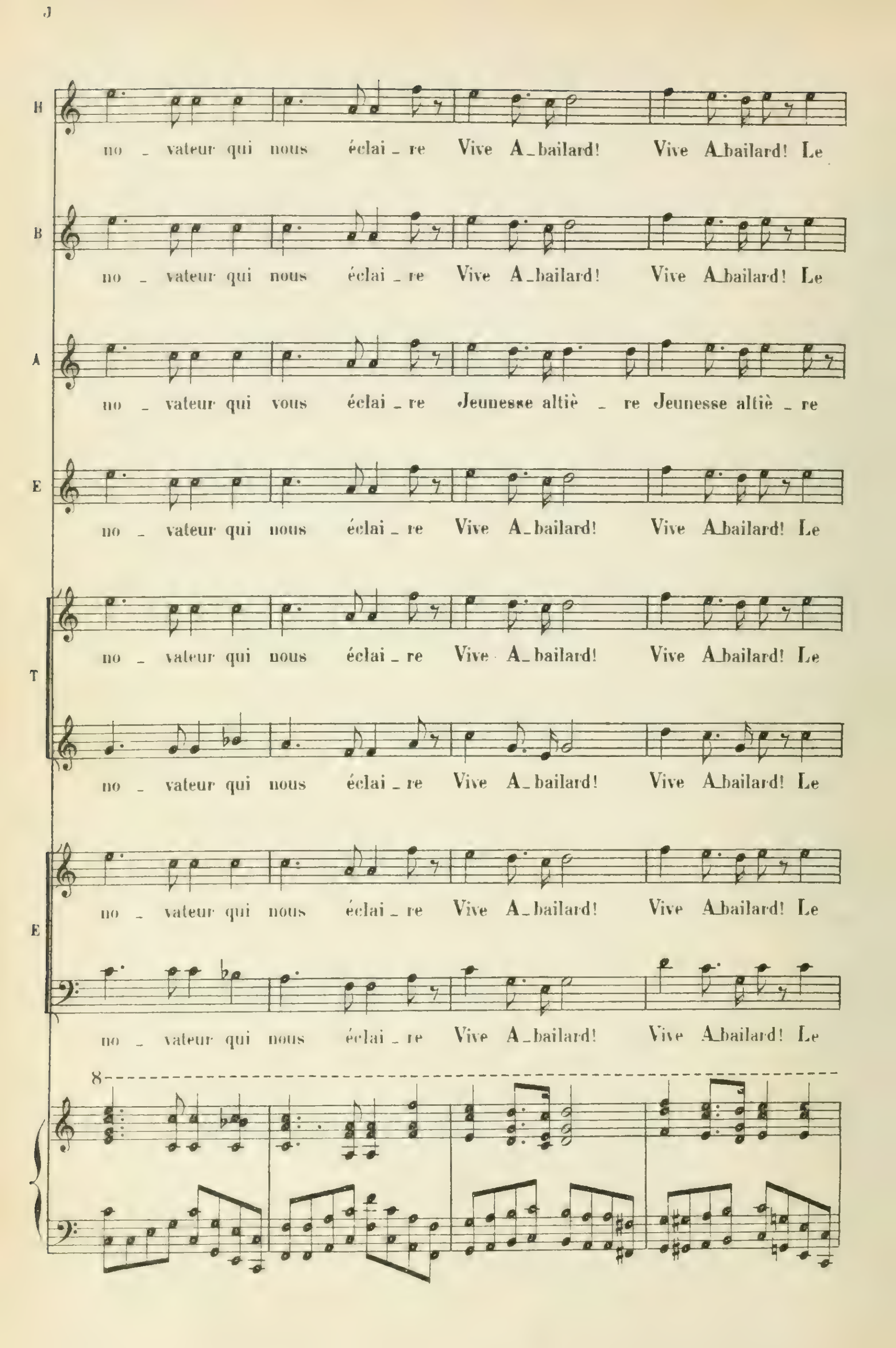

COUPLET.
H
Vive A _ bailard!
Ah! qu'il est grand, qu'il est beau, ce jeune
B
Vive A _ bailard!
A
Vive A _ bailard!
E
Vive A _ bailard!
Vive A _ bailard!
T
Vive A _ bailard!
Vive A _ bailard!
E
Vive A _ bailard!
rit.
f p

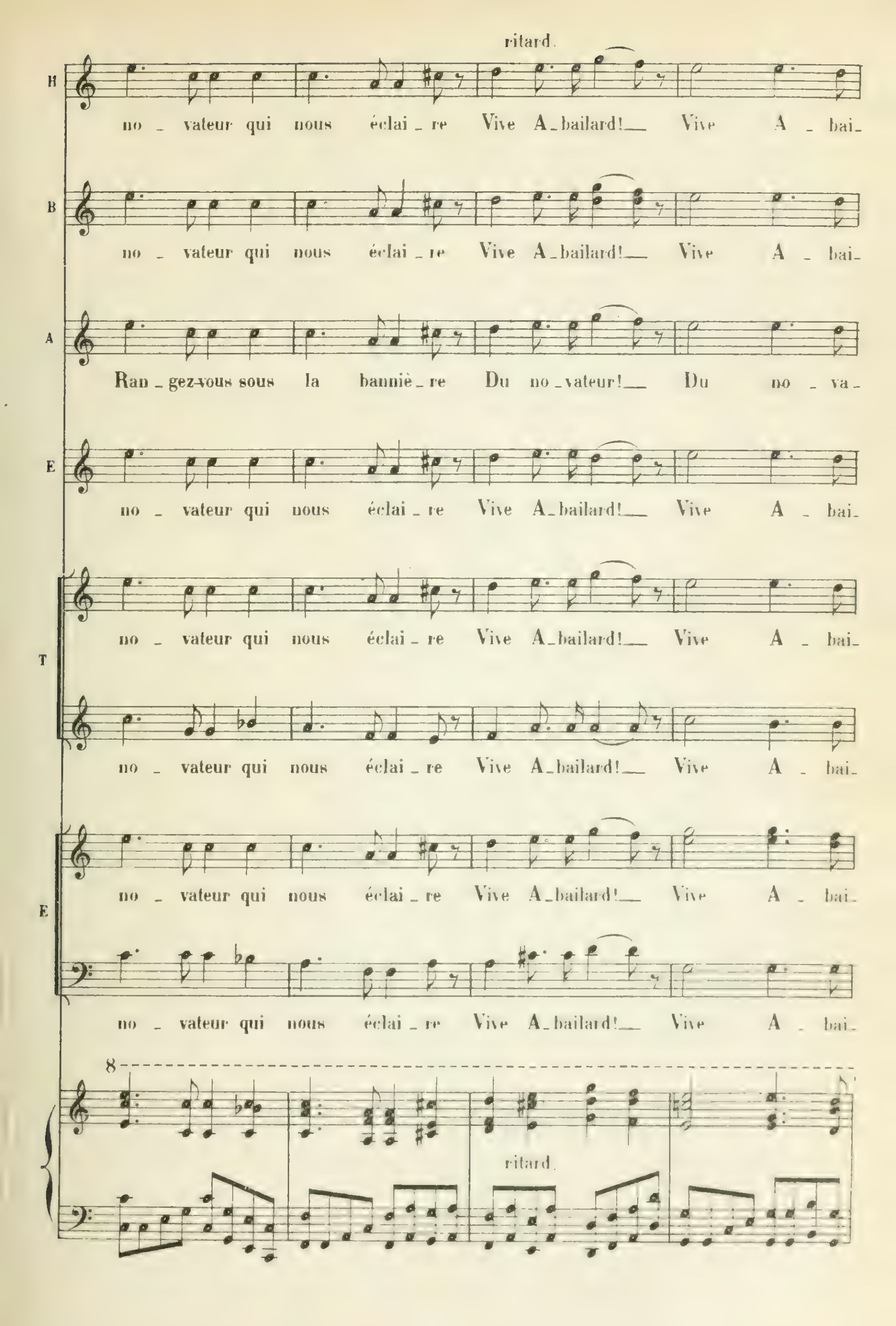

H
hom _ me De la science aujourd'hui c'est le roi, c'est le roi. Pa_
Fl. col canto
Fl.
ff
ff
f
_ ris dé_jà l'ac_clame et le re _ nom _ me, Tout l'u_ni_vers, l'u_ni_
f
p
p
_ vers, l'univers un jour sui_vra sa loi. Ah! Ah! Ah! Ah! Tout Paris
Ob. col canto.
f
f
p
est é_pris De ce maî _ tre de l'art Pour é_poux, pour é_poux,
Fl.


H
que n'ai-jeun A_bai_lard!
ff
Il tempo come sopra.
f
Hourra! Hourra! Hourra! Jeu_
B
E
T
E


H
H
_nes _ se al _ tiè _ re, Jeu _ nes _ se al _ tiè _ re, Du pro_
B
_nes _ se al _ tiè _ re, Jeu _ nes _ se al _ tiè _ re, Du pro_
A
_nes _ se al _ tiè _ re, Jeu _ nes _ se al _ tiè _ re, Du pro_
E
_nes _ se al _ tiè _ re, Jeu _ nes _ se al _ tiè _ re, Du pro_
T
_nes _ se al _ tiè _ re, Jeu _ nes _ se al _ tiè _ re, Du pro_
_nes _ se al _ tiè _ re, Jeu _ nes _ se al _ tiè _ re, Du pro_
E
_nes _ se al _ tiè _ re, Jeu _ nes _ se al _ tiè _ re, Du pro_
_nes _ se al _ tiè _ re, Jeu _ nes _ se al _ tiè _ re, Du pro_


H
_grès suivons l'é_tendard Et rangeons - nous sous la banniè _ re Du
B
_grès suivons l'é_tendard Et rangeons - nous sous la banniè _ re Du
A
_grès suivez l'é_tendard Et rangez - vous sous la banniè _ re Du
E
_grès suivons l'é_tendard Et rangeons - nous sous la banniè _ re Du
T
_grès suivons l'é_tendard Et rangeons - nous sous la banniè _ re Du
_grès suivons l'é_tendard Et rangeons - nous sous la banniè _ re Du
E
_grès suivons l'é_tendard Et rangeons - nous sous la banniè _ re Du
_grès suivons l'é_tendard Et rangeons - nous sous la banniè _ re Du
8


H
no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard! Vive A_bailard! Le
B
no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard! Vive A_bailard! Le
A
no _ vateur qui vous éclai _ re Jeunesse altiè _ re Jeunesse altiè _ re
E
no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard! Vive A_bailard! Le
T
no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard! Vive A_bailard! Le
no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard! Vive A_bailard! Le
E
no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard! Vive A_bailard! Le
no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard! Vive A_bailard! Le
8


ritard.
H
no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard! Vive A _ bai_
B
no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard! Vive A _ bai_
A
Ran _ gez-vous sous la bannié _ re Du no _ vateur! Du no _ va_
E
no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard! Vive A _ bai_
T
no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard! Vive A _ bai_
no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard! Vive A _ bai_
E
no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard! Vive A _ bai_
no _ vateur qui nous éclai _ re Vive A_bailard! Vive A _ bai_
8
ritard.


I.
a Tempo.
H
_lard Hourra! Hourra! Hourra!
B
_lard Hourra! Hourra! Hourra!
A
_teur! Hourra! Hourra! Hourra!
E
_lard Hourra! Hourra! Hourra!
T
_lard Hourra! Hourra! Hourra!
_lard Hourra! Hourra! Hourra!
E
_lard Hourra! Hourra! Hourra!
_lard Hourra! Hourra! Hourra!
8a

Tutti.
Clar: en La.
Cors en Mi.
Pist: en La.

ACTE II.

No. 15.

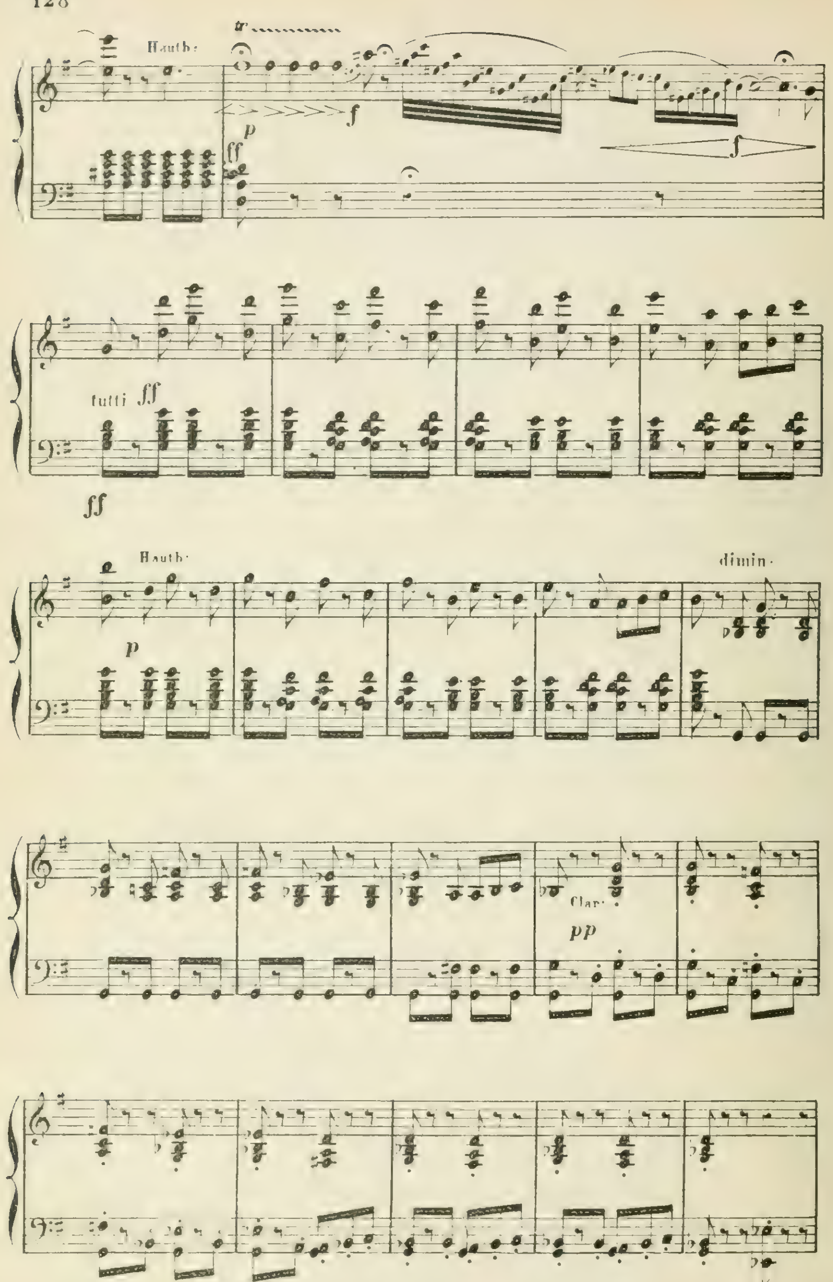
ENTR'ACTE.




Clar:
Hauth:
Allegretto.
Flûte
Flûte.
Hauth
Clar
Triang:
Flûte.
Hauth:



Hauth:
Clar:
Flûte.
Hauth:
Clar.
Basson.
Pist.
Clar:
Bass:
Pist.
dim
ritard.
p
f
tempo.
Flûte.
Hauth:
p
fp
cresc:
f


Hauth:
tr
p
ff
f
tutti ff
ff
Hauth·
p
dimin·
Clar·
pp


Allegro impetuoso.
Clar:
ff
sf
Flûte.
Hautb:
ritard.
tempo 1º
ben marcato.

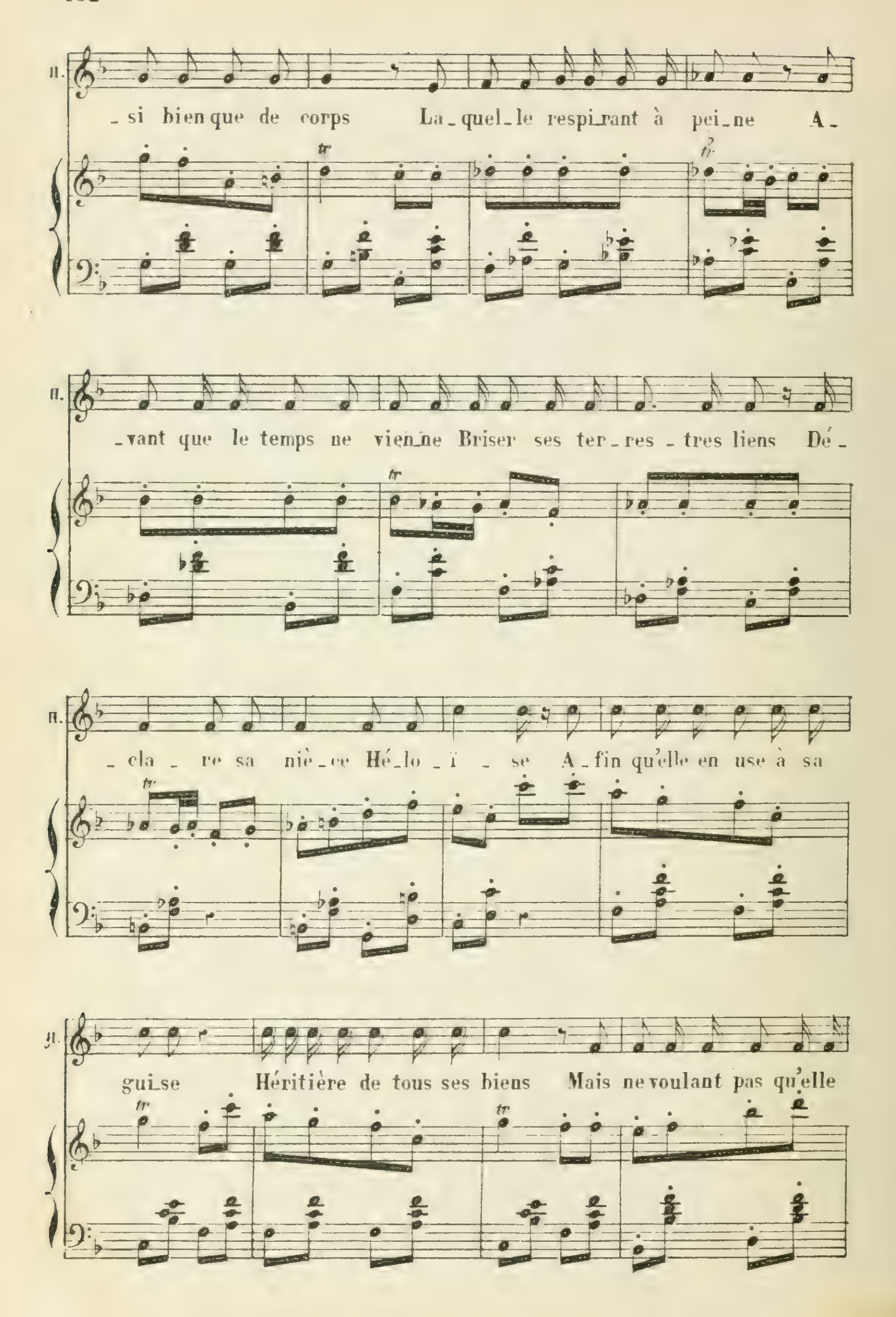

ff

1 Flûte.
Cors en Ut.
Quatuor.

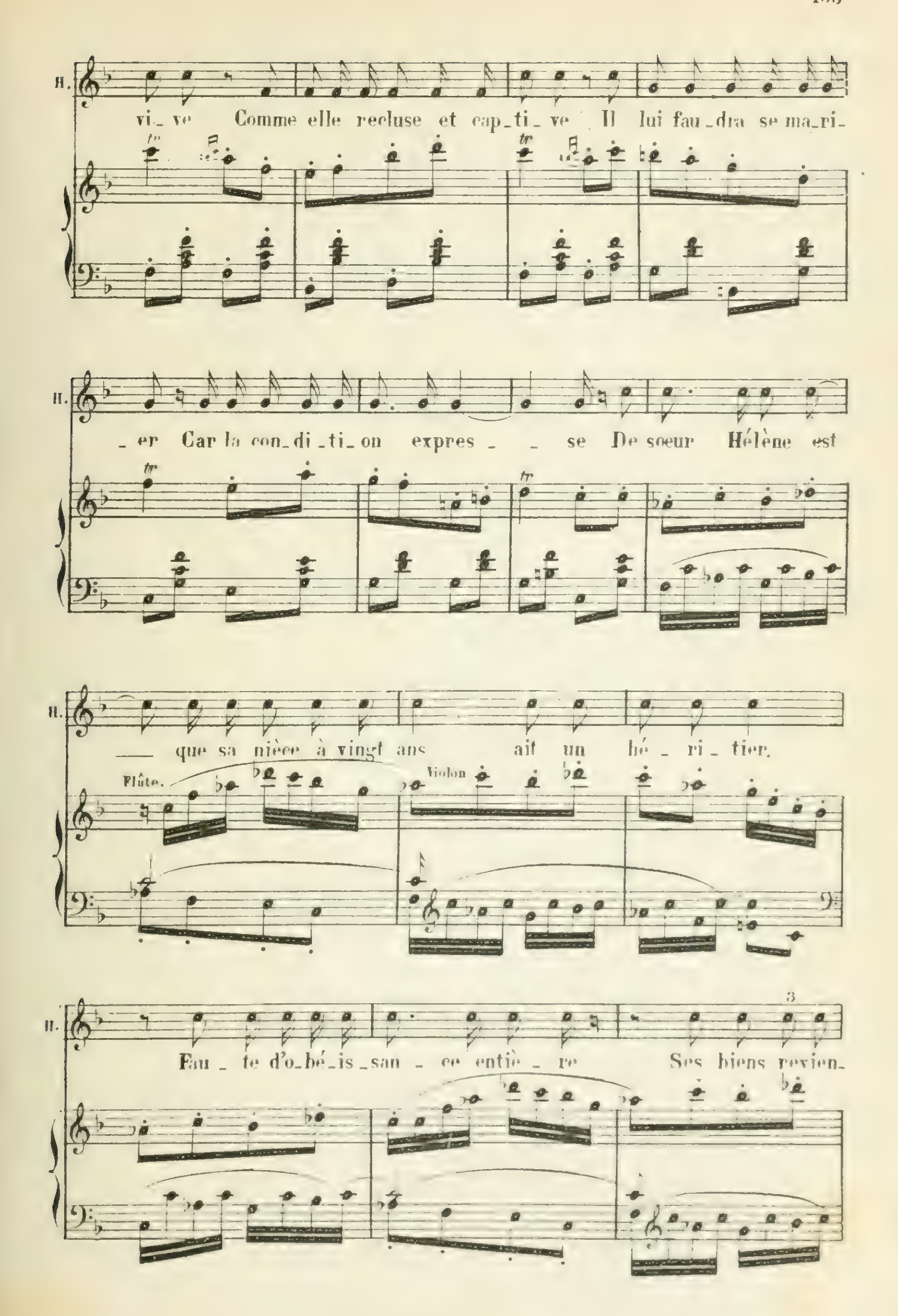
Il faut lire..... Cela vous intéressera peut-être.... Voyons donc....

N° 14.
LE TESTAMENT.

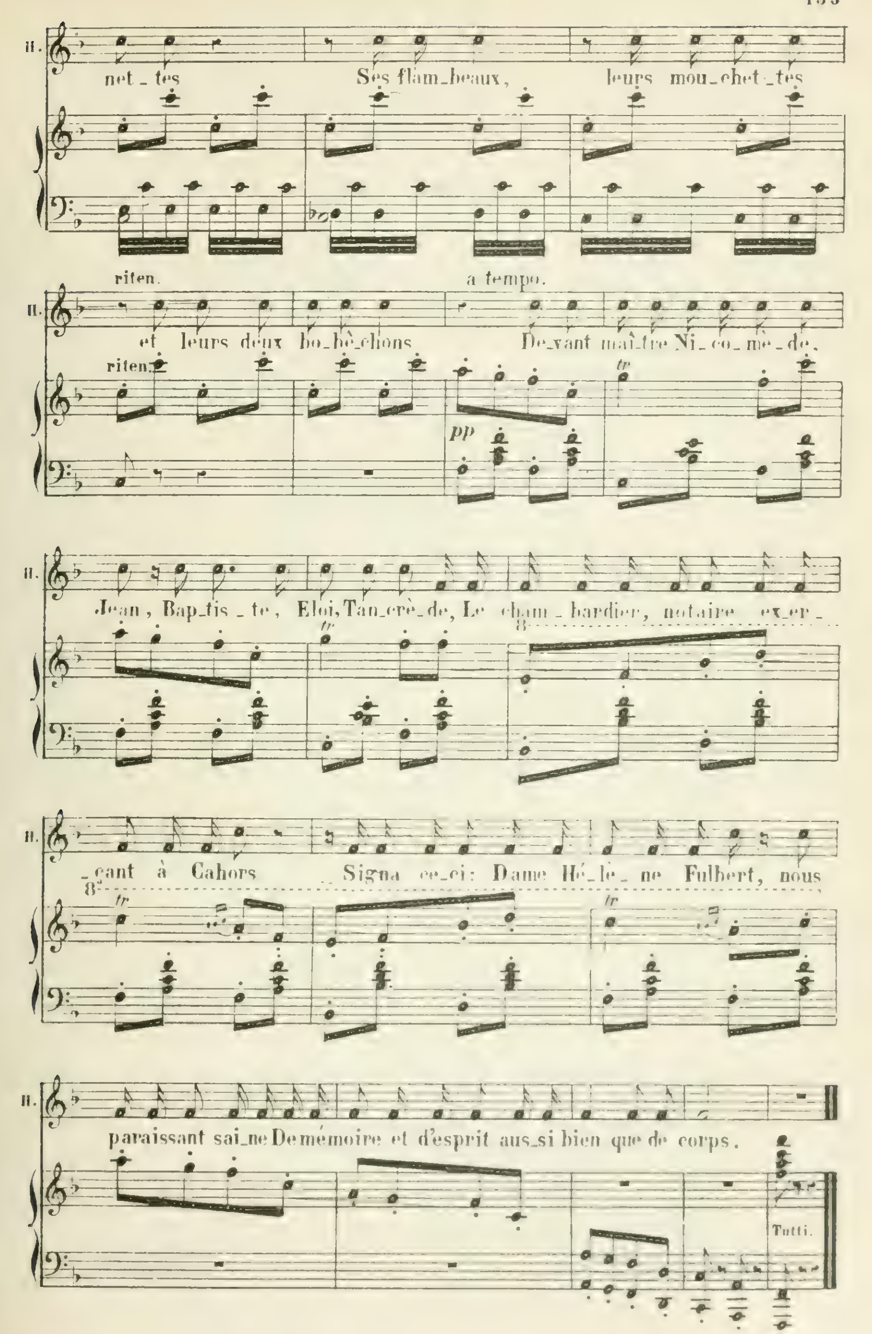




_si bien que de corps La_quel_le respi_rant à pei_ne A_
_vant que le temps ne vien_ne Briser ses ter_res_tres liens Dé_
_cla_re sa niè_ce Hé_lo_ï_se A_fin qu'elle en use à sa
gui_se Héritière de tous ses biens Mais ne voulant pas qu'elle


H.
vi_ve Comme elle recluse et cap_ti_ve Il lui fau_dra se ma_ri-
tr
H.
_er Car la con_di_ti_on expres_ _ se De soeur Hélène est
tr
tr
H.
— que sa nièce à vingt ans ait un hé_ri_tier.
Flûte.
Violon
H.
Fau_te d'o_bé_is_san_ce entiè_re Ses biens revien-
3


_draient à son frè _ _ _ re Le cha_noi_ne Ful_bert... mais
si, Sa ni_e _ ce prend un ma ri La cha_noi_
cres _ _ _ _ _ cen _ _ _ _ _ _ _ _ _ do.
_nes_se à son frè _ re Ne lè_gue plus que son bré_viai _ re
f
dim:
Ses trois co _ que_lu_chons Sa pai_re de lu_
dim.


H.
net_tes Ses flam_beaux, leurs mou_chet_tes
riten.
a tempo.
et leurs deux bo_bê_chons De_vant maî_tre Ni_co_mè_de,
riten.
pp
tr
Jean, Bap_tis_te, Eloi, Tan_crè_de, Le cham_bardier, notaire ex_er_
_çant à Cahors Signa ce_ci: Dame Hé_lè_ne Fulbert, nous
paraissant sai_ne De mémoire et d'esprit aus_si bien que de corps.
Tutti.

Flûte.
Clar.
Basson.
Cors.

Voilà d'abord qui est infiniment meilleur qu'un radis noir.

N° 15.

COUPLETS.




Canonnière
f (débouchant)
M _ _ _ op! chacun d'eux a son mé_rite Et je veux en boi_
sfp
_re à plein bord. Lors _ que trop tôt l'a_mour s'en_
p
_vo _ _ _ le, Lors _ que tout nous tra _ hit hé _
f
p
_las ! De tous les cha _ grins d'i_ci_bas
f
p


ritard:
(il boit)
F
C'est le bon vin qui nous con _ so _ le
f suivez.
F.
Gloux, gloux, gloux, gloux,
Flûte.
dimin:
pp
F.
gloux, gloux, gloux, Je ne mets ma gloi _ re
F.
Qu'à __ bien boi _ re Gloux, gloux, gloux, gloux,


F.
gloux, gloux, gloux, Je ne mets ma gloi _ re
Qu'à bien boi _ re Gloux, gloux, gloux, gloux,
p
gloux, gloux, gloux, gloux, Que ce bruit est doux que ce
f
(il boit)
bruit est doux.
f


Clar:
p
Cor:
Canon
f (débouchant)
M - - - op! vo_yez la bel_
sfp
_le cou_leur Comme elle in_vi_te à la fo_li_e
f (débouchant)
Canon.
M - - - op! la couleur est moins jo_lie Et pourtant je le
sfp


F.
crois meil _ leur Aus _ si de tou _ tes jou _ ven _
p
F.
_ cel _ _ _ les, Lors _ que nous som _ mes a _ mou _
f
F.
_ reux Cel _ les qui nous charment le mieux
f
p
ritard:
(il boit)
F.
Ne sont pas tou_jours les plus bel _ _ les.
f
suivez.


Gloux, gloux, gloux, gloux,
Flûte.
dimin:
pp
gloux, gloux, gloux,
Je ne mets ma gloi - re
Qu'a bien boi - re
Gloux, gloux, gloux, gloux,
gloux, gloux, gloux,
Je ne mets ma gloi - re


F.
Qu'à bien boi _ re Gloux, gloux, gloux, gloux,
p
F.
gloux, gloux, gloux, gloux, Que ce bruit est doux que ce
f
F.
(il boit.)
bruit est doux.
f
F.

1 Flûte.
Hautbois.
1 Clar: en La.
Basson.
Cors en Mi.
Timballes Mi.Si.

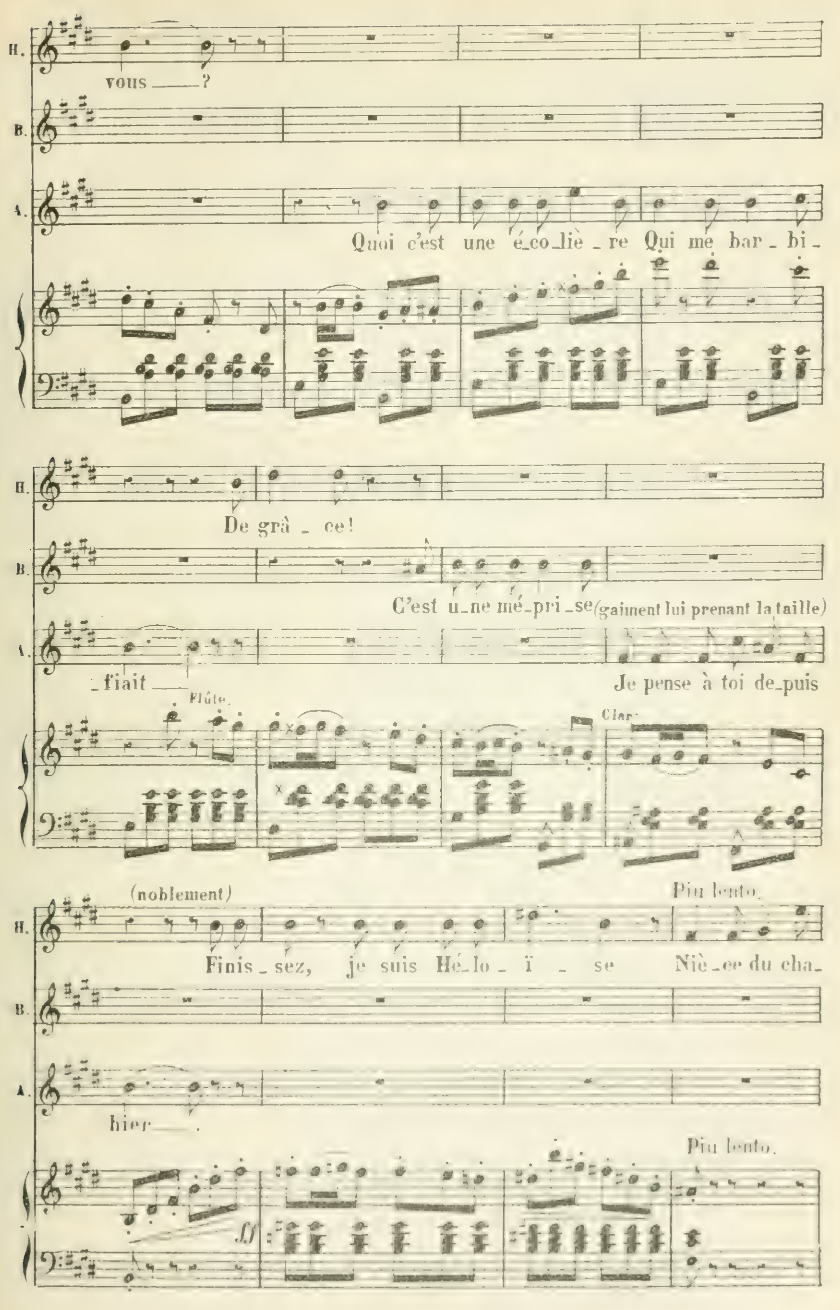
Maître Abailard?

№ 16.

TRIO.

Après l'entrée d'Abélard.




H.
B.
A.
vous ___ ?
Quoi c'est une é_co_liè _ re Qui me bar _ bi _
De grâ _ ce!
C'est u_ne mé_pri _ se
(gaiment lui prenant la taille)
_fiait ___
Je pense à toi de_puis
Flûte.
Clar.
(noblement)
Piu lento.
Finis _ sez, je suis Hé_lo _ ï _ se
Niè_ce du cha_
hier ___ .
ff


Allegretto.
H.
B.
A.
_noi_ne Ful_bert
Oui, je m'appelle Hélo_ï_se
Allegretto.
Flûte.
pp
pp
Et mon coeur est si peu fier Qu'il pardon_ne u_ne mépri_se
Mais vous ê_tes chez Ful_bert
El_le s'appelle Hé_lo_ï_se
Basson.


H.
B.
A.
C'est la niè_ce de Ful_bert Quelle aventure, ô sur_pri _ se!
Oui je m'appelle Hélo _ ï _ se
El _ le s'appelle Hélo _ ï _ se
Vraiment ma rai_son s'y perd El _ le s'appelle Hélo _ ï _ se
Flûte
Hautb
Basson.
Et mon coeur est si peu fier Qu'il par_donne
Et son coeur est noble et fier Il ne faut
C'est la niè _ ce de Ful_bert Quel _ le aven_ture


H.
u _ ne mé_pri _ se Mais vous ê _ tes chez Ful _ bert.
B.
pas qu'on mé_di _ se De la niè _ ce d'un Ful _ bert.
A.
ô sur _ pri _ se! Vrai_ment ma rai _ son s'y perd.
H
B.
A.
Mais par quelle aven_ture heu_reu_se Ai_je dé_jà pu voir les
Clar:
p
H.
Vous é_tiez poursui_vi, Moi j'e_tais curi_eu_se
B
A.
traits qui m'ont ra_vi?
Flûte.
Clar:
p



poco ritard.

H. Et vous vo_yant en cette extré_mi_té, Oui, je me suis fai_

B.

A.

poco ritard. Clar: Hauth:

lento. a tempo.

H. _te ra_seu_se par gé_né_ro_si_té Oui l'aven_ture est sin_gu_

B. Quelle aven_tu_re sin_gu_

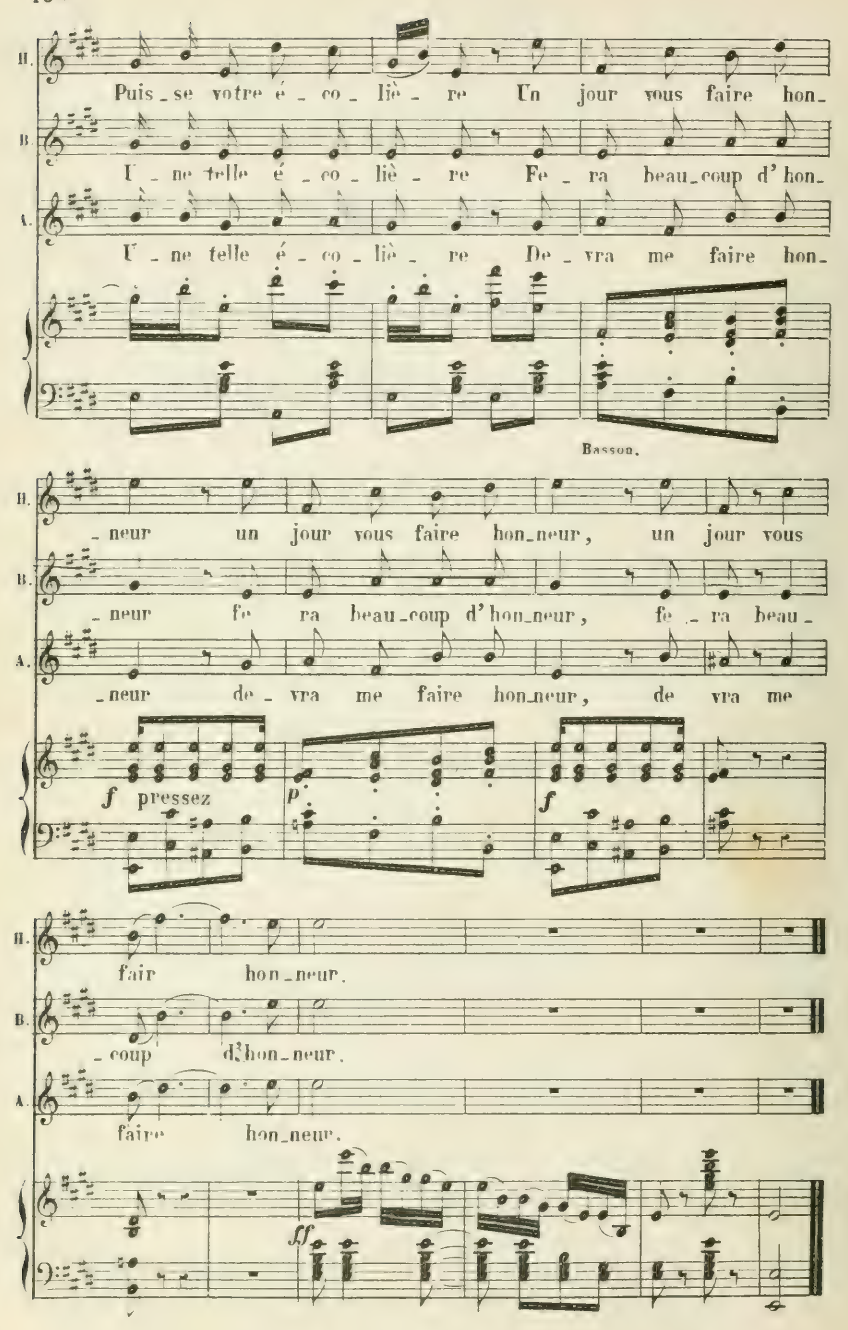
A. Quelle aven_tu_re sin_gu_

lento. Hauth: col canto. a tempo. Flûte. Hauth: Clar: p

H. _liè_re Mais vous ê_tes mon pro_fes_seur_

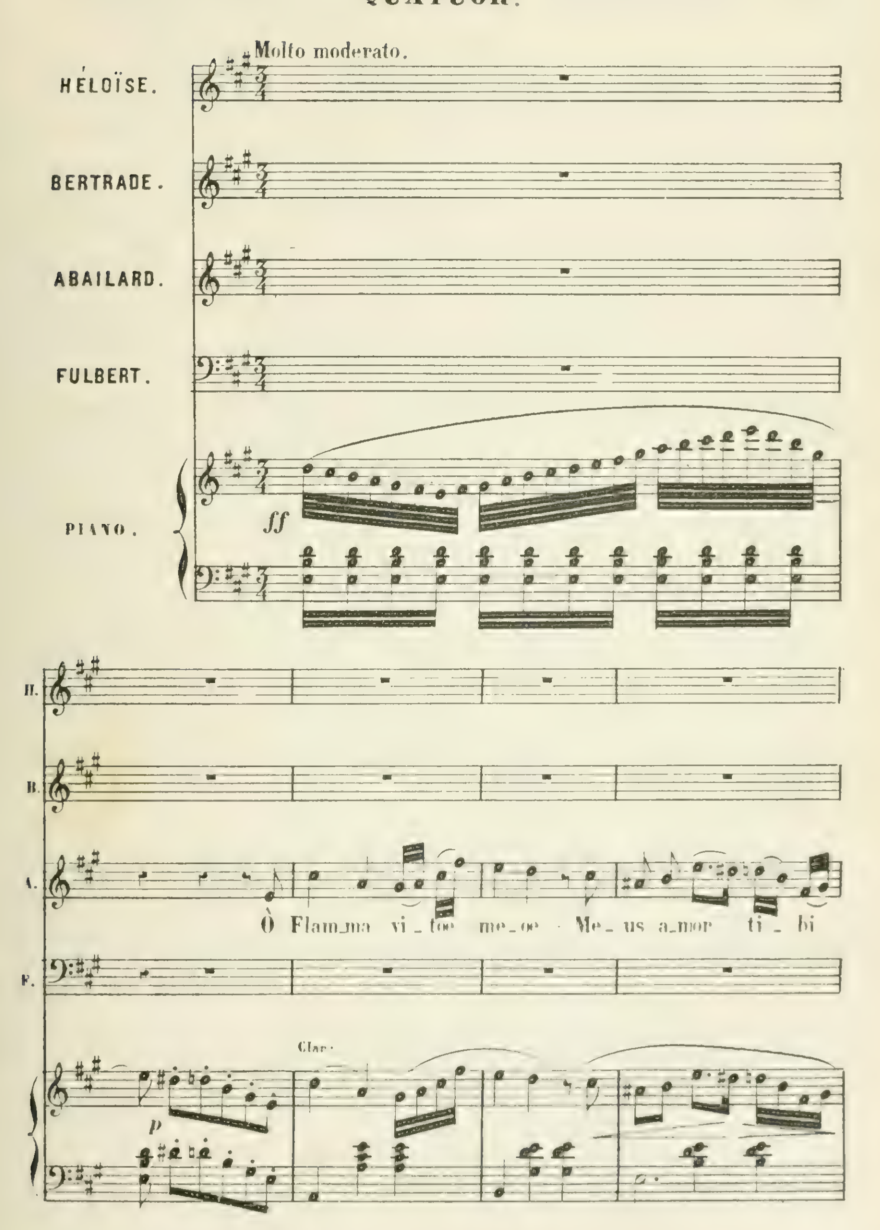
B. _liè_re Cer_tes à sem_bla_ble pro_fes_seur_

A. _liè_re Comme el_le fait bat_tre mon coeur_

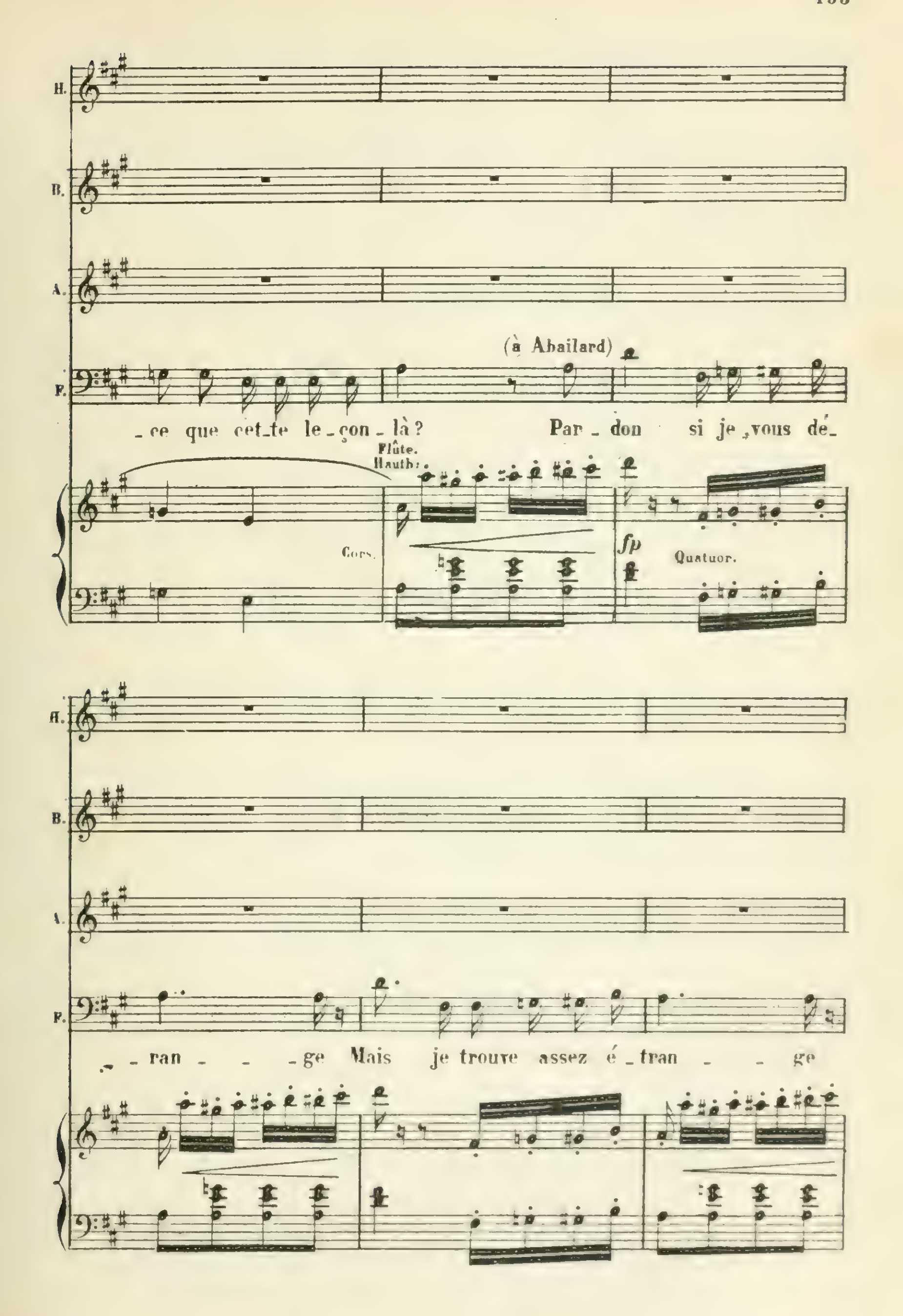

H.
Puis_se votre é_co_liè_re Un jour vous faire hon_
B.
U_ne telle é_co_liè_re Fe_ra beau_coup d'hon_
A.
U_ne telle é_co_liè_re De_vra me faire hon_
Basson.
H.
_neur un jour vous faire hon_neur, un jour vous
B.
_neur fe ra beau_coup d'hon_neur, fe_ra beau_
A.
_neur de_vra me faire hon_neur, de vra me
f pressez
p
f
H.
fair hon_neur.
B.
_coup d'hon_neur.
A.
faire hon_neur.
ff

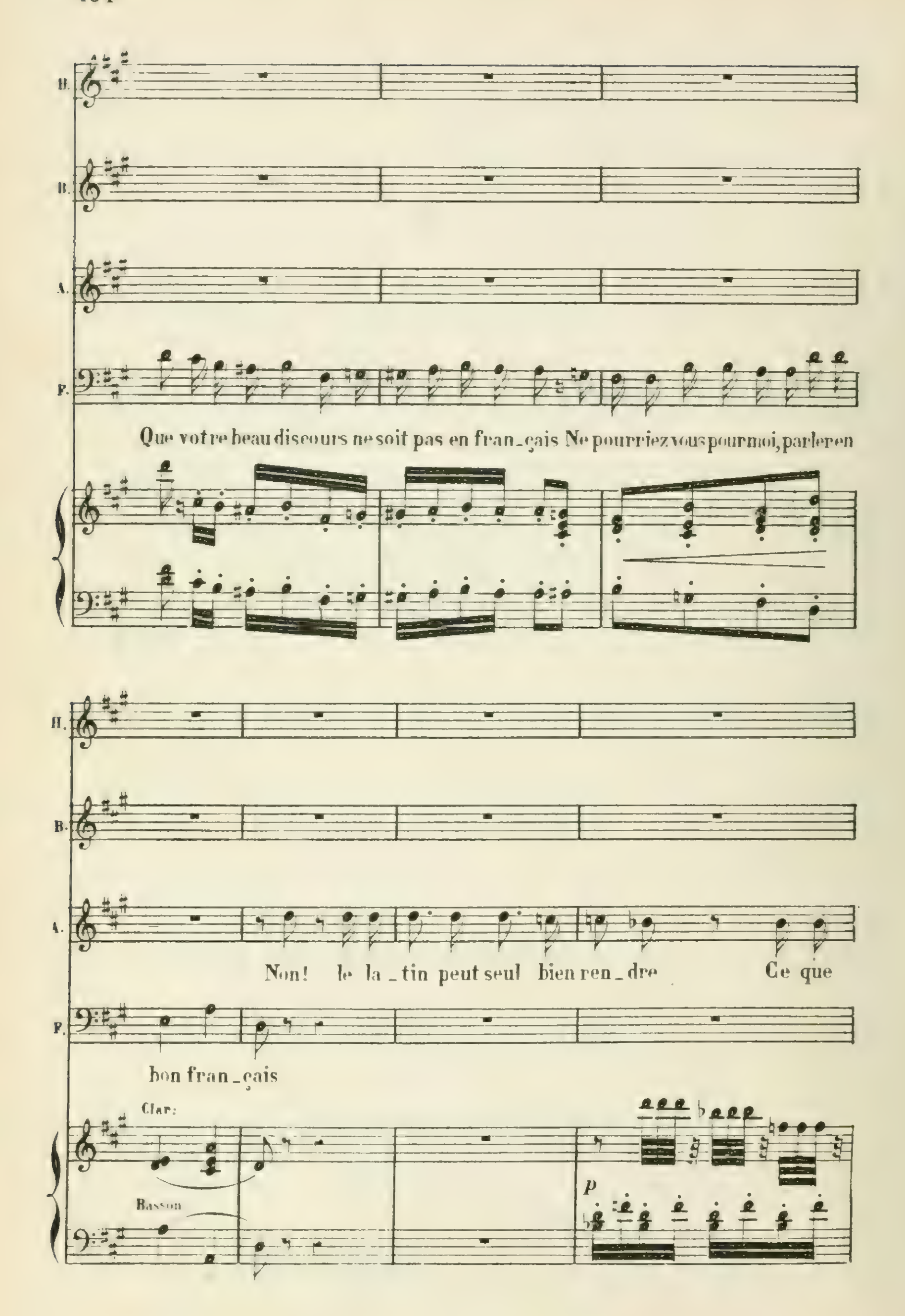
Nº 17
QUATUOR.

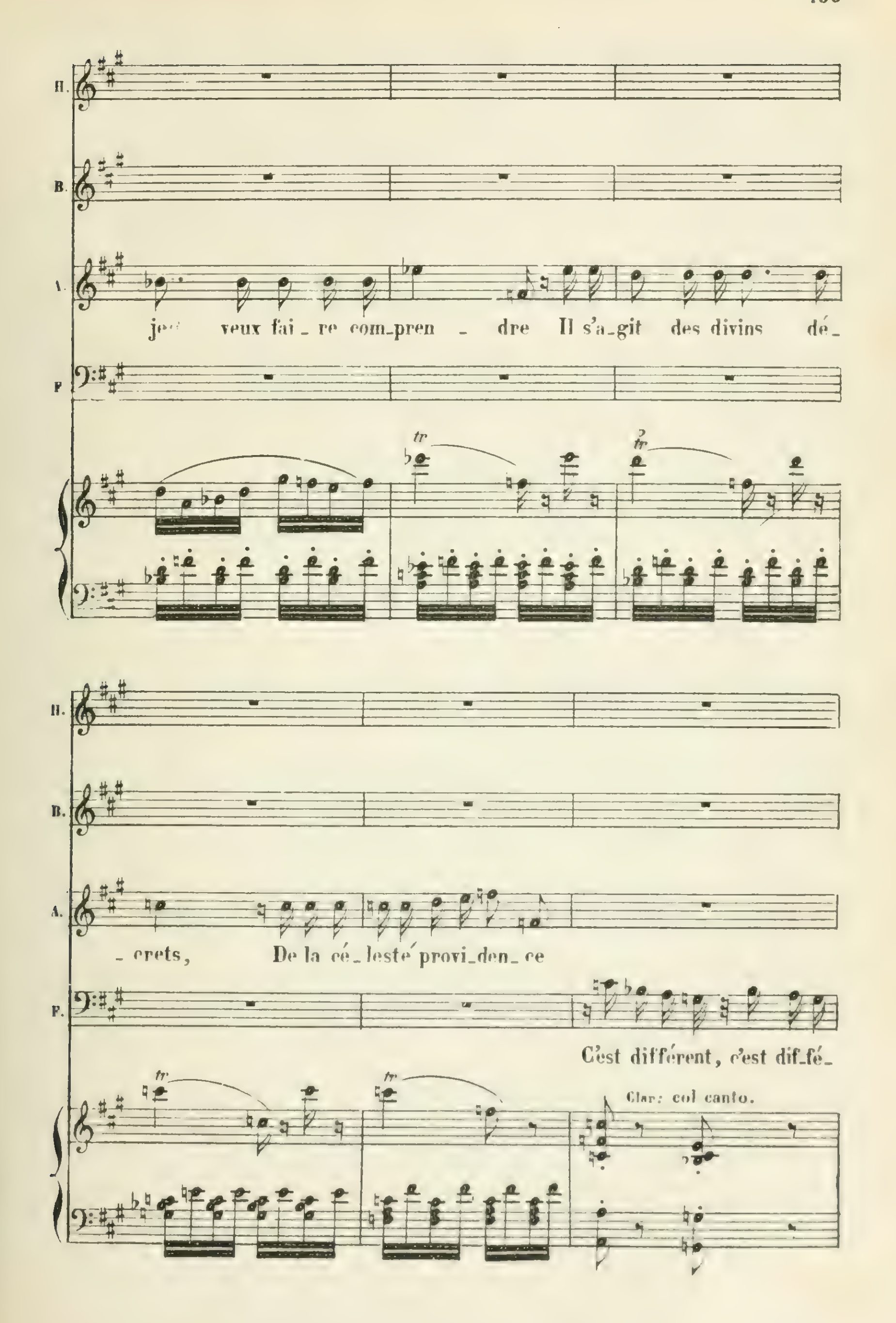
Que je ne vous dérange pas: Je reprends.

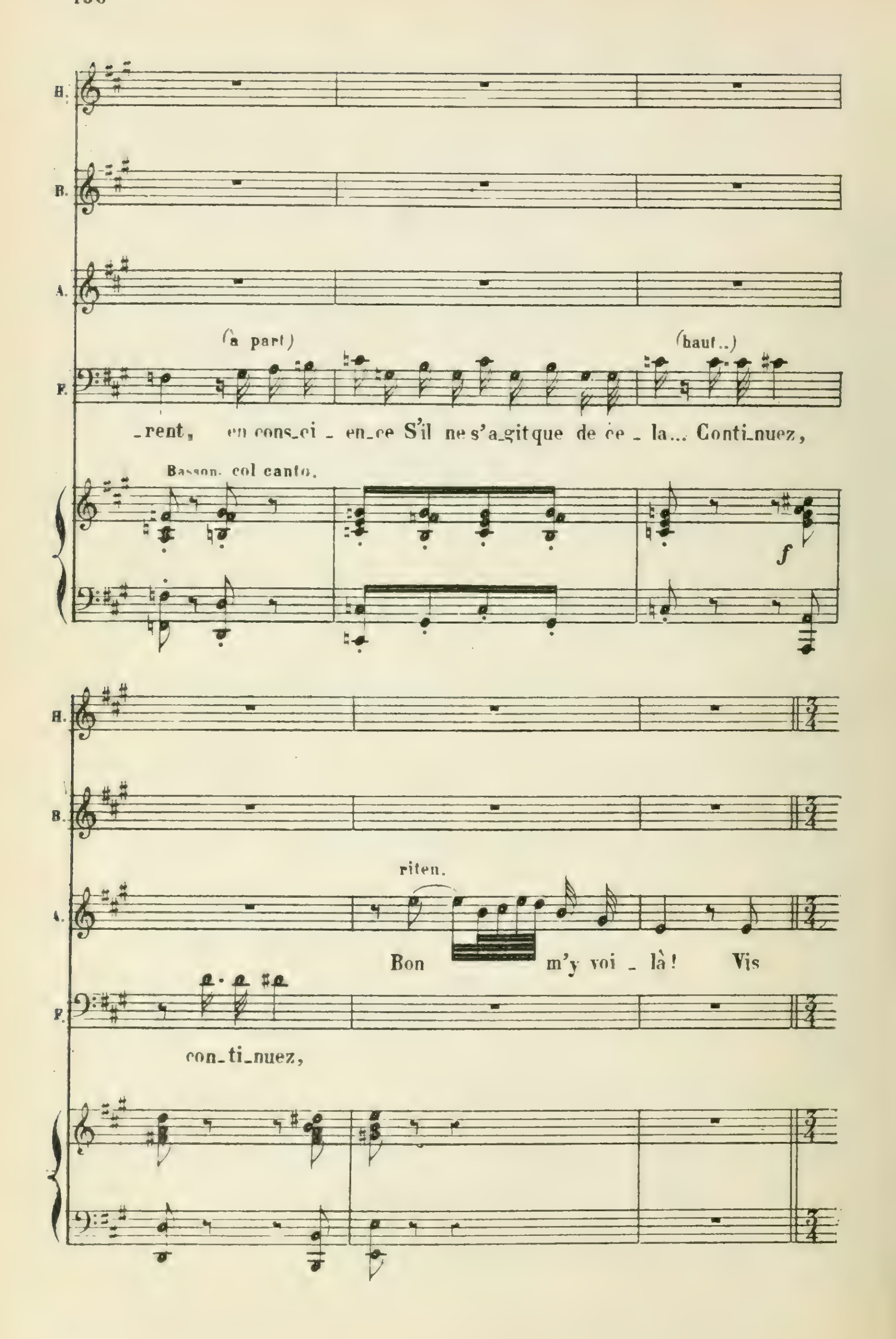



H.
B.
A.
so _ loe Nul _ la fe _ mi _ na nun _ quam Si _
P.
Flûte.
Allegretto.
_cut te a_gi _ ta_vit a_ni_mam me _ am!
(à part)
Que dia_ble veut di_re ce_la Qu'est_
Allegretto
Clar.
Basson.


H.
B.
A.
(à Abailard)
F.
_ce que cet_te le_çon_là? Par_don si je vous dé_
Flûte.
Hautb:
Cors.
fp
Quatuor.
H.
B.
A.
F.
ran _ge Mais je trouve assez é_tran_ _ge


H.
B.
A.
F.
Que votre beau discours ne soit pas en fran_çais Ne pourriez vous pour moi, parler en
H.
B.
A.
Non! le la_tin peut seul bien ren_dre Ce que
F.
bon fran_çais
Clar:
p
Basson


H.
B.
A.
je veux fai_re com_pren - dre Il s'a_git des divins dé_
F
tr
H.
B.
A.
_crets, De la cé_leste provi_den_ce
F.
C'est différent, c'est dif_fé_
tr
Clar: col canto.


H.
B.
A.
F.
(à part)
(haut..)
-rent, en cons-ci - en-ce S'il ne s'a-git que de ce - la... Conti-nuez,
Basson. col canto.
f
H.
B.
riten.
A.
Bon m'y voi - là! Vis
F.
con-ti-nuez,


Molto moderato.
H.
B.
A.
F.
Vo_luo res_pon _de_re ti_bi.
ne res_pon_de _re mi_hi?
Molto moderato.
Clar:
p
(à part.)
Ah! français ou latin Combien j'aime ce
Per vitam œter_nam,te a_mo!

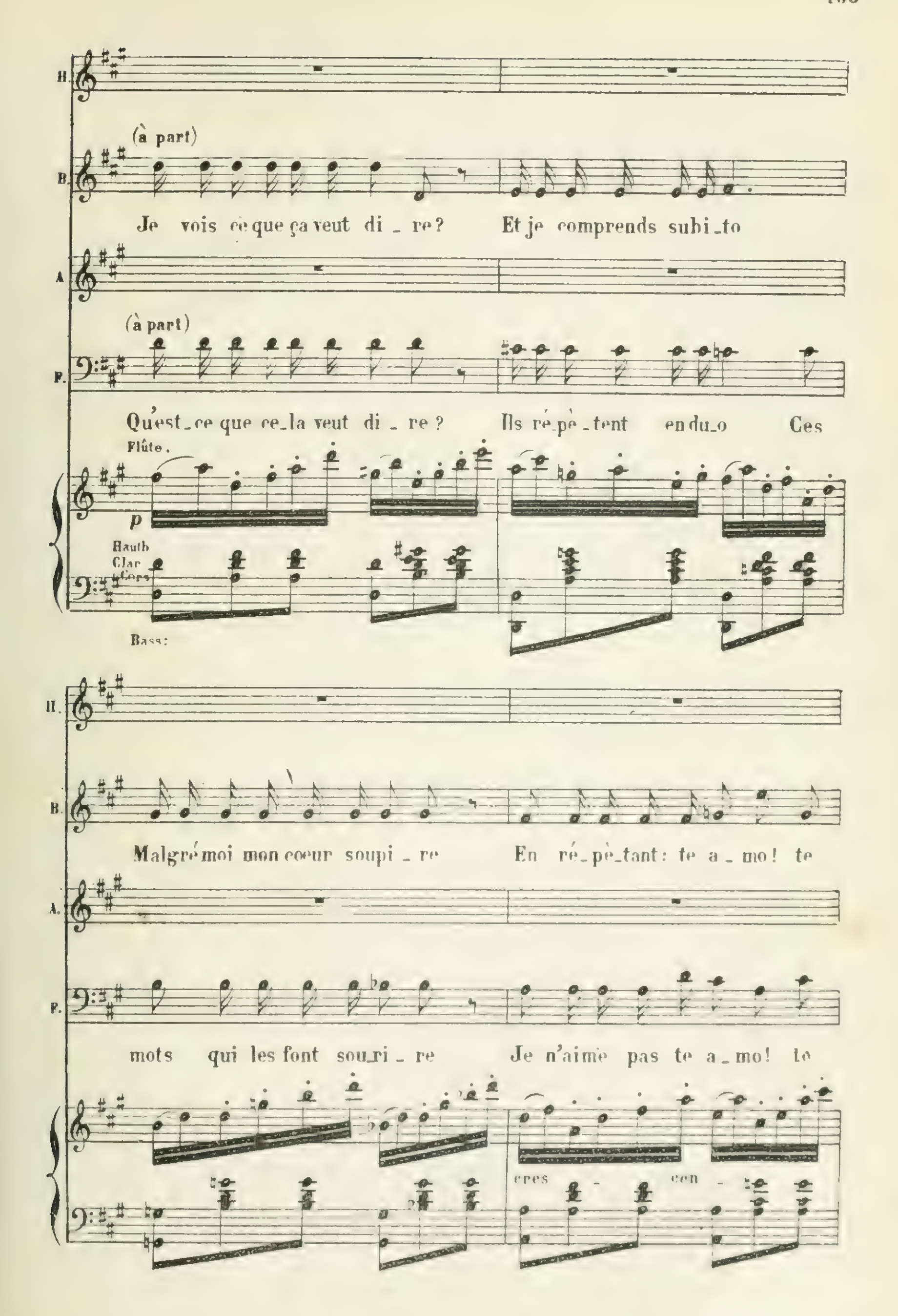

Allegretto.
H.
mot! Te a_mo! te a_mo! Et me, oe_qua_li_ter,
B.
A.
Te a_mo! te a_mo!
F.
Clar:
Hautb:
Flûte.
Clar:
Allegretto.
p
Basson.
H.
ça _ re A_bailar_de! Sed e_go sum ho_ne_sta fi_li_a
B.
A.
F.
Hautb:


H.
Et ex_i_go, au_te con_ver_sa_ti_o - nem Matrimo_ni_um
B.
A.
F.
Flûte.
Bass:
Hauth:
H.
le_galum ___!
B.
A.
O su_prema felici_tas Grati_o_sissima voluntas!
F.
Flûtes.
Clar:
f

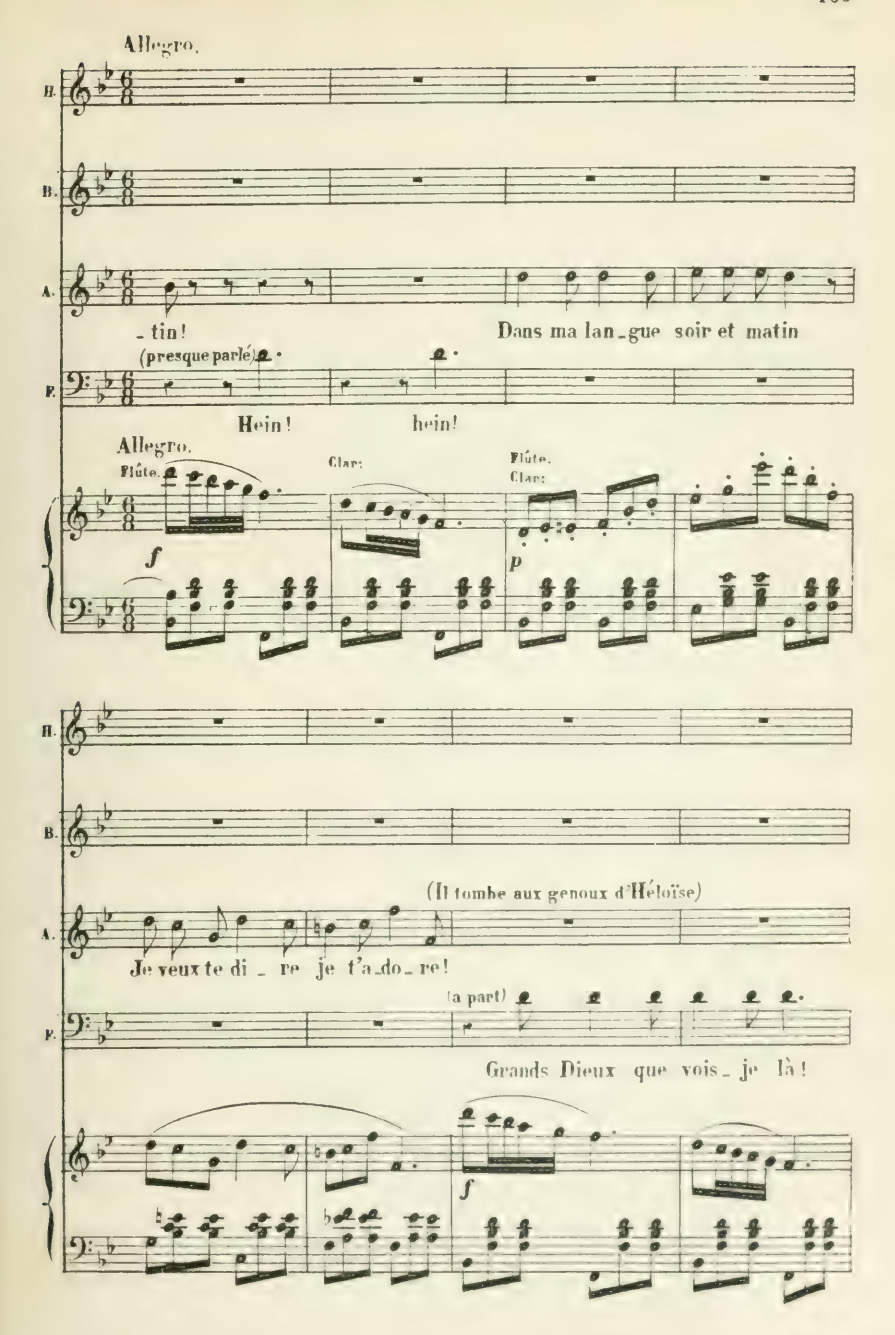

H.
Te a_mo! te a_mo! te a_mo! te a_
B.
A.
Te a_mo! te a_mo! te a_mo! te a_
(à part)
F.
J'aimerais bien mieux c'est cer_tain
Flûte.
Clar:
Flûte.
p
p
Bass:
H.
_mo! te a_mo! te a_mo! te a_mo! te a_
(à part)
B.
Rien qu'à leurs regards, c'est cer_tain
A.
_mo! te a_mo! te a_mo! te a_mo! te a_
F.
Qu'on par_lât un peu moins la_tin
Flûte.
Hautb:
p


H
_mo! te a_mo! E_ris maritus meus!
B.
Je crois comprendre le latin
A.
_mo! te a_mo! Et e_ris uxor meo!
F.
Clar.
Bass:
H.
Re_pe_te_mus, re_pe_te_mus O the_sau_rus
B.
A.
Re_pe_te_mus, re_pe_te_mus O the_sau_rus
F.
Flûte.
Clar.


Pressez un peu.
a tempo.
H.
Te a_mo, te a_mo, Semper te a_mabo
B.
A.
Te a_mo, te a_mo, Semper te a_mabo
F.
Pressez un peu.
a tempo.
Hautb:
Bass:
Flûte.
Clar.
cres - cen - do.
f
riten.
tempo.
sem_per te a - ma_bo re_pe_ti_mus sem_per a_ma_bo
riten.
sem_per te a - ma_bo re_pe_ti_mus sem_per a_ma_bo
Flûtes.
riten.
Violon.
tempo.

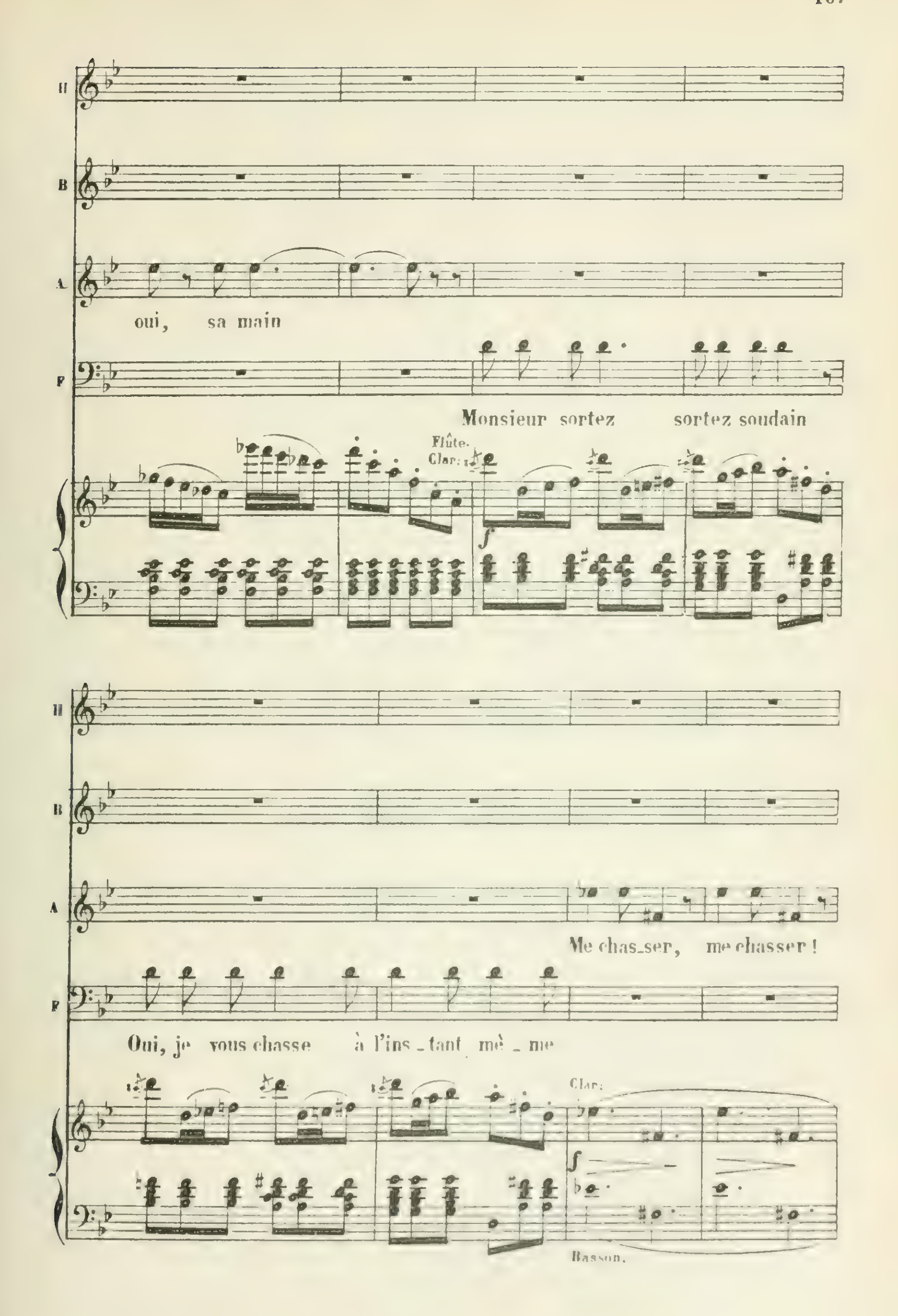

H.
(à part)
B.
Je vois ce que ça veut di_re? Et je comprends subi_to
A.
(à part)
F.
Qu'est_ce que ce_la veut di_re? Ils ré_pè_tent en du_o Ces
Flûte.
p
Hautb
Clar
Cors
Bass:
H.
B.
Malgré moi mon coeur soupi_re En ré_pè_tant: te a_mo! te
A.
F.
mots qui les font sou_ri_re Je n'aime pas te a_mo! te
cres - cen -


H.
B.
a_mo! te a_mo!
A.
Récit
Tant pis....
P.
a_mo te a_mo! te a_mo te a_mo! te a_mo!
Récit
f
ff
H.
B.
A.
je n'y tiens plus, l'ardeur qui me dévo_re M'o_blige à lâcher le la
P.
f
Bass


Allegro.
H.
B.
A.
-tin!
Dans ma lan-gue soir et matin
(presque parlé)
F.
Hein!
hein!
Allegro.
Flûte.
Clar:
Flûte.
Clar:
f
p
H.
B.
(Il tombe aux genoux d'Héloïse)
A.
Je veux te di - re je t'a-do-re!
(a part)
F.
Grands Dieux que vois-je là!
f

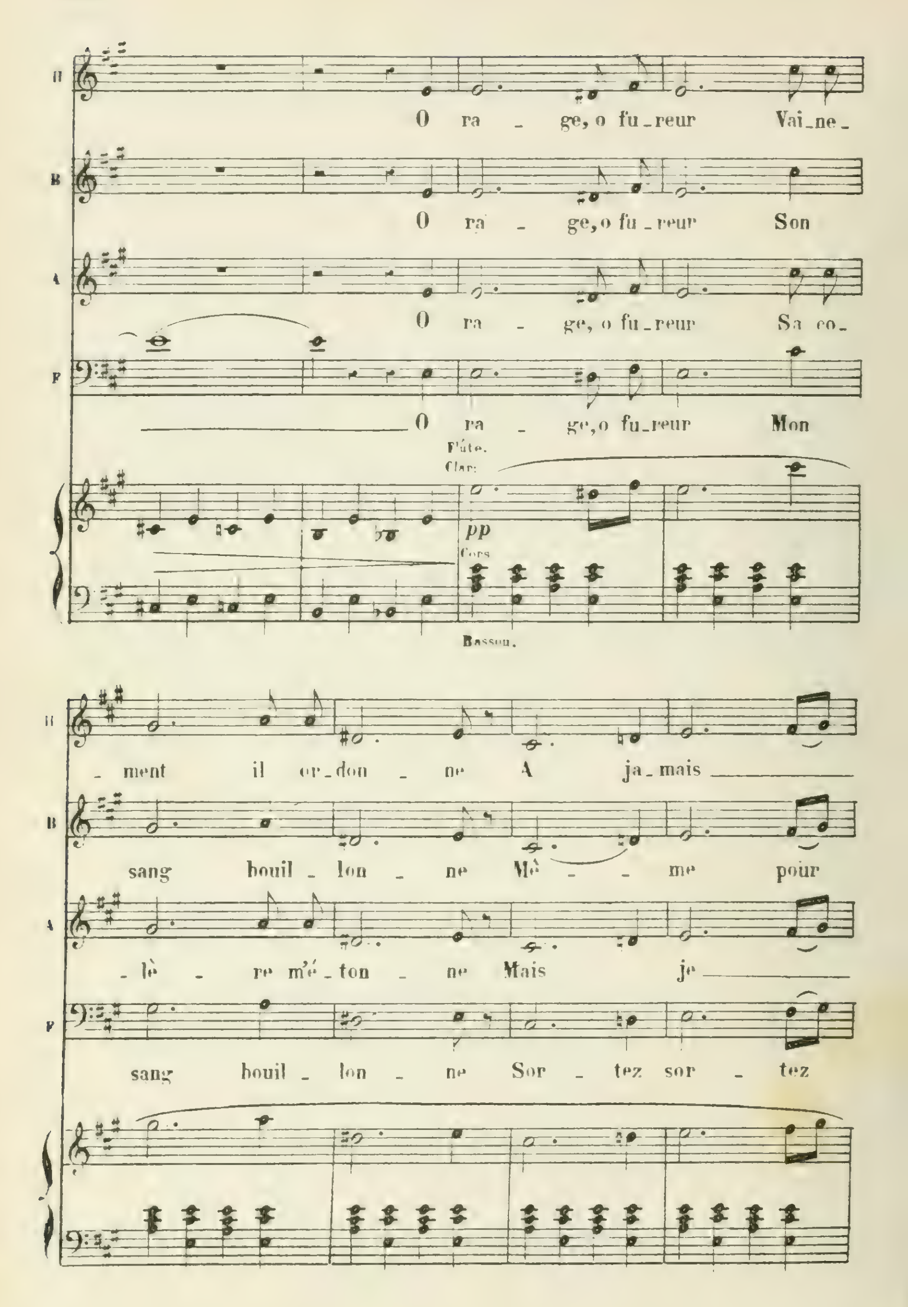


H.
B.
A.
Par_donnez mon i_vres _ se, Je vous demande i_ci la
F.
Hauth:
p
H.
(presque parlé)
B
Aie! aie! aie! aie!
A.
main de vo_tre niè _ ce
Eh!
F.
Sa main
1er Violon Flûte.
Viol:
p


H
B
A
oui, sa main
F
Monsieur sortez sortez soudain
Flûte.
Clar:
f
H
B
A
Me chas_ser, me chasser !
F
Oui, je vous chasse à l'ins_tant mê_me
Clar:
f
Basson.


ritard.
H.
Le chas_ser, lui... Je l'ai_me! Je l'ai_me!
B
A.
El_le m'ai_
P.
Tu l'ai_mes
Basson.Clar: col canto.
f ritard.
p
f
Molto Vivace
H.
B.
A.
- - - - - me!
P.
pp O ra_ge, o fu_reur Vo_yez mon sang bouil_
Molto Vivace
pp Timb:


H.
B.
A.
F.
_lon _ _ _ _ _ ne Sor_tez je vous l'ordon_ne ou
f tutti.
p
H.
B.
A.
F.
craignez un mal_heur
f


H
O ra - ge, o fu_reur Vai_ne_
B
O ra - ge, o fu_reur Son
A
O ra - ge, o fu_reur Sa co_
F
O ra - ge, o fu_reur Mon
Flûte.
Clar:
pp
Cors
Basson.
H
_ment il or_don _ ne A ja_mais
B
sang bouil _ lon _ ne Mê - - me pour
A
_lè - re m'é_ton _ ne Mais je
F
sang bouil _ lon _ ne Sor _ tez sor _ tez

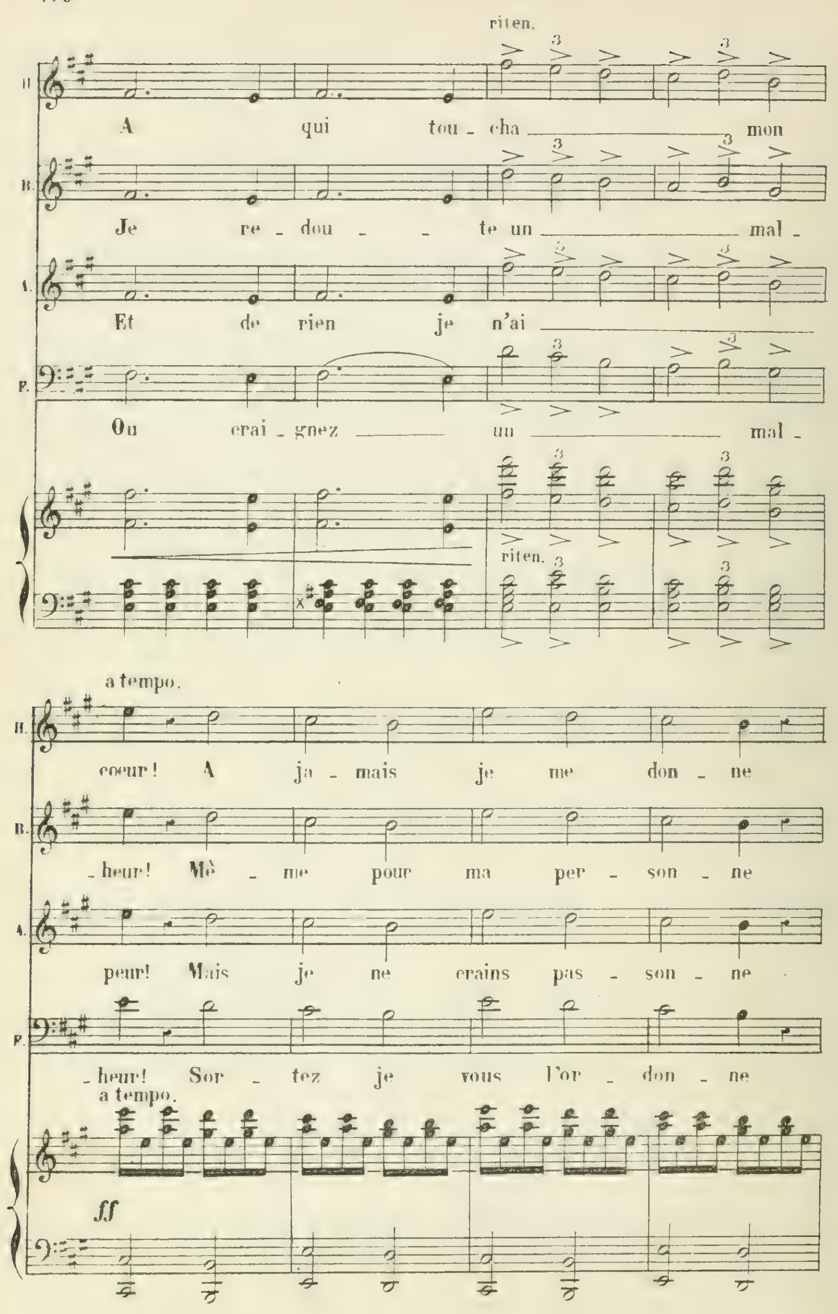

H.
je me don _ ne A qui tou_
B.
ma per _ son _ ne Je re _ dou _ _
A.
crains per _ son _ ne Et de rien
F.
je vous l'or_don _ ne Ou crai _ gnez
H.
_ cha mon coeur ! à qui tou_
B.
_ te un mal _ heur ! je re _ dou _ _
A.
je n'ai peur ! et de rien
F.
un mal _ heur ! ou crai gnez !

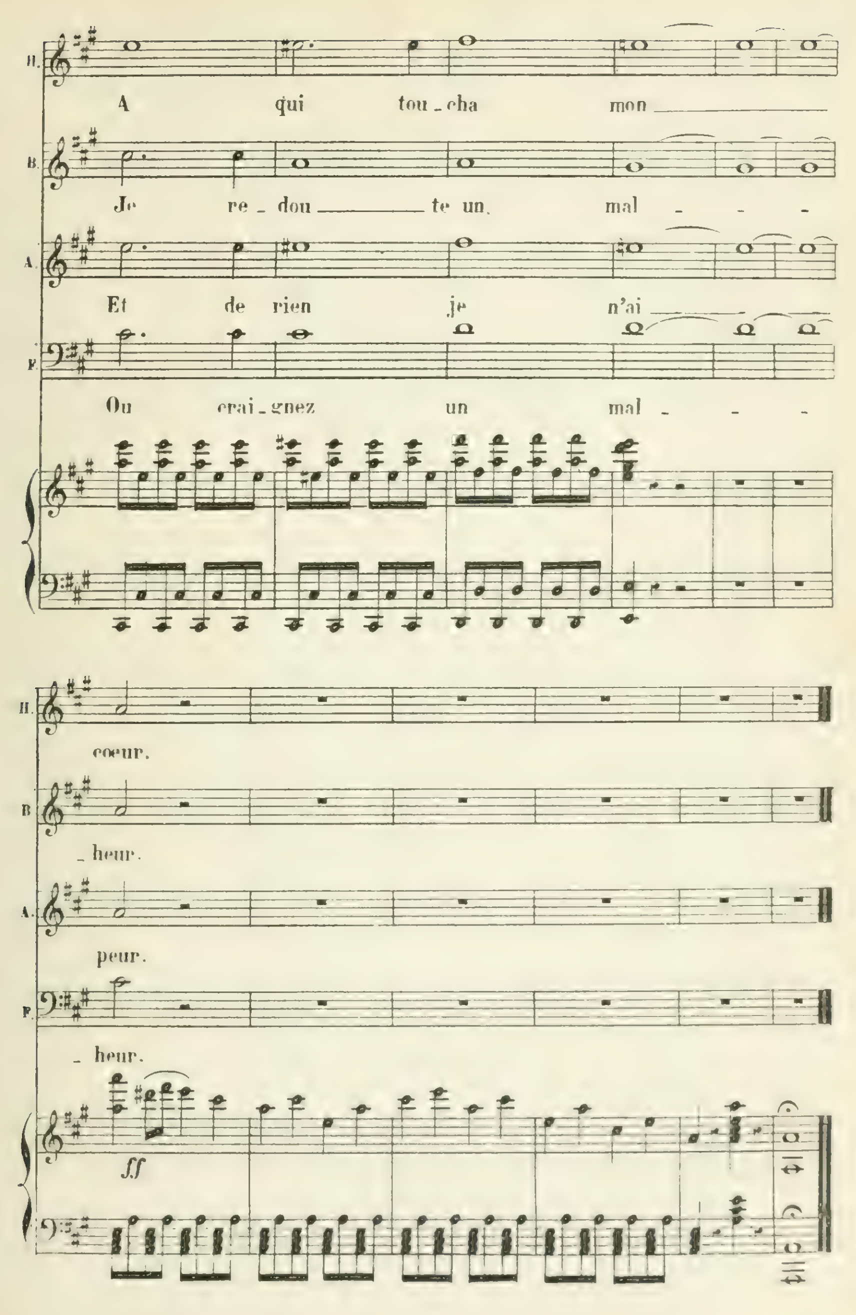

H.
cha mon coeur O ra - ge, o fu - reur vaine -
B.
- te un mal - heur
A.
je n'ai peur O ra - ge, o fu - reur sa co -
F.
un mal - heur
Hauth:
Bass:
ff
p
H.
- ment il or - don - ne o ra - ge, o fu - reur vai - ne -
B.
O ra - ge!
A.
- lè - re m'é - ton - ne o ra - ge, o fu - reur sa co -
F.
O ra - ge!
Flûte.
f
p


H.
_ment il or _ don_ne A ja _ mais
B.
O fu _ reur! Me _ _ me pour
A.
_ lè _ re m'é _ ton_ne Mais je ne
F.
O fu _ reur! Sor _ tez sor _ tez
f
pp
H.
je me don _ ne A_ qui tou _ che mon
B.
ma per _ son _ ne_ Je re _ dou _ te un mal_
A.
crains per _ son _ ne Et_ de rien_ je n'ai_
F.
je vous l'ordon _ ne Où crai _ gnez un mal _
ff


H.
cœur.
O fu - reur! O
B.
heur, je re dou te un mal_heur! O
A.
peur. O fu - reur! O
P.
heur, ou craignez un mal_heur! O
H.
ra - ge, o fu_reur Vai_ne_ment il or_don - ne
B.
ra - ge, o fu_reur Son sang bouil - lon - ne
A.
ra - ge, o fu_reur Sa co_lè - re m'é_ton - ne
P.
ra - ge, o fu_reur Mon sang bouil - lon - ne
Flûte.
Clar.
pp


H.
A ja_mais je me don _ ne
B.
Mê _ _ me pour ma per _ son _ ne
A.
Mais je ne crains per _ son _ ne
F.
Sor _ tez sor _ tez je vous l'or_don _ ne
H.
A qui tou_cha mon coeur,
B.
Je re_dou _ _ te un mal _ heur,
A.
Et de rien je n'ai peur,
F.
Ou crai_gnez un mal _ heur,


riten.
H.
A qui tou - cha mon
B.
Je re - dou - te un mal -
A.
Et de rien je n'ai
P.
Ou crai - gnez un mal -
riten.
a tempo.
H.
coeur! A ja - mais je me don - ne
B.
- heur! Mê - me pour ma per - son - ne
A.
peur! Mais je ne crains pas - son - ne
P.
- heur! Sor - tez je vous l'or - don - ne
a tempo.
ff

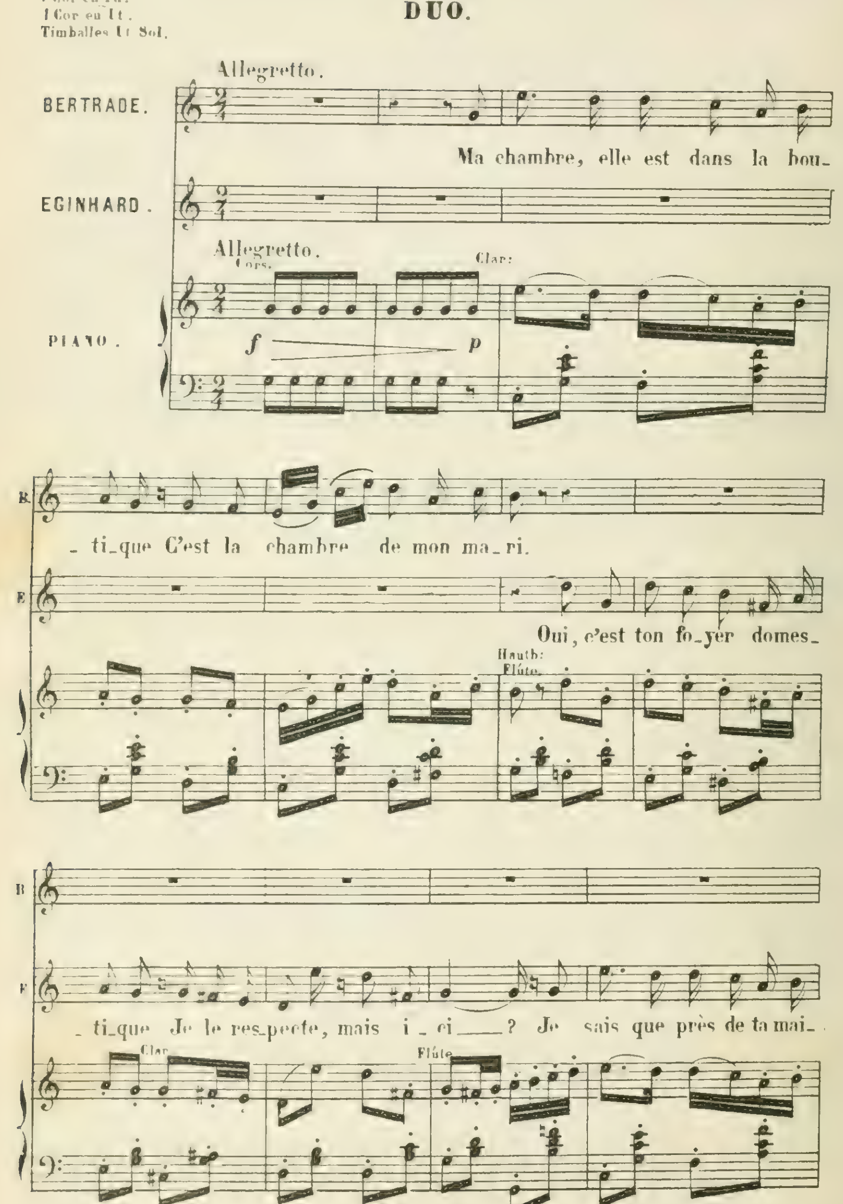

H.
A qui tou_cha mon
B.
Je re_dou te un mal
A.
Et de rien je n'ai
F.
Ou crai_gnez un mal
H.
coeur.
B
_heur.
A.
peur.
F.
_heur.
ff

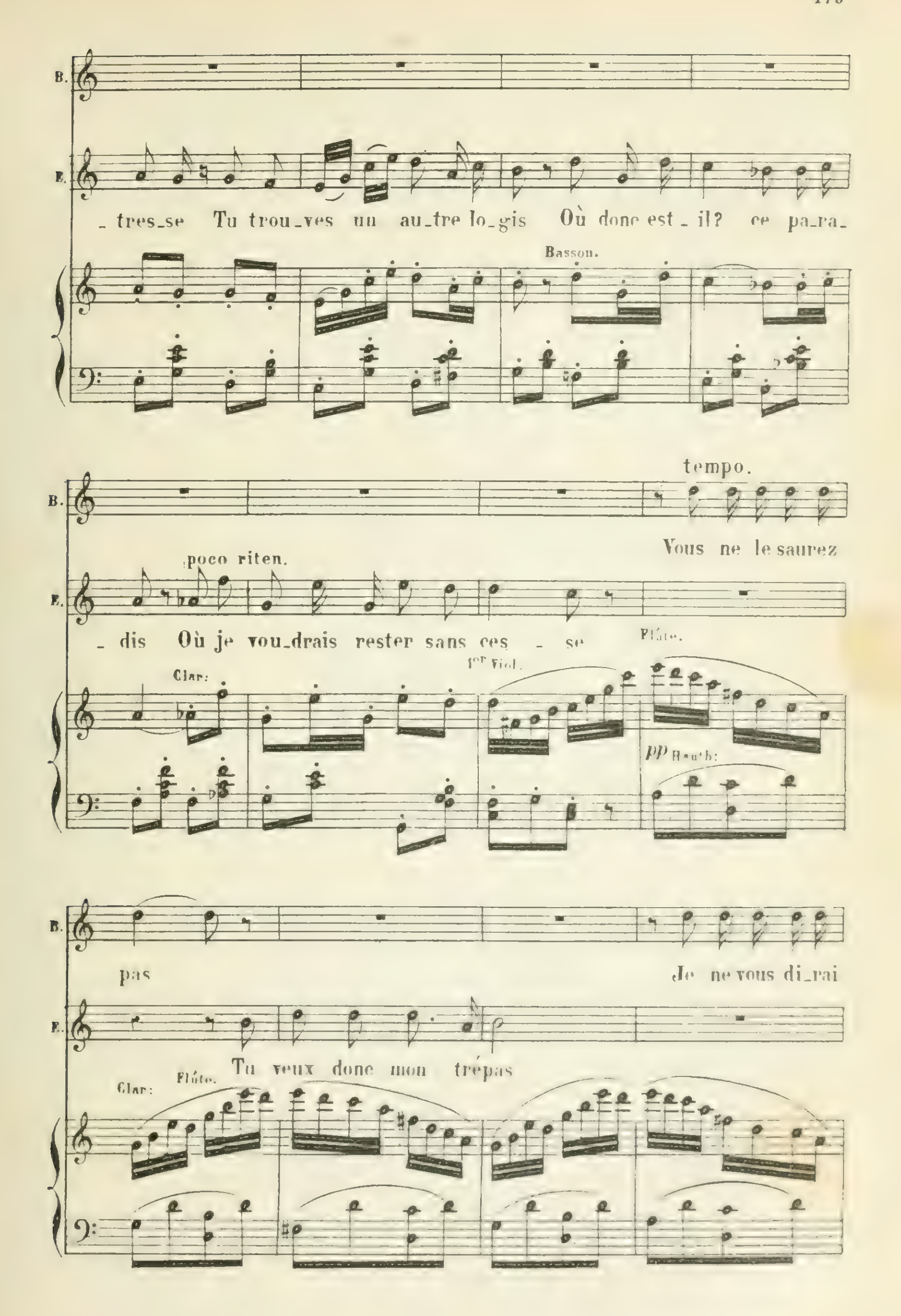
2 Flûtes.
Hautbois
2 Clar en Si♭.
Basson.
1 Cor en Fa.
1 Cor en Ut.
Timballes Ut Sol.

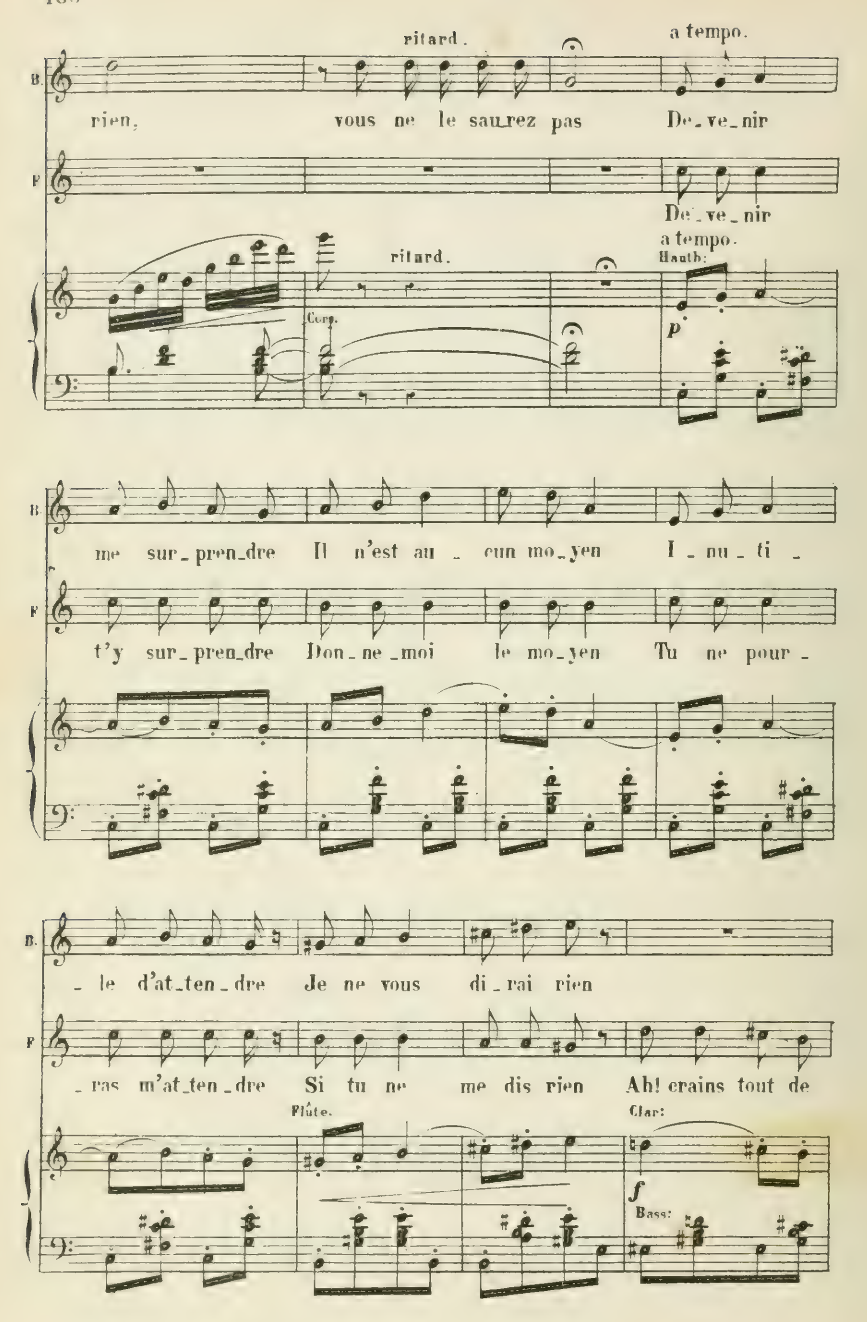
Où est ta chambre?
Vous voulez le savoir.

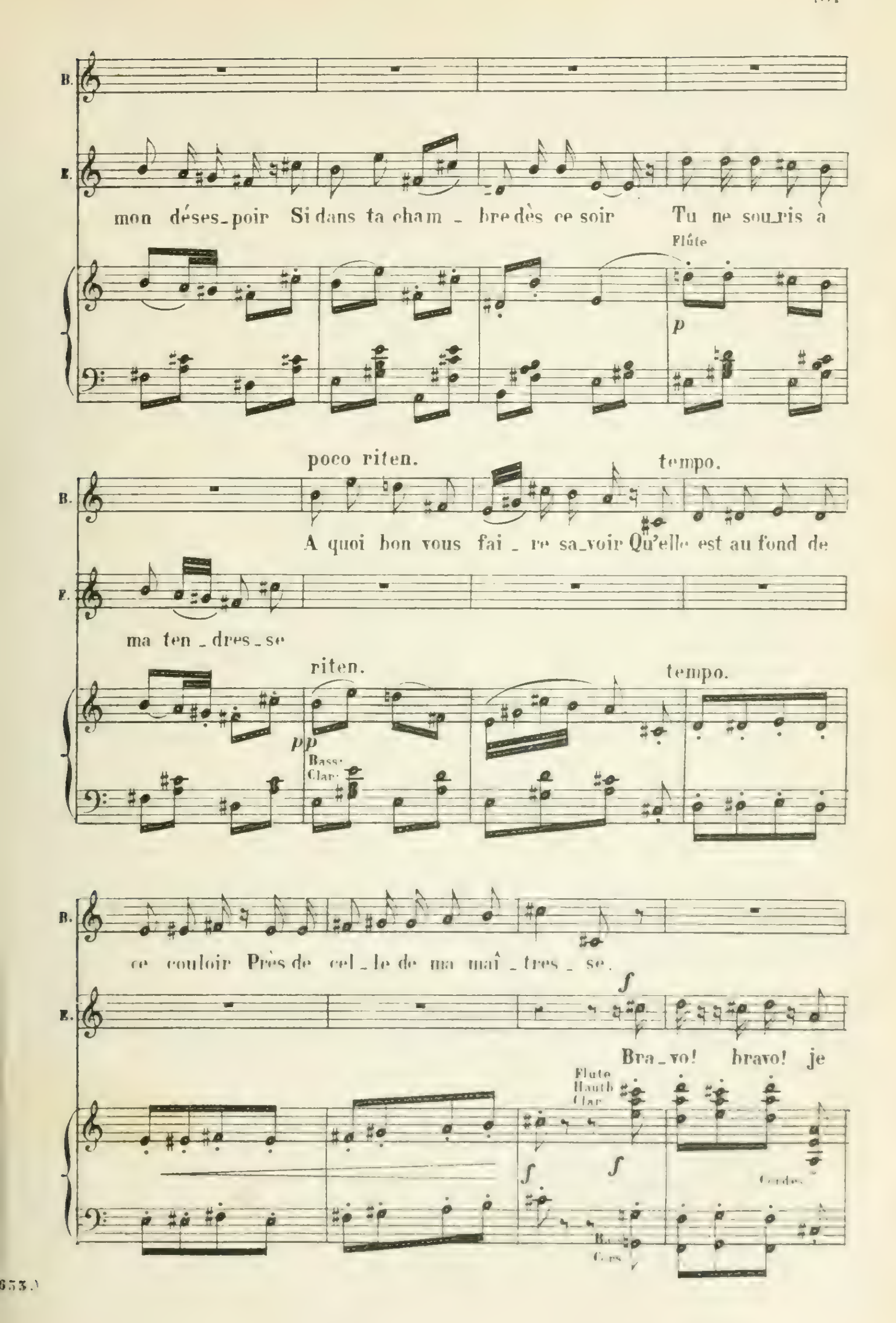
№ 18.

DUO.




B.
E.
_tres_se Tu trou_ves un au_tre lo_gis Où donc est_il? ce pa_ra_
Basson.
tempo.
Vous ne le saurez
poco riten.
_dis Où je vou_drais rester sans ces _ se
Flûte.
Clar:
1er Viol.
pp Hautb:
pas
Je ne vous di_rai
Tu veux donc mon trépas
Clar:
Flûte.


ritard.
a tempo.
B.
rien, vous ne le sau_rez pas De_ve_nir
F
De_ve_nir
ritard.
a tempo.
Hauth:
Cors.
p
me sur_pren_dre Il n'est au _ cun mo_yen I _ nu _ ti _
t'y sur_pren_dre Don_ne_moi le mo_yen Tu ne pour _
_ le d'at_ten_dre Je ne vous di_rai rien
_ ras m'at_ten_dre Si tu ne me dis rien Ah! crains tout de
Flûte.
Clar:
f
Bass:

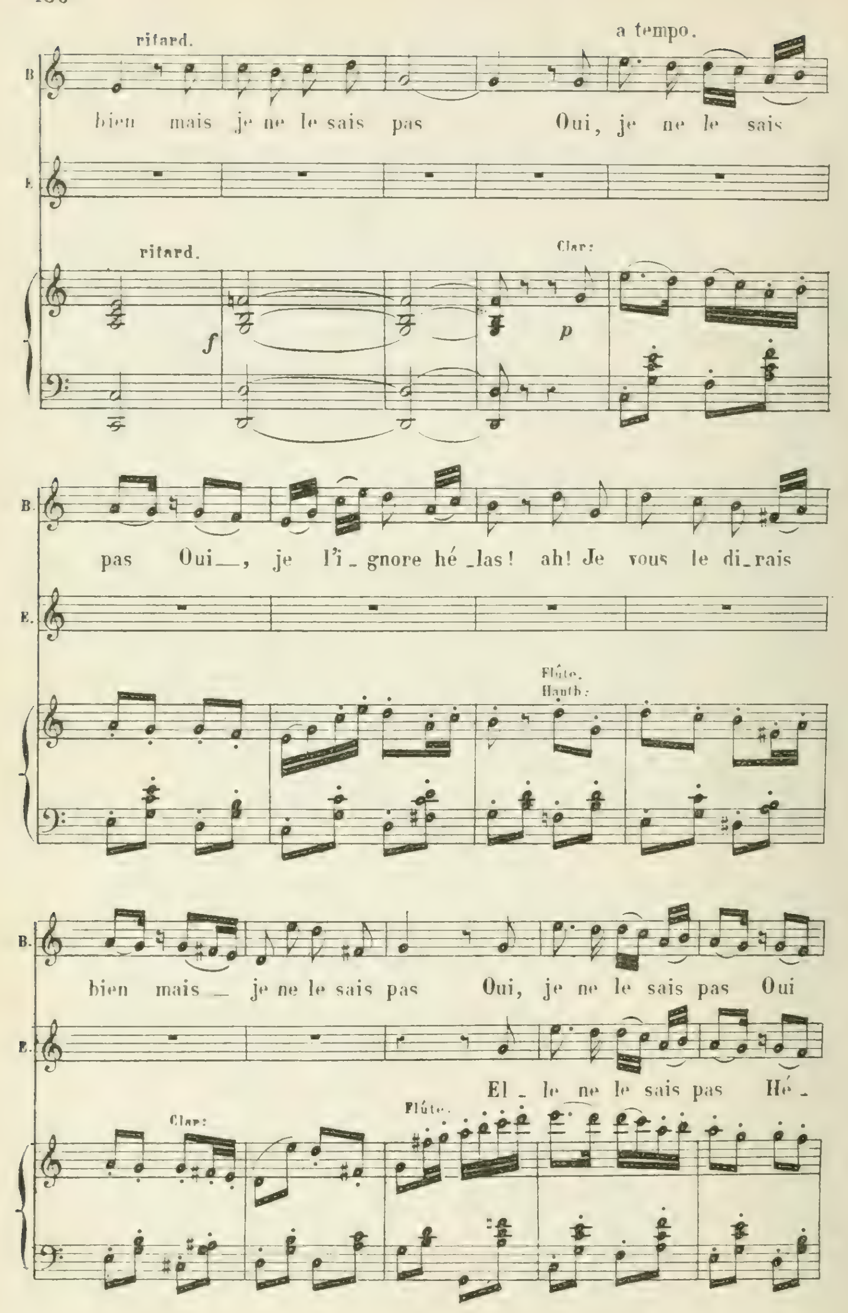

B.
E.
mon déses_poir Si dans ta cham _ bre dès ce soir Tu ne sou_ris à
Flûte
p
poco riten.
tempo.
A quoi bon vous fai _ re sa_voir Qu'elle est au fond de
ma ten _ dres _ se
riten.
tempo.
pp
Bass: Clar:
ce couloir Près de cel _ le de ma maî _ tres _ se.
f
Bra_vo! bravo! je
Flute
Hauth
Clar
f
f
Cordes
Cors

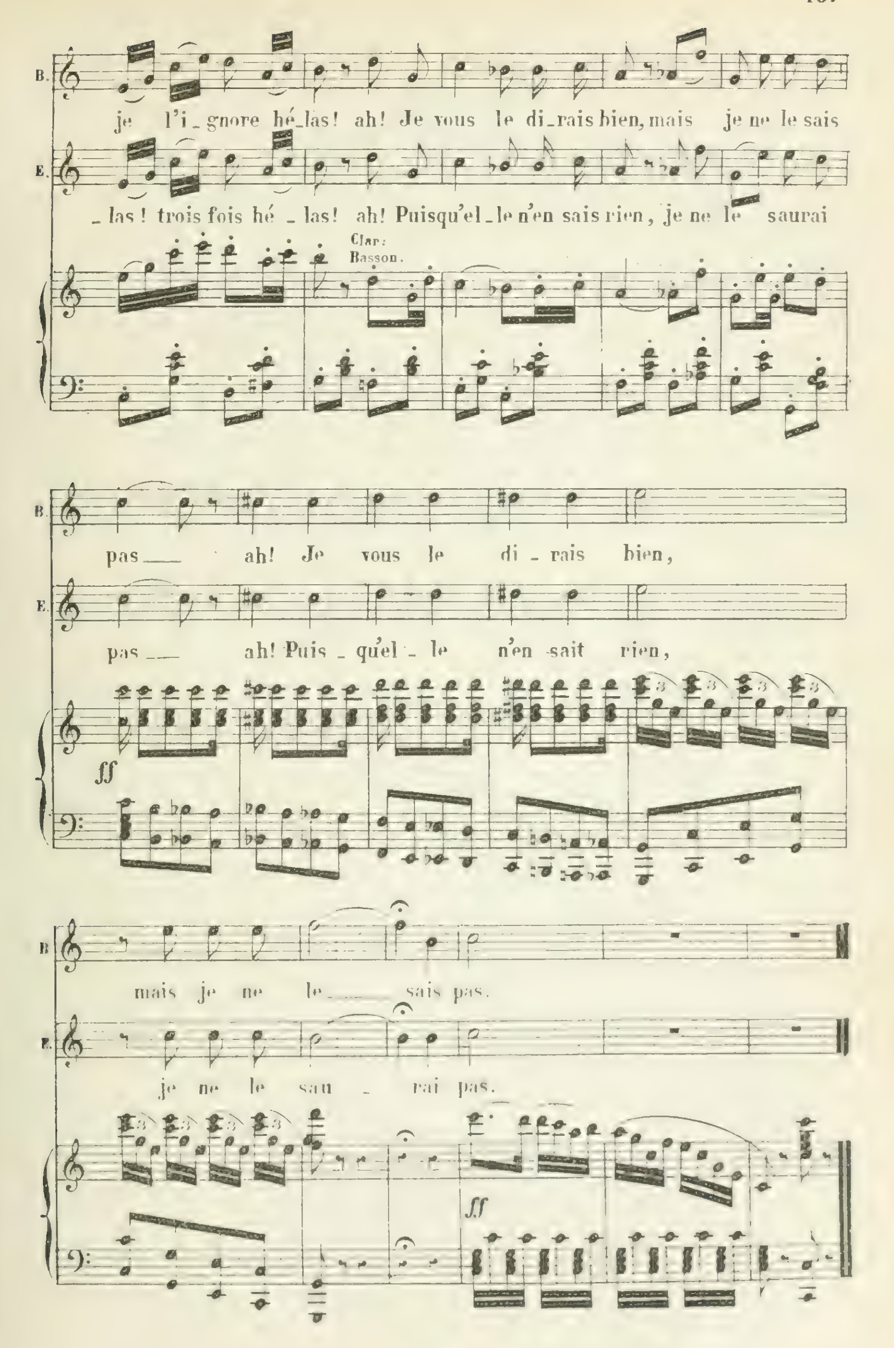

B.
Mais cet_te porte est fer_
E.
_re_vien_drai par le mur à mi_nuit
Flûte.
Clar.
p
pp
p
tr
B.
_mée à mi_nuit
Une en_tra_ve nouvel_le
E.
Ah! diable....
Mais dis_moi: com_
tr
B.
Vous ne le saurez pas
Je ne vous di_rai
E.
_ment s'ou_vre_t_el_le?
Tu veux donc mon tré_pas
tr


ritard.
a tempo.
B.
rien vous ne le sau_rez pas vous ne le saurez pas De ve_nir
E.
De ve_nir
ritard.
Hauth:
p
B.
me - sur_pren_dre Il n'est au - cun mo_yen I - nu_ti -
E.
t'y sur_pren_dre Don_ne_moi le mo_yen Tu ne pour_
B.
- le d'at_ten_dre Je ne vous di_rai rien.
E.
- ras m'at_ten_dre Si tu ne me dis rien. En vé_ri_te c'est diabo_
Flûte
Bass:
f


B.
Il est vrai que par la bou_
E.
li _ que Enfer_mer ainsi la beau_té
Flûte.
p
pp
B.
_ ti_que on peut en_trer de ce cô _ té
E.
Bravo! bra_vo! mais ton é _
Flûte.
Clar:
Hautb:
f
Bass:
Cors.
Cordes.
p
B.
On l'é_loigne
Mais de cet_te pe_ti_te
E.
_ poux
Ô très forte! ô très for _ te!
ff
tr
pp

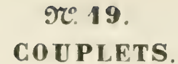

B.
por _ te Vaine_ment je vous ai par_lé Je
E.
tr
B.
n'en ai pas la clef
E.
Ah! diable... où donc est el_le, Réponds, ré_ponds ma bel _ le
crescendo.
f
B.
Ca je ne le sais pas, Oui je l'i_gnore hé_las! Je vous le di_rais
E.
pp


ritard.
a tempo.
B
bien mais je ne le sais pas Oui, je ne le sais
E.
ritard.
Clar:
f
p
B.
pas Oui, je l'i_gnore hé_las! ah! Je vous le di_rais
E.
Flûte.
Hauth:
B.
bien mais je ne le sais pas Oui, je ne le sais pas Oui
E.
El_le ne le sais pas Hé_
Clar:
Flûte.


B.
je l'i_gnore hé_las! ah! Je vous le di_rais bien, mais je ne le sais
E.
_las! trois fois hé _ las! ah! Puisqu'el_le n'en sais rien, je ne le saurai
Clar:
Basson.
B.
pas___ ah! Je vous le di _ rais bien,
E.
pas___ ah! Puis _ qu'el _ le n'en sait rien,
ff
B
mais je ne le___ sais pas.
E.
je ne le sau _ rai pas.
ff

1 Flûte
Hauth:
2 Clar en Si♭.
Basson.
Cors en Sol.
Timb: Sol, Ré.

Chez moi!... Ah! Madame!



Nº 19.

COUPLETS.

Allegretto.

ABAILARD.

PIANO.

f

Rue du battoir saint Vic_tor, on_ze Près de cel_le des pla_tri_ers

Clar: Bass:

p

ritard.

On peut lire en let_tres de bronze Saint Juli_en des mé_né_triers

Flûte.

Bass:

tempo.

C'est le couvent que je di_ri_ge Jadis, chez les moines reclus

Hauth:

p

Bass. Clar:

riten.

A On y vit maint et maint pro_di_ge Mais aujourd'hui l'on n'en fait plus

Fl: Bas: riten.

A tempo.

A Pour les fil_let_tes au coeur ten_dre Cette mai_son est

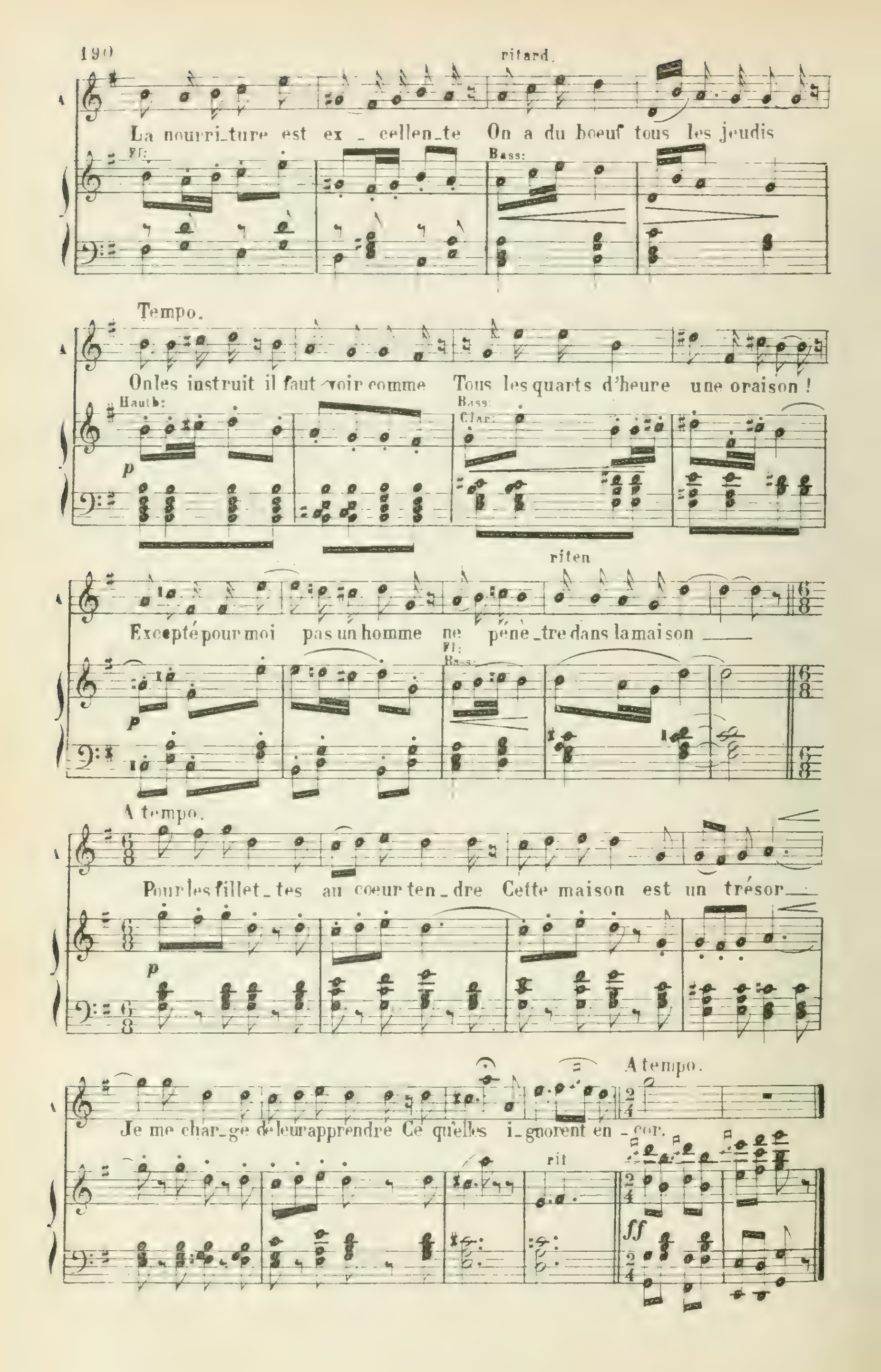
A un trésor Je me char_ge de leur apprendre Ce qu'elles i_

riten. A tempo.

A _gno_ _rent en _ cor.

A Dans notre mai_son je m'en vante Aucun dan_ger pour ces brebis

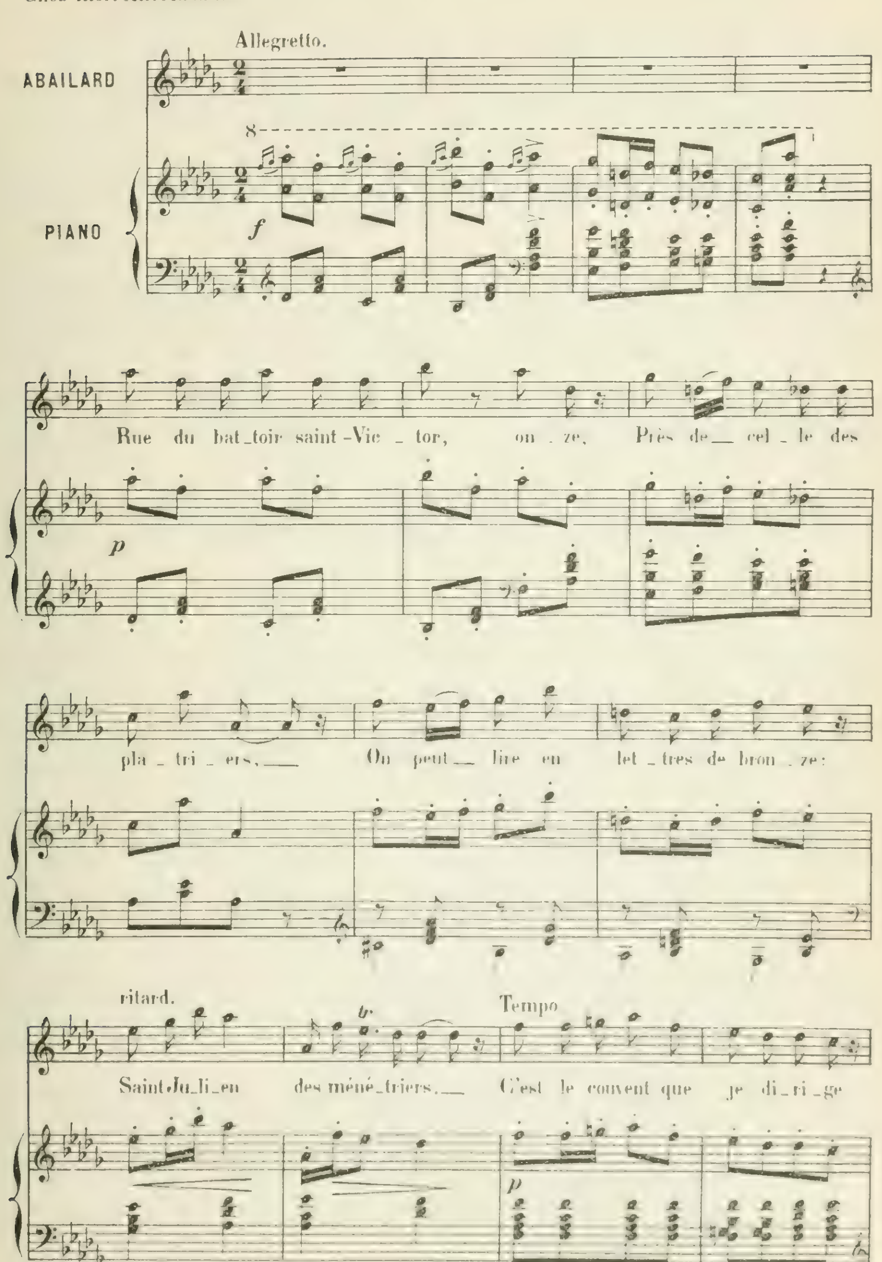
Cl. Bas.

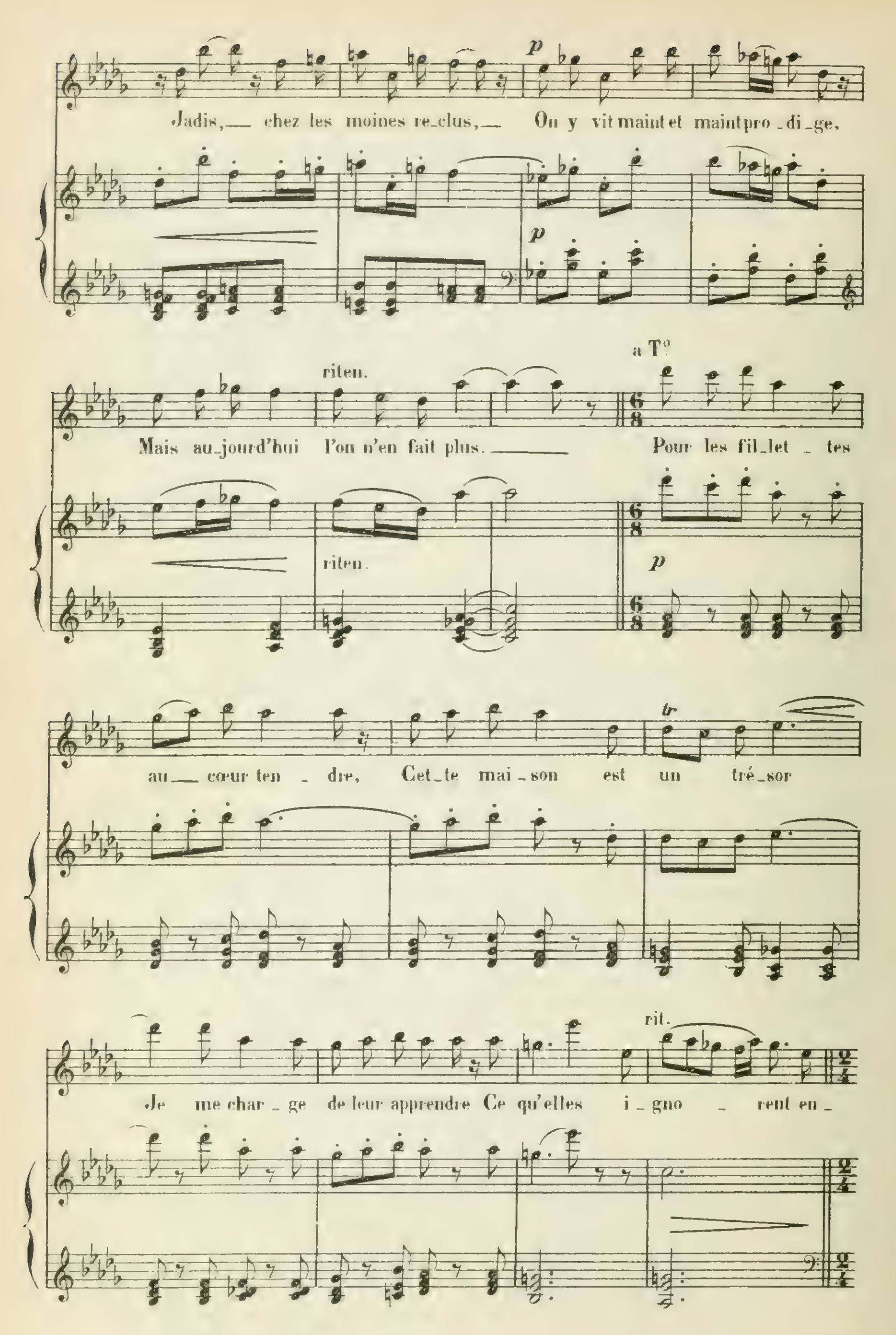

ritard.
La nourri_ture est ex _ cellen_te On a du boeuf tous les jeudis
Fl:
Bass:
Tempo.
Onles instruit il faut voir comme Tous les quarts d'heure une oraison !
Hautb:
p
Bass:
Clar:
riten
Excepté pour moi pas un homme ne pène_tre dans lamaison
p
Fl:
Bass:
A tempo.
Pour les fillet_tes au coeur ten_dre Cette maison est un trésor
p
A tempo.
Je me char_ge de leur apprendre Ce qu'elles i_gnorent en _ cor.
rit
ff

N° 19 bis

COUPLETS

Chez moi! Ah! Madame!




Jadis, chez les moines re_clus, On y vit maint et maint pro_di_ge.
p
p
riten.
a T°
Mais au_jourd'hui l'on n'en fait plus.
Pour les fil_let_tes
riten.
p
au cœur ten_dre, Cet_te mai_son est un tré_sor
tr
rit.
Je me char_ge de leur apprendre Ce qu'elles i_gno_rent en_



a Tempo.

_cor. ——

8 - - - - - - - -

f

Dans no_tre mai_son, je m'en van_te, Au_cun danger pour

ritard.

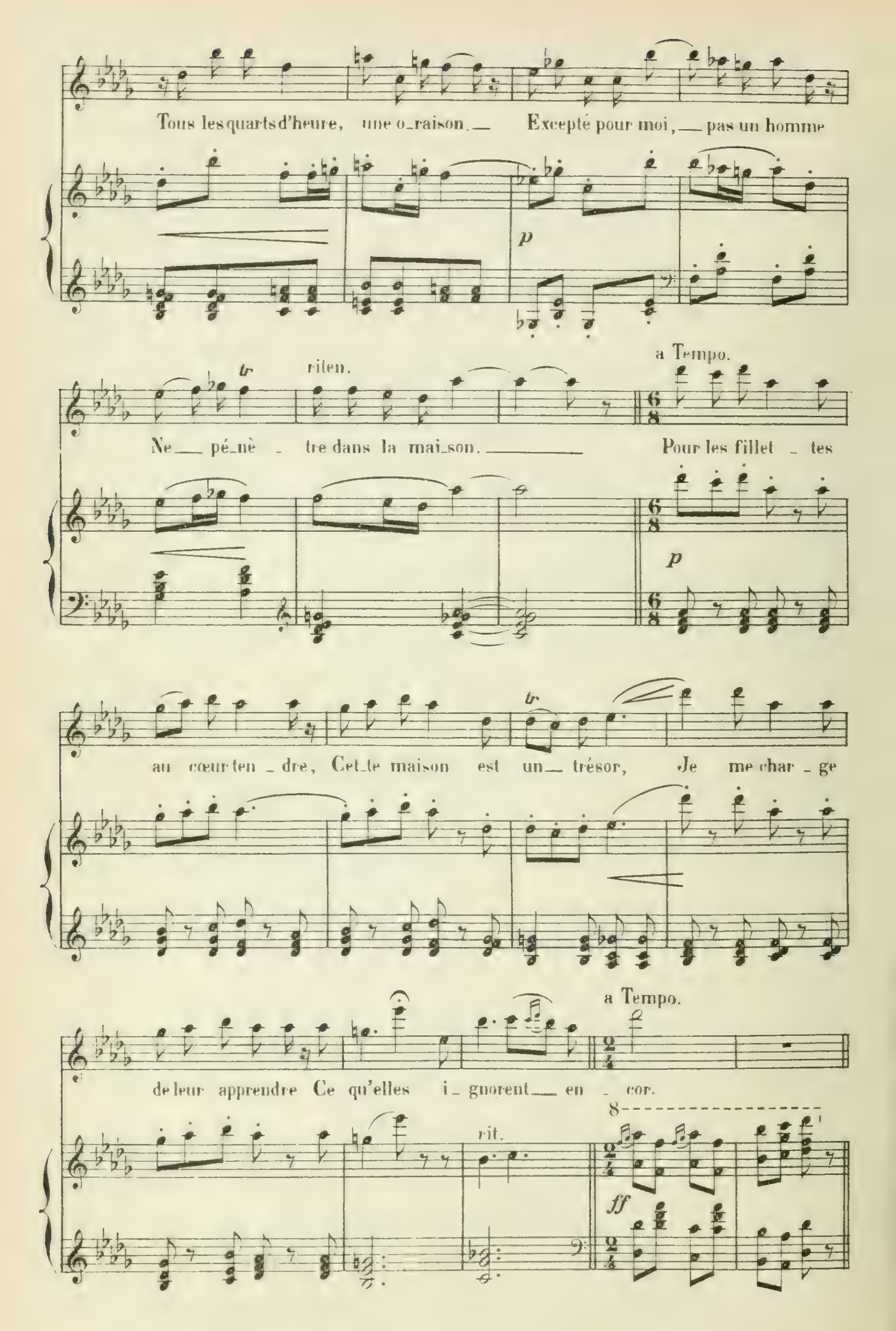
ces bre_bis,__ La nourriture est ex_cellen_te, On a du bœuf

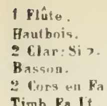
Tempo.

tr

tous__ les jeu_dis.__ On les instruit il faut voir com_me

p


Tous les quarts d'heure, une o_raison._
Excepté pour moi, _ pas un homme
p
tr
riten.
a Tempo.
Ne_ pé_nè - tre dans la mai_son._
Pour les fillet - tes
6
8
p
au cœur ten - dre, Cet_te maison est un_ trésor, Je me char - ge
tr
a Tempo.
de leur apprendre Ce qu'elles i - gnorent_ en - cor.
rit.
2
4
ff
8



N° 20. DUO.

Car il vous adore. Ciel.

Allegro.

HELOÏSE. C'est lui.

ABAILARD. Si_len _ ce il

Allegro.

PIANO. *f* Cors. 1er Viol: Flûte. Clar: *p* Basson.

H. (Il va ouvrir la porte par laquelle Fulbert est sorti) Est _ ce vous que voi_là?

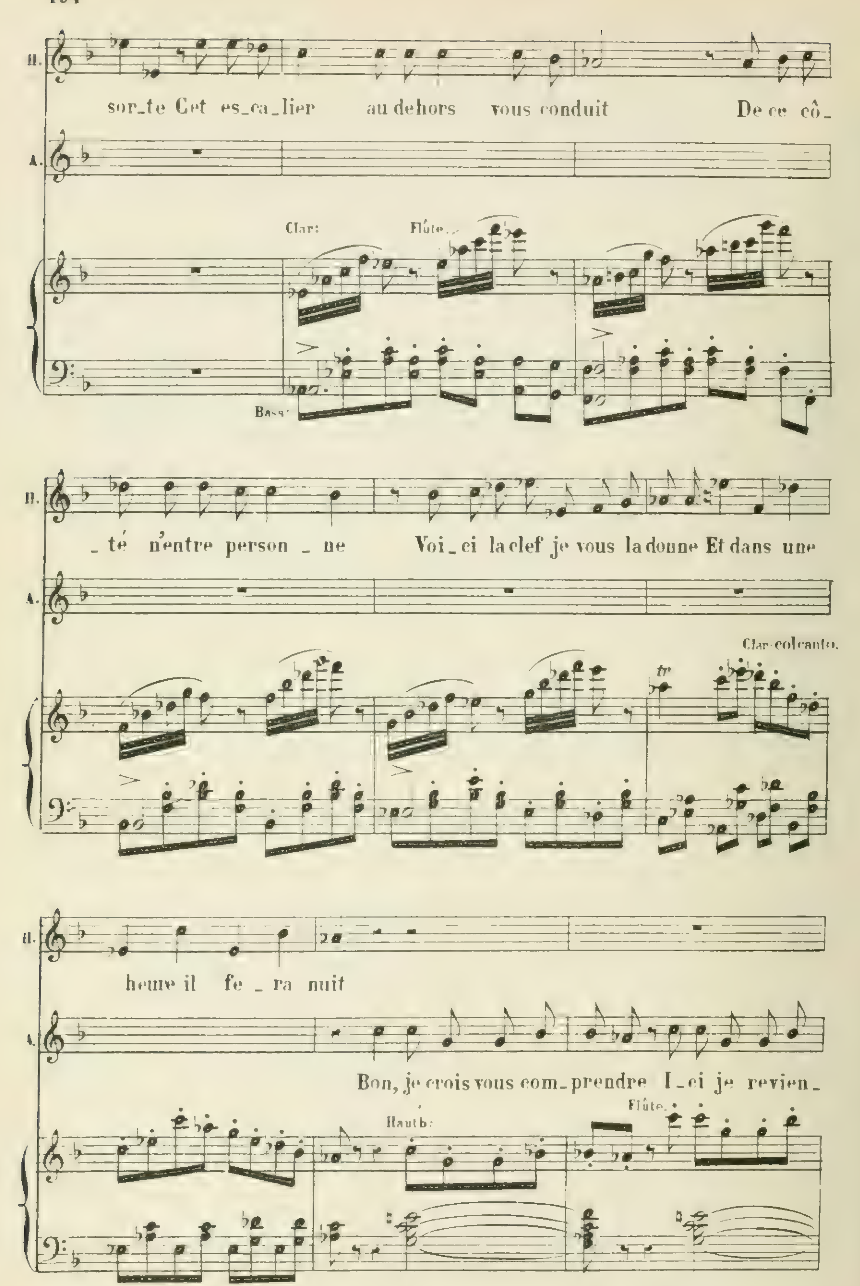
A. est peut_ê_tre_là! Per_sonne

1er Viol: Flûte. Clar: *p* Basson.

A. De votre on _ cle, je vous dé_li _ vre Mais nous sommes seuls


H.
Mais en plein jour tous deux partir, Se_rait u_
A.
——, Il faut me sui_vre
Hauth:
Clar: col canto.
1er Violon. tr
H.
_ne grave im_pru_den_ce
A.
Maî_tre Ful_bert peut reve_
Flûte.
Clar:
Basson.
f
p
H.
Non, mon
A.
_nir Mettons à profit son ab_sen_ce
f
p
f
p


H.
onc le dans un instant aura quitté cette demeure, Car tous les jours à pareille heure
A.
Flûte.
Hauth.
Clar:
H.
Son devoir l'appelle au cou_vent, Or c'est par cette porte Que vous allez sor_
A.
Hauth.
Clar:
Bass.
p
H.
_ tir Afin de reve_nir par cette mê_me porte De la
A.
Revenir, mais comment_?
Flûte.
Hautb:
Basson. col canto.
f
f
f


H.
sor_te Cet es_ca_lier au dehors vous conduit De ce cô_
A.
Clar:
Flûte
Bass:
H.
_té n'entre person _ ne Voi_ci la clef je vous la donne Et dans une
A.
Clar: col canto.
tr
H.
heure il fe _ ra nuit
A.
Bon, je crois vous com_prendre I_ci je revien_
Hautb:
Flûte



ritard
H.
Et je vous at_ten_
A.
_drai Dans une heu_re vous pren_dre
Clar:
Bass.
Flûte.
Clar:
ritard.
Moderato.
_drai A notre aide j'implo_re Le vrai dieu des a_
Hautb:
Moderato.
p Cors.
Timb:
_mours Jurons, jurons en_co_re De nous aimer tou_


H.
- jours Ju_rons, ju_rons en_co - re De nous aimer tou-
- jours, toujours, tou_jours, tou jours, tou_jours, toujours, tou-
A notre aide j'im_
Hauth:
Flûte.
p
- jours, toujours, tou_jours, tou_jours, tou_jours, tou_jours, Ju-
- plo - re Le vrai dieu des a_mours Ju-


H.
-rons, jurons, en-co - re De nous aimer tou-jours Ju-
A.
-rons, jurons. en-co - re De nous aimer tou-jours Ju-
Clar.
Viol:
H.
-rons, jurons en-co - re De nous aimer tou-jours Ju-
A.
-rons, jurons en-co - re De nous aimer tou-jours Ju-
Flûte
Hautb:
H.
-rons, jurons en-co - re De nous ai-mer tou-
A.
-rons, jurons en-co - re De nous ai-mer tou-
Clar:


ritard.
H.
_jours aimer, ai_mer, aimer, ai_mer ah__! tou_
A.
_jours aimer, ai_mer, ai_mer, ai_mer ah__! tou_
ritard.
p
a tempo.
H.
_jours Il se fait tard, partez bien vi_te
A.
_jours Je pars, je pars et dans
Clar:
p
H.
J'ai
A.
quelques ins_tants Tout se_ra prêt pour no_tre fui_te
p



ritard.
H.
con_fi_ance et vous attends; Ne craignez rien je vous at_tends
A.
Flûte.
Hauth:
ritard.
suivez.
tempo.
H.
A notre aide j'im_plo _ re Le vrai dieu des amours . Ju-
A.
Hauth.
p
Cor.
Timb:
H.
_rons, jurons en_co _ re De nous ai mer tou_jours Ju_
A.

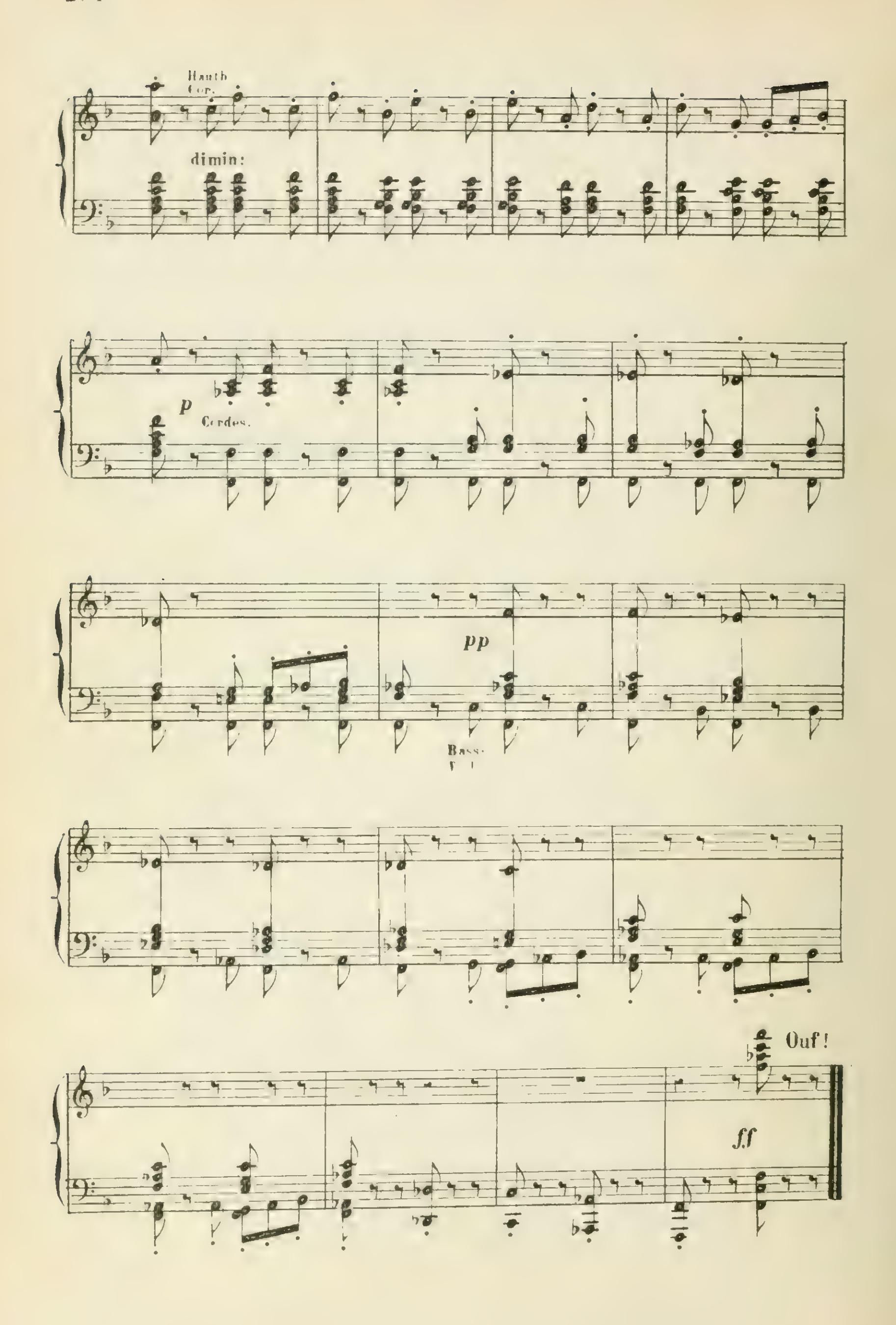

H.
A.
_rons, ju_rons en_co _ re De nous ai_mer tou_jours, toujours, tou_
Hautb:
Flûte.
p
_jours, tou_jours, tou_jours, toujours, tou_jours, toujours, tou_
A notre aide j'im_plo _ re
_jours, tou_jours, tou_jours, toujours, Ju_rons, jurons en_co _ re
Le vrai dieu des a_mours — Ju_rons, jurons en_co _ re


H.
De nous aimer tou_jours Ju_rons, jurons en_co _ re De
A.
De nous aimer tou_jours Ju_rons, jurons en_co _ re De
Clar:
Viol:
H.
nous ai_mer tou_jours Ju_rons, ju_rons en_
A.
nous ai_mer tou_jours Ju_rons, ju_rons en_
Flûte.
Hauth:
H.
_co _ re De nous ai_mer, ai _ mer, ai_mer, ai_
A.
_co _ re De nous ai_mer, ai _ mer, ai_mer, ai_
Bass:
p


ritard.
a tempo.
H.
_mer, aimer, ai_mer___ ah___! tou_jours, Jurons en_
A.
_mer, aimer, ai_mer___ ah___! tou_jours, Jurons en_
ritard.
Hautb:
Flûte.
a tempo.
H.
_co _ re De nous ai_mer, tou_jours, tou_jours, tou_jours, tou_
A.
_co _ re De nous ai_mer, tou_jours, tou_jours, tou_jours, tou_
f
p
H.
_jours, Ju_rons en_co _ re De nous ai_mer Ju _
A.
_jours, Ju_rons en_co _ re De nous ai_mer Ju _
crescendo_
f



(Héloise sort par le fond à gauche et Abailard par la petite porte même côté)


Hauth
Cor.
dimin:
p
Cordes.
pp
Bass
ff
Ouf!

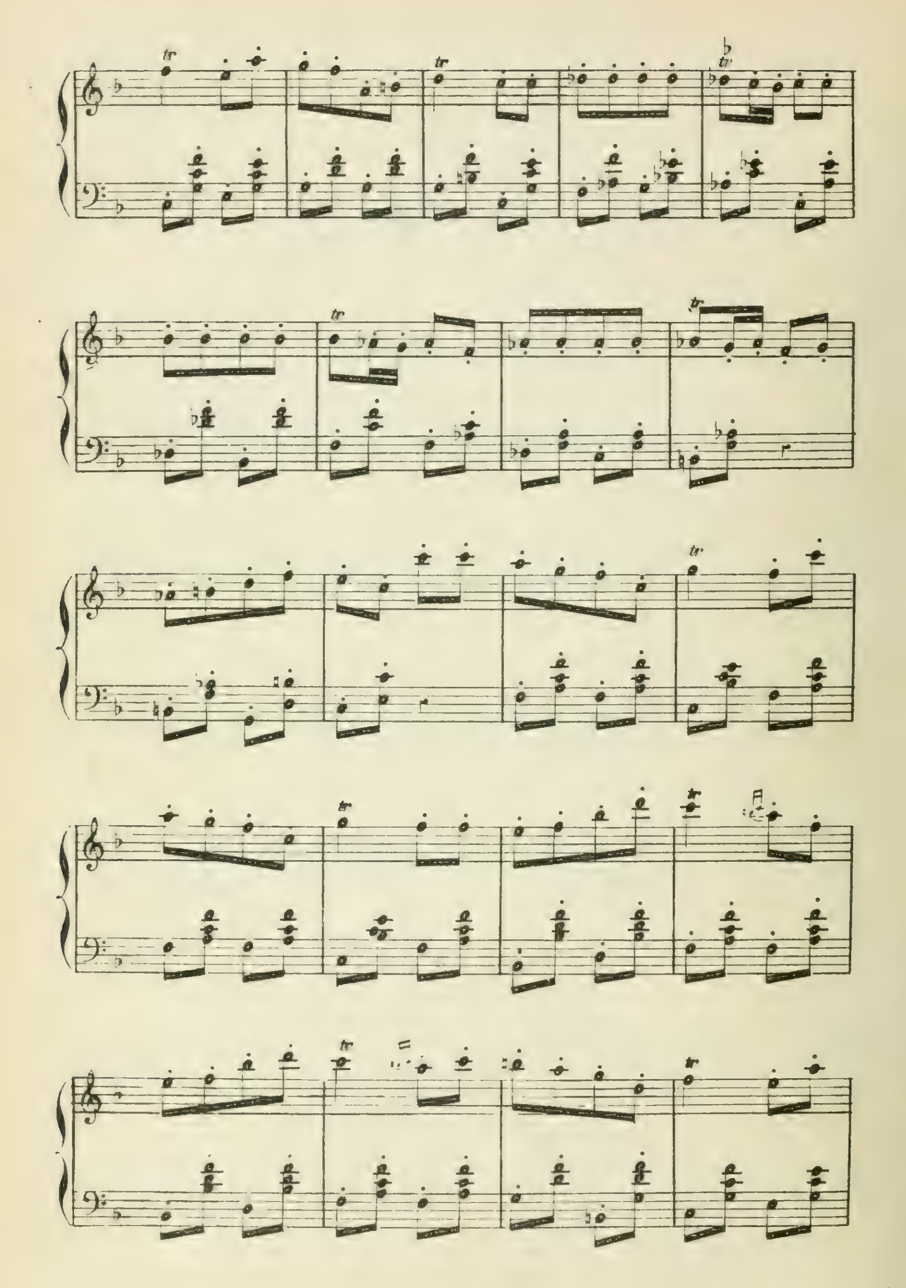
Flûtes.
Cors.

Nº 21.

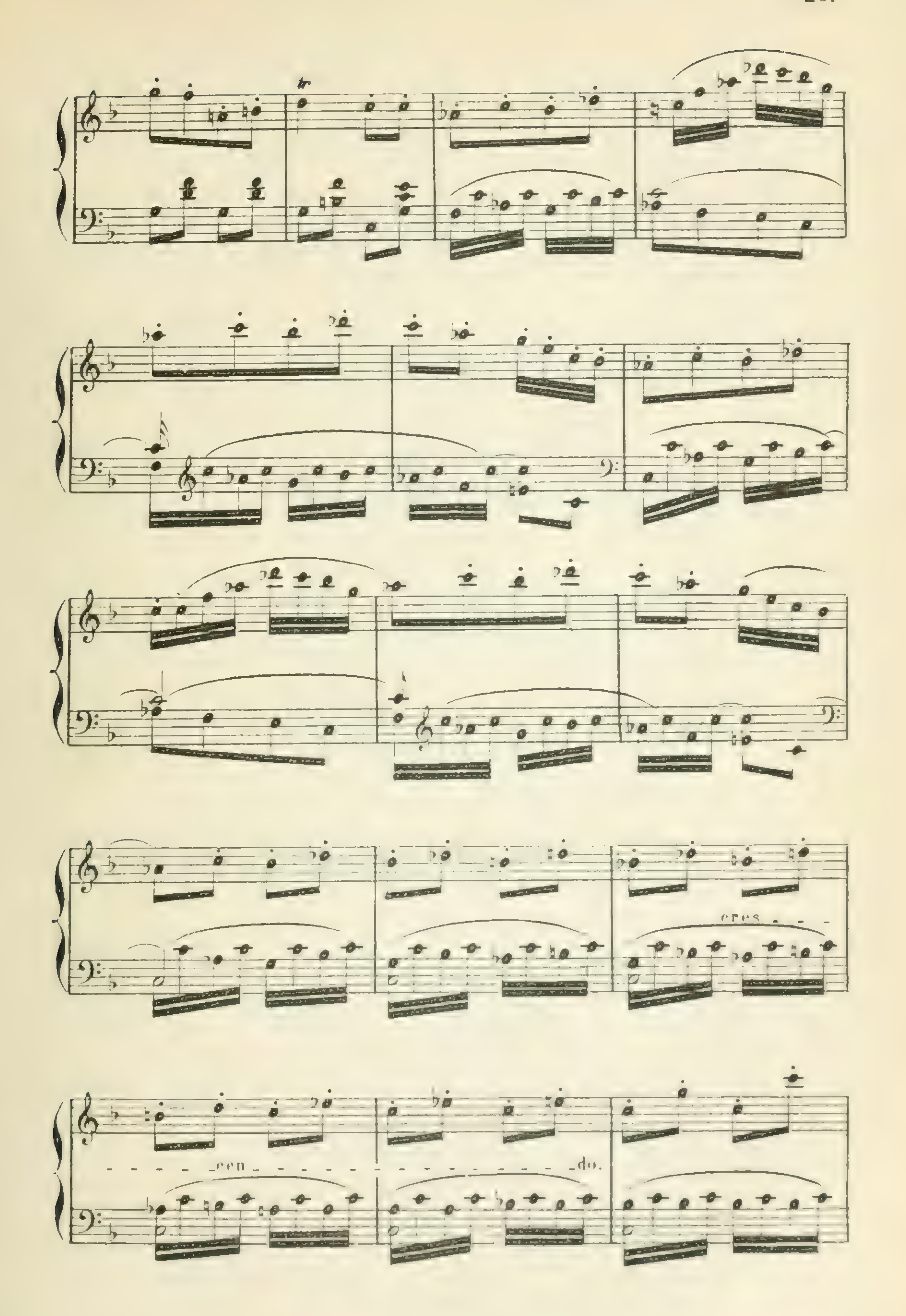
SCÈNE MIMÉE. J'étouffe! que faire?

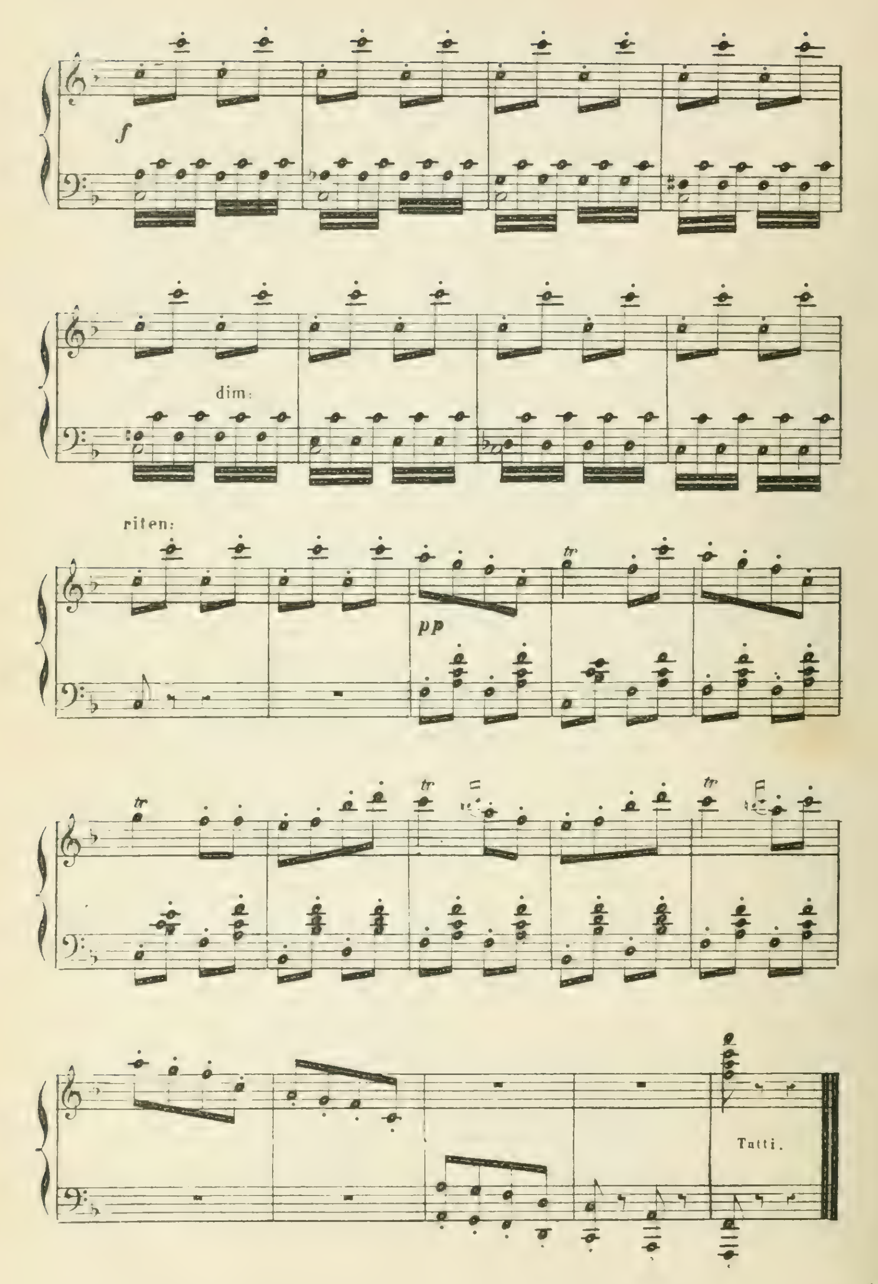
Il se lève, va à la statue, prend le testament, le relit, marche à grands pas. On comprend qu'il cherche une vengeance, il ne trouve rien.... il demeure profondément absorbé.





tr
tr
tr
tr
tr
tr
tr
tr
tr
tr
tr


tr
cres
cen
do.


f
dim:
riten:
pp
tr
Tutti.

Tutti.
Clar: en Si♭.
Cors en Fa.
Pist: en Si♭.
Timb: Fa grave et Ut.

Nº 22
FINAL.

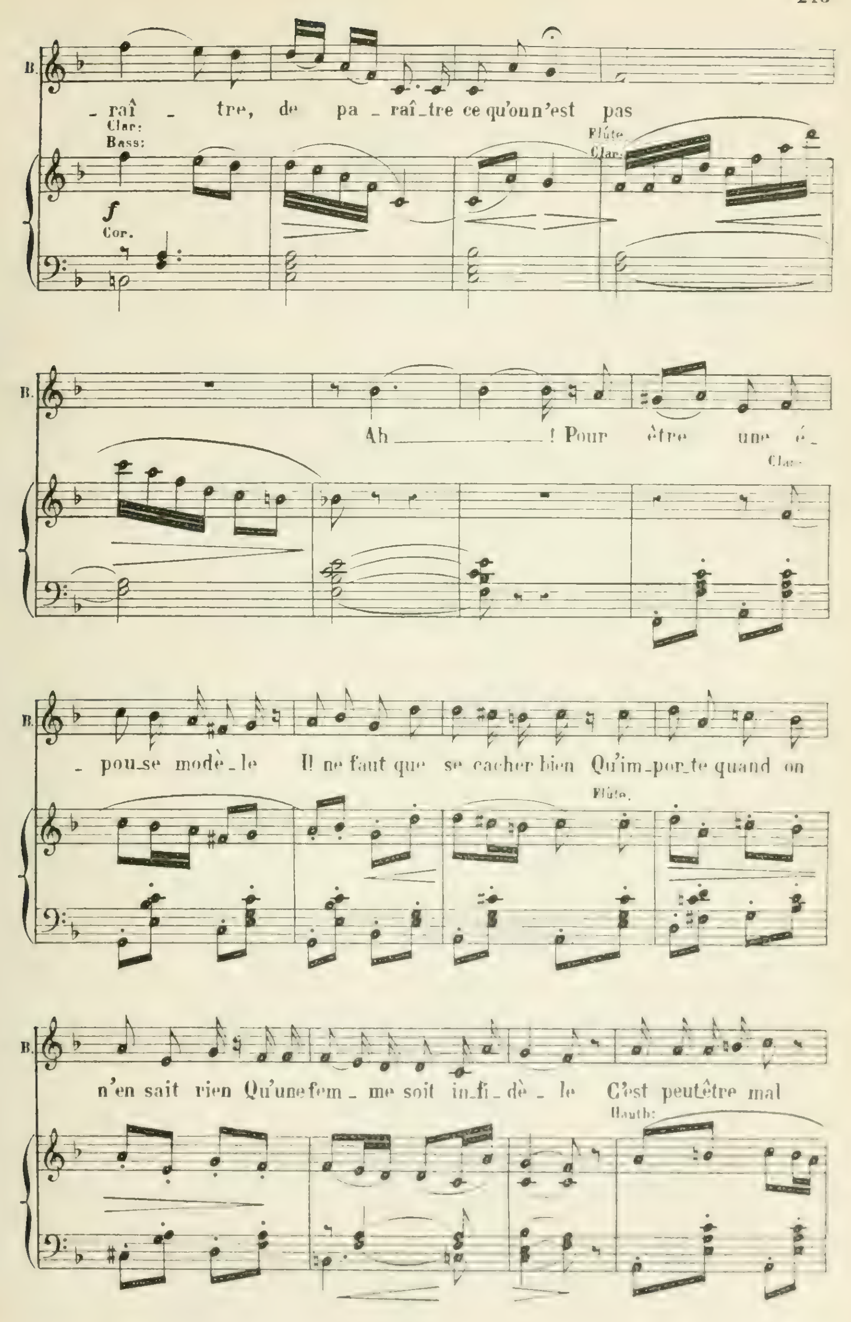
C'est que je te ferai connaître mes volontés.

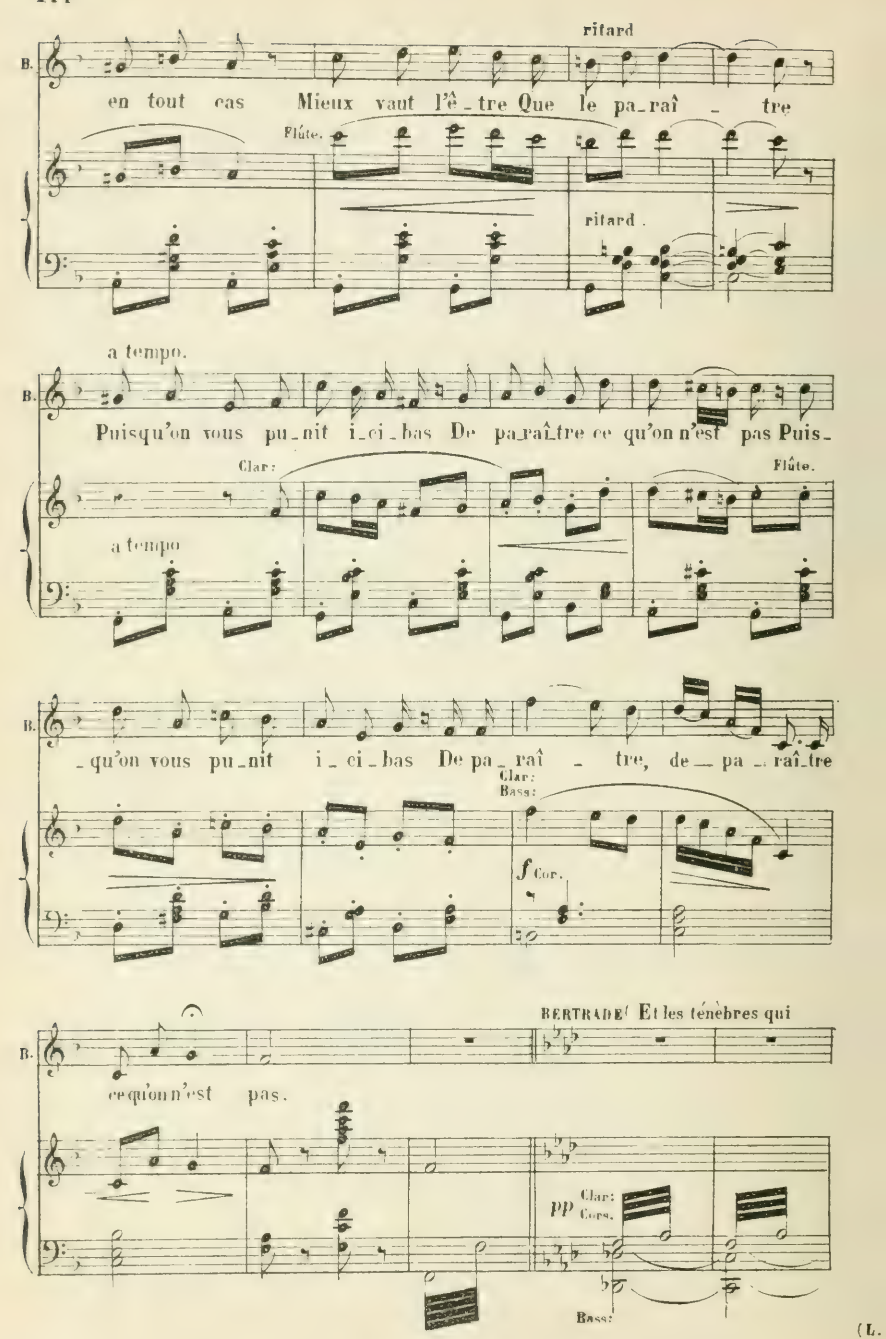



F.
maî_tre Mais re tiens bien ce _ là Je ne veux pas pa_
BONIFACE.
F.
_raî_tre Dans cette affai_re _ là Mais que dois_je donc faire Et
Cors
Pist. Bass:
FULBERT (l'entrai
B
quel est ce mys_tè _re Que je ne com _prends pas Suis_moi
Bass:
Récit.
BERTRADE.
(revenant par la droite)
Ber
Je n'entends rien et déjà le jour
nant vers le fond)
(Ils sortent par le fond)
F.
tu le sau _ ras
Clar:
pp
Timb:


B.
baisse Et quoi! personne i_ci
Clar:
Timb
J'y croyais trouver mon ma_ri Mainte_nant je tremble sans
Clar:
Timb:
ces_se! Si le beau galant qui me presse S'a_vise hélas de re_venir Que
fp
p
COUPLETS.
de venir? que deve_nir? De tout ce jeune homme est ca_pable
Clar:
p


B.
Si mon ma_ri le rencon_trait Quoiqu'inno_cente, il se pourrait Que
Flûte.
je lui parus_se cou_pa_ble J'aurais beau me dé_fendre hélas_!
Hauth:
p
ritard:
a tempo.
Mieux vaut l'être que le paraî_tre On est toujours dupe ici_bas De
Flûte.
Clar:
ritard.
a tempo.
pa_raî_tre ce qu'on n'est pas On est toujours dupe ici_bas De pa_
Flûte.

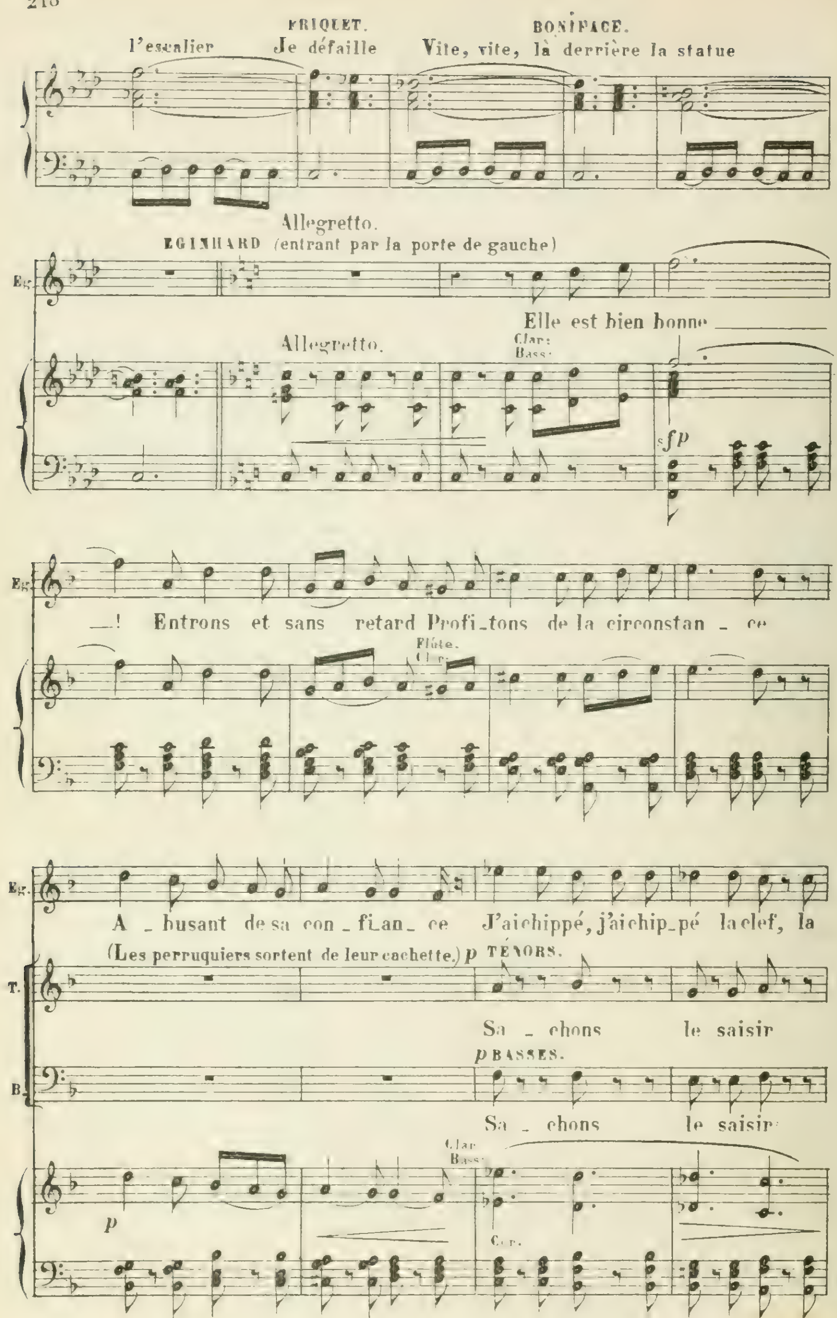

B.
-raî - tre, de pa - raî_tre ce qu'on n'est pas
Clar:
Bass:
Flûte
Clar.
f
Cor.
B.
Ah ! Pour être une é-
Clar.
B.
- pou_se modè_le Il ne faut que se cacher bien Qu'im_por_te quand on
Flûte.
B.
n'en sait rien Qu'une fem - me soit in_fi_dè - le C'est peut être mal
Hauth:


ritard
B.
en tout cas Mieux vaut l'ê_tre Que le pa_raî - tre
Flûte.
ritard.
a tempo.
B.
Puisqu'on vous pu_nit i_ci_bas De pa_raî_tre ce qu'on n'est pas Puis_
Clar:
Flûte.
a tempo
B.
_qu'on vous pu_nit i_ci_bas De pa_raî - tre, de — pa _ raî_tre
Clar:
Bass:
f Cor.
B.
ce qu'on n'est pas.
BERTRADE Et les ténèbres qui
pp Clar: Cors.
Bass:


deviennent plus épaisses.... et ce grand vilain moine qui me fait peur....
Brou... sauvons_nous (elle disparaît par la porte du jardin)
(Perruquiers couverts de manteaux entrant par le fond)
Basson.
très_détaché.
TÉNORS.
T
De ve nons cé_lè_bres, Oui, cé_lè_bres
BASSES.
B
De ve nons cé_lè_bres, Oui, cé_lè_bres
T
tous
Et dans les té_nè_bres Dissi_
B
tous
Et dans les té_nè_bres Dissi_
Flûte.
Haubt.
Clar.
Bass.
Cors.
Timb.


T
_mu _ lons _ nous
Dès qu'il va pa_
B
_mu_ lons _ nous
Dès qu'il va pa_
Vcle
Clar.
Bass.
Cor.
Clar.
Timb.
Basson
T
_raître
Sachons le saisir
Sachons lesai_
B.
_raître Sachons le saisir
Sachons le sai_sir
Sachons le sai_
Flûte.
Hautb.
Clar.
Cors.
Bass.
Cors.
Flute.
Hautb.
Clar.
Bass.
Cor.
T.
sir
Aux ordres du
maî_tre il faut
o _ bé _
B.
_sir
Aux ordres du
maî_tre il faut
o _ bé _


BONIFACE et FRIQUET.
(entrant par la petite porte)
BONIFACE.
C'est par cette porte que le séducteur doit arriver.
T.
_ ir
B.
_ ir
Flûte.
Allegro.
Flûtes.
Hautb.
Clar.
Bass.
Cor.
Clar.
FRIQUET.
Par cette porte, je me sens défaillir,
BONIFACE.
Tu trembles!
FRIQUET.
Non, si... Eh bien, oui, là
Bass.
Alto
pp
je tremble. Ecoutez donc patron, je suis entré chez vous pour exercer la profession
Clar.
Bass.
sfp
de perruquier mais si vous m'aviez dit que je devais.
pp
BONIFACE.
Tais _ toi je crois entendre,
FRIQUET.
Entendre
BONIFACE.
Oui, on monte
Clar.
Bass.


FRIQUET.
BONIFACE.
l'escalier Je défaille Vite, vite, là derrière la statue
Allegretto.
EGINHARD (entrant par la porte de gauche)
Eg.
Elle est bien bonne
Allegretto.
Clar:
Basse
sfp
Eg.
—! Entrons et sans retard Profi_tons de la circonstan _ ce
Flûte.
Eg.
A _ busant de sa con _ fi_an_ ce J'ai chippé, j'ai chip_pé la clef, la
(Les perruquiers sortent de leur cachette.) p TÉNORS.
T.
Sa _ chons le saisir
p BASSES.
B.
Sa _ chons le saisir
Clar
Basse
p
Cor.


E.
clef, la clef, la clef d'Abailard J'ai chip_pé, j'ai chip_pé la clef, la
T.
Sa _ chons le sai_sir Aux or dres du maî _
B.
Sa _ chons le sai_sir Aux or dres du maî _
Flûte.
Clar:
Bass:
E.
clef, la clef, la clef d'Abailard Dans les bras de ma belle
T.
_tre il faut o _ bé _ ir
B.
_tre il faut o _ bé _ ir
f
E.
C'est l'amour qui m'ap_pel _ le Dans les bras de ma bel_le
T.
Sachons sa_chons le sai _ sir
B.
Sachons sa_chons le sai _ sir
Clar. col canto.
p
f



ritard. tempo.

Eg. c'est l'amour, c'est l'amour___ qui m'ap_pel_le, Heureux, heu_

TENORS.

T Le sai_sir Sa_

BASSES.

B Le sai_sir Sa_

Clar: Bass:

Eg. _reux, bien heureux E_gi_nhard Heureux, heureux, bien heureux, bien heu_

T _chons le sai_sir Sa_chons le sai_

B _chons le sai_sir Sa_chons le sai_

p

Eg. _reux, oui, bien heureux___ E_gi_nhard. (Un des perruquiers

T _sir le sai_sir

B _sir le_sai_sir

p

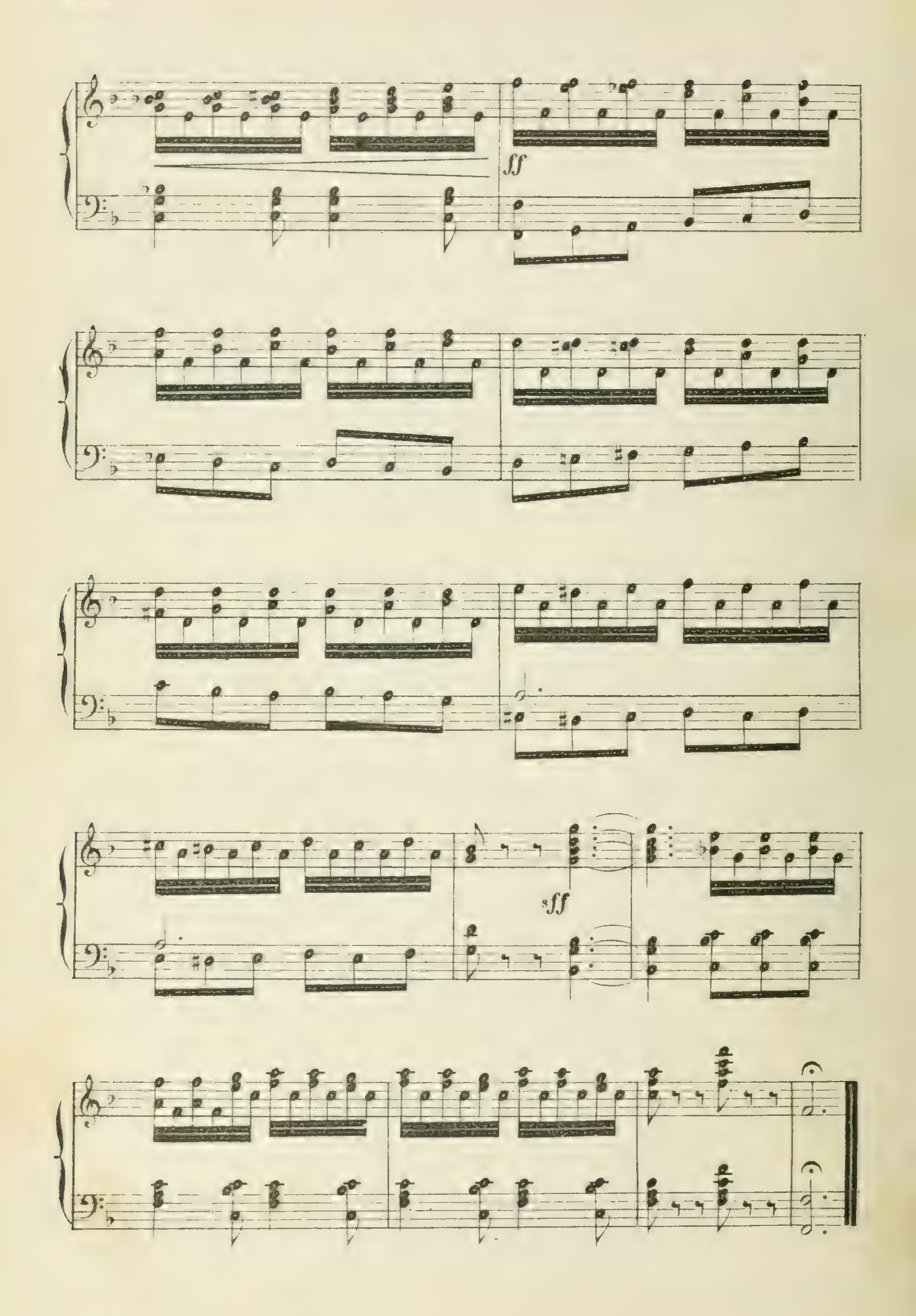
ff con fuoco.

(L. B


(CRI) saute sur Eginhard et le baillonne. Les autres se précipitent et l'entourent.
Eg.
Ah!
T
Il faut o _ bé _ ir aux ordres du
B
Il faut o _ bé _ ir aux ordres du
A ce moment la statue s'ouvre et l'on voit Fulbert regarder d'un air satisfait ce qui
maî _ tre du maî _ tre
maî _ tre du maî _ tre
se passe)
(CRI)
(gaiement)
Ah! Nous le te_nons, Nous les tenons Pas
Ah! Nous le te_nons, Nous les tenons Pas
Hauth:
Clar:
p


T.
de résis_tan_ce, marchons! Nous le tenons, Nous le tenons Au
B.
de résis_tan_ce, marchons! Nous le tenons, Nous le tenons Au
1ers TENORS f (Les perruquiers emportent Eginhard baillonné)
T.
Nous le te_nons,
2es TENORS f
maî_tre nous o_bé_is_sons Nous le te_nons,
BASSES. f
B.
maî_tre nous o_bé_is_sons Nous le te_nons
Tutti sans Tromb:
f
T.
nous le tenons, nous le te_nons, nous le te_nons
nous le tenons, nous le te_nons, nous le te_nons
B.
nous le tenons, nous le te_nons, nous le te_nons


Le rideau tombe lentement.
T.
Mar_chons! marchons! marchons! marchons! mar -
Mar_chons! marchons! marchons! marchons! mar -
B.
Mar_chons! marchons! marchons! marchons! mar -
f
T.
- - - chons!
- - - chons!
B.
- - - chons!
f


ff
sff

Tutti
Les 2 Pistons
et 3 Tromb: sur la scène.
9 Timbres en Fa dans l'orchestre.

ACTE III.

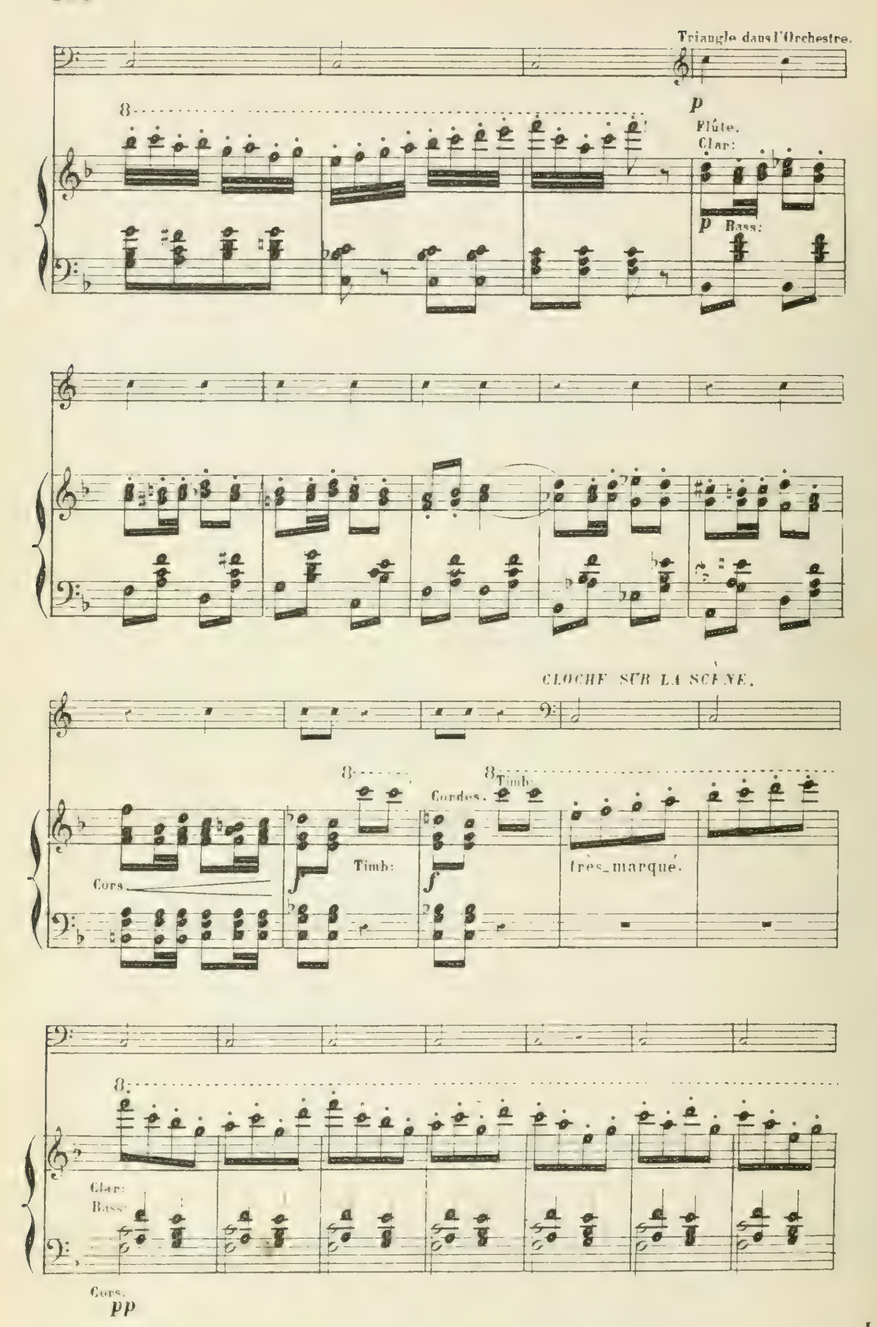
N° 23.

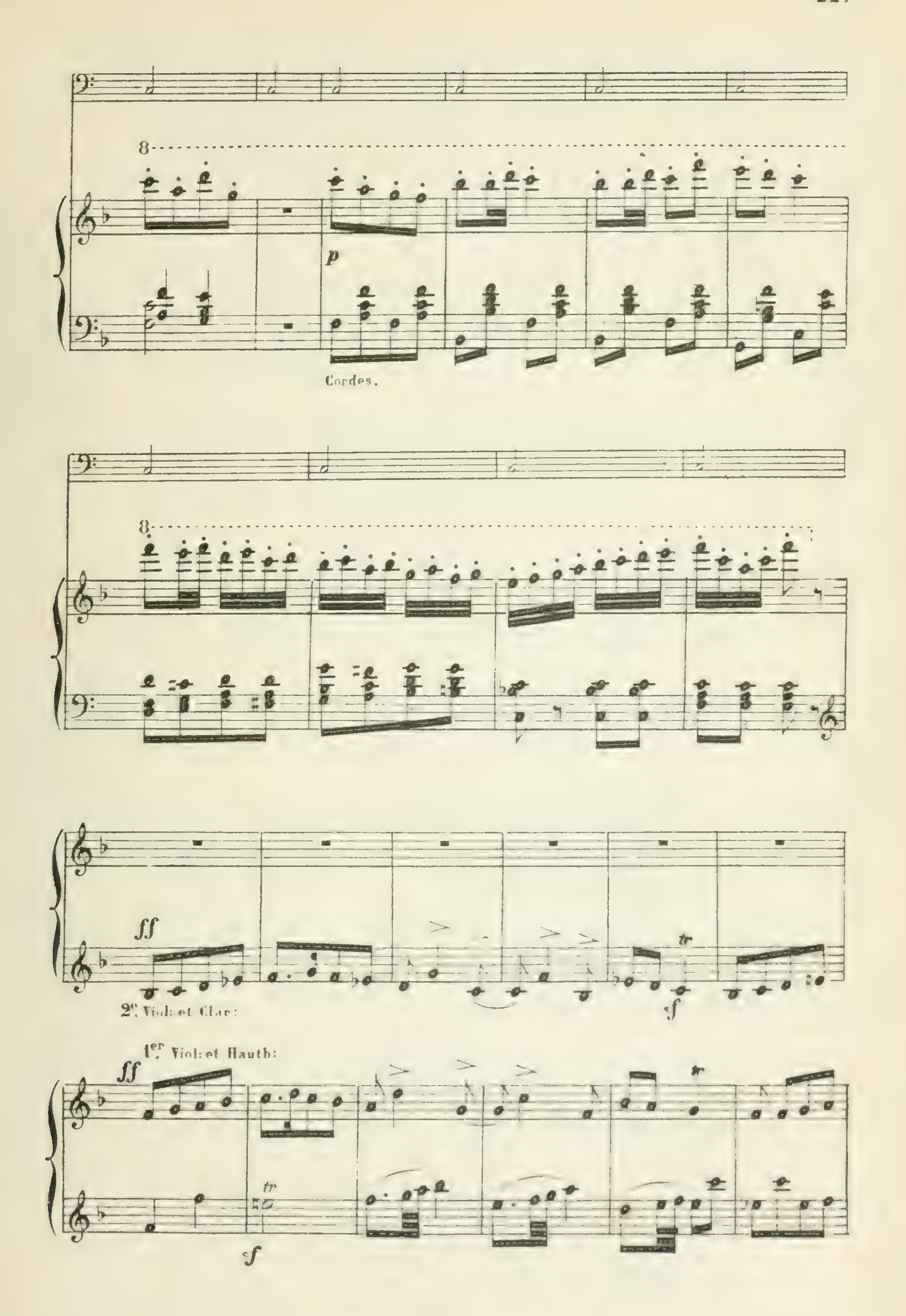
ENTR'ACTE.








Triangle dans l'Orchestre.
8
p
Flûte.
Clar:
p
Bass:
CLOCHE SUR LA SCÈNE.
8
8
Cordes.
Timb:
Timb:
f
f
Cors.
très_marqué.
8
Clar:
Bass:
Cors.
pp


8
p
Cordes.
8
ff
2e. Viol: et Clar:
tr
sf
1er. Viol: et Hauth:
ff
tr
tr
sf


Flûte.
tr
sf
ff
tr
sf
Alto et Basson.
ff
Bassi et Basson.
ff
6


6
ff
Pist:
SCÈNE.
p


Pist et Trombones sur la scène.
p Staccato.
Avec l'ORCHESTRE.
Fl: Clar: Cors.
f Tamb:


ff Tutti.
SCÈNE.
ORCH:
SCÈNE.
ff
ff
p
ORCH:
SCÈNE
ORCH:
SCÈNE.
ORCH:
SCÈNE.
ORCH:
ff
sff
SCÈNE
Tambour.
SCÈNE.
f
fff


CLOCHE SUR LA SCÈNE.
p Timbres.
ORCH:
p
Cordes.
Clar.
Bass:
Cors.
Fl:
Cl:
Cordes.
cres - cen - do.
Tambour.
ff Grosse Caisse.
ff

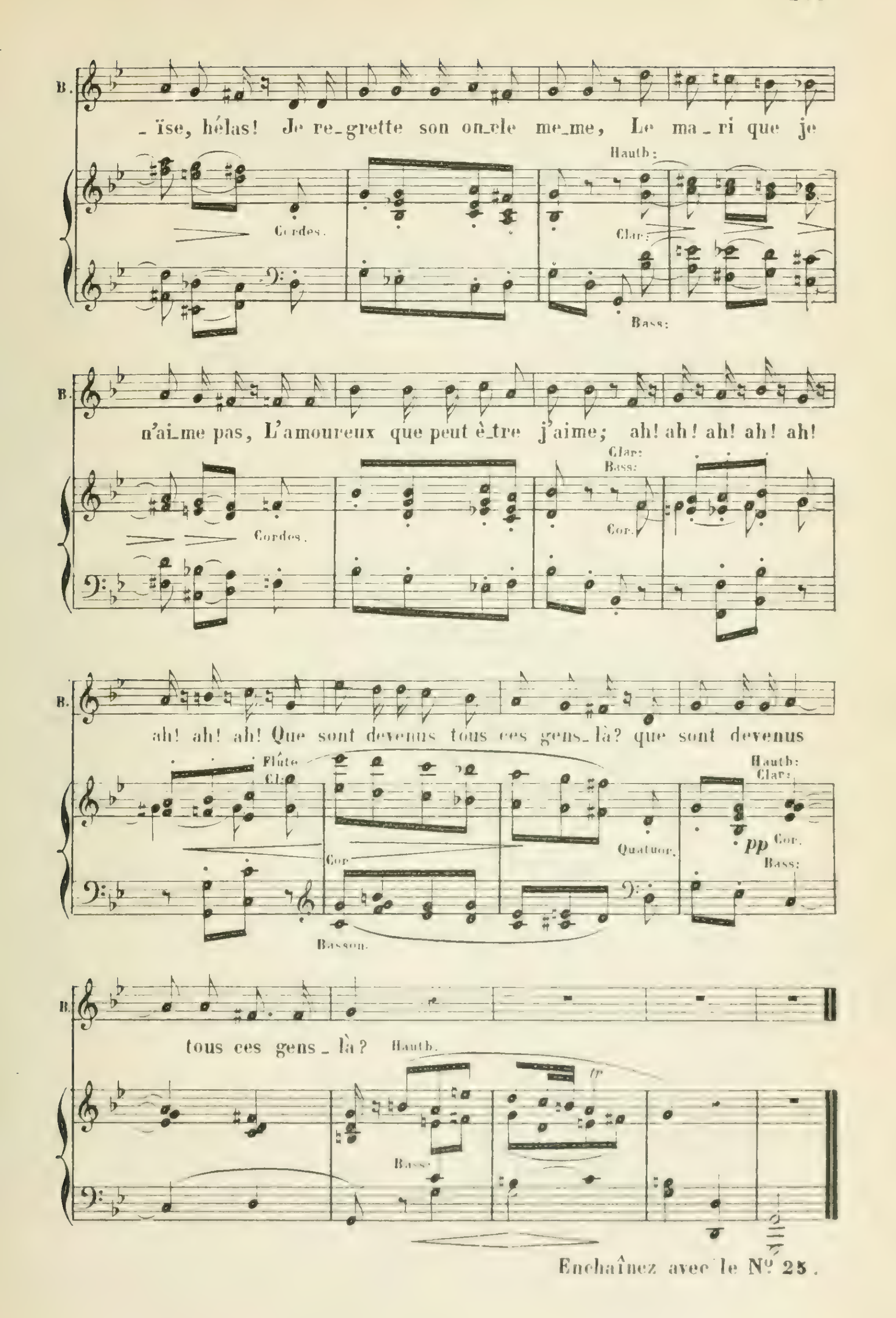
Hauth
2 Clar: en Si ♭.
Basson.
2 Cors en Fa.

Nº 24. Et voilà trois mois que cela dure.

COUPLETS.



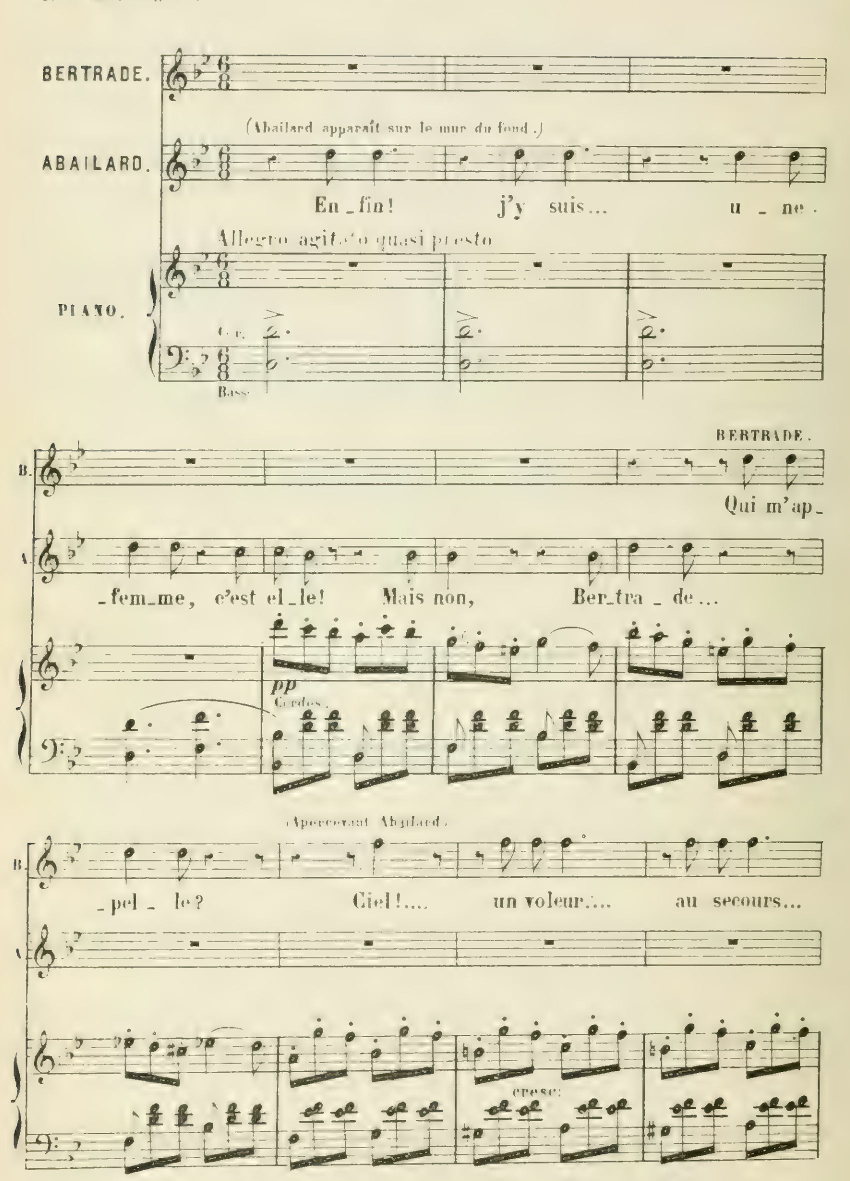

B
je pou_vais A_voir un amou_reux peut_ê_tre ah! ah! ah! ah! ah!
Clar:
Bass:
Cordes.
Cor.
B.
ah! ah! ah! Que sont de_ve_nus tous ces gens_là? que sont de_venus_
Fl:
Cl:
Haubt
Clar:
Cor.
Quatuor.
Cor.
pp
Bass:
Bass:
B.
_tous ces gens_là?
Hauth:
tr
Bass:
B.
Je regrette Hé_lo_
tr
Flûte
Clar:

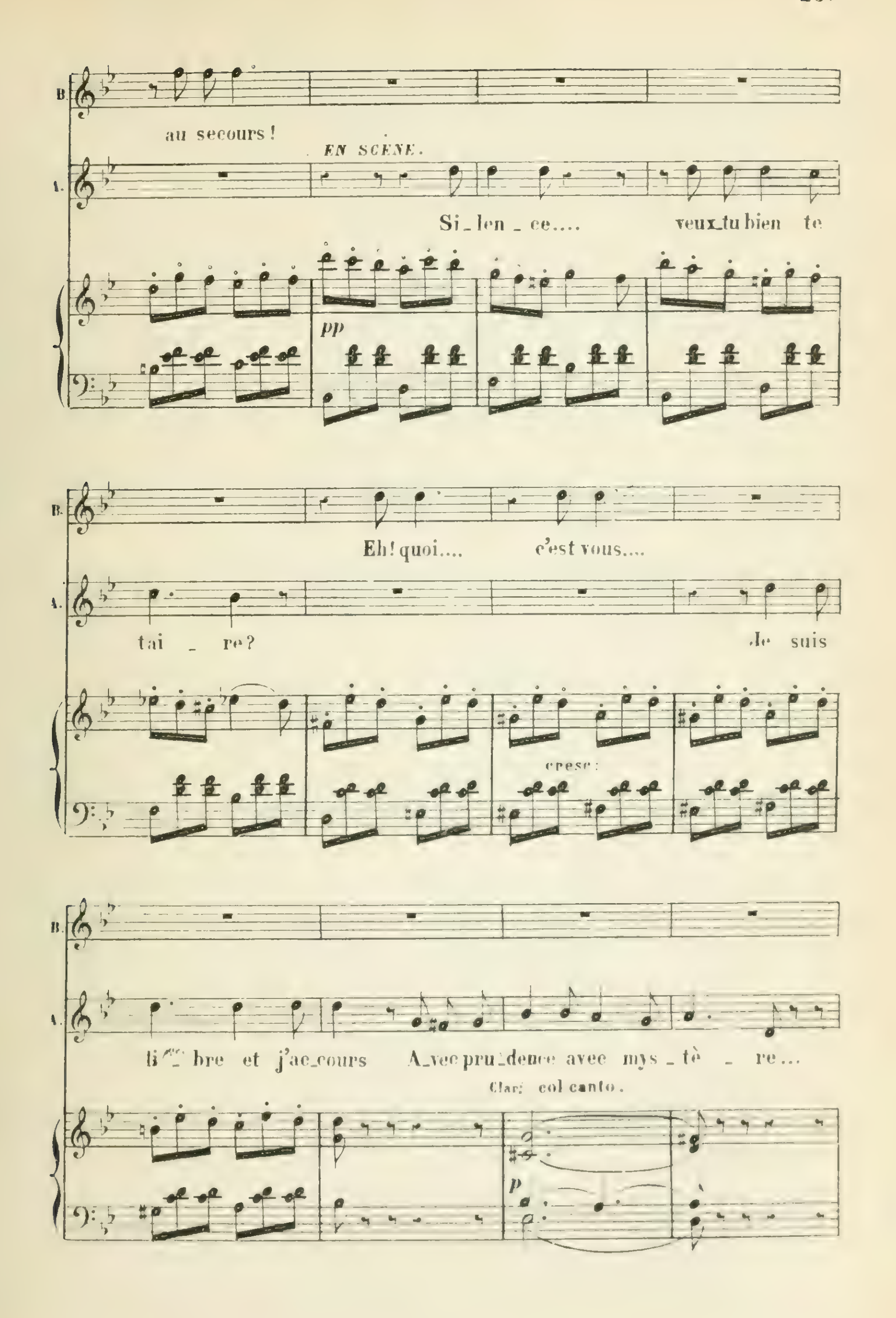


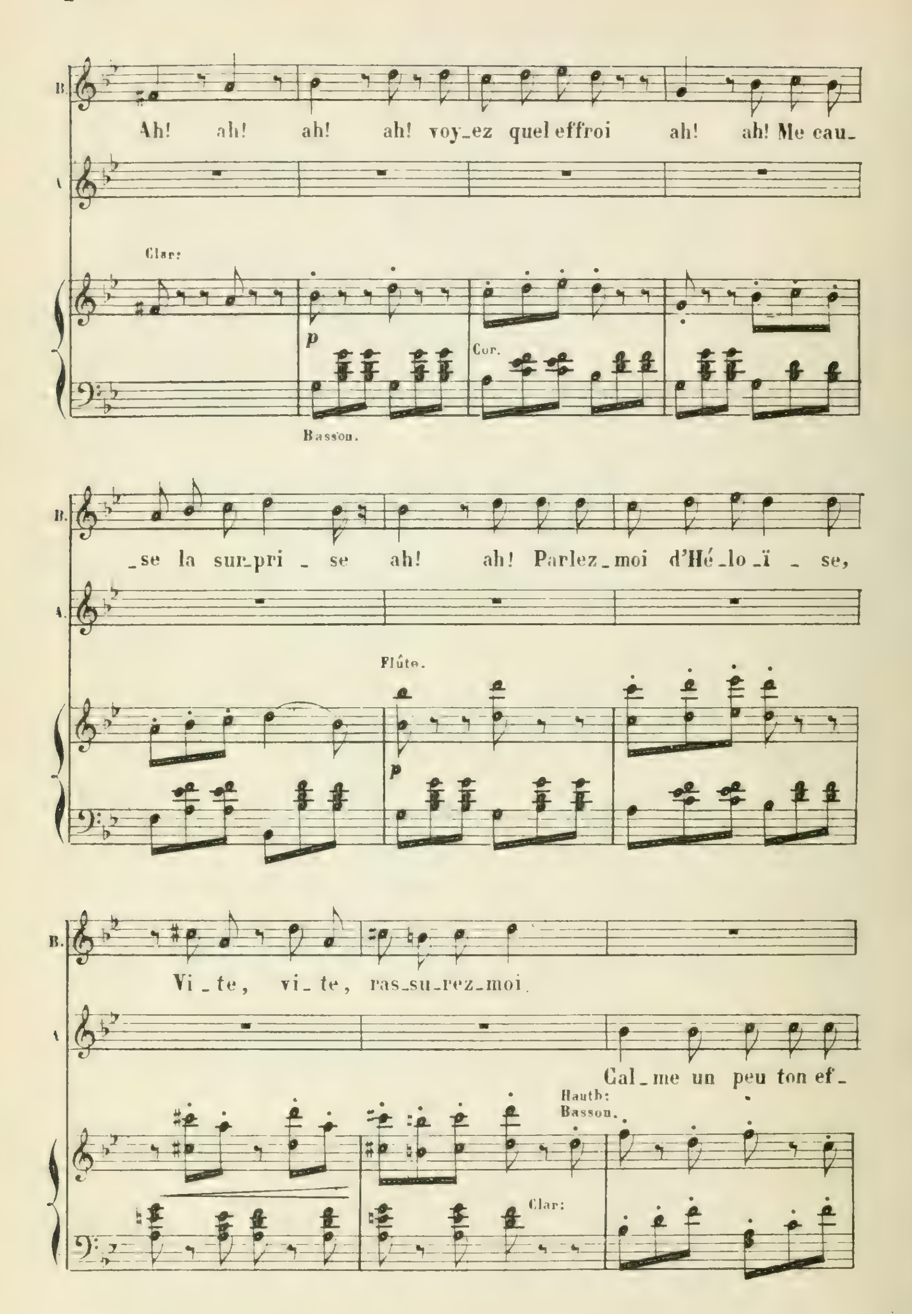
Enchaînez avec le Nº 25.

2 Flûtes
Hauth
2 Clar: Si ♭.
Basson.
2 Cors en Fa.
Timb: Ré, Sol grave.

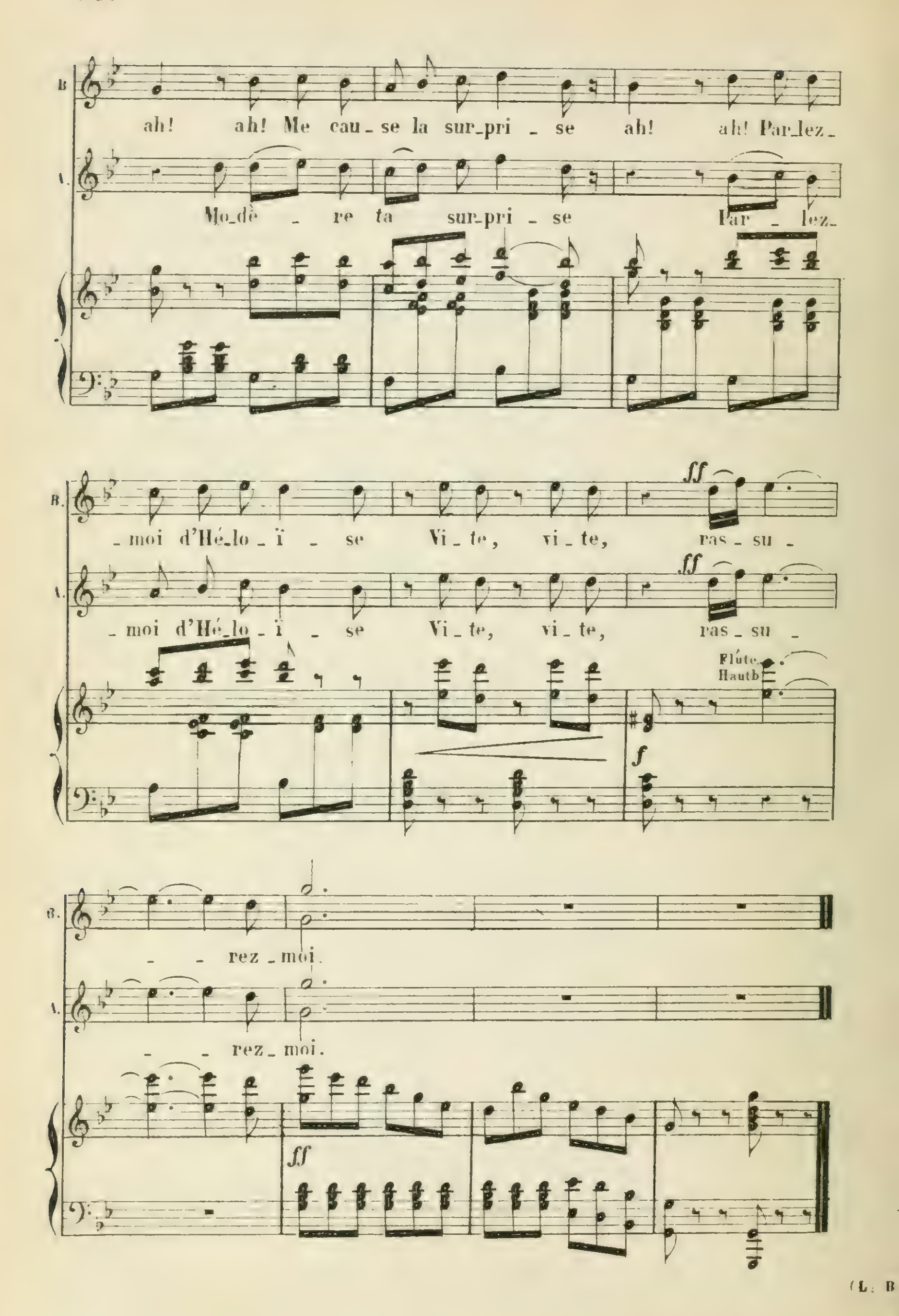
Nº 25.
DUETTINO.




B.
au secours!
EN SCENE.
A.
Si_len_ce.... veux_tu bien te
pp
B.
Eh! quoi.... c'est vous....
A.
tai _ re? Je suis
cresc:
B.
A.
li_bre et j'ac_cours A_vec pru_dence avec mys_tè _ re...
Clar: col canto.
p


B.
Ah! ah! ah! ah! voy_ez quel effroi ah! ah! Me cau_
Clar:
p
Cor.
Basson.
B.
_se la sur_pri _ se ah! ah! Parlez_moi d'Hé_lo_ï _ se,
A.
Flûte.
p
B.
Vi_te, vi_te, ras_su_rez_moi.
Cal_me un peu ton ef_
Hauth:
Basson.
Clar:


B.
A.
_froi Mo _ dè _ re ta sur_pri _ se
Par _ le_moi d'Hé_lo _ ï _ se Vi _ te, vi _ te,
Flûte.
f
ah! Ah! voy _ ez mon ef_froi
rassu_re_moi. Cal _ me un peu ton ef_froi
Flûte.
Hauth:
p
Clar:
Bass:

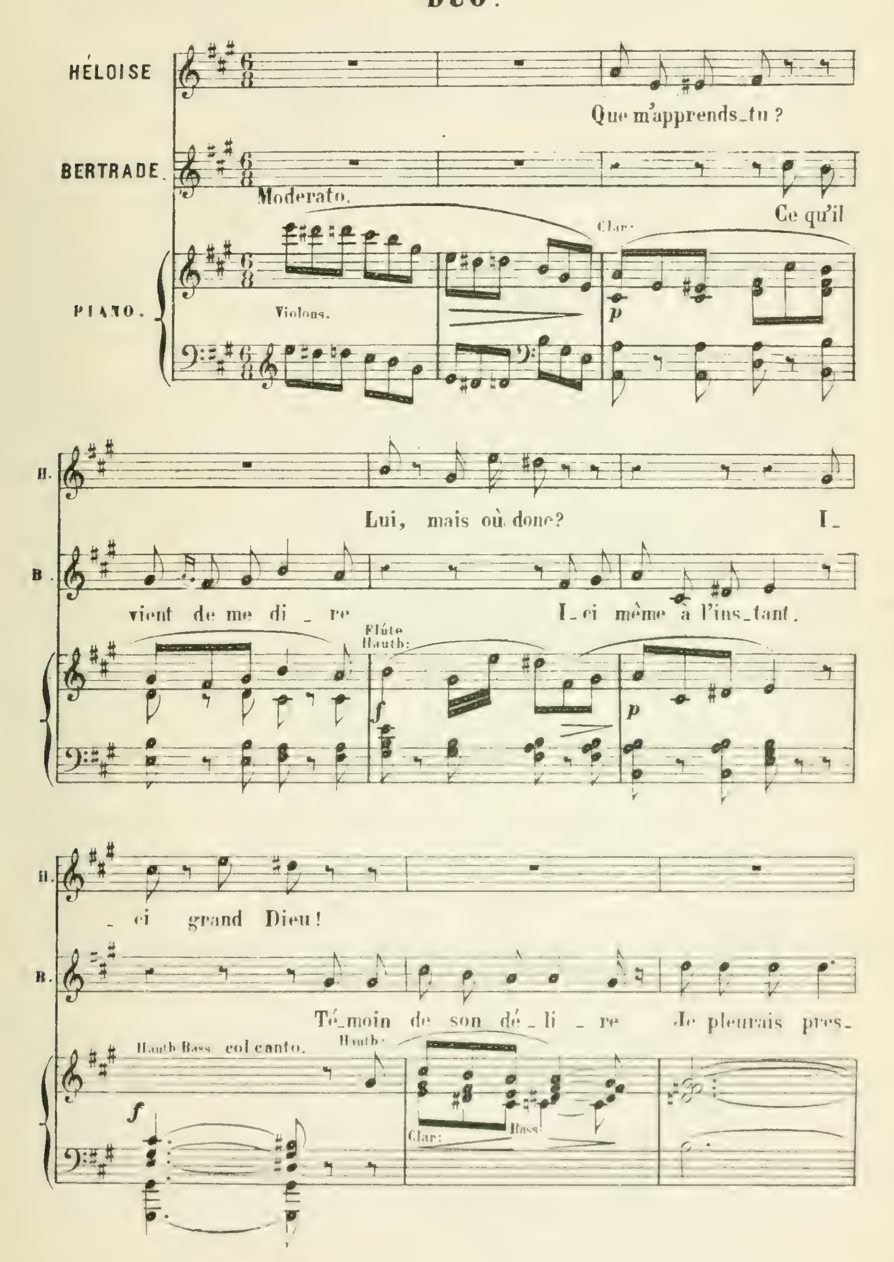

B
ah! ah! Me cau_se la sur_pri _ se ah! ah! Par_lez_
A.
Mo_dè _ re ta sur_pri _ se Par _ lez_
B.
_ moi d'Hé_lo _ ï _ se Vi_te, vi_te, ras_su _
ff
A.
_ moi d'Hé_lo _ ï _ se Vi_te, vi_te, ras_su _
ff
Flûte.
Hautb.
f
B.
_ _ rez _ moi.
A.
_ _ rez_moi.
ff

Tutti.
Clar: en La.
Cors en Ré.
Pist: en La.
Timb: Ré, La grave.

Passer trois mois dans une affreuse prison.

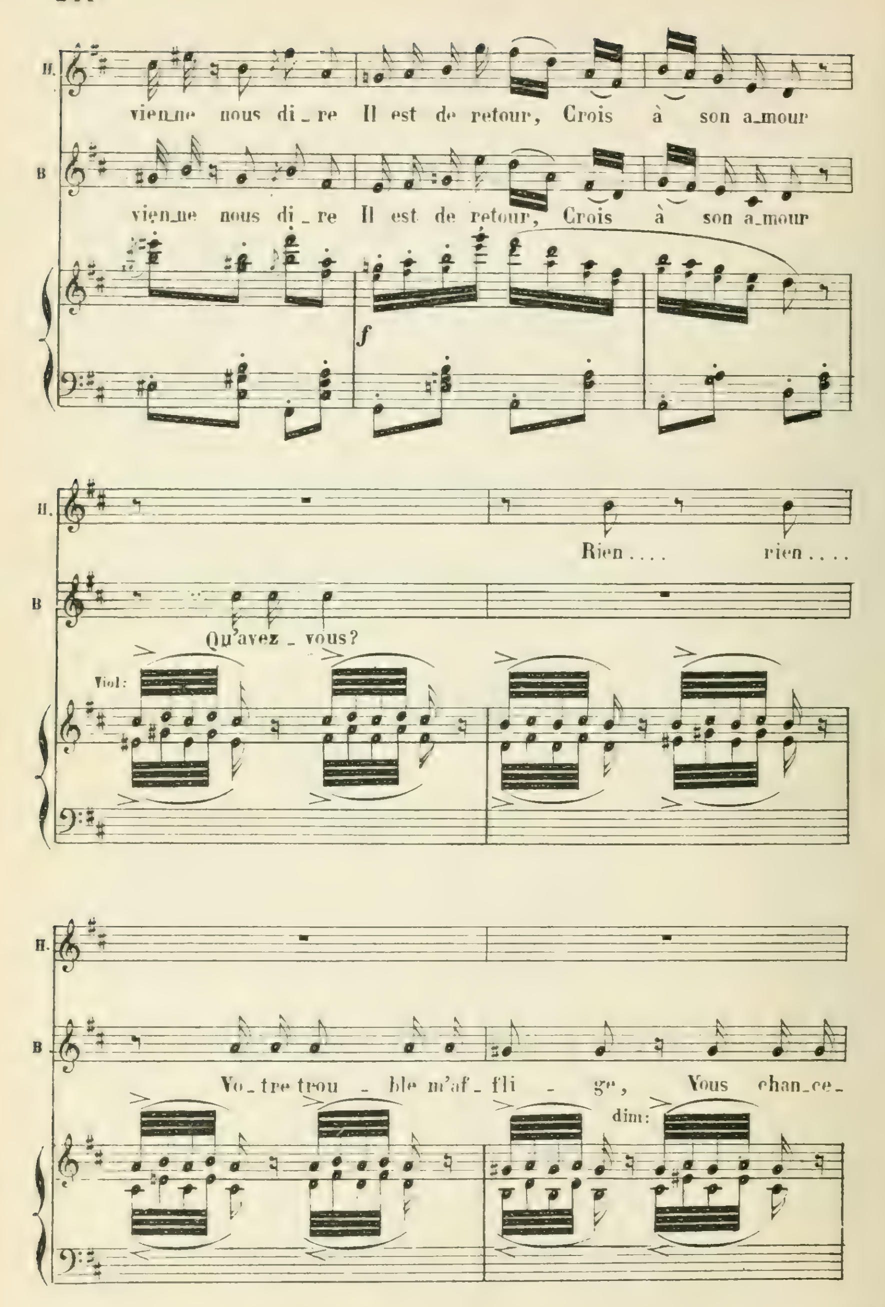
No. 26.

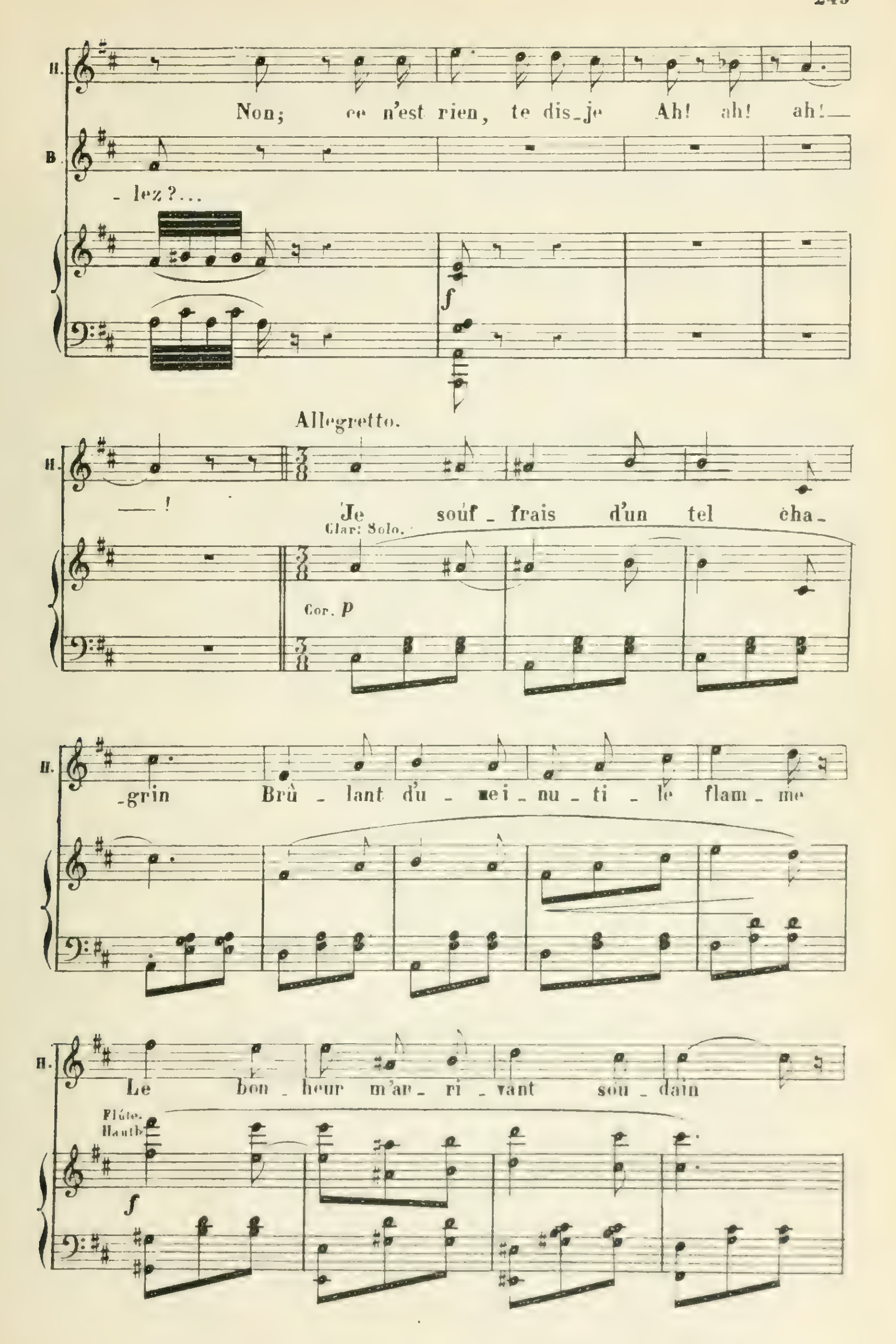
DUO.




H.
B.
f
Il m'ai_me enco_re!
qu'en l'é_cou_tant
Il vous a_do_re!
Flûte
Hautb.
Clar:
Bass:
Cor.
p
Il m'aime enco_re!
Il m'ai_me enco_re!
Plus que ja mais.
Clar:
(doux)
Il m'aime enco_re!
L'a_
Il vous a_do_re!
Plus que jamais.
Clar: col canto.
Hautb:


H.
_mour me rend à l'ex_is _ ten _ ce, A l'es _ pé_ran _ ce,
B.
Flûte.
Clar.
ritard.
Allegretto.
Je renais Pourqu'on res_su_cite Oubli_ons bien vi_te
Pourqu'on res_su_cite Oubli_ons bien vi_te
Clar.
Allegretto.
ritard.
Le chagrin secret Dont on se mourrait Il peut donc suffi_re Qu'on
Le chagrin secret Dont on se mourrait Il peut donc suffi_re Qu'on
Flûtes.


H.
vien_ne nous di_re Il est de retour, Crois à son a_mour
B
vien_ne nous di_re Il est de retour, Crois à son a_mour
f
H.
Rien.... rien....
B
Qu'avez_vous?
Viol:
H.
B
Vo_tre trou _ ble m'af_fli _ ge, Vous chan_ce_
dim:


H.
Non; ce n'est rien, te dis_je Ah! ah! ah!
B.
_lez?...
f
Allegretto.
H.
!
Je souf_frais d'un tel cha_
Clar: Solo.
Cor. p
H.
_grin Brû_lant d'u_ne i_nu_ti_le flam_me
H.
Le bon_heur m'ar_ri_vant sou_dain
Flûte.
Hautb.
f


H.
Me rend en _ co _ re plus ma _ la _ de
Clar:
p
H.
Le bon heur si ra_re i _ ci _ bas,
Flûte.
Clar:
cresc:
H.
Nous sur _ prend quand il nous ar _ ri _ ve;
Flûte.
Hautb:
pp
H.
Et la dou _ leur qu'il cau _ se est vi _ ve,
Flûte
Clar:
cresc:


H.
Mais sois tran - quil - - le, on n'en meurt
Flûte
Hautb:
pp Bass:
H.
pas Mais sois tran - quil - - le,
H.
on n'en meurt pas sois tran - quil - le, ah!
H.
sois tran - quil - le, on n'en meurt pas on
8
f


H.
n'en meurt pas.
suivez.
ff
Flûte.
Hautb:
Clar:
f
Piston.
BERTRADE.
B.
Et
Clar:
Violon.
p
B.
moi, qu'on voit cou_rant par_tout
Clar: solo.
p
B.
De _ puis trois mois sans Bo _ ni _ fa _ _ _ ce,


B.
Si je le vo - yais, tout à coup,
Flûte
Hauth
f
B.
Si nous nous trou - vions fa - ce à fa - ce......
Clar:
p
B
Un ma - ri qu'on re - trou - ve, hé - las!
Flûte
Clar:
cresc:
B
fait plus de plai - sir que de
Flûte
Hauth
pp


B
_pei _ ne; Mais qu'il s'en ail _ le ou qu'il re _
Flûte
Cla
cresc:
_vien _ _ ne Je suis tran _ quil _ _ _le.
Flûte.
Hauth:
Bass:
pp
on n'en meurt pas Je suis tran _ quil _ le,
on n'en meurt pas Je suis tran _


B
quil - le, je suis tran - quil - le, on n'en meurt
f
B
pas, on n'en meurt pas
suivez
ff
H.
ritard
All? Vivace.
pp
HÉLOÏSE.
H.
Ah! quelle i - dé - e


BERTRADE. (à part)
A présent que fait el - le?
(Voyant Héloïse écrire
B.
El_le écrit à qui donc ?
Flûte.
tr
Clar:
Bass:
Quatuor.
sans doute au re - venant. Et voilà ce que c'est pourtant
Flûtes.
Fl:
Clar:
Quatuor.
Que d'ins - trui - re u - ne da - moi - sel - le.

HÉLOÏSE.

H. Mais de maître Abailard, connais_tu la de_meure?

ABAILARD.

B. Oui, près d'i_

sfp

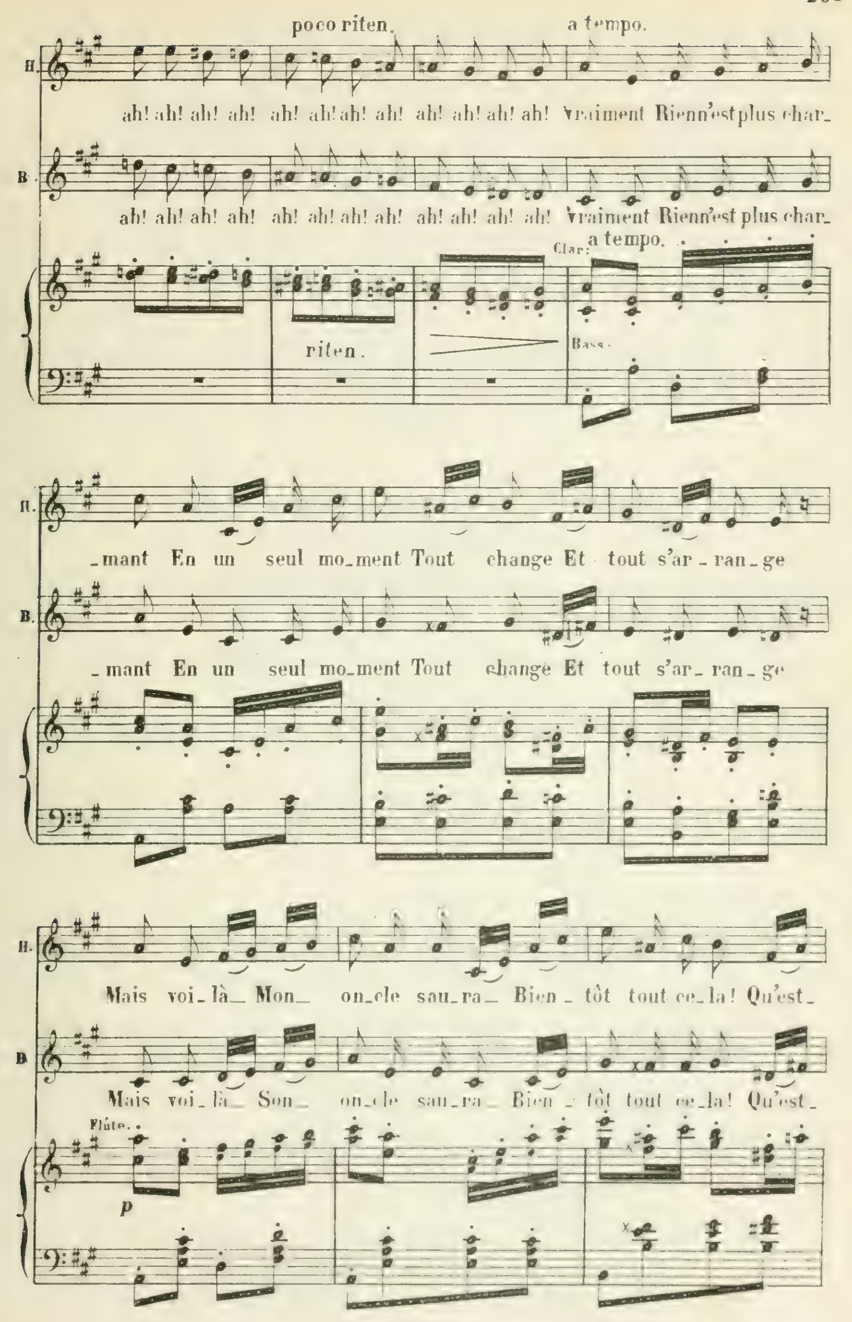
H. Porte lui ce bil_let. Puis chez le chape_lain, cours bien vite en se_

B. _ci....

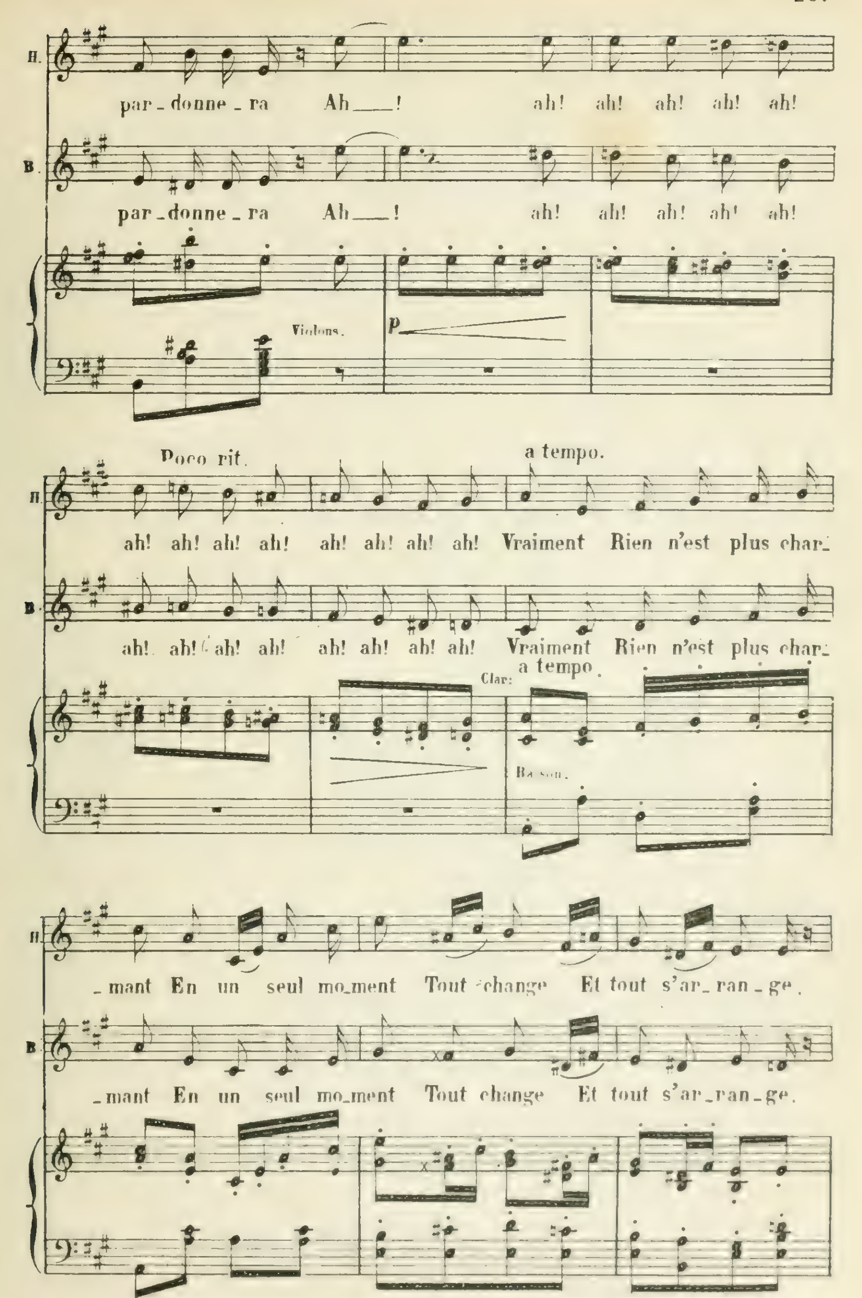
H. _cret Et dis lui bien que dans une heu_re, Pour

B.

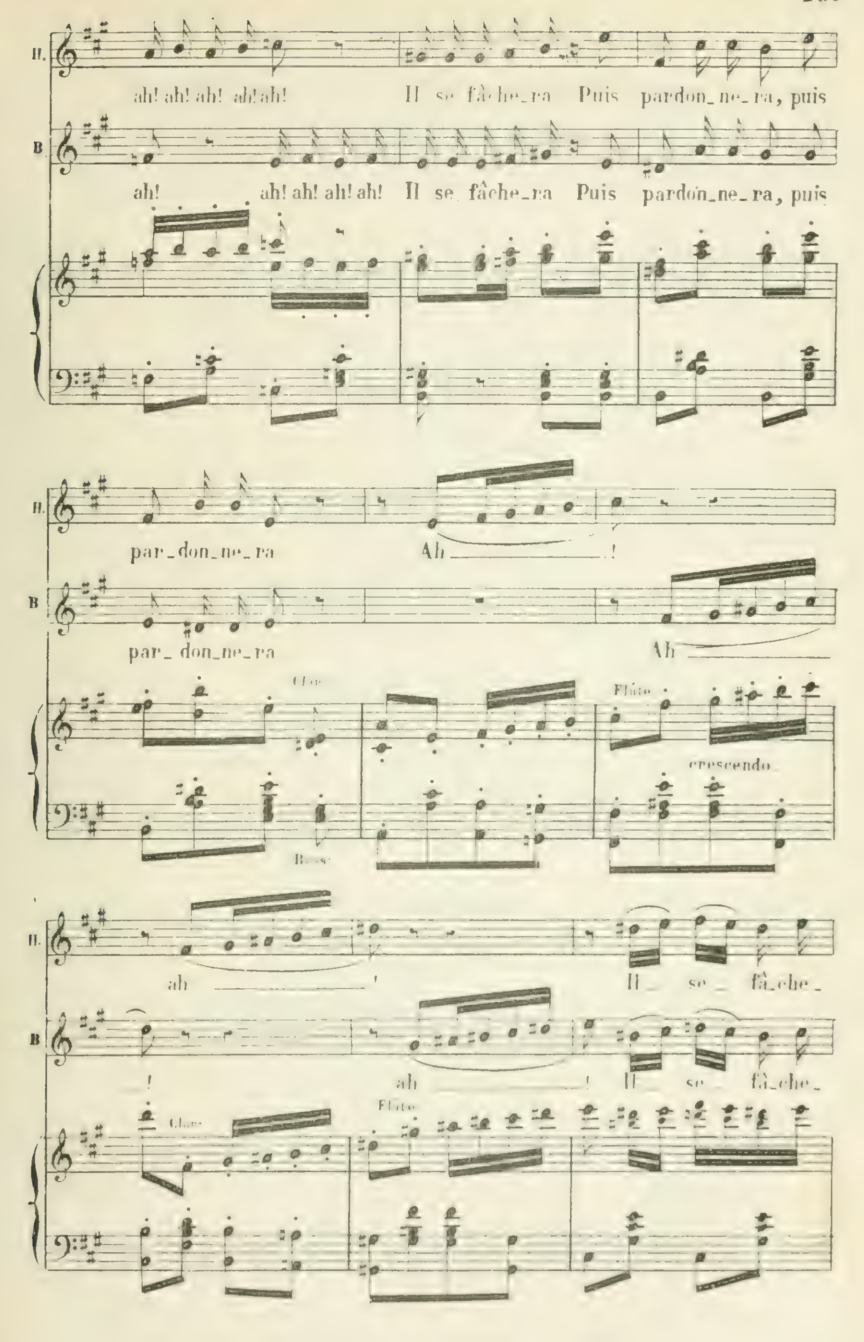

Un poco moderato.
H.
nos tre ma riage, il faut que tout soit prêt. Al_
A.
Pour votre mari _ a _ ge?
Un poco piu moderato.
Pist. Cors.
f
f
H.
_lons! dé_pè_che _ toi! Va vi_te, va
A.
Mais votre oncle Ful_bert?
Flûte. Clar.
p
Allegretto.
H.
vi _ te O _ he_is _ moi ___!
Ah! ah!
A.
Ah! ah!
f
p


poco riten.
a tempo.
H.
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Vraiment Rienn'est plus char_
B.
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Vraiment Rienn'est plus char_
a tempo.
Clar.
riten.
Bass.
H.
_mant En un seul mo_ment Tout change Et tout s'ar_ran_ge
B.
_mant En un seul mo_ment Tout change Et tout s'ar_ran_ge
H.
Mais voi_là_ Mon_ on_cle sau_ra_ Bien_tôt tout ce_la! Qu'est_
B
Mais voi_là_ Son_ on_cle sau_ra_ Bien_tôt tout ce_la! Qu'est_
Flûte.
p

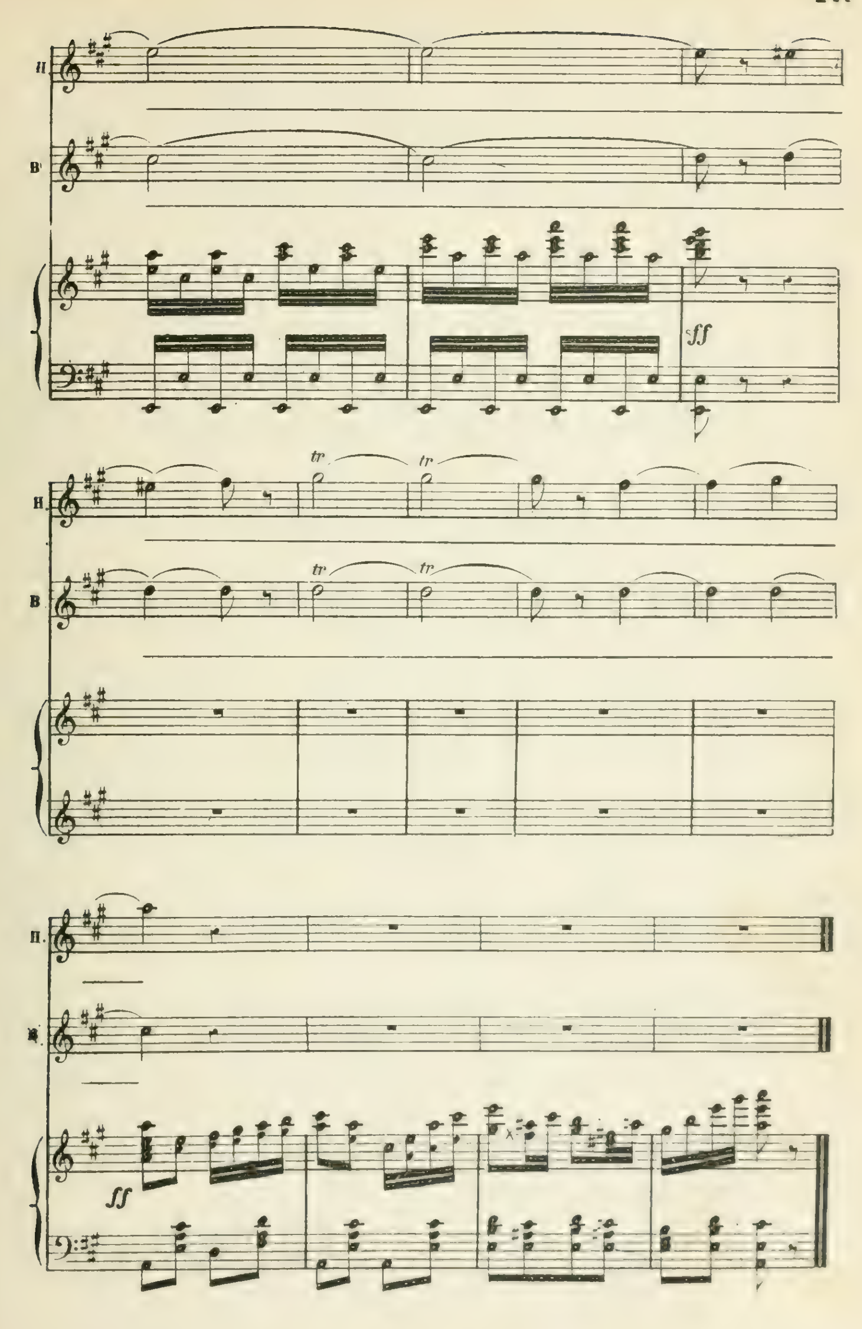

H
_ce qu'il di_ra? Ah!ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
B
_ce qu'il di_ra? Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Clar:
H.
Il se fâche_ra Puis par_donne_ra Ah! ah! ah! ah! ah!
B.
Il se fâche_ra Puis par_donne_ra Ah! ah! ah! ah! ah!
Flûte.
Clar.
H.
ah! ah! ah! ah! ah! Il se fâche_ra Puis pardon_ne_ra, puis
B
ah! ah! ah! ah! ah! Il se fâche_ra Puis pardon_ne_ra, puis


H.
par_donne_ra Ah___! ah! ah! ah! ah! ah!
B.
par_donne_ra Ah___! ah! ah! ah! ah! ah!
Violons.
p
Poco rit.
a tempo.
H.
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Vraiment Rien n'est plus char_
B.
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Vraiment Rien n'est plus char_
Clar:
a tempo.
Basson.
H.
_mant En un seul mo_ment Tout change Et tout s'ar_ran_ge.
B.
_mant En un seul mo_ment Tout change Et tout s'ar_ran_ge.


H.
Mais voi_là Mon on_cle sau_ra Bien_tôt tout ce_là Qu'est_
B
Mais voi_là Son on_cle sau_ra Bien_tôt tout ce_là Qu'est_
Flûte.
p
H.
_ce qu'il di ra? Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
B
_ce qu'il di ra? Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Clar:
H.
Il se fâche_ra Puis pardon_ne_ra Ah! ah! ah! ah! ah!
B
Il se fâche_ra Puis pardon_ne_ra Ah! ah! ah! ah! ah!
Flûte.
Clar:


H.
ah! ah! ah! ah! ah!
Il se fâ_che_ra Puis pardon_ne_ra, puis
B
ah!
ah! ah! ah! ah!
Il se fâche_ra Puis pardon_ne_ra, puis
H.
par_don_ne_ra
Ah ________!
B
par_ don_ne_ra
Ah ________
Flûte
crescendo
H.
ah ________!
Il _ se _ fâ_che_
B
!
ah ________!
Il _ se _ fâ_che_
Flûte

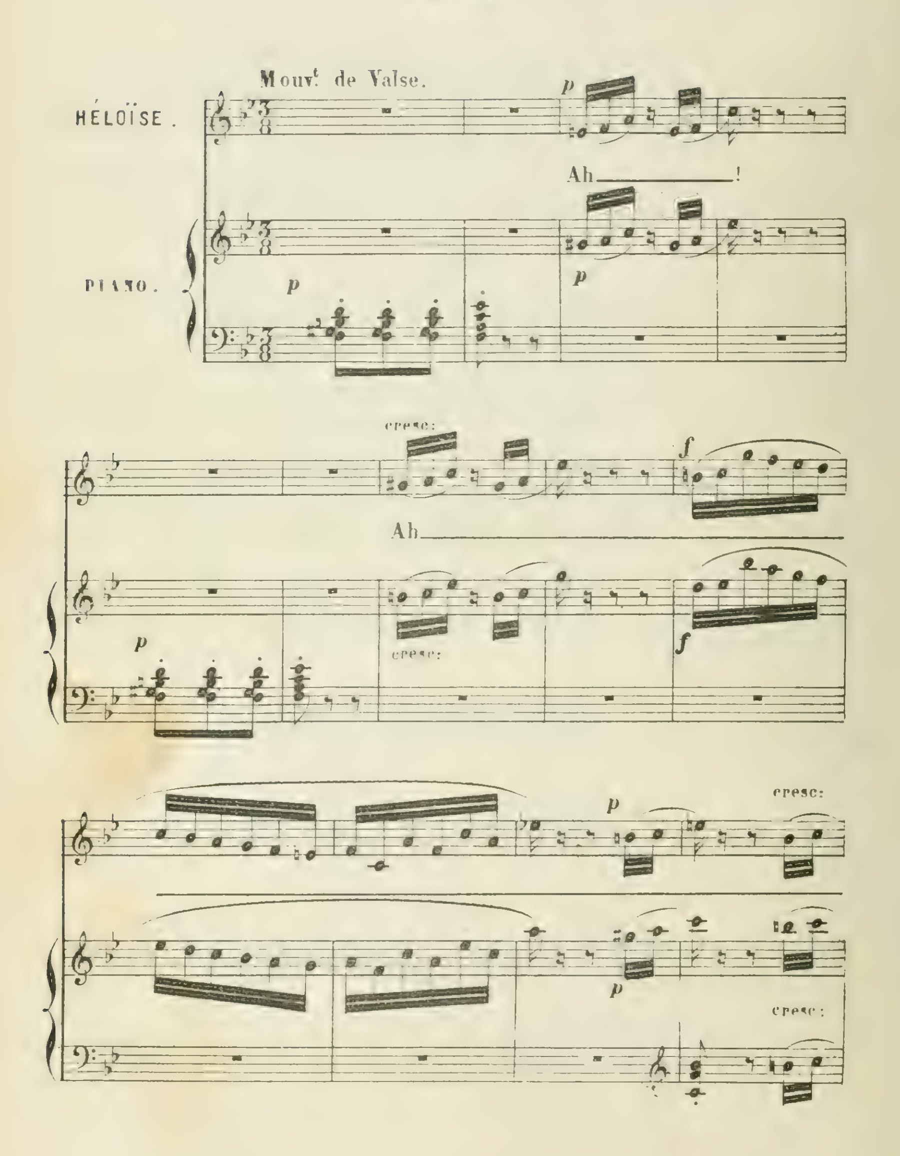

H.
_ra Puis par_don_ne_ra, il se fâ_che_ra puis par_don_ne_
B
_ra Puis par_don_ne_ra, il se fâ_che_ra puis par_don_ne_
H
_ra.
B
_ra.
Flûte.
Hautb:
Clar:
H
B
ff



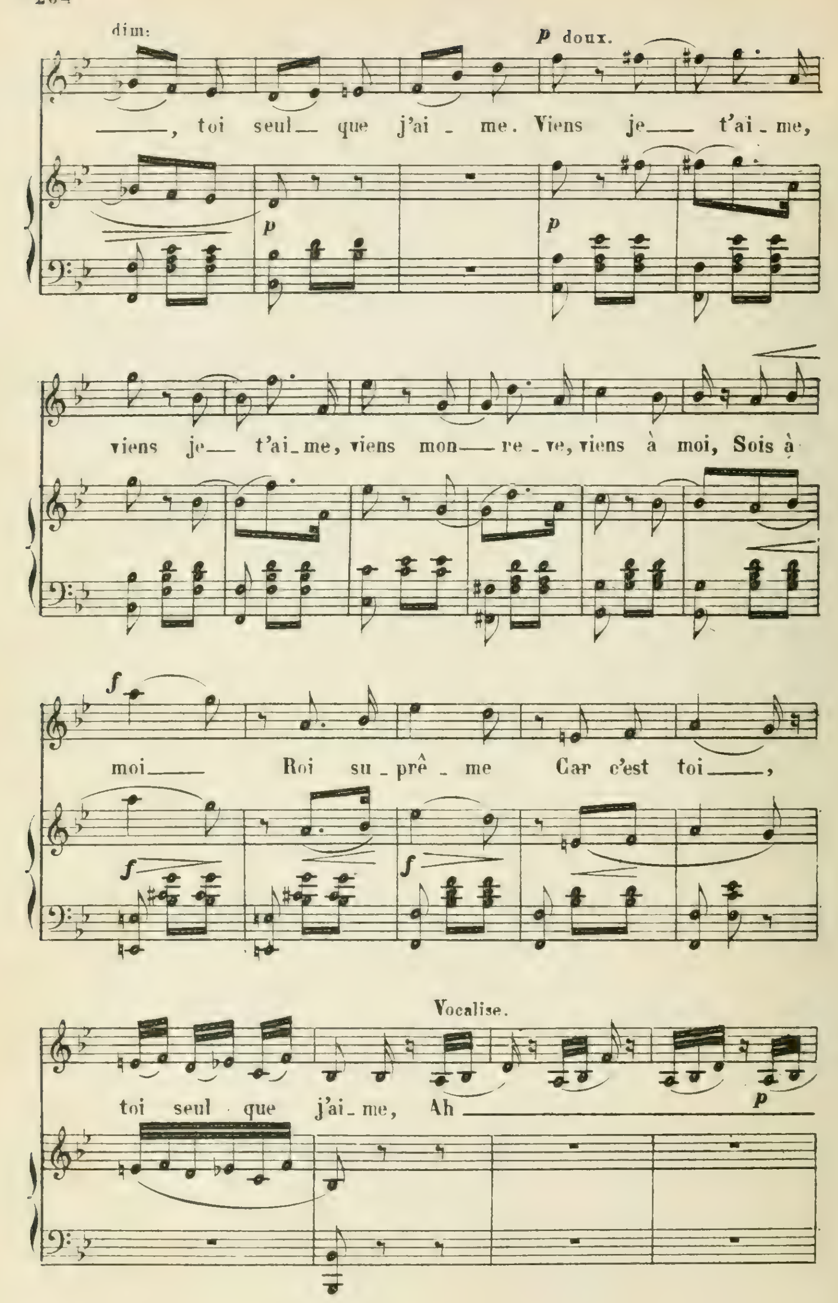
H
B
ff
H
tr
tr
B
tr
tr
H.
ff

Ce bonheur que je croyais
à jamais perdu,

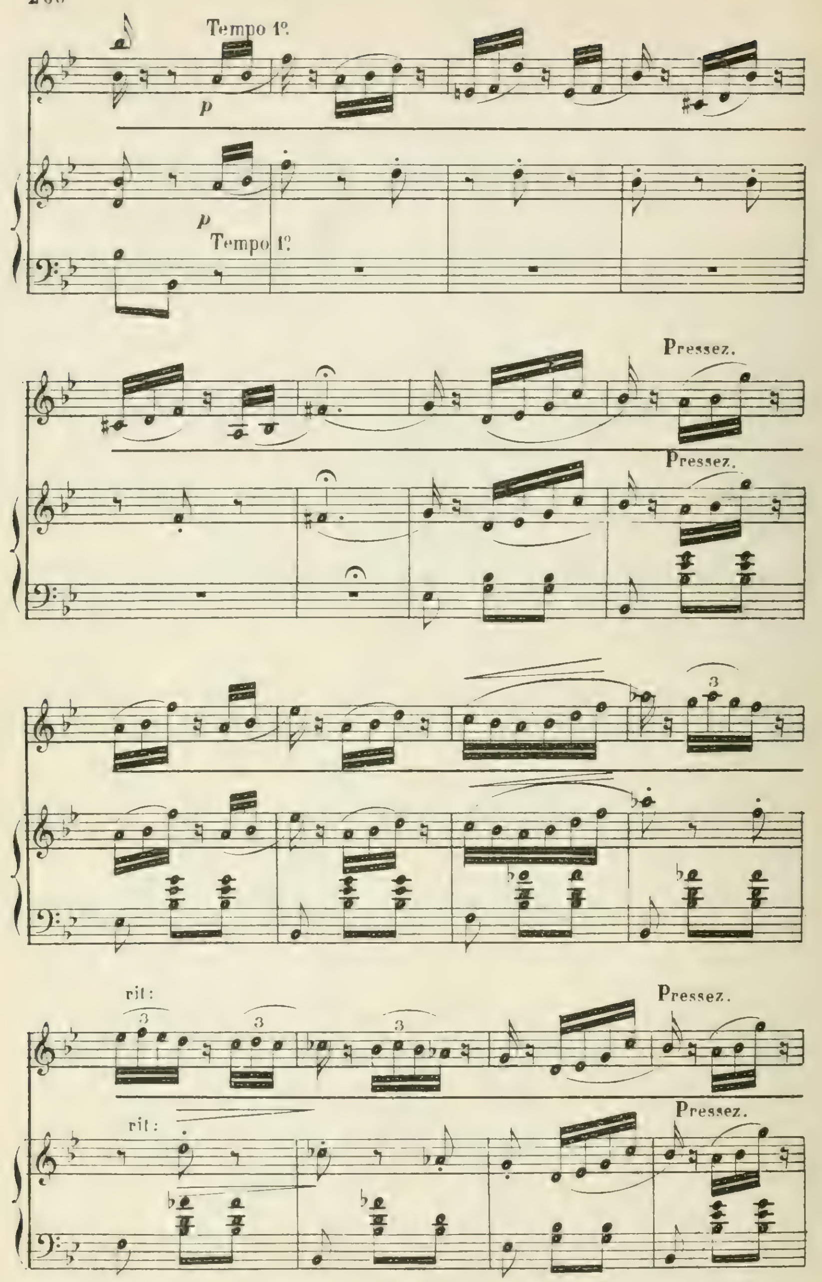
N° 27
VALSE

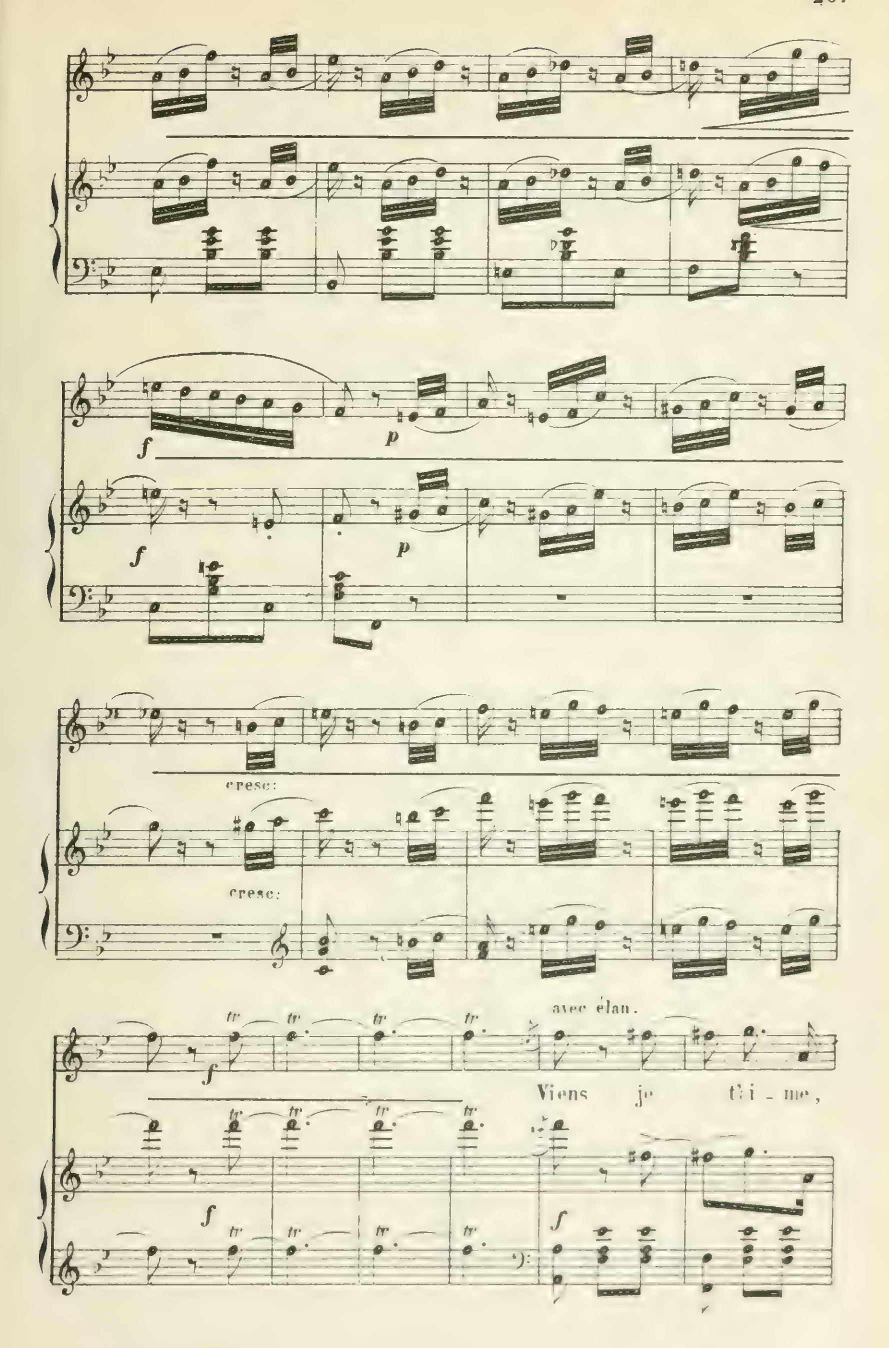



tr
f avec élan.
Viens je t'ai - me, viens je
— t'ai - me, Viens mon rê - ve, viens à moi, Sois à
moi, Roi su - prê - me, Car c'est toi


dim:
p doux.
——, toi seul— que j'ai - me. Viens je— t'ai - me,
p
p
viens je— t'ai_me, viens mon—re - ve, viens à moi, Sois à
f
moi—— Roi su - prê - me Car c'est toi——,
f
f
Vocalise.
toi seul que j'ai - me, Ah
p

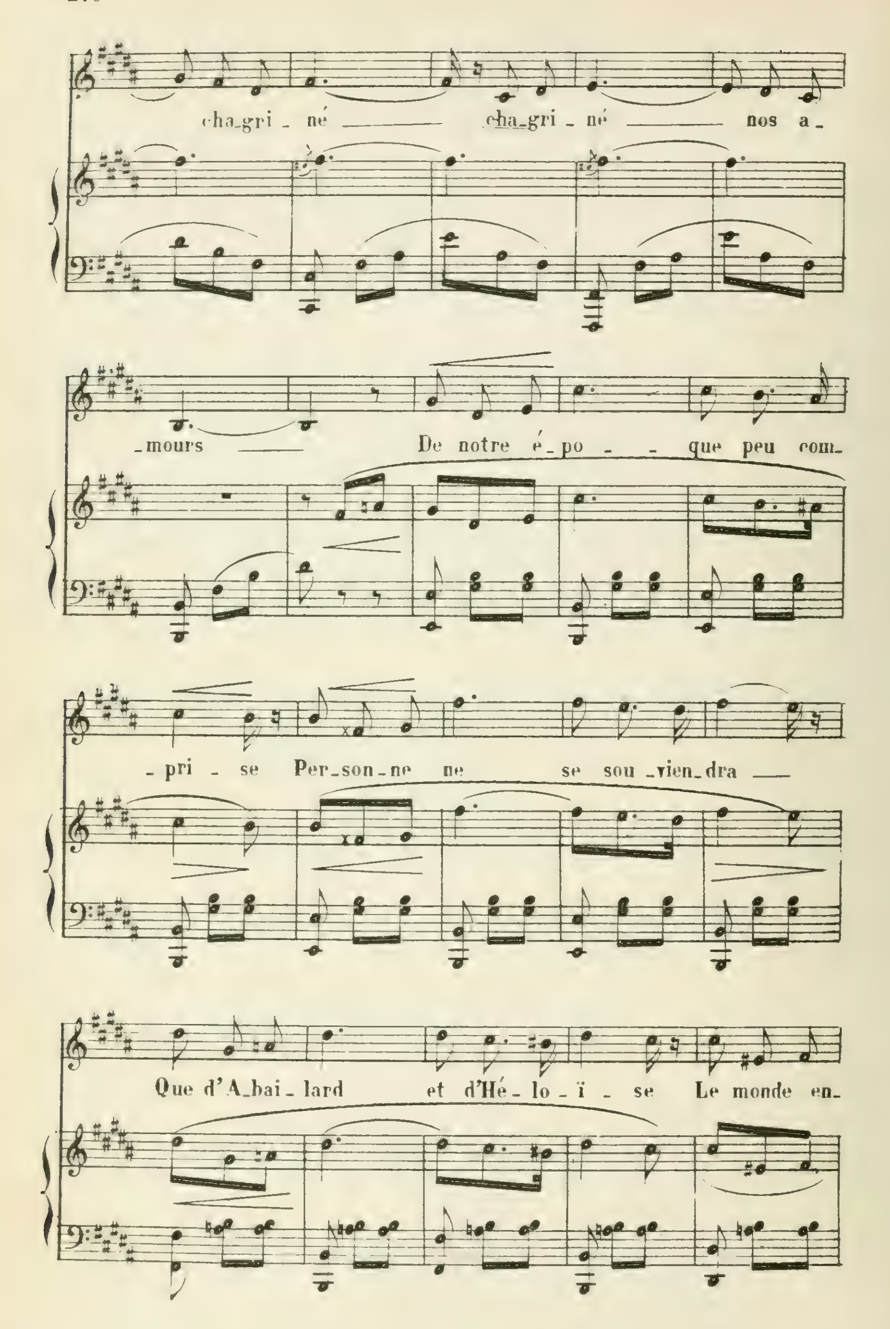

Pressez.
pp Pressez.
rit:
rit:
Pressez.
Pressez.
p
p
f


Tempo 1º.
p
p
Tempo 1º.
Pressez.
Pressez.
3
rit:
3
3
3
rit:
Pressez.
Pressez.


f
p
f
p
cresc:
cresc:
tr
f
avec élan.
Viens je t'ai - me,

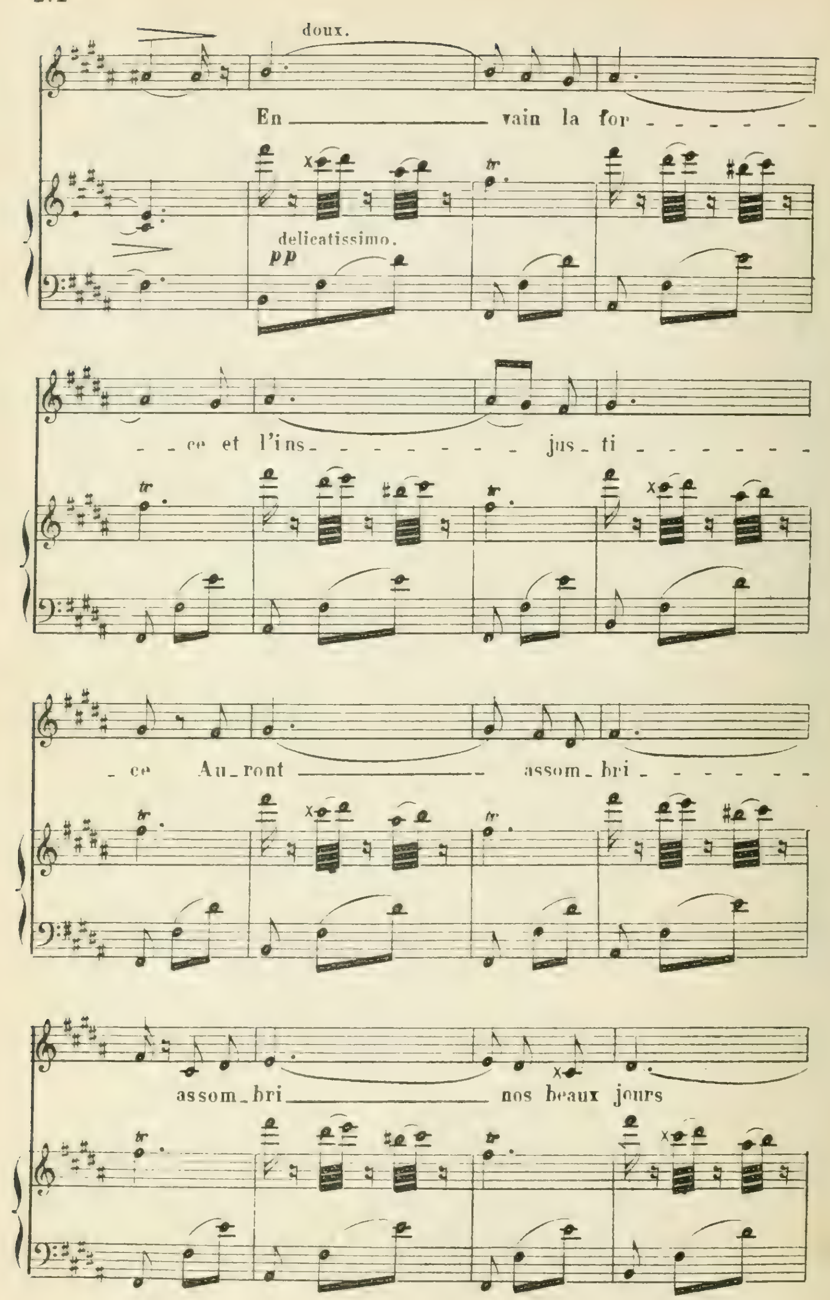

viens je t'ai - me, Viens mon rê - ve, viens à
moi Sois à moi, Roi su-prê - me, Car c'est
toi toi seul que j'ai - me Ah
p
dim:
f
f
pp
Très-doux.
En vain la for - - - ce et
pp

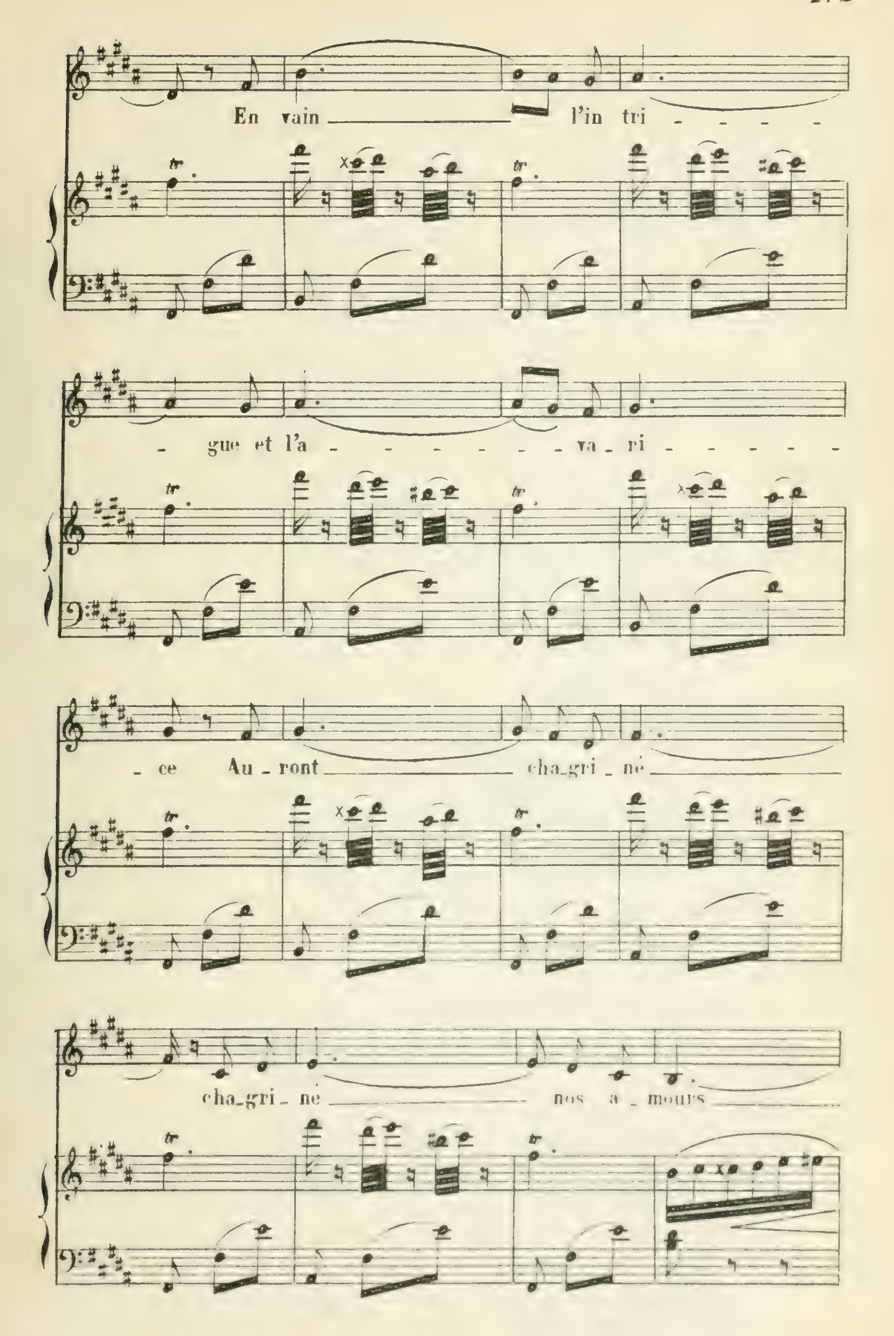

l'in _ _ _ jus _ ti _ _ ce Au _ ront
_ as_som _ bri as_som_bri nos beaux
jours En vain l'in _ tri _ _
_ gue et l'a _ _ _ va _ ri _ ce Au _ ront
p


cha_gri _ né
cha_gri _ né
nos a_
_mours
De notre é_po _ _ que peu com_
_pri _ se Per_son_ne ne se sou_vien_dra
Que d'A_bai_lard et d'Hé_lo_ï _ se Le monde en_



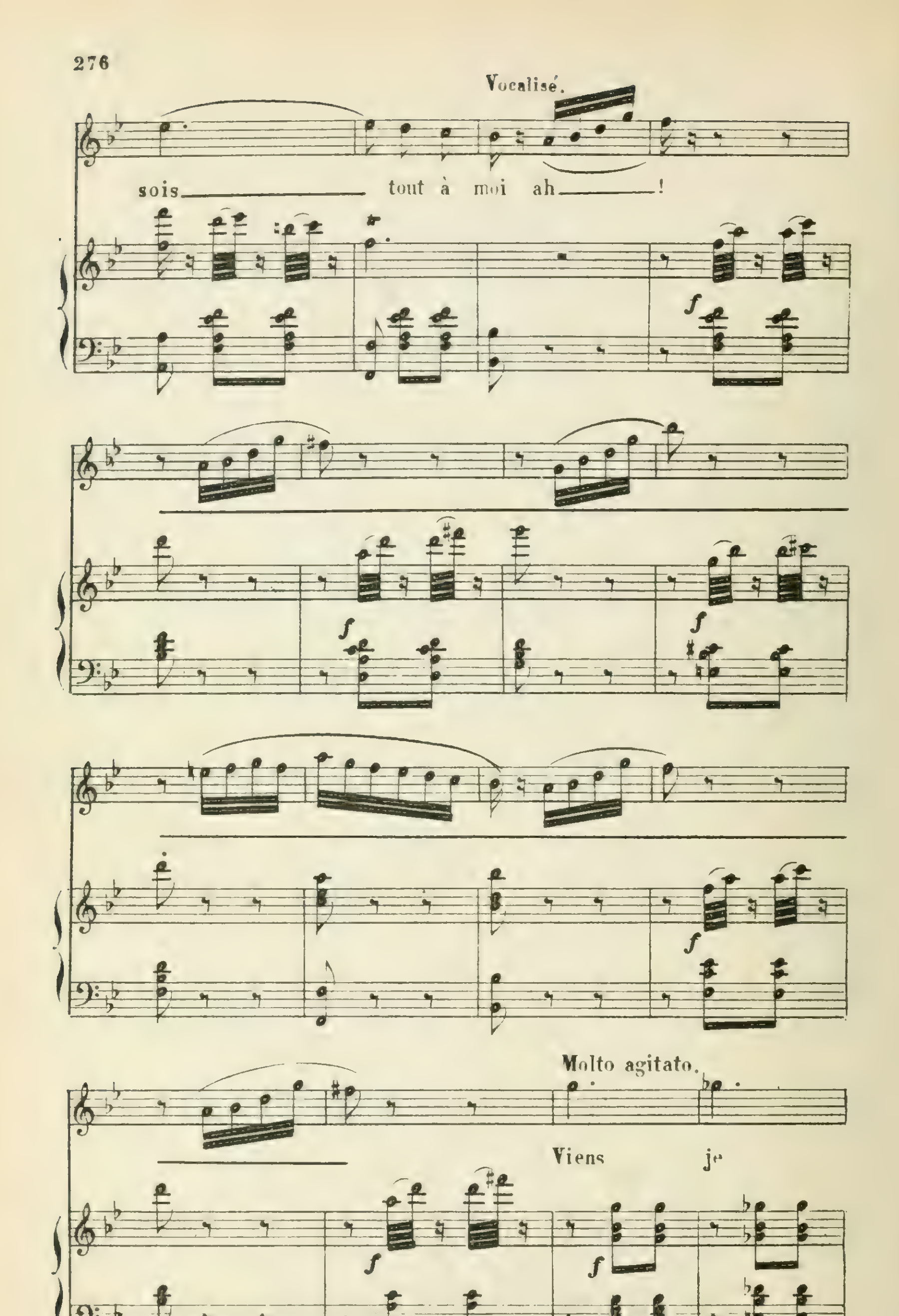
-co - - re par-le-ra De notre é-po - -
-que peu com-pri - se Per-son-ne ne se sou-vien-
f
-dra — Que d'Abai-lard et d'Hé-lo-ï - se
f
riten.
Le monde en-cor par-le-ra
suivez.


doux.
En vain la for - - - - - - -
- - ce et l'ins - - - - - - - - - jus - ti - - - - - - -
- ce Au - ront assom - bri - - - - - -
assom - bri nos beaux jours
delicatissimo.
pp
tr


En vain l'in tri
gue et l'a va ri
ce Au ront cha-gri né
cha-gri né nos a mours


Ah!
viens
ah!
viens
ah!
viens
ah!
viens
ah!
viens
ah!
viens
ah!
crescendo.
viens
ah
!
crescendo.
ah
!
ah
!
f
cresc:


tr
viens viens ah !
ff
Avec explosion.
Viens je t'ai - - - - - - - me,
f
viens je t'ai - - - - - - - me,
Sois tout à moi ah_!


Vocalisé.
sois tout à moi ah!
Molto agitato.
Viens je



t'ai - - - me Ah ———! Ah ———

Ah ———!

viens ———! viens ———

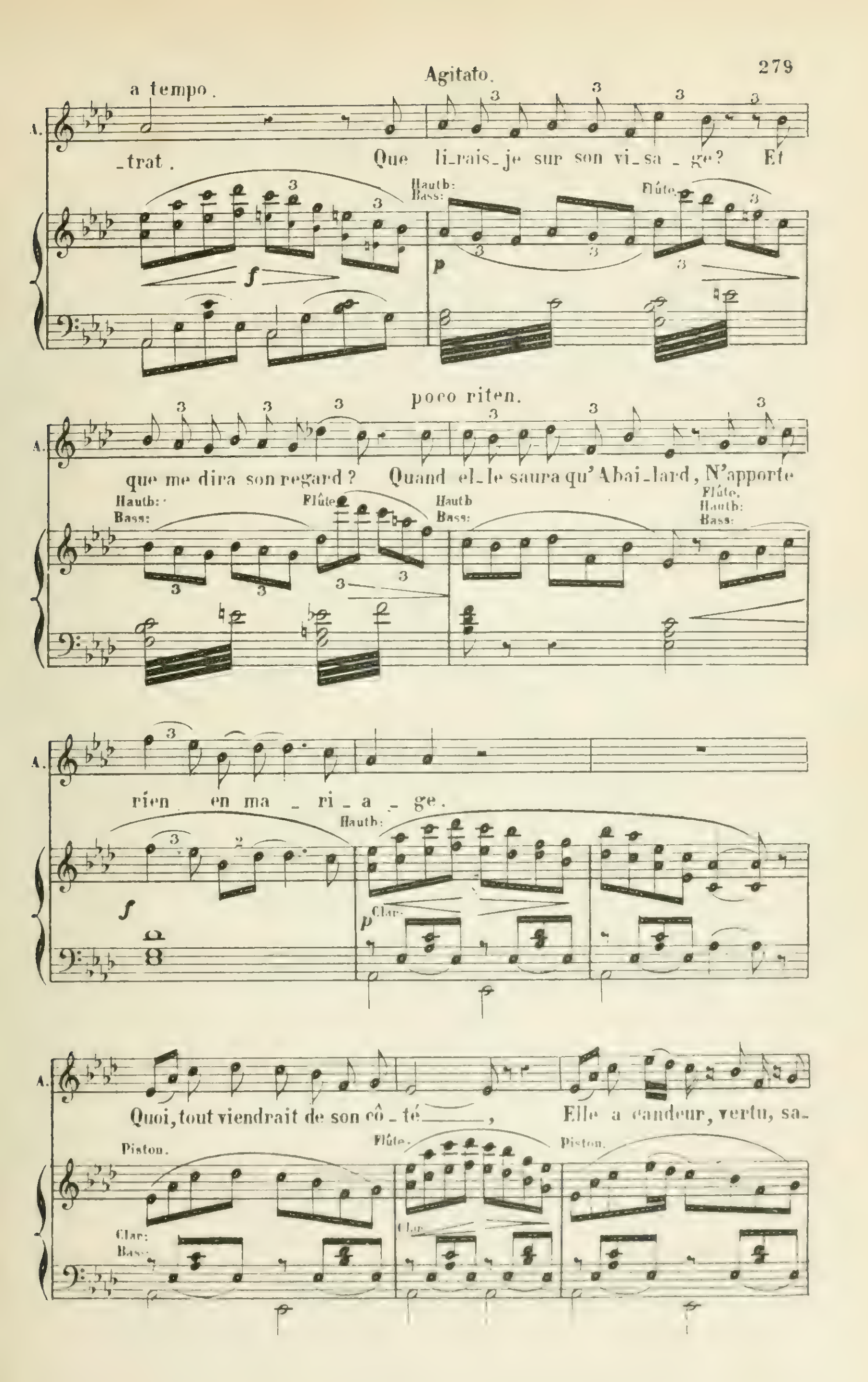
——!

1 Flûte.
Hauth:
Clar: en Si ♭.
Basson.
1 Cor en Fa.
1 Cor en Mi ♭.
1 Pist: en Si ♭.

Au Théâtre des Folies Dramatiques, on a remplacé la musique de ces Couplets par le Nº 28.

COUPLETS.

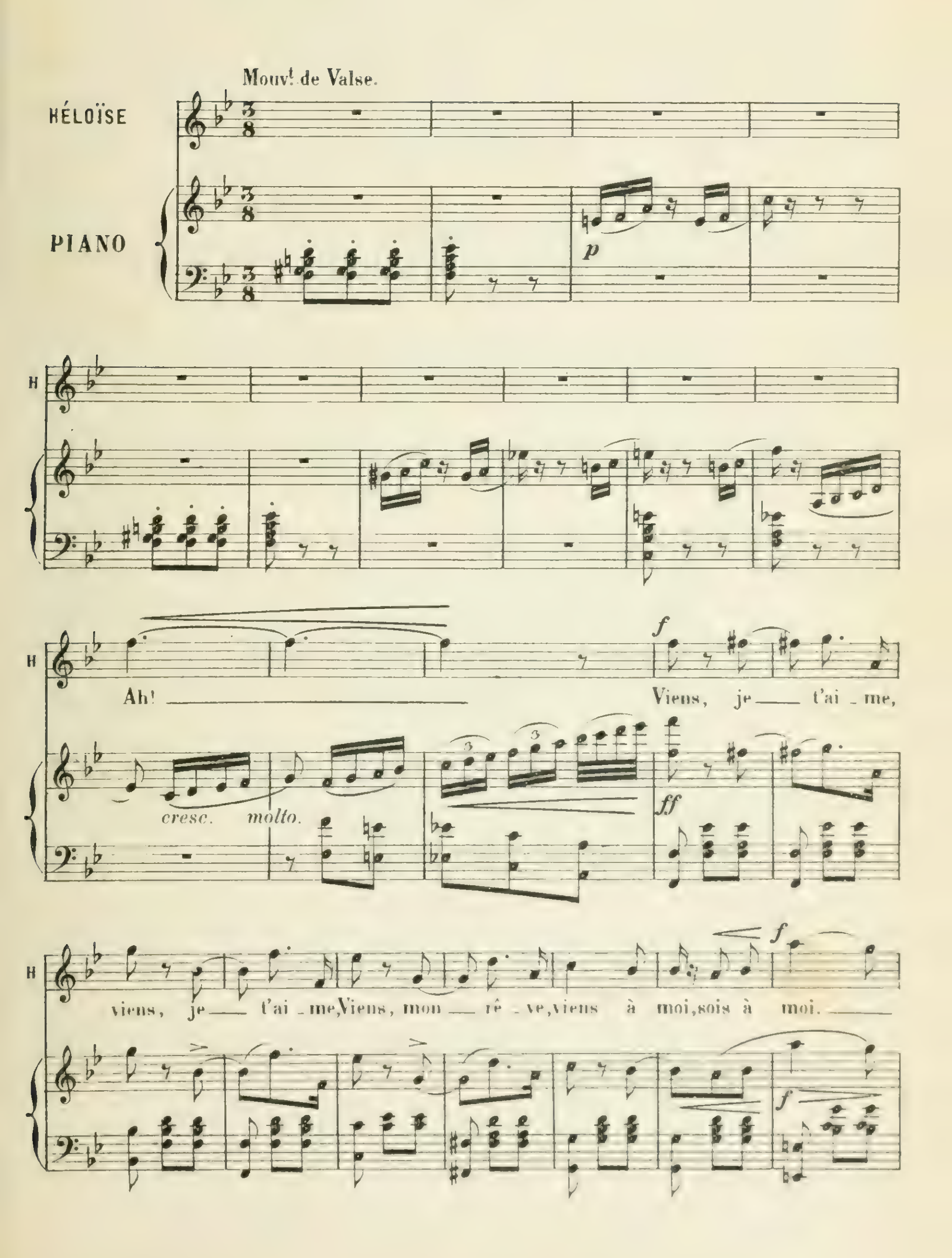


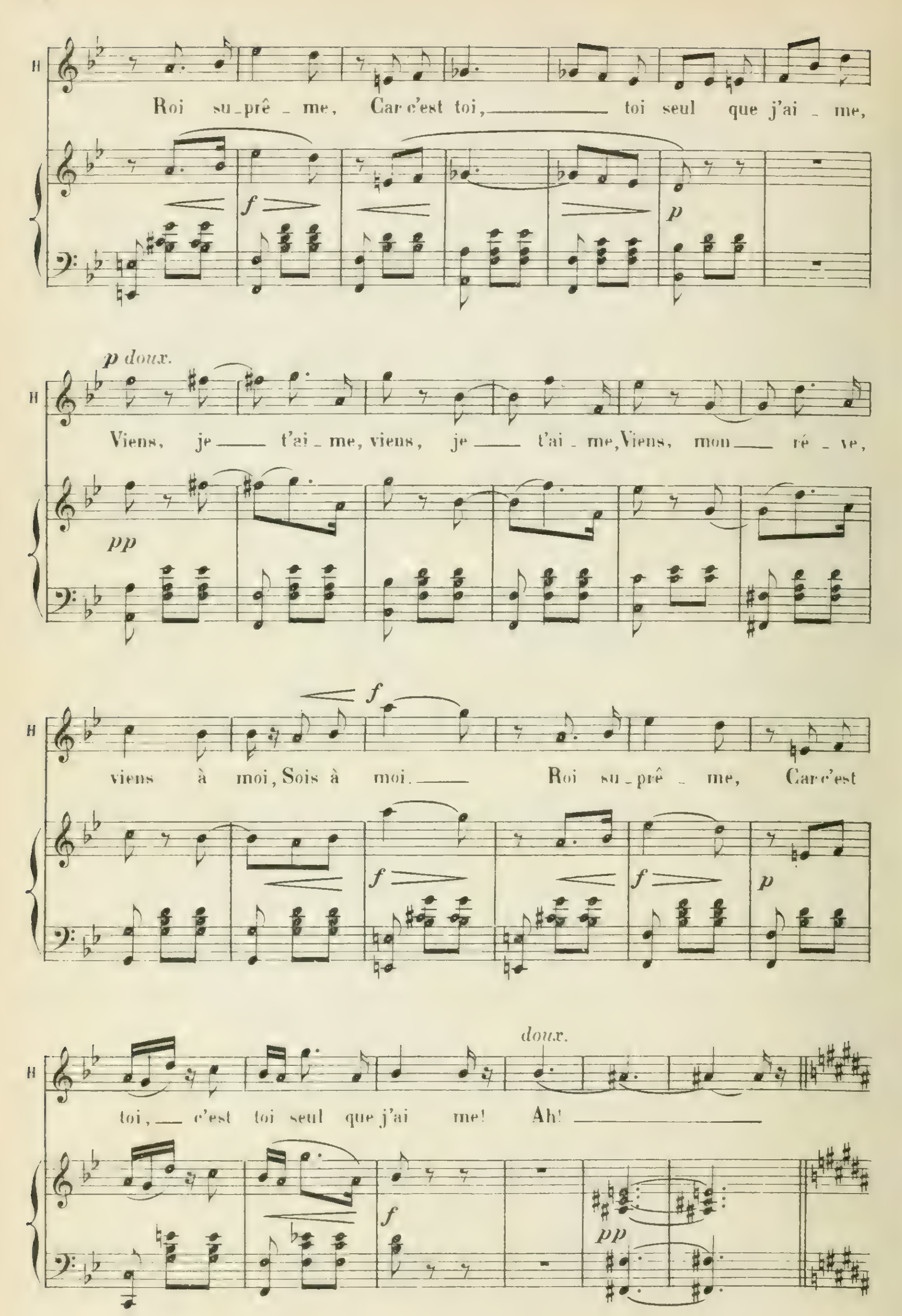

Agitato.
a tempo.
A.
_trat. Que li_rais_je sur son vi_sa_ge? Et
Hautb: Bass:
Flûte.
poco riten.
que me dira son regard? Quand el_le saura qu'Abai_lard, N'apporte
Hautb: Bass:
Flûte.
Hautb Bass:
Flûte. Hautb: Bass:
rien en ma_ri_a_ge.
Hautb:
Clar.
Quoi, tout viendrait de son cô_té______, Elle a candeur, vertu, sa_
Piston.
Flûte.
Piston.
Clar: Bass:
Clar.


A.
_ ges _ _ se, El_le a sa_voir, esprit, ri_ches_se, E _ lé_
Flûte.
Piston.
Flûte.
Clar:
Agitato.
_ gance grâce et beauté. Et je frémis d'un tel parta _ ge, Tous
Hauth:
Bass:
Flûte.
suivez.
f
p
poco riten.
ces trésors, voilà sa part, Faut il que le pauvre Abailard, N'apporte
Hauth:
Bass:
cresc:
Flûte.
Hauth:
Bass:
Flûte.
Hauth:
Bass:
rien en ma _ ri _ a _ ge.
Hauth:
f
Clar:
p

N° 27 bis

VALSE SIMPLIFIÉE




H
Roi su_prê _ me, Car c'est toi, toi seul que j'ai _ me,
f
p
p doux.
Viens, je t'ai _ me, viens, je t'ai _ me, Viens, mon rê _ ve,
pp
f
viens à moi, Sois à moi. Roi su_prê _ me, Car c'est
f
f
p
toi, c'est toi seul que j'ai me! Ah!
doux.
f
pp



très doux.

H

En ——— vain la for - - ce et l'in - - jus - ti - -

pp

H

- ce Au_ront ——— assom_bri, ——— assom_bri ——— nos beaux

H

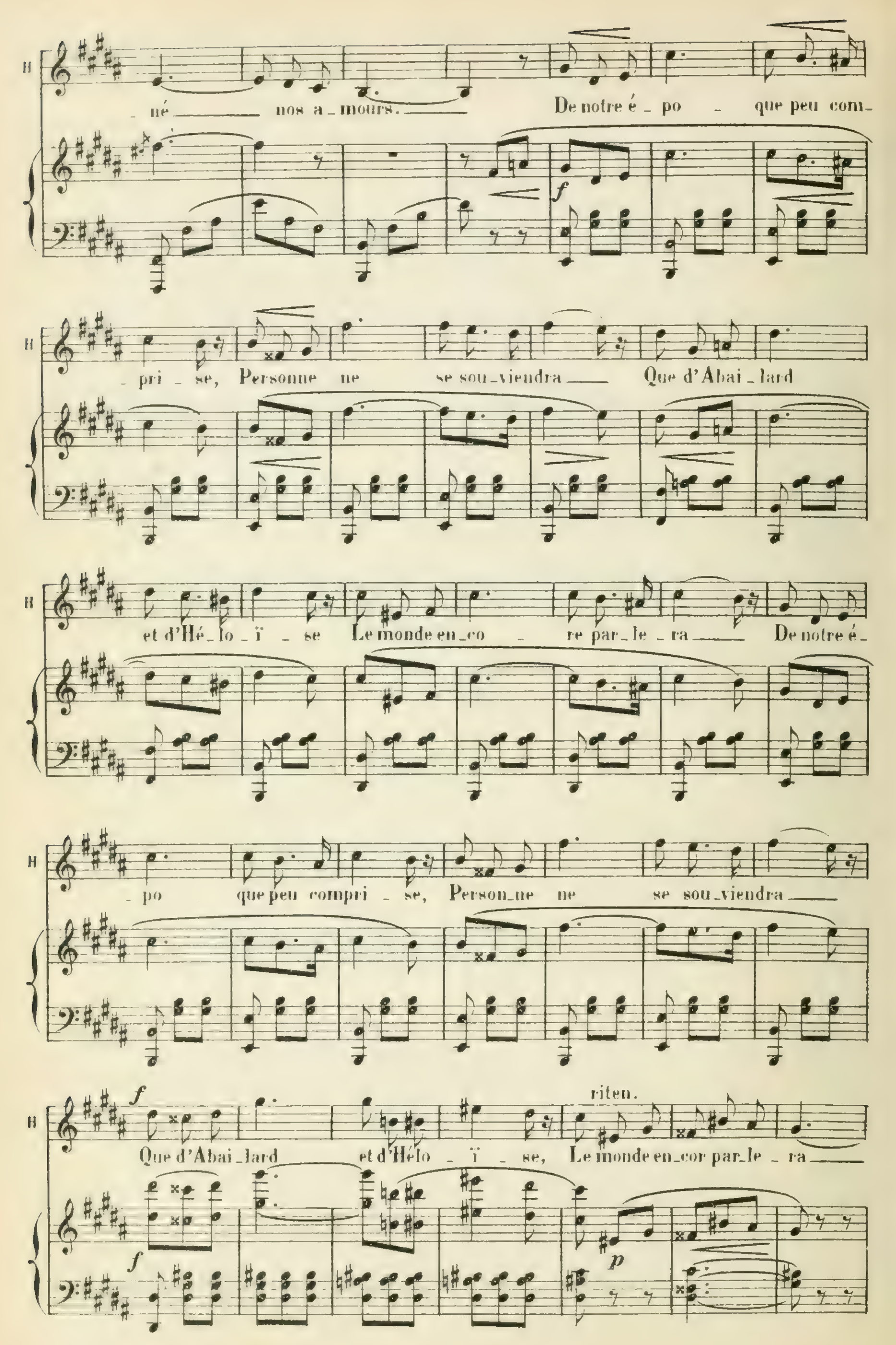
jours ——— En vain ——— l'in - tri - gue et l'a

p

H

va - ri - ce Au_ront ——— chagri - né ——— chagri -

D


H
_né ____ nos a_mours. ____ De notre é_po _ que peu com_
f
_pri_se, Personne ne se sou_viendra ____ Que d'Abai_lard
et d'Hé_lo_ï_se Le monde en_co _ re par_le_ra ____ De notre é_
_po que peu compri_se, Person_ne ne se sou_viendra ____
f
riten.
Que d'Abai_lard et d'Hélo _ ï _ se, Le monde en_cor par_le_ra ____
p



riten. *doux.*

H

En vain l'in_

pp

tr.

_tri _ _ gue et l'a _ _ va_ri _ _

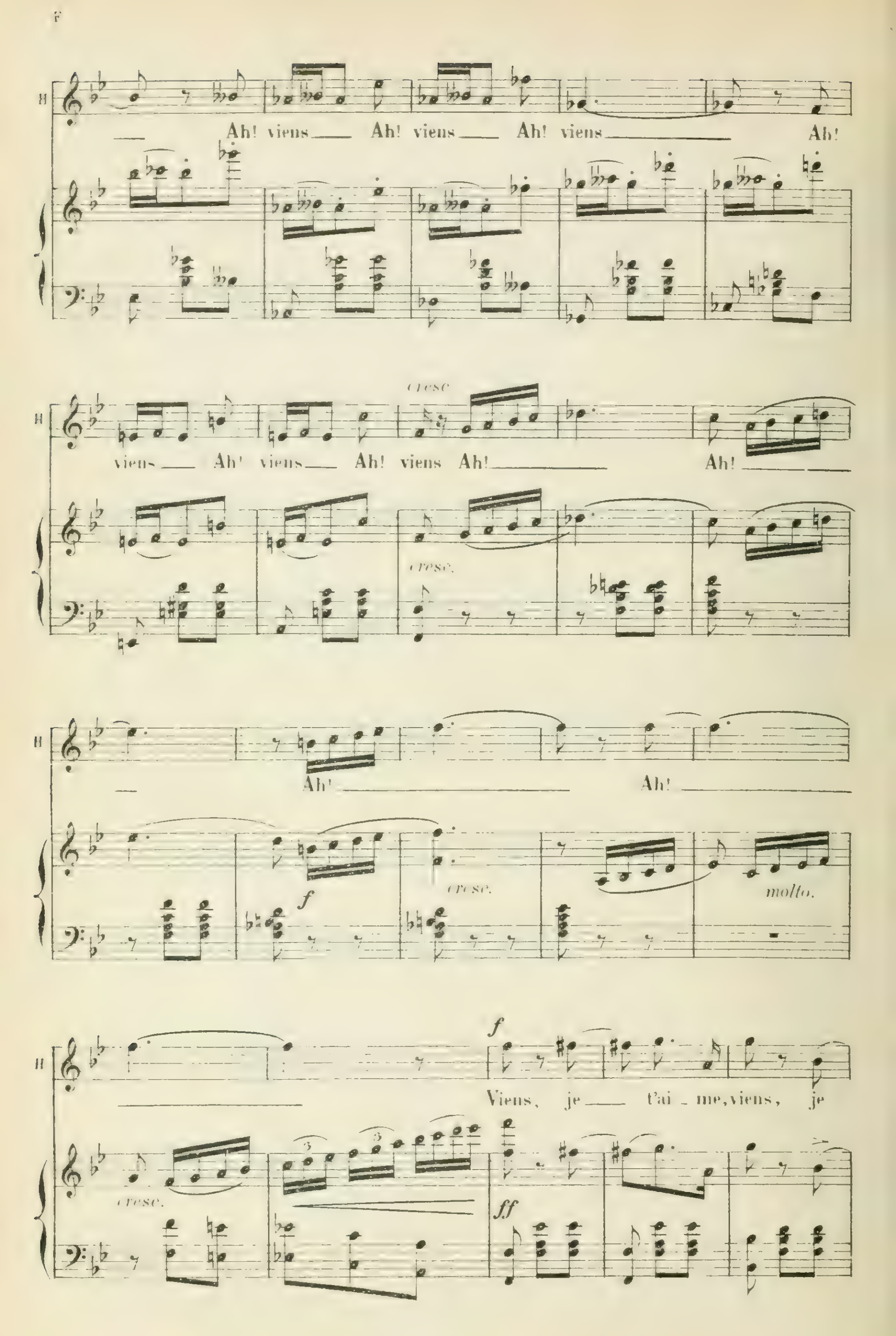
tr. tr.

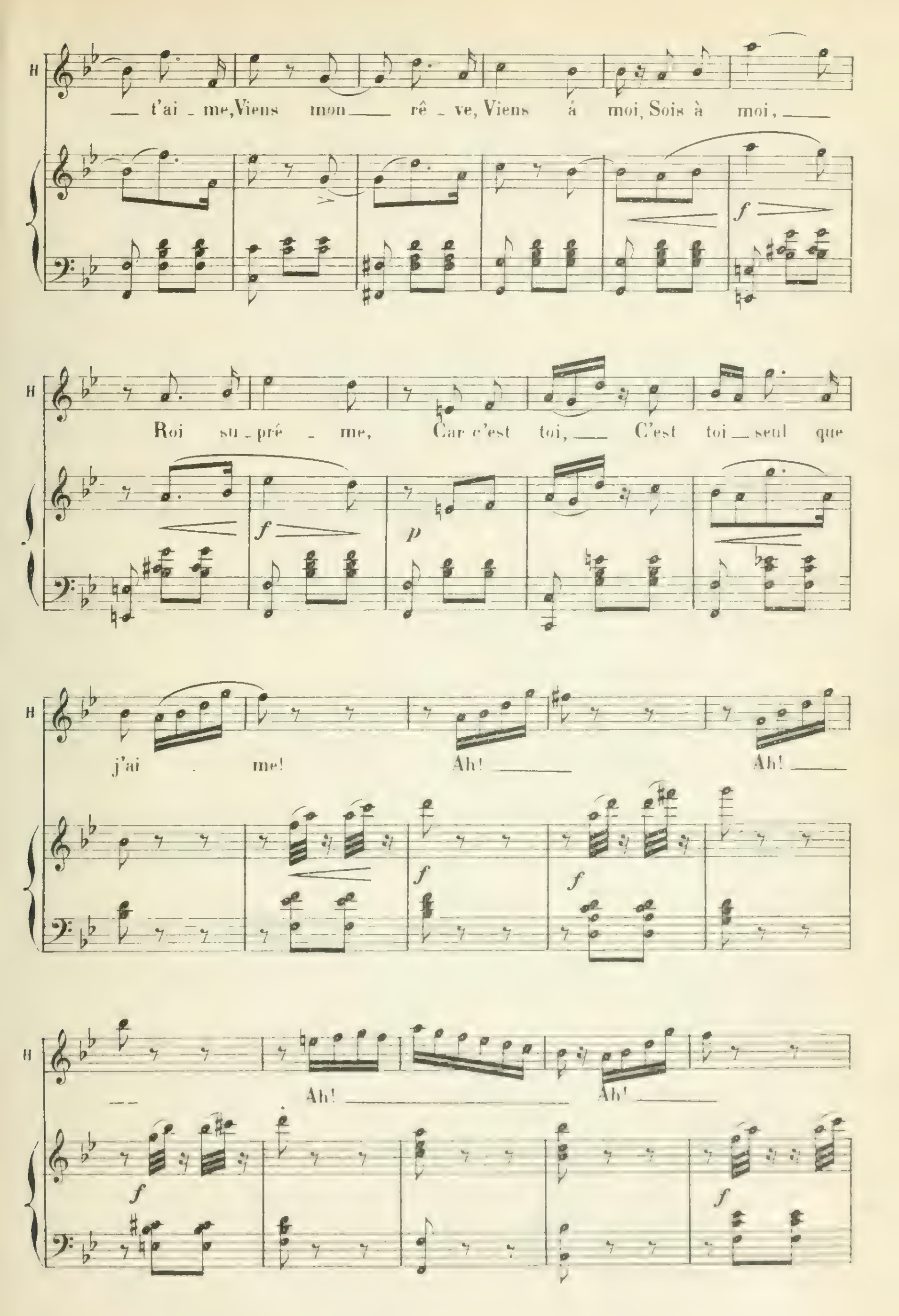
_ce Au_ront cha_gri_né chagri

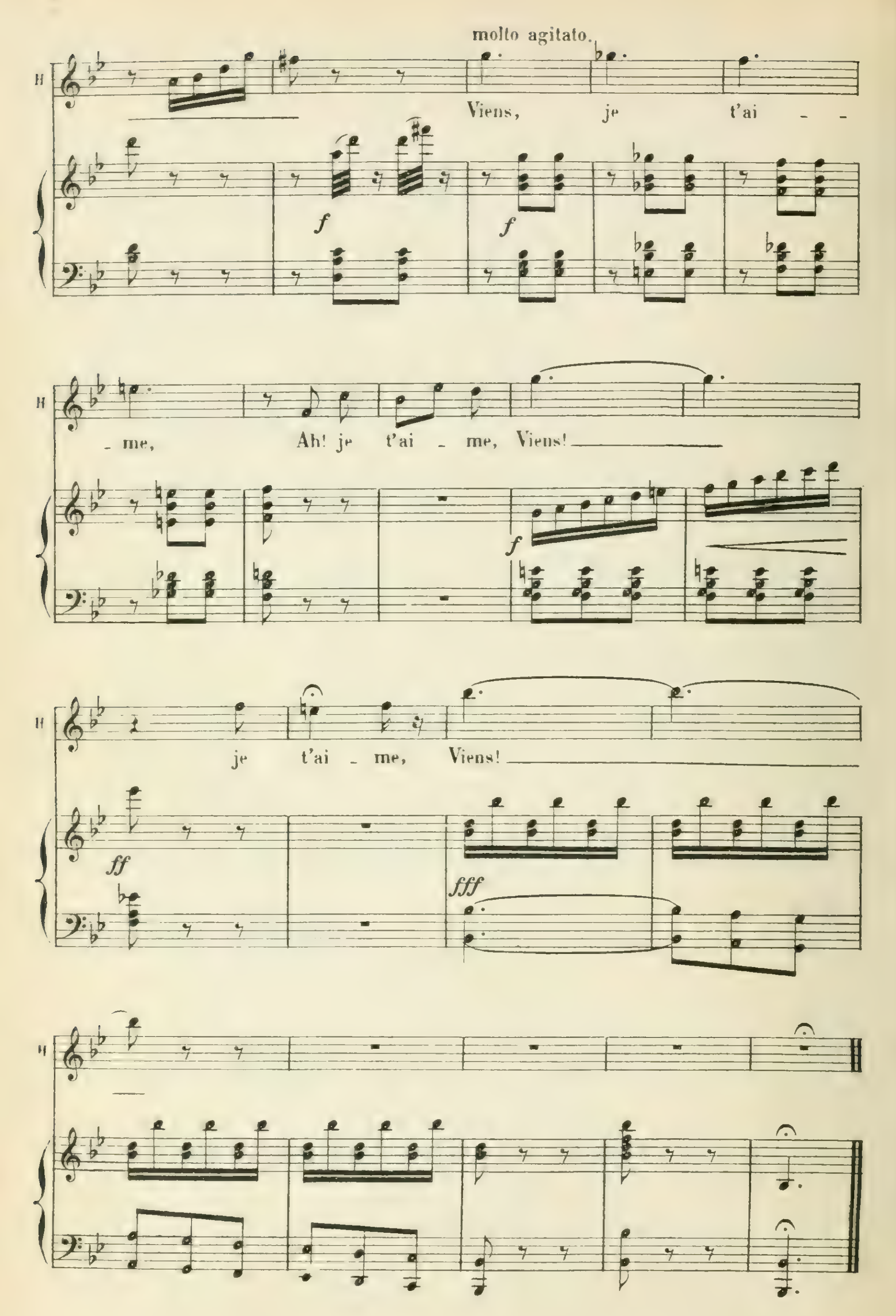
tr. tr. tr.

_né nos a_mours. Ah! Viens,

tr.


H
Ah! viens
Ah! viens
Ah! viens
Ah!
viens
Ah! viens
Ah! viens Ah!
Ah!
cresc
cresc.
Ah!
Ah!
f
cresc.
molto.
cresc.
f
ff
Viens, je t'ai - me, viens, je


H
— t'ai - me, Viens mon — rê - ve, Viens à moi, Sois à moi, —
f
H
Roi su - pré - me, Car c'est toi, — C'est toi — seul que
f
p
H
j'ai - me!
Ah! —
Ah! —
f
f
H
Ah! —
Ah! —
f
f


molto agitato.
H
Viens, je t'ai - - me, Ah! je t'ai - me, Viens!
f
f
f
je t'ai - me, Viens!
ff
fff

Flûte.
Clar:
Basson.
Cors.
Timb:

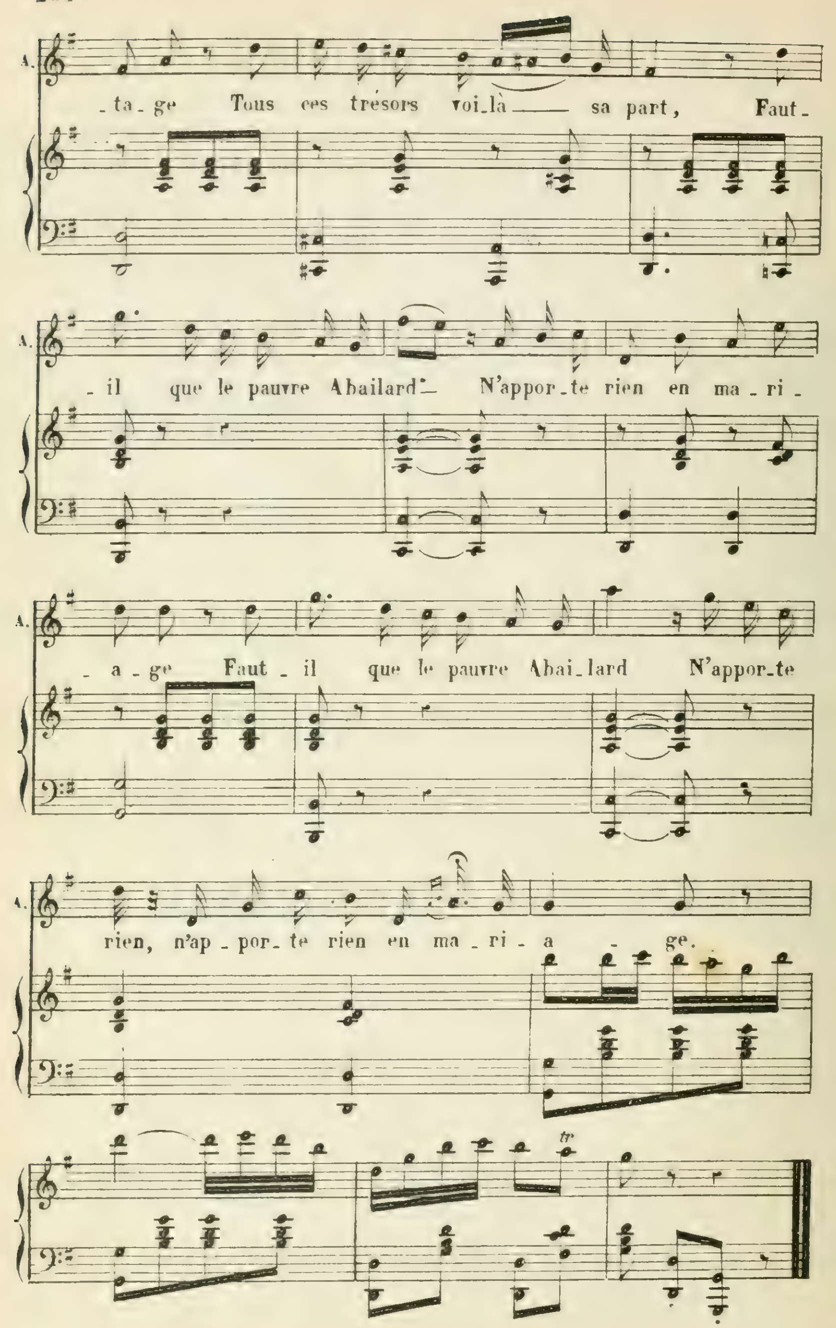
N° 28. Héloïse sans la prévenir

COUPLETS.




A.
di - re A - vant de si - gner le con - trat ___.
A.
Que_ li_rai_je sur son vi_sa_ge Et que me di - ra son ___ re.
A.
_.gard Quand el - le sau - ra qu' Abai_lard_ N'apporte
A.
rien en ma - ri - a - ge Quand el - le sau_ra qu'Abai_

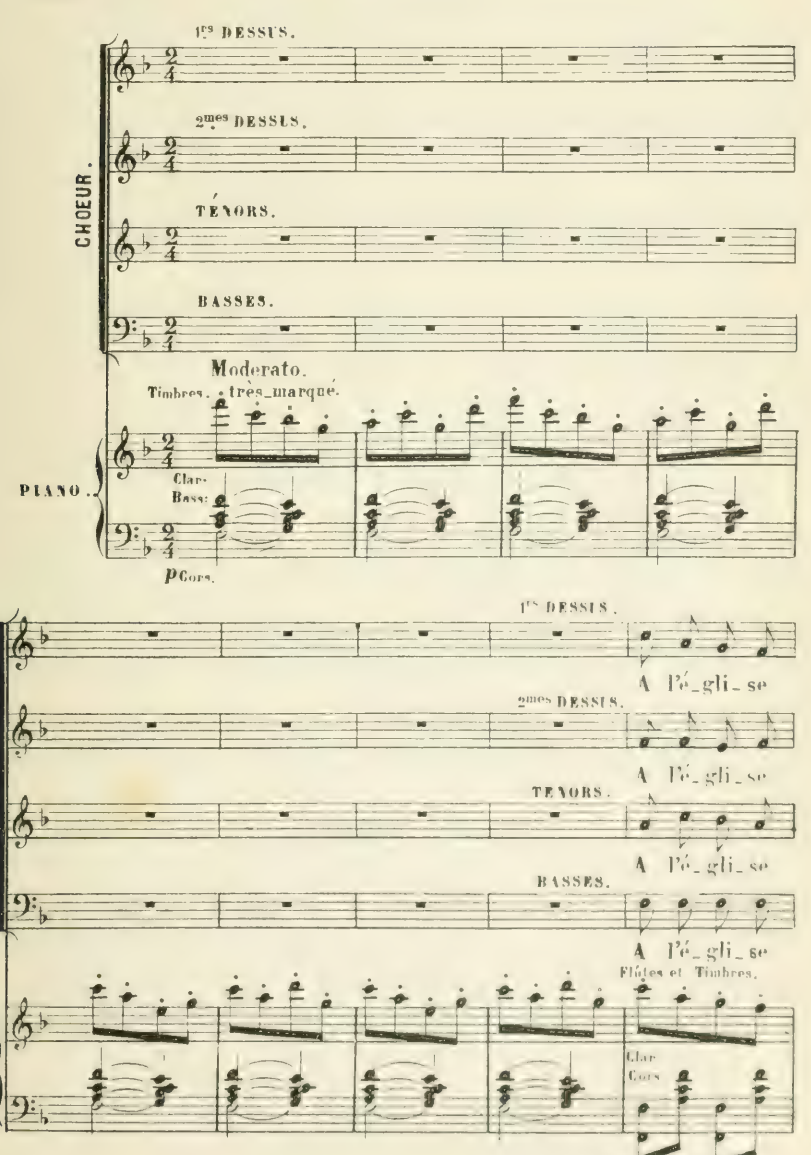

A.
_lard N'appor_te rien, n'apporte rien en ma_ri_a _ ge.
tr
A.
Quoi, tout viendrait de son cô_té, Elle a candeur, vertu,_ Sa_
p
A.
_ges_se, El_le a sa_voir, es_prit, ri_ches_se, E_lé_
A.
_gan_ce grâce et beau_té_ Et_ je frémis d'un tel par_

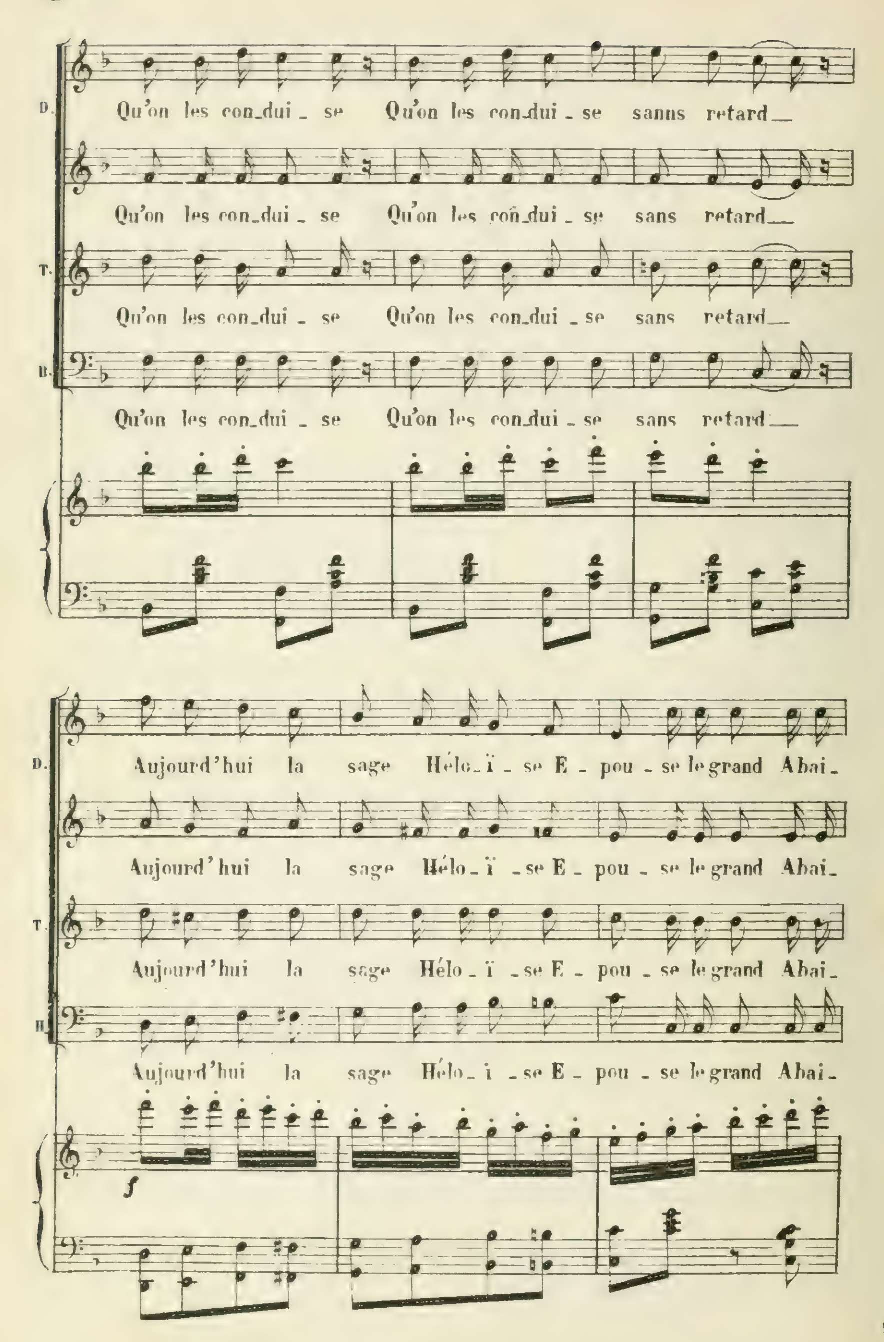

A.
_ta_ge Tous ces trésors voi_là —— sa part, Faut_
_il que le pauvre Abailard — N'appor_te rien en ma_ri_
_a_ge Faut_il que le pauvre Abai_lard N'appor_te
rien, n'ap_por_te rien en ma_ri_a_ge.
tr

Tutti.
Clar: en Si ♭.
Cors en Fa.
Pist: en Si ♭.
Timb: Fa_Ut.
Timbres.
Cloche sur la scène.

Nº 29
FINAL.

Vous voulez le savoir.




D.
Qu'on les con_dui _ se Qu'on les con_dui _ se sanns retard_
Qu'on les con_dui _ se Qu'on les coñ_dui _ se sans retard_
T.
Qu'on les con_dui _ se Qu'on les con_dui _ se sans retard_
B.
Qu'on les con_dui _ se Qu'on les con_dui _ se sans retard_
D.
Aujourd'hui la sage Hélo_ï _ se E _ pou _ se le grand Abai_
Aujourd'hui la sage Hélo_ï _se E _ pou _ se le grand Abai_
T.
Aujourd'hui la sage Hélo _ ï _se E _ pou _ se le grand Abai_
B.
Aujourd'hui la sage Hélo_ ï _se E _ pou _ se le grand Abai_
f



ABAILARD (qui a lu pendant tout le Chœur

A. Ça n'est pas vrai, ça n'est pas vrai,

D. -lard

-lard

T. -lard

B. -lard

Hauth: Bass:

(Il embrasse Héloïse,

A. ça n'est pas vrai. Ça n'est pas vrai, ça n'est pas

D. Hein! que dit - il?

Hein! que dit - i?

T. Hein! que dit - il?

B. Hein! que dit - il?

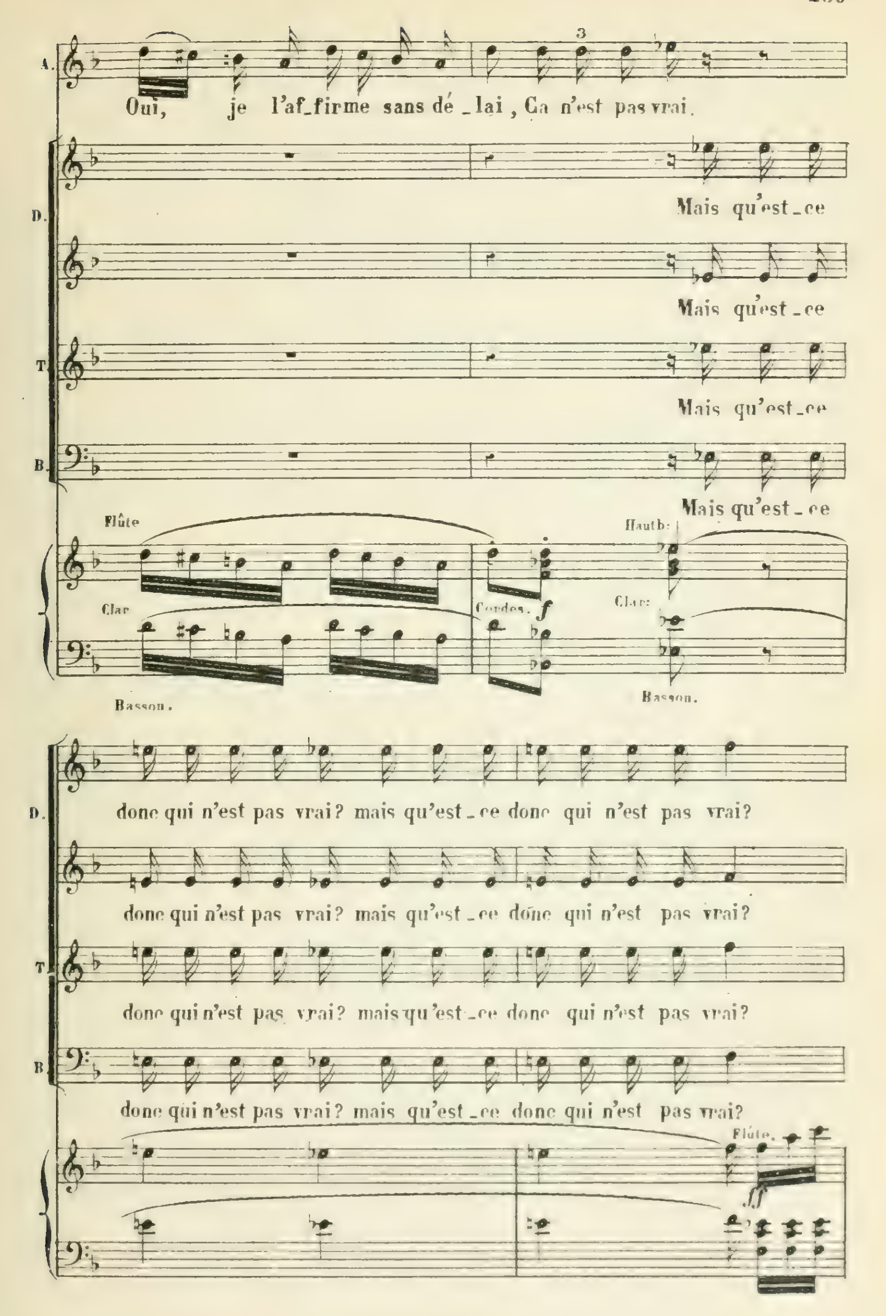
Clar: Cors.

f

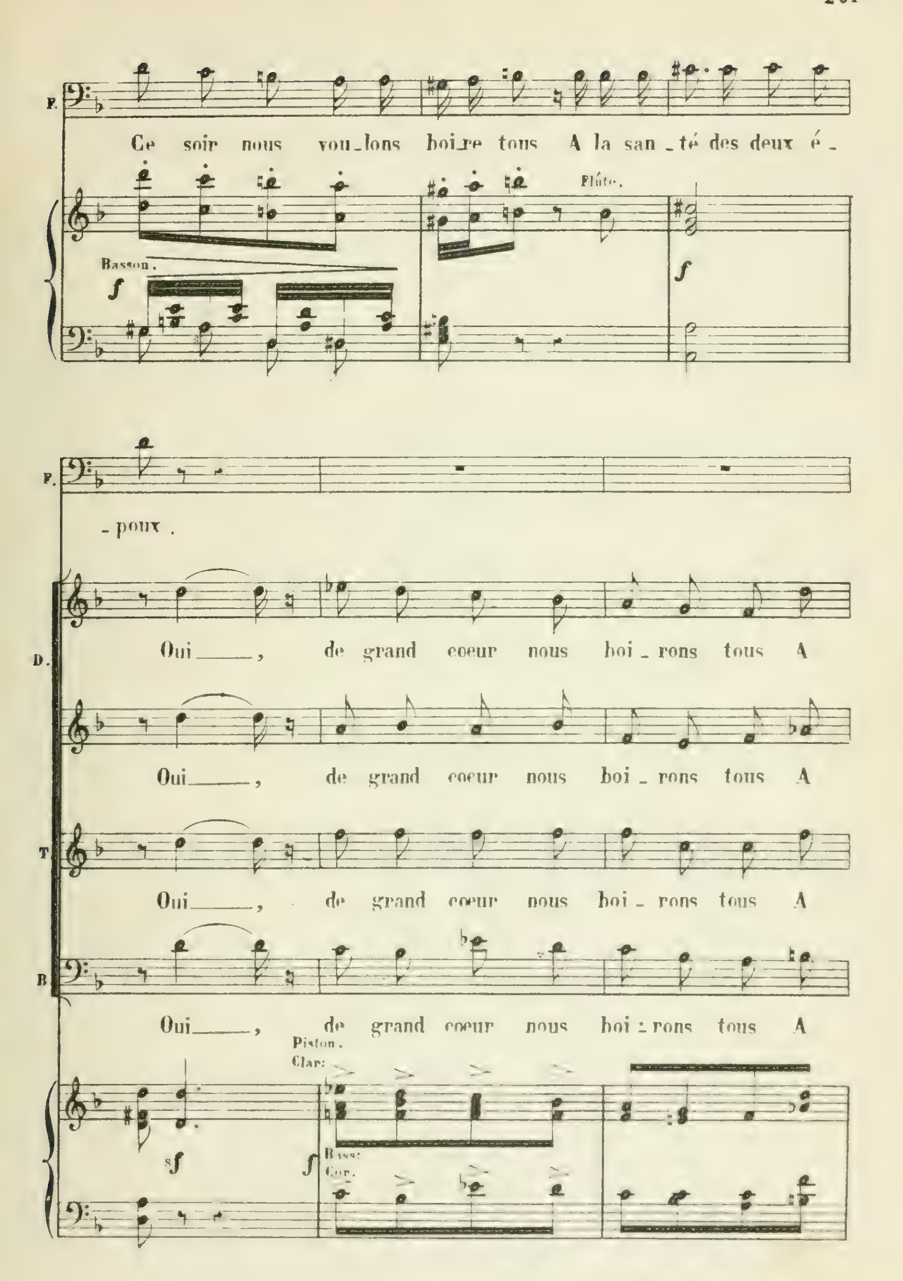
p

Bass:


(Il embrasse Bertrade)
Il embrasse les invités)
A.
vrai, ça n'est pas vrai, ça n'est pas
HÉLOÏSE
H.
Que faites_vous?
BERTRADE.
B.
Ciel! m'embrasser.....
Flûte.
Hautb.
Timballes.
vrai, ça n'est pas vrai.
(LES 3 COMMÈRES)
En vé_ri_té, c'est trop d'au_da_ce.
Oui, je l'af_firme sans dé_lai, ça n'est pas vrai.
Flûte.
Clar.
Cordes.
Bass.


A.
Oui, je l'af_firme sans dé_lai, Ça n'est pas vrai.
D.
Mais qu'est_ce
Mais qu'est_ce
T.
Mais qu'est_ce
B.
Mais qu'est_ce
Flûte
Hautb:
Clar
Cordes.
Clar:
Basson.
Basson.
D.
donc qui n'est pas vrai? mais qu'est_ce donc qui n'est pas vrai?
donc qui n'est pas vrai? mais qu'est_ce donc qui n'est pas vrai?
T.
donc qui n'est pas vrai? mais qu'est_ce donc qui n'est pas vrai?
B.
donc qui n'est pas vrai? mais qu'est_ce donc qui n'est pas vrai?
Flûte.


BERTRADE.
FULBERT.
B
Monsieur Fulbert si_len_ce!
Ah! tout le mon_de est
Cor.
P marcato.
Clar:
P Bass:
F.
en pré_sen_ce Et le cha_pe_lain nous at_tend,
p
F.
Nous al_lons par_tir à l'instant Toi, Bertra_de
p
F.
dres_se la ta_ble Ap_prête un re_pas dé_lec_ta_ble;
Flûte.
Clar:


P.
Ce soir nous vou_lons boi_re tous A la san_té des deux é_
Flûte.
Basson.
f
f
P.
_poux.
D.
Oui___, de grand coeur nous boi_rons tous A
Oui___, de grand coeur nous boi_rons tous A
T
Oui___, de grand coeur nous boi_rons tous A
B
Oui___, de grand coeur nous boi_rons tous A
Piston.
Clar:
sf
f
Bass:
Cor.


FULBERT.
F.
On nous at_tend
D
la san_té des deux é_poux.
la san_té des deux é_poux.
T
la san_té des deux é_poux.
B
la san_té des deux é_poux.
Timbres.
Flûtes et Timbres.
f
Clar:
Cor:
Tromb:
Bass:
F.
à la cha_pel_le En ten dez les clo_ches tin_ter,
F.
Par_tons, le bon_heur vous ap_pel_le.
f


BERTRADE à HÉLOÏSE
B.
Vraiment, c'est à n'en plus dou.
D.
Le bon_heur vous ap_pel_le.
Le bon_heur vous ap_pel_le.
T.
Le bon_heur vous ap_pel_le
B.
Le bon_heur vous ap_pel_le.
Clar.
Bass.
p
Cor.
B.
_ter Nous a_vions fait u_ne mé_pri_se
(Au public.)
B.
On a ca_lom_nié le ma_ri d'Hé_loï_se

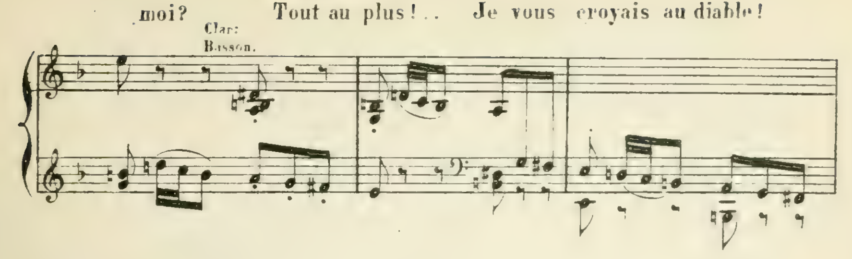

D.
A l'é_gli_se Qu'on les con_dui_se Qu'on les con_dui_se
A l'é_gli_se Qu'on les con_dui_se Qu'on les con_dui_se
T.
A l'é_gli_se Qu'on les con_dui_se Qu'on les con_dui_se
B.
A l'é_gli_se Qu'on les con_dui_se Qu'on les con_dui_se
Flûtes et Timbres.
ff
Cor.
Quatuor.
Basson.
D.
sans retard___ Au_jour_d'hui la sa_ge Hélo_ï_se E_
sans retard___ Au_jour_d'hui la sa_ge Hélo_ï_se E_
T.
sans retard___ Au_jour_d'hui la sa_ge Hélo_ï_se E_
B.
sans retard___ Au_jour_d'hui la sa_ge Hélo_ï_se E_
f


MUSIQUE DE SCÈNE.
D.
-pou - se le grand Abai - lard.
-pou - se le grand Abai - lard.
T.
-pou - se le grand Abai - lard.
B.
-pou - se le grand Abai - lard.
(Sortie de tout le monde, moins Bertrade.)
Pistons.
Cor.
pp
BERTRADE.
Mettre le couvert!
Flûte.
Clar.
mettre le couvert! ne pas même les suivre à la chapelle....


(On voit Eginhard paraître par dessus le mur.)
Vraiment, je ne sais plus où j'en suis! Bien certainement j'ai eu tort de croire,
Pic: flûte.
tr
Hautb:
Basson.
(Eginhard qui a reconnu Bertrade a franchi le mur, s'approche à pas de loup et embrasse Bertrade.)
et surtout de dire à Héloïse....
EGINHARD.
Je t'aime!
BERTRADE.
Ah!
EGINHARD.
Me reconnais_tu?
BERTRADE.
Monsieur Eginhard!
EGINHARD.
Tu te souviens de
Vivace.
pp
Hautb.
Clar.

BERTRADE.

moi? Tout au plus!.. Je vous croyais au diable!

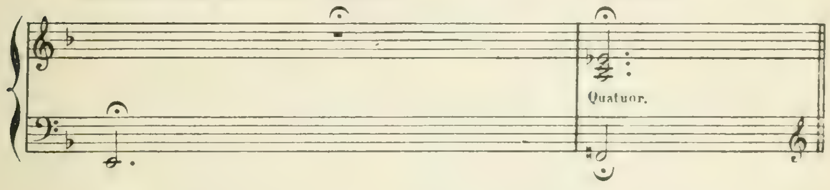


EGINHARD.
Tu ne te trompais pas, j'étais avec ton mari.

BERTRADE.
Avec mon mari... vous! _

EGINHARD.
Figure_toi une histoire incroyable! impossible! Tu te souviens du jour où tu m'as renvoyé par... une petite porte qui conduisait dans une cour de l'hôtel Fulbert. ___

Je me creusais l'es_prit pour trouver un moyen d'ouvrir cette pe_tite porte... lorsqu'Abai_lard m'apprend qu'il a la clef. ___



Cette clef il me la montre et très_adroitement je m'en empare.



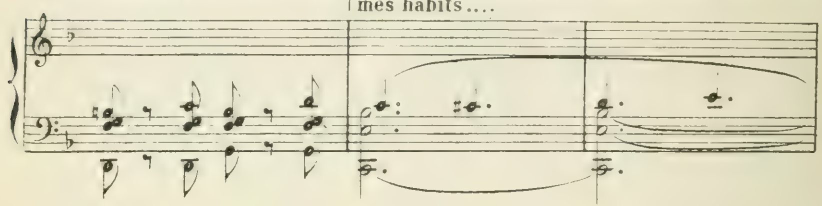
BERTRADE.
Vous vous en emparez?

EGINHARD.
J'avais dans l'idée d'aller te raconter une histoire





hommes se jettent sur moi, | me baillonnent, arrachent mes habits.... | BERTRADE. C'était vous! EGINHARD. C'était moi!



BERTRADE. Ah! malheu_-reux jeune homme.!

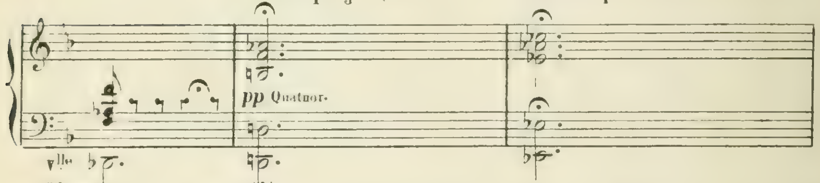
EGINHARD. Tu me plains! (Il l'embrasse.)

BERTRADE. (tristement) Allez, allez, embrassez_moi tant que vous voudrez.

EGINHARD. Tant que je voudrai....

BERTRADE. Pauv' jeune homme....

EGINHARD. Mais, je ne suis pas à plaindre du tout! Au moment où je me croyais perdu, un cri se fait entendre et une voix prononce ces mots:



Ciel! c'est Théodore! Il a la gueule..

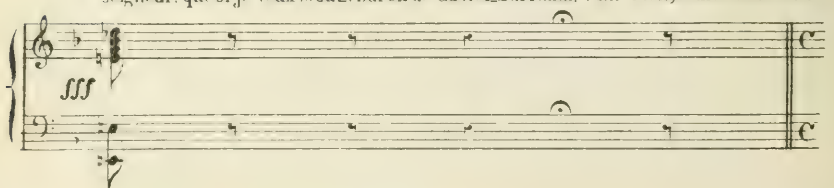
BERTRADE. Théodore? la gueule...

EGINHARD. Et cette voix était celle de ton Boniface de mari! Enfin, pour abréger, j'apprends, tou_-jours de la bouche du susdit, que je suis le fils d'un grand seigneur: que si je veux le sui_-vre, je vais être comblé d'honneur et de richesse; mais qu'il faut partir, par_-tir cette nuit_ là même. Tu comprends que je ne pouvais pas dire à ton mari que je préférais retourner auprès de toi._ Je le suivis, et en effet j'ai retrouvé mes parents. Je suis aujourd'hui baron de Castel_Sarrazin.

BERTRADE. Mais, lui, mon mari...

EGINHARD. Nous sommes revenus en_-semble! Désormais nous vivrons comme trois frè_-res, dont une soeur, et je passerai ma vie à em_-brasser ma soeur.

BERTRADE. (se défendant) Eh! bien, voulez_vous finir?



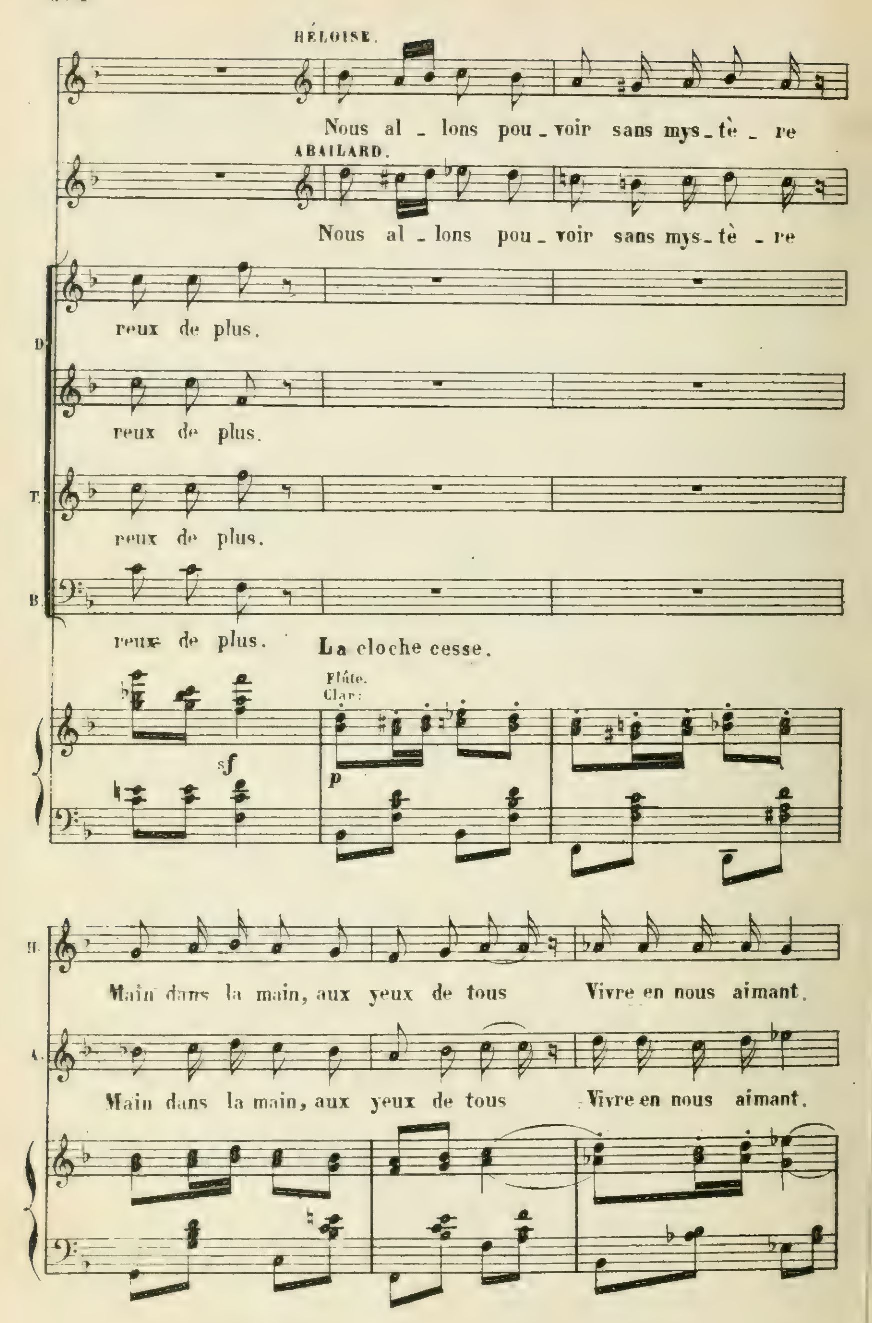

FULBERT (entrant et se dirigeant vers le bosquet)
Imprudent!.. mes tablettes, si quelqu'un...
Allegretto.
Flûte
Hauth:
pp Clar: Cor.
Cor.
Hein!
qu'est ce à dire?
BERTRADE.
Ciel!
FULBERT.
Que signifie, Madame?
BERTRADE.
C'est mon frère...
FULBERT.
Votre frère?
BERTRADE.
Qui m'annonce le retour de mon ma_ri.
FULBERT (allant au bosquet)
Ah! il revient...
Je ne les vois pas....
BERTRADE.
Vous cherchez quel_que chose?
FULBERT.
Oui, des tablettes, un livre rouge, tu ne l'as pas vu?
BERTRADE. (ayant l'air de chercher aussi.)
Non, non, c'est ici que vous l'avez ...
Voix de Boniface au dehors)
Merci, merci, mes amis; à tout à l'heure.
BERTRADE.
Mon mari!...
FULBERT.
Boniface!
Moderato.
pp
Quatuor.
BONIFACE. (entrant)
Ah! Bertrade! ma femme....
EGINHARD
Assez... Assez... il y a du monde....


BONIFACE.
Maître Fulbert!
(il ouvre son escarcelle)
FULBERT.
Te voilà de retour ?
BONIFACE.
Oui, et bien
Cordes.
aise de vous rencontrer. Voilà votre argent.
Flûte.
FULBERT.
Comment? mais
non... C'est au contraire moi qui te dois....
BONIFACE.
Vous ne me devez
rien.
FULBERT.
Rien, dis_tu?
BONIFACE.
Non, par l'excellente raison que je n'ai pas exécuté vos ordres.
FULBERT.
Hein! tu n'as pas...
BONIFACE.
Heureusement, et voilà mes onze ter_mes.... avec ce_lui qui court!


FULBERT.
Et le mariage qui se termine.... ah! s'il en est temps encore!
(Il va pour sortir, on entend les cloches)
Timbres
Trop tard! Je suis ruiné!
Bass: Clar:
p Cor.
BERTRADE (qui est remontée)
Oui, les voi_là qui sor_tent de l'é_gli_se
B.
Pierre Abai_lard est l'é_poux d'Hé_lo_ï_se.
FULBERT (à part)
Lui son époux!
EGINHARD.
Le ciel com_ble nos voeux. A l'a_ve_


E.
_nir nous serons tous heu_reux.
1ers DESSUS.
Clo_ches son_nez, sonnez,
2mes DESSUS.
Clo_ches son_nez, sonnez,
TÉNORS.
T.
Clo_ches son_nez, sonnez,
BASSES.
B.
Clo_ches son_nez, sonnez,
8
Timb:
f tutti.
Cloche sur le
D.
sonnez, sonnez, sonnez, sonnez, et ca_ril_lon_nez,
sonnez, sonnez, sonnez, sonnez, et ca_ril_lon_nez,
T.
sonnez, sonnez, sonnez, sonnez, et ca_ril_lon_nez,
B.
sonnez, sonnez, sonnez, sonnez, et ca_ril_lon_nez,
Théâtre


D.
ca_ril_lon_nez fer_me Pour ap_prendre aux é_
ca_ril_lon_nez fer_me Pour ap_prendre aux é_
T.
ca_ril_lon_nez fer_me Pour ap_prendre aux é_
B.
ca_ril_lon_nez fer_me Pour ap_prendre aux é_
Timb:
sf
f tutti.
Cloche sur le Théâtre.
D.
_lus Que no_tre pla_nè_te ren_fer_me Aujourd'hui deux heu_
_lus Que no_tre pla_nè_te ren_fer_me Aujourd'hui deux heu_
T.
_lus Que no_tre pla_nè_te ren_fer_me Aujourd'hui deux heu_
B.
_lus Que no_tre pla_nè_te ren_fer_me Aujourd'hui deux heu_


HÉLOISE.
Nous al - lons pou - voir sans mys - tè - re
ABAILARD.
Nous al - lons pou - voir sans mys - tè - re
reux de plus.
D.
reux de plus.
T.
reux de plus.
B.
reux de plus.
La cloche cesse.
Flûte.
Clar:
sf
p
H.
Main dans la main, aux yeux de tous Vivre en nous aimant.
A.
Main dans la main, aux yeux de tous Vivre en nous aimant.


H.
Ah! pour nous, Le pa_ra_dis est sur la ter_
A.
Ah! pour nous, Le pa_ra_dis est sur la ter_
Clar:
Bass
f
Cor
H.
_re
(à FULBERT.)
A.
_re Et main_te_nant, ô mon cher maî_tre, Permettez_
sfp
Flûte.
Clar:
Basson.
FULBERT.
ABAILARD.
A.
_moi de vous re_met_tre Ce memen_to Ciel! Cro_yez_moi!


A.
Effa_cez, effa_cez... bien vi_te La sotte erreur qui par la
Quatuor.
sfp
Cor solo.
HÉLOÏSE à FULBERT.
poco riten.
A.
sui_te Pourrait fai_re ja_ser sur moi. Ma recon_nais_san_
poco riten.
ABAILARD.
H.
_ce est ex_trê_me. A mon bon_heur il ne man_que plus
Flûte.
Hautb:
Clar:
Cor.
f
Cordes.
Basson.
FULBERT.
A.
rien. Il faut toujours, je le vois bien, Faire ses affai_res soi_
a tempo.
Cors.
cresc:


F.
_ mê _ me !
D.
Cloches sonnez, sonnez, sonnez sonnez, sonnez, sonnez,
D.
Cloches sonnez, sonnez, sonnez sonnez, sonnez, sonnez,
T.
Cloches sonnez, sonnez, sonnez sonnez, sonnez, sonnez,
B.
Cloches sonnez, sonnez, sonnez sonnez, sonnez, sonnez,
Timb:
f tutti.
Cloche sur le Théâtre jusqu'à la fin.
D.
et ca_ril_lon_nez ca_ril_lon_nez fer_me
D.
et ca_ril_lon_nez ca_ril_lon_nez fer_me
T.
et ca_ril_lon_nez ca_ril_lon_nez fer_me
B.
et ca_ril_lon_nez ca_ril_lon_nez fer_me
f


D.
Pour ap - prendre aux é - lus Que no - tre pla - nè - te ren -
Pour ap - prendre aux é - lus Que no - tre pla - nè - te ren -
T.
Pour ap - prendre aux é - lus Que no - tre pla - nè - te ren -
B.
Pour ap - prendre aux é - lus Que no - tre pla - nè - te ren -
Timb:
f tutti
D.
- fer - me Aujourd'hui deux heu - reux de
- fer - me Aujourd'hui deux heu - reux de
T.
- fer - me Aujourd'hui deux heu - reux de
B.
- fer - me Aujourd'hui deux heu - reux de


D.
plus que no - tre pla - nè - te ren_fer - - -
plus que no - tre pla - nè - te ren_fer - - -
T.
plus que no - tre pla - nè - te ren_fer - - -
B
plus que no - tre pla - nè - te ren_fer - - -
ff
D.
- me que no - tre pla - nè - te ren_fer - - -
- me que no - tre pla - nè - te ren_fer - - -
T.
- me que no - tre pla - nè - te ren_fer - - -
B.
- me que no - tre pla - nè - te ren_fer - - -


D.
_me au_jour_d'hui deux heu_
_me au_jour_d'hui deux heu_
T.
_me au_jour_d'hui deux heu_
B.
_me au_jour_d'hui deux heu_
6 6 6 6 6 6
D.
_reux de plus, ren_fer_me deux heu_reux de
_reux de plus, ren_fer_me deux heu_reux de
T.
_reux de plus, ren_fer_me deux heu_reux de
B.
_reux de plus, ren_fer_me deux heu_reux de
6 6


D
plus.
plus.
T.
plus.
B.
plus.
Timb:
f Tutti.
sf
Timb:
f tutti.
Cloche sur le Théâtre.
6
6
6
6